മലങ്കര മാർത്തോമ്മാ

സുറിയാനി ക്രിസ്ത്യാനികളുടെ

ശുശ്രൂഷക്രമം

ഇതിൽ വി. മാമോദീസാ, വി. വിവാഹം, പ്രസവ
സ്തോത്രം, രോഗികൾക്കുവേണ്ടിയുള്ള പ്രാർത്ഥന,
ഭവന വാഴ്‌വ്, ശവസംസ്കാരം എന്നിവയുടെ
ശുശ്രൂഷക്രമങ്ങൾ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു

[illegible] കോപ്പി 2000

[illegible]ice Rs. 3/-   വില രൂ. 3-/

മലങ്കര മാർത്തോമ്മാ

സുറിയാനി ക്രിസ്ത്യാനികളുടെ

ശുശ്രൂഷക്രമം

ഇതിൽ വി. മാമോദീസാ, വി. വിവാഹം, പ്രസവ
സ്തോത്രം, രോഗികൾക്കുവേണ്ടിയുള്ള പ്രാർത്ഥന,
ഭവന വാഴ്‌വ്, ശവസംസ്കാരം എന്നിവയുടെ
ശുശ്രൂഷക്രമങ്ങൾ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു

മൂന്നാം പതിപ്പ് കോപ്പി 2000

Published by the Mar Thoma Publication Board

PRINTED AT THE C. M. S. PRESS—KOTTAYAM.

1965

Price Rs. 3/- വില രൂ. 3. 00

അനുക്രമണിക

			പുറം.
വി. മാമോദീസായുടെ		ശുശ്രൂഷക്രമം	3
വി. വിവാഹത്തിന്റെ		ടി	31
പ്രസവസ്തോത്രത്തിന്റെ		ടി	81
രോഗികൾക്കുവേണ്ടിയുള്ള	(ഒന്നാം ഭാഗം)	ടി	95
ടി	(രണ്ടാം ഭാഗം)	ടി	119
ഭവനവാഴ്വിന്റെ		ടി	143
ശവസംസ്കാരം	(ഒന്നാം ഭാഗം)	ടി	165
ടി	(രണ്ടാം ഭാഗം)	ടി	189
ടി	പൈതങ്ങളുടെ	ടി	241
ഗീതങ്ങൾ			257

അവതാരിക

മലങ്കര മാർത്തോമ്മാ സഭയിൽ ഒരു നൂററാണ്ടിനു മുമ്പ് അബ്രഹാം മല്പാൻ ആദിയായുള്ള പുണ്യചരിതന്മാർ യോജിച്ച് ആരംഭിച്ച നവീകരണത്തിന്റെ ഒരു മുഖ്യ ആശയം, ആരാധന ദേശഭാഷയായ മലയാളത്തിൽ ആയിരിക്കണമെന്നുള്ളതായിരുന്നു. എങ്കിലും ആരാധനക്രമങ്ങൾ എല്ലാവക്കും സുലഭമാകത്തക്കവണ്ണം അച്ചടിച്ചു പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നതിനു പല കാരണവശാൽ സാധിക്കയുണ്ടായില്ല. പരേതനായ വികാരി ജനറാൾ കോവൂർ അയ്പു തോമ്മാ കത്തനാർ അവർകളുടെ കുർബ്ബാന തക്സായും 1067-ൽ അവതരിപ്പിച്ച ഞായറാഴ്ച കാലത്തെ നമസ്കാരക്രമവും ഒഴിച്ചു മററു ക്രമങ്ങൾ ഒന്നുംതന്നെ മലയാളത്തിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്താൻ അടുത്ത പില്ക്കാലത്തും കഴിഞ്ഞില്ല. ശ്രമസാദ്ധ്യമായ ആ കൃത്യം മഹച്ചരിതനായ കാലംചെയ്ത തീത്തൂസ് ദ്വിതീയൻ മാർത്തോമ്മാ മെത്രാപ്പോലീത്താ ആണ് നിവ്വഹിച്ചതു്. ആ വന്ദ്യ തിരുമേനി, സുറിയാനി ഭാഷാവിദഗ്ദ്ധന്മാരായ ചില വൈദിക ശ്രേഷ്ഠന്മാരുടെ സഹായത്തോടുകൂടി, സാധാരണയായി ഉപയോഗിക്കേണ്ട സഭാശുശ്രൂഷക്രമങ്ങൾ മിക്കതും ഭാഷാന്തരപ്പെടുത്തി മലയാളത്തിൽ പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നതിന് അക്ഷീണപരിശ്രമം ചെയ്തു സാധിച്ചതു്, സഭാജനങ്ങൾക്കും, വിശിഷ്യ, പട്ടക്കാക്കും ഒരു അമൂല്യ സഹായമായിട്ടാണിരുന്നിട്ടുള്ളതു്. അവയുടെ പ്രതികൾ എല്ലാം വിററുതീന്നുപോയിട്ടു കൊല്ലം രണ്ടുമൂന്നു കഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ആവശ്യക്കാർ വദ്ധിക്കയും മുട്ടിപ്പായ അപേക്ഷകൾ വന്നുകൊണ്ടിരിക്കയും ചെയ്യുന്നതിനാൽ, എപ്പിസ്കോപ്പൽ സംഘത്തിന്റെ ആജ്ഞപ്രകാരം ഈ പുസ്തകം ഈ രൂപത്തിൽ ഇപ്പോൾ പ്രസിദ്ധം ചെയ്യുന്നതാണ്.

വെവ്വേറായി അച്ചടിച്ചിരുന്ന ഈ ക്രമങ്ങൾ ഒന്നു ചേത്തു ഒരു പുസ്തകമായി പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്നതു് ഏവക്കും സൌകയ്യപ്രദമായിരിക്കുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. ഈ പുസ്തകത്തിന്റെ ഓരോ പ്രതി പട്ടക്കാക്കും താല്പയ്യമുള്ള സഭാംഗങ്ങൾക്കും ഉണ്ടായിരിക്കുന്നതിനു പുറമേ ഓരോ പള്ളിവകയായി ആവശ്യംപോലെ ഒന്നിലധികം പ്രതികൾ വാങ്ങി സൂക്ഷിക്കുന്നതായാൽ പല സന്ദഭങ്ങളിലും പ്രയോജനപ്പെടുന്നതായിരിക്കും.

ഈ ക്രമങ്ങളിൽ ''മാമോദീസാ'' മാളിയേക്കൽ സഖറിയാ മല്പാനും മററു ക്രമങ്ങൾ പരേതനായ ഉലഹ്ന്നേരിൽ യൌസേപ്പ് മല്പാനും വിവത്തനം ചെയ്തിട്ടുള്ളതാണ്. ഇവരെ കൂടാതെ ബ. കച്ചുകുഴിയിൽ ബഹനാൻ കശ്ശീശ്ശാ, അയിരൂർ സി. പി. പീലിപ്പോസ് കശ്ശീശ്ശാ മുതലായ പല വൈദികന്മാരുടെയും മലയാളഭാഷാഭിജ്ഞന്മാരായ ചില അത്മായ സുഹൃത്തുക്കളുടെയും സഹായസഹകരണങ്ങൾ ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ പതിപ്പിന്റെ അച്ചടി മുതലായ കായ്യങ്ങളിൽ ദിവ്യശ്രീ ഉലഹ്ന്നേരിൽ ജെ. ജോസഫ് കശ്ശീശ്ശാ ബദ്ധശ്രദ്ധനായിരുന്നിട്ടുണ്ട്. ഈ മഹാശയന്മാരോടുള്ള കൃതജ്ഞത ഇവിടെ രേഖപ്പെടുത്തിക്കൊള്ളുന്നു.

ഓരോ ക്രമത്തിലും ഘടിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള ഗീതങ്ങൾക്കു പുറമെ വിശേഷാവസരങ്ങളിൽ ഉപയോജ്യമായ കുറെ പാട്ടുകൾ ഒടുവിലായി ചേർത്തിട്ടുള്ളതു സഹായകരമായിരിക്കുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു.

തിരുവല്ലാ,
1947, ഓഗസ്റ്റ് 4.

വികാരി ജനറാൾ വി. പി. മാമ്മൻ കശ്ശീശ്ശാ,
പ്രസിഡണ്ടു്,

പ്രസിദ്ധീകരണസമിതി.

മൂന്നാം പതിപ്പിൻെറ അവതാരിക

മലങ്കര മാർത്തോമ്മാ സുറിയാനി ക്രിസ്ത്യാനികളുടെ ശുശ്രൂഷ ക്രമത്തിൻെറ മൂന്നാം പതിപ്പ് മാർത്തോമ്മാ എപ്പിസ്കോപ്പൽ സിന്നഡിൻെറ അനുമതിയോടുകൂടി മാർത്തോമ്മാ പ്രസിദ്ധീകരണസമിതിയിൽ നിന്നും പ്രസിദ്ധീകരിക്കയാണു്. മുൻപതിപ്പിൽനിന്നും പറയത്തക്ക വ്യത്യാസം ഒന്നും ഇതിൽ വരുത്തിയിട്ടില്ല.

വിശുദ്ധ മാമോദീസായും വിശുദ്ധ വിവാഹവും നടത്തുമ്പോൾ പട്ടക്കാരൻെറ യുക്തംപോലെ ഉപയോഗിക്കുന്നതിനു് ഉചിതമായ പ്രബോധനങ്ങൾ ഇതിൽ അനുബന്ധമായി ചേർത്തിട്ടുണ്ടു്.

ഈ ശുശ്രൂഷക്രമങ്ങളിൽ എന്തെങ്കിലും പരിഷ്കാരങ്ങൾ വരുത്തണമെന്നു് ആഗ്രഹിക്കുന്നവർ തങ്ങൾക്കുള്ള നിർദ്ദേശങ്ങൾ സഭാ സെക്രട്ടറിയെ എഴുതി അറിയിച്ചാൽ അടുത്ത പതിപ്പ് പ്രസിദ്ധീകരിക്കുമ്പോൾ അവ പരിഗണിക്കുന്നതായിരിക്കും.

തിരുവല്ലാ,
7-6-1965.

റവ. ഡോ. കെ. കെ. ജോർജ്ജ്,
കൺവീനർ.

മാർത്തോമ്മാ പ്രസിദ്ധീകരണസമിതി.

അനുബന്ധം

വിശുദ്ധ വിവാഹവും, മാമോദീസായും കഴിഞ്ഞു് ആശീർവ്വാദം പറയുന്നതിനു മുമ്പ് ഉപദേശരൂപേണ ഒരു പ്രബോധനം കൊടുക്കുന്നതു നല്ലതത്രെ. അതിനായി താഴെ കുറിച്ചിരിക്കുന്ന വാചകങ്ങളോ, അതുപോലെ വേറെ വാചകങ്ങളോ ഉപയോഗിക്കാം

മാമോദീസാശുശ്രൂഷയുടെ അവസാനത്തിൽ. ആശീർവ്വാദത്തിനു മുമ്പ് പട്ടക്കാരൻെറ പ്രബോധനം

(മാതാപിതാക്കന്മാൎക്കും, ജ്ഞാനമാതാപിതാക്കൾക്കും.)

ഇന്നു് ദൈവമുമ്പാകെയും തിരുസഭയുടെ മുമ്പാകെയും ഈ പൈതലിനു വേണ്ടി (പൈതങ്ങൾക്കുവേണ്ടി) സാത്താനെ ഉപേക്ഷിക്കുന്നു, യേശുമശിഹായെ കൈക്കൊള്ളുന്നു എന്നു് പ്രതിജ്ഞ ചെയ്തിട്ടുള്ള മാതാപിതാക്കൾക്കും ജ്ഞാനമാതാപിതാക്കൾക്കും പ്രത്യേക കടമയുണ്ടു്. ഈ പൈതങ്ങൾക്കുവേണ്ടി ക്രമമായി പ്രാൎത്ഥിക്കയും, പൈതങ്ങൾ വളൎന്നു വരുന്നതനുസരിച്ചു കൎത്താവേശുമ്ശിഹായിലുള്ള വിശ്വാസത്തിലും, സഭയുടെ ഉപദേശത്തിലും വളൎത്തിക്കൊണ്ടു വരേണ്ടതു് നിങ്ങളുടെ ചുമതലയാണു്. നിങ്ങൾ അവൎക്ക് എല്ലാ കാൎയ്യത്തിലും മാതൃകയായിരിക്കണം. ഈ പൈതൽ (പൈതങ്ങൾ) വളൎന്നു പ്രായമായതിനുശേഷം തങ്ങൾ തന്നെ "സാത്താനെ ഉപേക്ഷിക്കുന്നു, യേശുമശിഹായെ കൈക്കൊള്ളുന്നു" എന്നു പരസ്യമായി ഏററുപറയത്തക്ക വിധത്തിൽ അഭ്യസിപ്പിക്കേണ്ട ചുമതല സഭ നിങ്ങളെ ഭരമേല്പിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു് സഭയുടെ നാമത്തിൽ ഞാൻ നിങ്ങളെ ഓൎമ്മിപ്പിക്കുന്നു. കൎത്താവു് ഇതിനു നിങ്ങളെ സഹായിക്കട്ടെ.

വിവാഹ കൂദാശയുടെ അവസാനത്തിൽ. ആശിർവാദത്തിനു മുമ്പു് ഉള്ള പ്രബോധനം

ഇന്നുമുതൽ കൎത്താവു നിങ്ങളെ ഭാൎയ്യാഭൎത്താക്കന്മാരായി സംയോജിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. ക്രിസ്തീയ കുടുംബജീവിതം ഒരു വലിയ ചുമതലയും, വലിയ പദവിയും അത്രെ. തമ്മിൽ തമ്മിൽ വഹിക്കയും ക്ഷമിക്കയും, പരസ്പര ധാരണയുണ്ടാകുന്നതിനായി ശ്രമിക്കയും ചെയ്യേണ്ടതു് ആവശ്യമാണു്.

നിങ്ങൾ തമ്മിൽ തമ്മിൽ സ്നേഹിക്കുന്നവരും, മററുള്ളവരെ സ്നേഹിക്കയും ബഹുമാനിക്കയും ചെയ്യുന്നവരുമായിരിക്കണം. ദരിദ്രന്മാരെയും, പരദേശികളെയും, ബുദ്ധിമുട്ടിലിരിക്കുന്നവരെയും സഹായിക്കുന്നവരായിരിക്കണം. തിരുവചനധ്യാനത്തിലും, കുടുംബപ്രാർത്ഥനയിലും നിങ്ങൾ ജാഗ്രതയുള്ളവരായിരിക്കണം. ഓരോ ഞായറാഴ്ചയും പള്ളിയിൽ മണിയടിക്കുമ്പോൾ കർത്താവു് നിങ്ങളെ വിളിക്കുന്നു എന്ന ബോധത്തിൽ, പള്ളി ആരാധനയിൽ സംബന്ധിക്കുന്നവരായിരിക്കണം. നിങ്ങൾ ഒരുമിച്ചു വിശുദ്ധ കുർബ്ബാനയിൽ ക്രമമായി പങ്കെടുക്കുന്നവരായിരിക്കണം.

പണം, സമയം, കഴിവു് ഇവയിൽ നിങ്ങൾ ദൈവത്തിൻെറ ഗൃഹവിചാരകർ (Stewards) എന്നു മനസ്സിലാക്കി, വരുമാനത്തിൽ ഒരംശം വേർതിരിച്ചു, ധർമ്മത്തിനായും, സഭയ്ക്കും, സുവിശേഷ വേലയ്ക്കും ആയും ഉപയോഗിക്കണം. നിങ്ങളുടെ മക്കളെ ദൈവഭക്തിയിലും, നീതിബോധത്തിലും, സഭാസ്നേഹത്തിലും വളർത്തണം.

ഇപ്രകാരമുള്ള ക്രിസ്തീയ കുടുംബജീവിതം അനുഭവിക്കുവാൻ ദൈവംതമ്പുരാൻ നിങ്ങളെ സഹായിക്കട്ടെ.

മലങ്കര മാർത്തോമ്മാ
സുറിയാനി ക്രിസ്ത്യാനികളുടെ
ശുശ്രൂഷക്രമം

പട്ടക്കാരൻ

പിതാവിനും പുത്രനും പരിശുദ്ധ റൂഹായിക്കും സ്തുതി.

ജനം

ആദിമുതൽ എന്നെന്നേക്കും തന്നെ. ആമ്മീൻ.

പട്ടക്കാരൻ. ആകാശവും ഭൂമിയും തൻെറ മഹത്വം കൊണ്ടു നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ബലവാനായ ദൈവം തമ്പുരാൻ പരിശുദ്ധൻ—പരിശുദ്ധൻ—പരിശുദ്ധൻ— ഉന്നതങ്ങളിൽ സ്തുതി.

ജനം. കർത്താവിൻെറ തിരുനാമത്തിൽ വന്നവനും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു—ഉന്നതങ്ങളിൽ സ്തുതി.

പ. * ദൈവമേ, നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

ജ. ബലവാനേ, നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

പ. മരണമില്ലാത്തവനേ, നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

ജ. ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി ✠ ക്രൂശിക്കപ്പെട്ട മ്ശിഹാ തമ്പുരാനേ, ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമേ.

* ഇപ്രകാരം മൂന്നു പ്രാവശ്യം ചൊല്ലണം.

പ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ—ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമേ.

ജ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ—കൃപതോന്നി, ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമേ.

പ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ നമസ്കാരവും ശുശ്രൂഷയും കൈക്കൊണ്ടു്, ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമേ.

ജ. ദൈവമേ, നിനക്കു സ്തുതി.

പ. സ്രഷ്ടാവേ, നിനക്കു സ്തുതി.

ജ. പാപികളായ അടിയാരോടു കൃപചെയ്യുന്ന മ്ശിഹാ രാജാവേ, നിനക്കു സ്തുതി. ബാറെക്മാർ.

കർത്താവിൻെറ പ്രാർത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ. സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ—

ജനം. നിൻെറ നാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടണമേ—നിൻെറ രാജ്യം വരണമേ—നിൻെറ ഇഷ്ടം സ്വർഗ്ഗത്തിലെപ്പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമേ—ഞങ്ങൾക്കു് ആവശ്യമുള്ള ആഹാരം ഇന്നു ഞങ്ങൾക്കു തരണമേ—ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചിരിക്കുന്നതുപോലെ—ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞങ്ങളോടും ക്ഷമിക്കണമേ—ഞങ്ങളെ പരീക്ഷയിലേക്കു പ്രവേശിപ്പിക്കാതെ—ഞങ്ങളെ ദുഷ്ടനിൽനിന്നു രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമേ — എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും മഹത്വവും—എന്നേക്കും നിനക്കുള്ളതാകുന്നു—ആമ്മീൻ.

ܬܫܡܫܬܐ ܕܥܡܕܐ ܩܕܝܫܐ ❖

ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ❖ ܘܠܒܪܐ ܝܚܝܕܝܐ ܘܡܫܒܚܐ
ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܥܠܝܢ ❖ ܚܠܫܐ ܘܚܛܝܐ ܢܗܘܘܢ ܪ̈ܚܡܐ
ܘܚܢ̈ܢܐ ܒܬܪ̈ܝܗܘܢ ܥܠܡ̈ܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ
ܥܠܡܝܢ. ܐܡܝܢ.

വിശുദ്ധ മാമോദീസാ ശുശ്രൂഷക്രമം

മാമോദീസാ കഴിവാനുള്ള ഓരോ ആൺപൈതലിനു് ഒരു ജ്ഞാനപിതാവും (മദ്ധ്യസ്ഥൻ, തലതൊട്ടുന്നവൻ) ഓരോ പെൺ പൈതലിനു് ഒരു ജ്ഞാനമാതാവും (തലതൊട്ടുന്നവൾ) മാതാപിതാക്കന്മാരെ കൂടാതെ ഉണ്ടായിരിക്കണം.

പട്ടക്കാരൻ

പിതാവിന്നും, പുത്രന്നും, പരിശുദ്ധറൂഹായിക്കും സ്തുതി.

ജനം.

ബലഹീനരും പാപികളുമായ ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും എന്നെന്നേക്കും രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും ചിന്തപ്പെട്ടുമാറാകേണമേ. **ആമ്മീൻ.**

പ്രാരംഭ പ്രാത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ. ദൈവമായ കത്താവേ, നിൻെറ വിശുദ്ധ ശ്ലീഹന്മാരെ നീ ഭരമേല്പിച്ച മാമോദീസായാകുന്ന ഈ ആത്മീയ ശുശ്രൂഷയ്ക്കു ഞങ്ങളെ നീ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കണമേ. കത്താവേ, പാപികളായ ഞങ്ങളുടെ മദ്ധ്യസ്ഥത മൂലം ഇപ്പോൾ മാമോദീസായിക്കു് അടുത്തുവന്നിരിക്കുന്ന (ഇവക്കു) രക്ഷ നല്കപ്പെട്ടകയും, ഞങ്ങൾ എല്ലാവരും അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും പ്രാപിക്കയും ചെയ്യുമാറാകണമേ.

ഹാലാ......

ജനം. ആമ്മീൻ.

ܩܘܩܠܝܘܢ ܕܒܝܬܐ ܕܪ̄ܫ

ܡܢ ܡܘܙܐ ❖ ܒܟܢ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

മസ്മൂർ 23

1 കത്താവു എന്നെ മേയിക്കും—എനിക്കു യാതൊന്നിനും മുട്ടുണ്ടാകയില്ല,

2 അവൻ എന്നെ പുഷ്ടിയുള്ള മേച്ചിൽ സ്ഥലങ്ങളിൽ കിടത്തും—ശാന്തതയുള്ള വെള്ളങ്ങളുടെ അരികിലേക്കു അവൻ എന്നെ കൊണ്ടുപോകും.

3 അവൻ എൻെറ ആത്മാവിനെ തിരിപ്പിച്ച്—തിരുനാമം നിമിത്തം എന്നെ നീതിപാതകളിൽ നടത്തി.

4 ഞാൻ മരണനിഴലിൻ താഴ്‌വരയിൽ കൂടി നടന്നാലും, നീ എന്നോടുകൂടെ ഉള്ളതുകൊണ്ട് ഞാൻ ഒരു അനത്ഥവും ഭയപ്പെടുകയില്ല—നിൻെറ വടിയും നിൻെറ കോലും എന്നെ ആശ്വസിപ്പിച്ചു.

5 എൻെറ ശത്രുക്കൾ കാണ്കെ, നീ എൻെറ മുമ്പിൽ മേശ ഒരുക്കി—എൻെറ തലയെ നീ എണ്ണകൊണ്ട് അഭിഷേകം ചെയ്തു—എൻെറ പാനപാത്രവും നിറഞ്ഞു കവിയുന്നു.

6 നിൻെറ കൃപയും അനുഗ്രഹങ്ങളും എൻെറ ആയുഷ്ക്കാലം മുഴുവനും എന്നെ പിന്തുടരും—ഞാൻ കത്താവിൻെറ ആലയത്തിൽ ദീഘകാലം വസിക്കയും ചെയ്യും—ദൈവമേ, സ്തുതി നിനക്കു യോഗ്യമാകുന്നു—ബാറെക്മാർ.

പട്ടക്കാരൻ. പിതാവിന്നും പുത്രന്നും...

ജനം. ആദിമുതൽ എന്നന്നേക്കും..

എക്ബാ

പട്ടക്കാരൻ. കത്താവേ, വിശ്വാസികളായ ഞങ്ങൾക്കു കൃപയുടെ മുദ്ര കാവലായിരിക്കേണമേ. കട്ടിളക്കാലുകളിന്മേലും കുറുമ്പടിമേലും തളിക്കപ്പെട്ട രക്തത്താൽ സംഹാരക

നിൽ നിന്നു് എബ്രായക്കാർ രക്ഷപെട്ടപ്രകാരം തന്നേ, ജീവപ്രദവും ദൈവികവുമായ സ്നാനത്തിൻെറ കൃപയാൽ അതിൽ ശരണംവയ്ക്കുന്ന ഞങ്ങൾക്കു രക്ഷയുണ്ടാകയും, ഒഴിഞ്ഞുപോകാത്ത ആ പ്രകാശത്താൽ വിശുദ്ധ ത്രിത്വത്തെ ഞങ്ങൾ കാണുകയും ചെയ്യുമാറാകണമേ. ഹാശാ........

ജനം. ആമ്മീൻ.

പ്രാൎത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ. സ്വൎഗ്ഗീയ സൈന്യങ്ങളുടെ ദൈവമായ കൎത്താവേ, തിരുസഭയിൽ ഉൾപ്പെടുന്ന ഈ നിൻെറ (ദാ.:ംരെ) നീ വാഴ്ത്തണമേ. മരണകരമായ സകല പ്രവൃത്തികളെയും ത്യജിച്ചുകൊണ്ടു് (ഇവർ) നിനക്കും നിൻെറ പിതാവിന്നും നിൻെറ പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേററുവാൻ തക്കവണ്ണം, ഇഹലോകത്തിൻെറ മായാവസ്ഥയെ അറിയേണ്ടതിന്നു (ഇവരുടെ) ബോധത്തിൻെറ കണ്ണുകളെ നീ പ്രകാശിപ്പിക്കണമേ.

ശുശ്രൂഷകൻ. സ്ത്രൗമെൻ കാലോസ്......

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

പ്രോമ്യോൻ

പട്ടക്കാരൻ

നാമെല്ലാവരും പ്രാൎത്ഥിച്ചു്—......

ജനം

അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ കൎത്താവേ...—

പട്ടക്കാരൻ

സ്തുതിയും സ്തോത്രവും തേജസ്സും......

തന്റെ മഹത്വമുള്ള ദിവ്യാലോചനയാൽ, ആത്മീയമായ തന്റെ ആട്ടിൻകൂട്ടത്തിന്നു ജ്ഞാനാത്മകമായ മാമോദീസായെ നിയമിച്ചവനായി, നിർവ്വചിക്കാവതല്ലാത്ത സാക്ഷാൽ പ്രകാശമായിരിക്കുന്ന മ്ശിഹാതമ്പുരാന്നു, തന്റെ അടിയാരുടെ മാമോദീസായുടെ ശുശ്രൂഷ നിവൎത്തിക്കപ്പെടുന്ന ഈ സമയത്തും, നമ്മുടെ ആയുസ്സിന്റെ എല്ലാ ദിവസങ്ങളിലും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും വന്ദനവും യോഗ്യമായിരിക്കുന്നു. ഹാശാ......

ജനം. ആമ്മീൻ.

സെദറാ

പട്ടക്കാരൻ. പാപത്താൽ ചിതറിപ്പോയ ഞങ്ങളെ കൂട്ടിച്ചേൎക്കയും, തന്റെ വിശുദ്ധ കല്പനകളെ ആചരിക്കുന്നതിന്നു ഞങ്ങളെ ക്ഷണിക്കയും, തന്റെ ആത്മീയ തൊഴുത്തിൽ ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കയും, രക്ഷയുടെ ഒഴുക്കുകളിലേക്കും ജീവന്റെ ഉറവിങ്കലേക്കും ഞങ്ങളെ ആകൎഷിച്ചുകൊണ്ടു, നിങ്ങൾ കുളിച്ചു വെടിപ്പുള്ളവരാകുവിൻ എന്നും, നിങ്ങളുടെ ഹൃദയങ്ങളിൽ നിന്നു തിന്മകളെ കഴുകിക്കളവിൻ എന്നും, ജീവപ്രദമായ നിന്റെ ശബ്ദത്താൽ പ്രസംഗിച്ചരുളിച്ചെയ്കയും ചെയ്ത ഞങ്ങളുടെ മ്ശീഹാതമ്പുരാനേ, (തങ്ങളുടെ) കാവലിന്നായി ജീവന്റെ മുദ്ര പ്രാപിപ്പാൻ അടുത്തുവന്നിരിക്കുന്ന ഈ നിന്റെ (ദാസരെ) നീ വാഴ്ത്തേണമേ. നിന്റെ തൊഴുത്തിൽ (ഇവരെ) പ്രവേശിപ്പിക്കേണമേ. നിന്റെ ആടുകളുടെ കൂട്ടത്തിൽ (ഇവരെ) എണ്ണിക്കൊള്ളേണമേ. നിന്റെ മുഖപ്രകാശം (ഇവരിൽ) പ്രശോഭിക്കുമാറാകണമേ. വീണ്ടുംജനനത്തിന് (ഇവരെ) യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കി, നിന്റെ പിതാവിന്നു (ഇവരെ) മക്കളാക്കിത്തീൎക്കേണമേ. പഴയ

മനുഷ്യനെ (ഇവരിൽ) നിന്നു് ഉരിഞ്ഞുകളഞ്ഞു്, നാശമില്ലാത്ത പുതിയ മനുഷ്യനെ (ഇവർ) ധരിക്കുമാറാകണമേ. (ഇവരെ) നല്ല വളച്ച്യയും പൂഌനിലയുമുള്ളവരാക്കിത്തീക്കണമേ. ആശ്വാസവും സമാധാനവുമുള്ള ജിവിതത്താൽ നല്ല അവസാനത്തിന്നും ക്രിസ്തീയ പൂൎണ്ണതയ്ക്കും (ഇവർ) യോഗ്യതയുള്ളവരായിത്തീരുകയും ചെയ്യുമാറാകണമേ. ഞങ്ങളും (ഇവരും) നിനക്കും നിൻെറ പിതാവിന്നും നിൻെറ പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേററും. ഹാശാ...

ജനം. **ആമ്മീൻ.**

ܒܥܘܬܐ .

ܒܥܘܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ .

ܡܪܢ ܛܪ ܒܨܠܝܒܟ ܠܗܠܝܢ ܕܩܪܒܘ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ❖

ഞങ്ങളുടെ കത്താവേ, മാമോദീസായ്ക്കു് അടുത്തു വന്നിരിക്കുന്ന (ഇവരെ) നിൻെറ സ്ലീബായാൽ കാത്തുകൊള്ളണമേ.

ഞങ്ങളുടെ കത്താവേ—മാമാദീസായ്ക്കായിഹ–
വന്നോരീ (ദാസരെ) നീ—കാത്തുകൊൾ നിൻ സ്ലീബായാൽ.

ܥܠ ܗܕܐ ܡܥܡܕܘܬܐ . ܡܟܪܙ ܗܘܐ ܒܪܗ ܕܙܟܪܝܐ.
ܕܐܢܐ ܒܡ̈ܝܐ ܡܥܡܕ ܐܢܐ . ܘܗܘ ܕܐܬܐ ܒܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ ❖

ഞാൻ വെള്ളംകൊണ്ടു മാമോദീസാ മുക്കുന്നു. എന്റെ പിന്നാലെ വരുന്നവനോ, വിശുദ്ധ റൂഹാകൊണ്ടു മാമോദീസാ മുക്കുമെന്നു സ്കറിയായുടെ പുത്രൻ പ്രസംഗിച്ചിരുന്നു.

വെള്ളത്താൽ എൻ സ്റ്റാപനം—വരുവോൻെറതു റൂഹായാൽ
എന്നല്ലോ സ്കറിയാസുതൻ—ആദരവോട്ട ചൊല്ലി.

ܩܡ ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܙܟܪܝܐ . ܥܠ ܓܐܦܗ
ܕܝܘܪܕܢܢ . ܘܚܝܠܐ ܕܟܣܐ ܡܢ ܥܝܪܐ . ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܕܢܣܒ
ܥܡܕܐ ❖

സ്കറിയായുടെ പുത്രനായ യൂഹന്നാൻ നദീതീരത്തു വന്നു നിന്നു. ഈറേമാലാകന്മാൎക്കു അദൃശ്യനായിരിക്കുന്ന ശക്തിമാനായവൻ അവനോട്ടു മാമോദീസാ ഏല്ക്കാനായിട്ടു വന്നു.

സ്കറിയാസുതൻ യൂഹന്നാൻ—ആററരികത്തണഞ്ഞു—
ദൂതൎക്കു മറഞ്ഞ ശക്തി—തൻ സ്റ്റാനത്തിന്നായ് വന്നു.

ܡܪܢ ܐܬܐ ܠܥܡܕܐ . ܘܝܘܚܢܢ ܠܣܗܕܘܬܐ .
ܗܢܘ ܒܪܝ ܚܒܝܒܐ . ܩܥܐ ܐܒܐ ܡܢ ܪܘܡܐ
ܘܐܡܪ ❖

നമ്മുടെ കൎത്താവു മാമോദീസായിക്കായും, യൂഹന്നാൻ സാക്ഷ്യത്തിന്നായും വന്നു. ഇവൻ എൻെറ പ്രിയപുത്രനെന്നു ഉന്നതത്തിൽനിന്നു പിതാവു് വിളിച്ചു പറകയും ചെയ്തു.

കൎത്തൻ സ്റ്റാനത്തിന്നായും—യൂഹന്നാൻ സാക്ഷ്യത്തിന്നും—
ഇവനെൻ വത്സലസുതൻ—എന്നു താതനും ചൊല്ലി.

പ്രാൎത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ. കൎത്താവേ, വിശുദ്ധ മാമോദീസായിക്കു ഒരുങ്ങിവന്നിരിക്കുന്ന ഈ നിന്റെ (ദാസക്കു) വേണ്ടി നിന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളുടെ ബഹുത്വത്തോടു ഞങ്ങൾ പ്രാൎത്ഥിക്കുന്നു. (ഇവർ) നിന്നാൽ നിത്യജീവനായി മുദ്രയിടപ്പെടുകയും, നിന്റെ ഭവനാവകാശികളായി തീരുകയും, നിന്റെ വിശുദ്ധ കല്പനകളോടു യോജിച്ചിരിക്കയും, നിനക്കും നിന്റെ പിതാവിന്നും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും (ഇവർ) കരേററുകയും ചെയ്യുമാറാകണമേ. ഹാശാ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

സൂമാറാ

ശുശ്രൂഷകൻ. കൎത്താവേ, മാൻ നീൎപ്പുഴകൾക്കായി നിലവിളിക്കുന്നതുപോലെ തന്നേ, എന്റെ ആത്മാവു് നിന്നെക്കുറിച്ചു വാഞ്ഛിക്കുന്നു—ഹാലേലൂയ്യാ.

¶ ഇവിടെ ശുശ്രൂഷകൻ ലേഖനം വായിക്കുന്നു.

ശുശ്രൂഷകൻ. പൌലൊസ് ശ്ലീഹാ റോമാക്കാൎക്കു എഴുതിയ ലേഖനത്തിൽ നിന്നും.

ജനം. ശ്ലീഹന്മാരുടെ ഉടയവന്നു സ്തുതി—കൎത്താവേ, നിന്റെ വചനങ്ങളെ തിരിച്ചറിയുന്നതിന്നു ഞങ്ങൾക്കു കൃപ നല്കണമേ.

ശുശ്രൂഷകൻ

റോമ. 5. 20—6. 1—8.

എന്നാൽ എന്റെ സഹോദരന്മാരേ, പാപം വൎദ്ധിപ്പാനായിട്ടു ന്യായപ്രമാണത്തിന്നു പ്രവേശനം ഉണ്ടായി—പാപം വൎദ്ധിച്ച ഇടത്തു, കൃപയും അധികമായി വൎദ്ധിച്ചു

—അതു മരണത്താൽ പാപം രാജ്യഭാരം ചെയ്തതുപോലെ തന്നേ, നമ്മുടെ കൎത്താവായ യേശുമ്ശിഹാ മൂലം, നിത്യജീവങ്കലേക്കു നീതിയാൽ കൃപയും രാജ്യഭാരം ചെയ്യാനായിട്ടു തന്നേ—ആകയാൽ നാം എന്തു പറയും ?—കൃപ വൎദ്ധിപ്പാനായി നാം പാപത്തിൽ ജീവിക്ക എന്നോ ?—അതു ഒരുനാളും അരുതേ—എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, പാപസംബന്ധമായി മരിച്ചവരായ നാം ഇനിയും അതിൽ എങ്ങനെ ജീവിക്കും ?—യേശുമ്ശിഹായിൽ മാമോദീസാ കൈക്കൊണ്ടവരായ നാം എല്ലാവരും, അവൻെറ മരണത്തിൽ പങ്കാളികളാകാൻ മാമോദീസാ കൈക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു എന്നു നിങ്ങൾ അറിയുന്നില്ലയോ ?—എന്തെന്നാൽ മാമോദീസായാൽ മരണത്തിലേക്കു അവനോടുകൂടെ നാം കുഴിച്ചിടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. യേശുമ്ശിഹാ തൻെറ പിതാവിൻെറ മഹത്വത്താൽ, മരിച്ചവരുടെ ഇടയിൽനിന്നു ഉയിൎത്തെഴുന്നേററതുപോലെ, അങ്ങിനെ നാമും പുതിയ ജീവനിൽ നടപ്പാനായിട്ടു തന്നേ—ആകയാൽ നാം മ്ശീഹായോടുകൂടെ മരിച്ചു എങ്കിൽ, മ്ശീഹായോടുകൂടെത്തന്നേ ജീവിക്കുമെന്നു നാം വിശ്വസിക്കയും വേണം.

ഹാലേല്ലൂയ്യാ ഉ ഹാലേലൂയ്യാ.

പെസ്ഹാമ

ഹാലെല്ലൂയ്യാ—നിൻെറ സോപ്പാകൊണ്ടു് എൻെറ മേൽ തളിക്കേണമേ, ഞാൻ നിൎമ്മലനാകും—അതിനാൽ എന്നെ നീ വെളുപ്പിക്കേണമേ—ഉറച്ച മഞ്ഞിനേക്കാൾ ഞാൻ വെണ്മയുള്ളവനാകും—ഹാലേല്ലൂയ്യാ.

ശുശ്രൂഷകൻ. സഹോദരന്മാരേ, നാം അടക്കത്തോടും ഭയത്തോടും വണക്കത്തോടും ശ്രദ്ധിച്ചു്—നമ്മുടെ കൎത്താവേശുമ്ശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോനിലെ—ദൈ

വത്തിൻ ജീവനുള്ള വചനങ്ങളുടെ അറിയിപ്പിനെ കേൾക്കണം.

¶ ഇവിടെ പട്ടക്കാരൻ ഏവൻഗേലിയോൻ വായിക്കുന്നു.

പട്ടക്കാരൻ. **നി**ങ്ങൾക്കെല്ലാവൎക്കും സമാധാനമുണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ജനം. **ദൈ**വമായ കൎത്താവു, നിന്റെ ആത്മാവോട്ടുകൂടെ—ഞങ്ങളെയും യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കട്ടെ.

പട്ടക്കാരൻ. **ലോ**കത്തിനു ജീവനും രക്ഷയും അറിയിച്ചു് പ്രസംഗിക്കുന്ന ലൂക്കൊസ്, യൂഹന്നാൻ ഏവൻഗേലിസ്ഥന്മാർ എഴുതിയ ജീവൻ നല്കുന്ന പ്രസംഗമായ നമ്മുടെ കൎത്താവേശുമ്ശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോൻ.

ജനം. **വ**ന്നവനും വരുവാനിരിക്കുന്നവനുമായവൻ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു—നമ്മുടെ രക്ഷക്കായി തന്നെ അയച്ച പിതാവിനു സ്തുതി—തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങൾ നാമെല്ലാവരുടെയും മേൽ എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

പട്ടക്കാരൻ. **വി**ശുദ്ധ കന്യകമറിയാമ്മിൽനിന്നു ജഡം എടുത്ത ദൈവമായി, ജീവന്റെ വചനമായ നമ്മുടെ കൎത്താവും, ദൈവവും, രക്ഷിതാവും ആയിരിക്കുന്ന യേശുമ്ശിഹായുടെ നടപടിയുടെ കാലത്തു ഇപ്രകാരം സംഭവിച്ചു.

ജനം. **അ**പ്രകാരം ഞങ്ങൾ വിശ്വസിച്ചു കൊണ്ടാടുന്നു.

പട്ടക്കാരൻ

ലൂക്കൊസു്. 3. 15, 16.

എന്നാൽ ജനം യൂഹന്നാനെക്കുറിച്ചു, ഇവൻ മ്ശിഹാ ആകുന്നുവോ എന്നു നിരൂപിച്ചു, എല്ലാവരും അവരുടെ ഹൃദയത്തിൽ വിചാരിച്ചിരുന്നപ്പോൾ, യൂഹന്നാൻ ഉത്തരമായിട്ടു അവരോടു: കണ്ടാലും, ഞാൻ നിങ്ങളെ വെള്ളംകൊണ്ടു് മാമോദീസാ മുക്കുന്നു—എന്നാൽ എന്നെക്കാൾ ബലവാ

നായിരിക്കുന്നവൻ എന്റെ പിന്നാലെ വരുന്നു—അവന്റെ ചെരിപ്പുകളുടെ വാറുകളെ അഴിപ്പാൻ ഞാൻ യോഗ്യനല്ല— അവൻ നിങ്ങളെ പരിശുദ്ധാത്മാവുകൊണ്ടും അഗ്നികൊണ്ടും മാമോദീസാ മുക്കും.

യൂഹന്നാൻ 3. 5, 6.

ഞാൻ സത്യമായിട്ടു സത്യമായിട്ടു നിങ്ങളോടു പറയുന്നു—ഒരുത്തൻ വെള്ളത്തിൽ നിന്നും ആത്മാവിൽനിന്നും ജനിക്കുന്നില്ല എങ്കിൽ, അവനു ദൈവരാജ്യത്തിലേക്കു പ്രവേശിപ്പാൻ കഴികയില്ല—ജഡത്തിൽ നിന്നു ജനിച്ചിരിക്കുന്നതു്, ജഡമാകുന്നു—ആത്മാവിൽ നിന്നു ജനിച്ചിരിക്കുന്നതു ആത്മാവുമാകുന്നു.

നിങ്ങൾക്കെല്ലാവക്കും സമാധാനമുണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ജനം. നിന്റെ ആത്മാവോടുകൂടെയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

¶ അതിന്റെ ശേഷം പട്ടക്കാരൻ സ്നാനാത്ഥികളുടെ നെററിമേൽ പെരുവിരൽ കൊണ്ടു തൈലംകൂടാതെ ക്രൂശടയാളം വരച്ചു ചൊല്ലുന്നു.

പിതാവിന്റെയും ✠ പുത്രന്റെയും ✠ ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള റൂഹായുടെയും ✠ നാമത്തിൽ (ഇന്നാരു) മുദ്രയിടപ്പെടുന്നു.

ജനം. ആമ്മീൻ.

പ്രാത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ. ദൈവമായ കത്താവേ, നിന്റെ തിരുനാമത്തിൽ ഞങ്ങൾ മുദ്രകുത്തിയിരിക്കുന്ന നിന്റെ മനച്ചില്യം കൈവേലയുമായ (ഇവരിൽ) നിന്നു മ്ലേച്ഛാത്മാവിന്റെ സകല ദുഷ്ടവ്യാപാരങ്ങളെയും അകററിക്കളയണമേ. ✠

മത്സരക്കാരനും ദ്രോഹിയുമായിരിക്കുന്ന അവനെ നി ശാസിച്ച്, വഞ്ചനയുടെ ആത്മാവിൽ നിന്നു ഈ നിൻെറ (ദാസരെ) നീ ശുദ്ധീകരിക്കണമേ ✠ (ഇവർ) പിശാചുക്കളുടെ വാസസ്ഥലമല്ല. എന്നാലോ ദൈവത്തിൻെറ മന്ദിരം തന്നേ ആയിരിക്കുമാറാകണമേ. ✠

ജനം. **ആമ്മീൻ.**

¶ അതിൻെറ ശേഷം സ്സാനാത്ഥിയോ, പൈതലെങ്കിൽ മദ്ധ്യസ്ഥനോ, തൻെറ ഇടത്തുകൈകൊണ്ടു പൈതലിൻെറ ഇടത്തുകയ്യേൽ പിടിച്ചുകൊണ്ടു പട്ടക്കാരൻെറ പിന്നാലെ താഴെയുള്ള ഉപേക്ഷണ വാചകം മൂന്നുപ്രാവശ്യം ചൊല്ലുന്നു.

മാമോദീസാ മുഴുകുന്ന ഞാൻ—സാത്താനെയും—അവൻെറ സകല ദൂതന്മാരെയും—അവൻെറ സകല സൈന്യങ്ങളെയും—അവൻെറ സകല ആരാധനയെയും—അവൻെറ സകല വഞ്ചനയെയും—ഉപേക്ഷിക്കുന്നു.

¶ അതിൻെറ ശേഷം സ്സാനാത്ഥിയോ, പൈതലെങ്കിൽ മദ്ധ്യസ്ഥനോ, തൻെറ വലങ്കൈകൊണ്ടു പൈതലിൻെറ വലങ്കയ്യേൽ പിടിച്ചുകൊണ്ടു പട്ടക്കാരൻെറ പിന്നാലെ താഴെയുള്ള സ്വീകരണവാചകം മൂന്നുപ്രാവശ്യം ചൊല്ലുന്നു.

മാമോദീസാ മുഴുകുന്ന ഞാൻ—മ്ശിഹാതമ്പുരാനെ നിന്നെയും—നിബിയന്മാരും ശ്ലീഹന്മാരും മുഖാന്തരം—വിശുദ്ധ പിതാക്കന്മാൎക്കു—നിന്നാൽ ഭരമേല്പിക്കപ്പെട്ട—ദൈവികമായ സകല ഉപദേശങ്ങളെയും—വിശ്വസിച്ചു കൈക്കൊള്ളുന്നു.

¶ അതിൻെറശേഷം പട്ടക്കാരൻെറ പിന്നാലെ മൂന്നുപ്രാവശ്യം ചൊല്ലേണ്ടതു

സാത്താനെ ഞാൻ ഉപേക്ഷിക്കുന്നു.

മ്ശിഹായിൽ ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു.

സാത്താനെ ഞാൻ ഉപേക്ഷിക്കുന്നു.

മ്ശിഹായിൽ ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു.

സാത്താനെ ഞാൻ ഉപേക്ഷിച്ച്

മ്ശിഹായിൽ ഞാൻ പൂൎണ്ണമായി വിശ്വസിക്കുന്നു.

¶ അതിന്റെ ശേഷം എല്ലാവരും കൂടി വിശ്വാസപ്രമാണം ചൊല്ലണം.

പട്ടക്കാരൻ. പിതാവായി, സൎവ്വശക്തനായി....

ജനം. ആകാശത്തിന്റെയും ഭൂമിയുടെയും—കാണപ്പെടുന്നവയും കാണപ്പെടാത്തവയുമായ—സകലത്തിന്റെയും സ്രഷ്ടാവായ—സത്യേക ദൈവത്തിൽ ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

ദൈവത്തിന്റെ ഏക പുത്രനും—

സൎവ്വലോകങ്ങൾക്കും മുൻപെ പിതാവിൽ നിന്നു ജനിച്ചവനും—പ്രകാശത്തിൽ നിന്നുള്ള പ്രകാശവും—സത്യദൈവത്തിൽ നിന്നുള്ള സത്യദൈവവും—ജനിച്ചവനും സൃഷ്ടിയല്ലാത്തവനും—തത്വത്തിൽ പിതാവിനോട് ഏകതത്വമുള്ളവനും—സകല സൃഷ്ടിക്കും മുഖാന്തരമായവനും—മനുഷ്യരായ ഞങ്ങൾക്കും ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കും വേണ്ടി—സ്വൎഗ്ഗത്തിൽനിന്നു ഇറങ്ങി— വിശുദ്ധറൂഹായാൽ കന്യകമറിയാമ്മിൽനിന്നു് ജഡംധരിച്ച്, മനുഷ്യനായി—പൊന്തിയോസ് പീലാത്തോസിന്റെ നാളുകളിൽ—ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി ക്രൂശിക്കപ്പെട്ട്—കഷ്ടതയനുഭവിച്ച്, മരിച്ച് അടക്കപ്പെട്ട്—തിരുഹിതപ്രകാരം മൂന്നാംദിവസം ഉയിൎത്തെഴുന്നേററ്—സ്വൎഗ്ഗത്തിലേക്കു കരേറി—തന്റെ പിതാവിന്റെ വലത്തുഭാഗത്തിരുന്നവനും —അവസാനമില്ലാത്ത രാജത്വമുള്ളവനും—ജീവിച്ചിരിക്കു

ന്നവരെയും മരിച്ചവരെയും വിധിപ്പാൻ—തന്റെ മഹാ പ്രഭാവത്തോടെ, ഇനിയും വരുവാനിരിക്കുന്നവനുമായ—യേശുമ്ശീഹാ ആയ ഏക കത്താവിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

സകലത്തെയും ജീവിപ്പിക്കുന്ന കത്താവും,

പിതാവിൽനിന്നു പുറപ്പെട്ട്—പിതാവിനോടും പുത്രനോടും കൂടെ വന്ദിക്കപ്പെട്ട് സ്തുതിക്കപ്പെട്ടുന്നവനും—നിബ്യന്മാരും ശ്ലീഹന്മാരും മുഖാന്തരം സംസാരിച്ചവനുമായ—ജീവനും വിശുദ്ധിയും ഉള്ള ഏകറൂഹായിലും—കാഥോലികവും ആപ്പൊസ്തോലികവുമായ ഏകവിശുദ്ധ സഭയിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

പാപമോചനത്തിന്നുള്ള മാമോദീസ,

ഒന്നുമാത്രമെന്നു ഞങ്ങൾ ഏററു പറഞ്ഞ്—മരിച്ചവരുടെ ഉയിത്തെഴുന്നേല്പിനും—വരുവാനിരിക്കുന്ന ലോകത്തിലെ പുതിയജീവനും—ഞങ്ങൾ നോക്കിപ്പാക്കയും ചെയ്യുന്നു—ആമ്മീൻ,

ശുശ്രൂഷകൻ. ബാറെക്മാർ സ്തൌമൻ കാലോ—സ്സ്

ജനം. കുറിയേലാ—യിസ്സോൻ,

പ്രാത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ. കത്താവേ, നിന്റെ വിശുദ്ധറൂഹായെ നീ അയച്ചു, ഇല്ലായ്മയിൽനിന്നു (ഇവരെ) സൃഷ്ടിച്ച് ഉണ്മയിലേക്കു വരുത്തുകയും, നിന്റെ മനുഷ്യസ്നേഹത്താൽ വിശുദ്ധ മാമോദീസായിക്കു (ഇവരെ) യോഗ്യരാക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നുവല്ലോ. കത്താവേ, വിശുദ്ധശ്ലീഹാമാരുടെ അടിസ്ഥാനത്തിന്മേൽ (ഇവരെ) സ്ഥിരപ്പെട്ടുത്തേണമേ. വിശുദ്ധസഭ

യിൽ സത്യനട്ടതലയായി (ഇവരെ) നീ നടേണമേ. വിശുദ്ധറൂഹായാകുന്ന രഹസ്യാഭിഷേകത്തിനു (ഇവരെ) അർഹരാക്കണമേ. ദൈവികമായ നിന്റെ ദാനങ്ങൾകൊണ്ടു് (ഇവരെ) സംപൂർണ്ണരാക്കണമേ. നിന്റെ ആരാധനക്കാരായ (ഇവർ) പാപത്തിന്റെ അടിമയിൽനിന്നു സ്വാതന്ത്ര്യപ്പെട്ടവാൻ(ഇവരുടെ)ഹൃദയങ്ങളിൽ നിന്റെ പ്രകാശം നീ ഉദിപ്പിക്കയും ചെയ്യണമേ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

¶ പട്ടക്കാരൻ സ്നാനാർത്ഥിയുടെ നെററിമേൽ സൈത്തു പൂശിക്കൊണ്ടു ചൊല്ലുന്നു:

വീണ്ടുംജനനത്താലുള്ള പുത്രത്വത്തിന്റെ ലക്ഷ്യമായി പിതാവിന്റെയും ✠ പുത്രന്റെയും ✠ ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള റൂഹായുടെയും ✠ നാമത്തിൽ (ഇന്നാരു) വിശുദ്ധ തൈലം കൊണ്ടു മുദ്രയിടപ്പെടുന്നു.

ജനം. ആമ്മീൻ.

¶ അതിന്റശേഷം പട്ടക്കാരൻ ചൂട്ടവെള്ളവും തണുത്തവെള്ളവും എടുത്തു് തൊട്ടിയിൽ പകൎന്നുകൊണ്ടു ചൊല്ലുന്നു.

ദൈവമായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേശുമ്ശിഹായുടെ കൃപയാലും അനുഗ്രഹങ്ങളാലും മനുഷ്യസ്നേഹത്താലും ഞങ്ങളുടെ ബലഹീനപ്രാർത്ഥന നീ കൈക്കൊണ്ടു, ഈ വെള്ളത്തെ ശുദ്ധീകരിക്കണമേ. കർത്താവേ, പാപത്തിന്റെ സകല മലിനതയിൽനിന്നും കറയിൽനിന്നും ഞങ്ങളെ ശുദ്ധീകരിക്കുന്ന യഥാർത്ഥമായ ശുദ്ധീകരണത്തിന്റെ ഉറവ ഞങ്ങൾക്കു നീ നല്കിയിരിക്കുന്നുവല്ലോ. രക്ഷിക്കുന്നവനും, തുടച്ചുവെടിപ്പാക്കുന്നവനും സകല നന്മകളെയും നല്കുന്നവനും നീയാകയാൽ, നിനക്കും നിന്റെ ഏകപുത്രന്നും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും ഞങ്ങൾ കരേററുന്നു, ഹാശാ...............

ജനം. ആമ്മീൻ.

ܩܠܐ ܕܩܘܩܝܐ. ܡܢ ܫܪ̈ܬܐ.

ܫܡܥܘ ܗܕܐ ܟܠܟܘܢ ܥܡܡܐ. ܗ̄. ܨܘܬܘ
ܟܠܟܘܢ ܥܡܪܐ ܕܡܬܒܪܝܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܩܪܒ ܐܢܘܢ
ܘܢܚܬ ܘܟܢܫ ܒܗܘܢ. ܒܗܘ ܟܪܝܐ ܕܫܠܡ ܩܢܝ
ܡܪܢ. ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܦܠܚܝܢ ܠܗ ܐܝܟܢܐ. ܫܡܫܐ
ܘܣܗܪܐ ܟܡܐ ܟܘܟܒܐ ܘܟܢܫܐ ܫܡܝܢܝܗܘܢ. ܒܗܘ
ܕܫܒܚ ܢܗܘܪܬܐ ܘܡܬܩܢܐ ܟܠܗܘܢ. ܗ̄ ܘܗ̄ ܘܗ̄ ❖

ܫܘܒ̄.

ܡܟܢܢܐ ܕܢܚܬܐ ܐܬܓܠܝܬ ܡܫܬܘܕܝܬܐ.
ܐܢܐ ܘܐܪܥܐ ܘܪܘܚ ܩܘܕܫܐ ܒܢܝܢܗ ܩܕܫܗ. ܐܢܐ
ܕܩܢܐ ܕܗܘܐ ܒܪܝ ܢܟܢܟܝ. ܘܐܪܥܐ ܕܐܘܪܚܝ ܢܫܡܗ
ܘܟܠܫܝ ܒܗ. ܘܪܘܚ ܩܘܕܫܐ ܒܪܘܫܬ ܢܩܕܫ ܢܝܫܬ
ܠܟܠܗܘܢ. ܬܟܠܬܢܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܢܚܢܐ ܒܗ ܒܗ
ܠܟܠܢܫ. ܗ̄. ܕܒܗ ܗܘ ܡܫܡܫܢܝܢ ❖
ܡܪܝܐ ܪܚܡ ܥܠܝܢ ❖

കുക്കായാ

പട്ടക്കാരൻ. ജാതികളേ നിങ്ങൾ എല്ലാവരും ഇതിനെ കേൾപ്പീൻ—യൂഹന്നാൻ യോർദ്ദനാൻനദിയിൽനിന്നു. മ്ശിഹാ അതിൽ ഇറങ്ങി അതിനെ ശുദ്ധീകരിച്ച്, അതിൽ മാമോദീസാ മുങ്ങുകയും ചെയ്തു. വെള്ളത്തിൽനിന്നു താൻ കരേറിയ ആ സമയത്ത് ആകാശവും ഭൂമിയും തനിക്കു ബഹുമാനം കൊടുക്കുകയും, സൂര്യനും ചന്ദ്രനും നക്ഷത്രങ്ങളും മേഘങ്ങളും, നദികളെയും സകല നീരുറവകളെയും ശുദ്ധീകരിച്ചവനായ തന്നെ സ്തുതിക്കയും ചെയ്തു. ബാറെക്മാർ.........

പിതാവിന്നും പുത്രന്നും.............

ജനം. ആദിമുതൽ......

പട്ടക്കാരൻ. ജീവന്റെ ഉറവയുടെ ലക്ഷ്യമായി മാമോദീസാ നമുക്കു നല്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു, പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായുമായ ദൈവം തന്റെ കരുണയാൽ അതിനെ ശുദ്ധീകരിച്ചു. ഇവൻ എന്റെ പ്രിയപുത്രനാകുന്നു എന്നു പിതാവു വിളിച്ചുപറയുന്നു. പുത്രൻ തന്റെ തല കുനിച്ചു മാമോദീസാ കൈക്കൊണ്ടു. വിശുദ്ധറൂഹാ പ്രാവിന്റെ സാദൃശത്തിൽ അവന്റെമേൽ ഇറങ്ങി. ലോകം ജീവിച്ചതിനു മുഖാന്തരമായ വിശുദ്ധ ത്രിത്വത്തിൽ നാം വിശ്വസിക്കയും ചെയ്യുന്നു.

ജനം. കർത്താവേ, ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിച്ചു സഹായം ചെയ്യണമേ.

ഗീതം(ജാതിയിൻപുത്രീ)

ജാതികളേ ! ഇതിനെ-കേൾപ്പിൻ ഹാലേലൂയ്യാ

പട്ടക്കാരൻ. യൂഹന്നാൻ സ്നാനജലത്തെ-കലശ്ശീ-ട്ടന്നിതാ
മ്ശിഹാ ശുദ്ധം ചെയ്തിറങ്ങി—യതിൽ-മുങ്ങീട്ടന്നു

ജലത്തിൽ നിന്നു താൻ—കയറിയൊരുനേരം
വാനം ഭൂമി—സൂര്യൻ ചന്ദ്രനും-

താരകയോടിഹ മേഘങ്ങൾ—അവനെ-മാനിക്കുന്നു.
നദികൾ ഊററുകൾ ശുദ്ധീകരിപ്പോനെ-വാഴ്ത്തീട്ടന്നു.
ഹാലേലൂയ്യാ-ഉ-ഹാലേലൂയ്യാ.

പിതൃപുത്രവിശുദ്ധാത്മന്നു സ്തുതി

ജീവയുറവാം മാമോ-ദീസാ-നൽക-പ്പെട്ടന്നു-
ദൈവം തൻകൃപയാ-ലതിനെ-ശുദ്ധീകരിച്ചു.

ഇ വനെൻ പ്രിയ-സുതനാകുന്നെന്നു്-
ദൈവം മോദാൽ-അരുളിച്ചെയ്യുന്നു.

പുത്രൻ കൈക്കൊണ്ടിതു സ്നാന-മിറങ്ങി-റൂഹാ-
വിശുദ്ധമാം ത്രിത്വ,ത്തിൽ നാം-വിശ്വ-സിക്കുന്നു.
ഹാലേലൂയ്യാ-ഉ-ഹാലേലൂയ്യാ.

നാഥാ, അനുഗ്രഹിച്ചെ,ങ്ങളെ-തുണയ്ക്കേണമേ.

പ്രാൎത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ. ദൈവമായ കൎത്താവേ, നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. നിന്റെ കൃപയാലും നിന്റെ ഏറിയ അനുഗ്രഹങ്ങളാലും ഈ വെള്ളത്തെ നീ ശുദ്ധീകരിക്കണമേ. ഇതിൽ മാമോദീസാ മുഴുകുന്നവർ, വഞ്ചനയുടെ മോഹങ്ങളാൽ ക്ഷയിപ്പിക്കുന്ന മനുഷ്യനെ ഉരിഞ്ഞുകളകയും, തന്നെ സൃഷ്ടിച്ചവന്റെ സാദൃശ്യത്തിൽ പുതുതാക്കപ്പെടുന്ന പുതിയ മനുഷ്യനെ ധരിക്കയും ചെയ്വാൻതക്കവണ്ണം, രൂപാന്തരപ്പെടുവാൻ കൃപനല്കേണമേ. നിനക്കും നിന്റെ ഏകപുത്രന്നും നിന്റെ പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും ഞങ്ങൾ കരേററുന്നു. ഹാശാ..................

ജനം. ആമ്മീൻ.

പട്ടക്കാരൻ. കൎത്താവേ, ഞങ്ങളോടു ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്യണമേ — കൎത്താവേ, ഞങ്ങളോടു ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്യണമേ—കൎത്താവേ, ഞങ്ങളോടു ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്തു്, ദയതോന്നി ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമേ.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ—കുറിയേലായിസ്സോൻ-കുറിയേലാ—യിസ്സോൻ.

¶ പട്ടക്കാരൻ വെള്ളത്തിന്മീതെ മൂന്നു പ്രാവശ്യം കുരിശുവരച്ചു റൂശ്മാ ചെയ്തുകൊണ്ടു് താഴെയുള്ള പ്രാത്ഥന ചൊല്ലുന്നു.

പ്രാത്ഥന

സൎവ്വശക്തിയുള്ള ദൈവമായ കൎത്താവേ, ഈ വെള്ളത്തിൽ മാമോദീസാ മുഴുകുന്ന (ഇവക്കു്) അശുദ്ധിയിൽ നിന്നുള്ള വെടിപ്പും—ബന്ധനങ്ങളിൽ നിന്നുള്ള വിടുതലും—പാപങ്ങളുടെ മോചനവും—പിഴകളുടെ പരിഹാരവും ✠ ദത്തവകാശത്തിൻെറ നൽവരവും—നാശമില്ലാത്ത വസ്ത്രവും—പരിശുദ്ധ റൂഹായുടെ പുതുക്കവും ✠ നിൻെറ ഏകജാതനായ പുത്രൻെറ മരണത്തോടും പുനരുത്ഥാനത്തോടുമുള്ള അനുരൂപതയും നീ നൽകണമേ ✠

¶ പട്ടക്കാരൻ മൂറോൻകുപ്പി എടുത്തുപിടിച്ചുകൊണ്ടു,

ܗܘܢܐ ܀ ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܡܢ ܀ ܥܠܡܐ ܀ ܡܢ ܥܠܡ ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

പിതാവിന്നും പുത്രന്നും പരിശുദ്ധ റൂഹാക്കും സ്തുതി.

ജനം. ആദിമുതൽ എന്നെന്നേക്കും തന്നെ. ആമ്മീൻ.

¶ പട്ടക്കാരൻ വെള്ളത്തിൽ മൂറോൻ ഒഴിച്ചുകൊണ്ടു ചൊല്ലുന്നു.

ഈ മാമോദീസാവെള്ളത്തിൽ ഞങ്ങൾ വിശുദ്ധ മൂറോൻ ഒഴിക്കുന്നു.

പിതാവിൻെറയും ✠ പുത്രൻെറയും ✠ ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള റൂഹായുടെയും ✠ നാമത്തിൽ തന്നേ.

ജനം. **ആമ്മീൻ,**

പ്രാത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ. ദൈവമായ കത്താവേ, മാമോദീസാ മുഴുകുന്ന ഈ നിന്റെ (ദാസരെ) പൂണ്ണരാക്കണമേ. രക്ഷാകരമായ നിന്റെ സ്നാനത്താൽ വെടിപ്പാക്കിയുംകൊണ്ടു, (ഇവരെ) നിന്റെ മ്ശിഹായുടെ കൂട്ടവകാശികളാക്കി തീക്കണമേ. കത്താവേ, (ഇവർ) പുതുക്കപ്പെട്ടകയും, നിന്റെ കൃപ നിറഞ്ഞു, ശ്രേഷ്ഠതയുള്ളവരായി തീരുകയും, നിന്റെ ദൈവിക ദാനങ്ങളുടെ ചുമതലകളെ (ഇവർ) കാത്തുകൊള്ളുകയും ചെയ്യുമാറാകണമേ. ഞങ്ങളും (ഇവരും) നിനക്കും നിന്റെ ഏകപുത്രന്നും നിന്റെ പരിശുദ്ധ റൂഹാക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേററും. ഹാശാ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

¶ അതിന്റെശേഷം പട്ടക്കാരൻ സ്നാനാത്ഥിയുടെ തലയിൽ വലങ്കൈ വച്ചിട്ടു, പിന്നാലെയുള്ള വാചകം ചൊല്ലി മൂന്നു പ്രാവശ്യം മുക്കുന്നു.

പാപമോചനത്തിന്റെയും, നിത്യജീവന്റെയും പ്രത്യാശയിൽ, (ഇന്നാരു) മാമോദീസാ മുഴുകപ്പെടുന്നു.

പിതാവിന്റെയും ✠ പുത്രന്റെയും ✠ ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള റൂഹായുടെയും ✠ നാമത്തിൽ തന്നേ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

ܡܥܡܕ ܐܒܐ ✠ ܐܡܝܢ. ܘܒܪܐ ✠ ܐܡܝܢ.

ܘܪܘܚܐ ܚܝܐ ܘܩܕܝܫܐ ✠ ܐܡܝܢ ⁘

ܡܳܪܝ ܐܶܬܪܰܚܰܡ ܥܠܰܝܢ. ܡܳܪܝ ܩܰܒܶܠ ܬܶܫܡܶܫܬܰܢ ܀

1. ഞങ്ങളുടെ കത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ മേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമേ. ഞങ്ങളുടെ കത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ ശുശ്രൂഷ കൈക്കൊള്ളണമേ.

കത്താവേ—അനുഗ്രഹിക്ക
ശുശ്രൂഷ—കൈക്കൊള്ളണമേ.

ܐܰܠܳܗܳܐ ܦܫܘܽܛ ܝܰܡܝܢܳܟ. ܘܒܰܪܶܟ ܠܥܰܒܕܳܟ
ܗܳܢܳܐ. ܕܢܫܰܒܰܚ ܠܡܳܪܘܬܳܟ ܗܰܒ ܠܶܗ ܡܶܢ ܪܰܘܡܳܐ.
ܛܰܝܒܘܬܳܐ ܠܡܰܪܝܡܳܐ ܀

2. ദൈവമേ, നിന്റെ വലകൈ നീട്ടി ഈ നിന്റെ (ദാസനെ) അനുഗ്രഹിക്കണമേ. നിന്റെ കത്തൃത്വത്തിനു സ്തുതി പാടുവാൻ ഉയരത്തിൽനിന്നു (ഇവനു) കൃപ നൽകണമേ.

ദൈവമേ—വലകൈ നീട്ടി-
വാഴ്ത്തണമേ—നിൻ (ദാസനെ)
നിൻ കത്തൃ—ത്വത്തെ സ്തുതിപ്പാൻ-
നൽകണമേ—നിൻ കൃപയെ.

ܥܰܡ ܟܠܳܗ ܥܺܕܬܳܐ ܫܘܒܚܳܐ ܠܡܳܪܳܐ
ܢܶܬܶܠ. ܘܥܰܠ ܟܠ ܫܘܒܚܳܐ ܠܡܳܪܳܐ ܢܶܬܶܠ. ܘܰܐܡܺܝܢ ܘܰܐܡܺܝܢ
ܠܥܳܠܰܡ ܀

3. കത്താവേ, നിൻെറ കത്തൃത്വത്തിൻെറ ഇഷ്ടം ചെയ്യാനും, അത്യുന്നതമായ നിൻെറ നാമത്തെ സ്തുതിപ്പാനുമായി, നിൻെറ കരുണയാൽ വിശുദ്ധ റൂഹായെ (ഇവന്നു) ദാനം ചെയ്യുണമേ.

അത്യുന്ന—തമാം നിൻ നാമം–
സ്തുതിപ്പാൻ നീ—നല്കീടണമേ,
നിൻ കാരുണ്യത്താ-(ലിവന്നു)
റൂഹായെ—ഏകീടണമേ.

[illegible]
[illegible]
[illegible]

4. പ്രാത്ഥനകളെ കേൾക്കുന്നവനും, യാചനകളെ നല്കുന്നവനുമായുള്ളോവേ, ഞങ്ങളുടെ പ്രാത്ഥന കേട്ട ഞങ്ങളോടു നിരന്നു, നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളാൽ ഞങ്ങളുടെ യാചനകളെ നല്കുമാറാകണമേ.

പ്രാത്ഥനകൾ–കേൾക്കുന്നോനേ
യാചനകൾ—നല്കുന്നോനേ
ഞങ്ങളിൻ-പ്രാത്ഥനകൾ-കേട്ട്
യാചനകൾ—നൽകീടണമേ.

പട്ടക്കാരൻ. കൃപയുടെ സ്നാനത്താൽ ലോകത്തിൽ പ്രകാശങ്ങളുടെ സാദൃശത്തിൽ കാണപ്പെട്ടുന്നവരായുള്ളോരേ, പരിശുദ്ധ റൂഹായാൽ ഉയരത്തിൽനിന്നുള്ള ശക്തിയാൽ നിങ്ങൾ ശക്തിപ്പെട്ടവിൻ. വഞ്ചനയുടെ ഇമ്പമുള്ള മോഹങ്ങളാൽ ക്ഷയിച്ചുപോകുന്ന പഴയമനുഷ്യനെ നിങ്ങൾ ഉപേക്ഷിച്ച്, അവനിൽ നിന്നു നിങ്ങൾ മുഖംതിരിപ്പിൻ. ഇങ്ങ

ന്നെ അതിനാൽ തന്നേ നിങ്ങൾ പ്രതിവാദിച്ചുകൊണ്ടു്, 'അവിശ്വാസികളായ മനുഷ്യരുടെ അടുക്കൽ ജീവന്റെ വചനത്തെ പിടിച്ചുകൊള്ളുന്നവരും, വരുവാനിരിക്കുന്നവയും, വിശ്വാസികൾക്കു വാഗ്ദാനം ചെയ്യപ്പെട്ടിരിക്കുന്നവയുമായ പുതിയ ജീവങ്കലേക്കു നിങ്ങൾ ബദ്ധപ്പെടുന്നു എന്നു തിരിച്ചറിയുന്നവരുമായിരിപ്പിൻ. തന്റെ ഏററിയ അനുഗ്രഹങ്ങൾപോലെ, മ്ശിഹായോടു കൂടെ വാഴുവാൻ നിങ്ങൾ യോഗ്യതയുള്ളവരായി തീരുകയും ചെയ്യട്ടെ.

സ്നാനാർത്ഥികൾ. **ആമ്മീൻ.**

¶ പട്ടക്കാരൻ മാമോദീസാ മുഴകിയവരുടെ മേൽ വിശുദ്ധ മൂറോൻ പൂശിക്കൊണ്ടു ചൊല്ലുന്നു.

സത്യവിശ്വാസികൾക്കു നല്കപ്പെടുന്ന പരിശുദ്ധ റൂഹായുടെ പരിപൂർണ്ണ നൽവരത്തിന്റെ ലക്ഷ്യമായി വിശുദ്ധ മൂറോൻകൊണ്ടു (ഇന്നാരു) അഭിഷേകം ചെയ്യപ്പെടുന്നു.

പിതാവിന്റെയും ✠ പുത്രന്റെയും ✠ ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള റൂഹായുടെയും ✠ നാമത്തിൽ തന്നേ.

ജനം. **ആമ്മീൻ.**

ܒܫܡ ܐܒܐ ✠ ܐܡܝܢ. ܘܒܪܐ ✠ ܐܡܝܢ.
ܘܪܘܚܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ✠ ܐܡܝܢ ܀

പ്രാത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ. ദൈവമായ കത്താവേ, നിൻെറ വിശുദ്ധ തിരുനാമത്തിൻെറ പ്രഭകൊണ്ടും മഹത്വംകൊണ്ടും ഈ നിൻെറ (ദാസരെ) കിരീടം ധരിപ്പിക്കണമേ. (ഇവരുടെ) ജീവിതം നിൻെറ കത്തൃത്വത്തിൻെറ ആനുകൂല്യത്തിനും, നിന്റെ ശ്രേഷ്ഠതയുടെ സ്തോത്രത്തിനുമാക്കിത്തീക്കണമേ. ഇവർ പുത്രസ്വീകാരത്തിൻെറ കൃപയാൽ അലങ്കരിക്കപ്പെട്ടുകയും, മഹത്വത്തിൻെറ ശോഭയുള്ള കിരീടങ്ങളാൽ ധരിപ്പിക്കപ്പെട്ടുകയും, ആത്മീയ ആട്ടുകളുടെ കൂട്ടത്തിൽ എണ്ണപ്പെട്ടുകയും, നിനക്കും നിൻെറ പിതാവിന്നും നിൻെറ പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേററുവാൻ യോഗ്യതയുള്ളവ (രാ) യിതീരുകയും ചെയ്യുമാറാകണമേ. ഹാശാ......

ജനം. ആമ്മീൻ.

❖ ܡܥܢܝܬܐ ❖

ܐܚ̈ܝ ܐܡ̈ܪܘ ܟܠܝܠܐ. ܕܪܓܝܓ ܠܡ̈ܠܟܐ.

❖ ܘܕܩܪܒ ܠܟܘܢ ܡܪܐ ܕܟܠ ܫܒܚܘ ܠܒܪܗ ❖

പട്ടക്കാരൻ

സഹോദരന്മാരേ, രാജാക്കന്മാർ ആഗ്രഹിച്ച കിരീടങ്ങൾ നിങ്ങളെ ധരിപ്പിച്ച സകലത്തിൻെറയും ഉടയവൻെറ പുത്രന്നു നിങ്ങൾ സ്തുതിപാടുവിൻ.

മമ സോ—ദരരെ നിങ്ങൾ—ഭൂപാലകന്മാരാം—
രാജാ—ക്കൾ മോഹിക്കും—മുടിയെ—നിങ്ങൾക്കായി—
മുടഞ്ഞീ— ട്ടുന്നവനാം—സകലാ—ധിപൻ തൻെറ—
സുതനാ—മുടയോന്നു—സ്തോത്രം—പാടീട്ടുവിൻ.

ܐܳܕܳܡ ܒܦܰܪܕܰܝܣܳܐ ܩܰܒܶܠ ܠܘܽܛܬ݂ܳܐ. ܘܐܰܢ̄ܬܘܽܢ
ܩܰܒܶܠܬܘܽܢ ܪܰܒܘܽܬ݂ܳܐ ܡܶܢ ܡܰܝ̈ܳܐ ܀

2. ആദാം പറുദീസായിൽവച്ചു ദുരിതം കൈക്കൊണ്ടു. നിങ്ങളോ വെള്ളത്തിൽനിന്നു മഹത്വം പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നു.

ആദാം—പറുദീസിൽ—ശാപം—കയ്യേററു—
നിങ്ങളോ—വെള്ളത്താൽ—മഹത്വം—കൈക്കൊണ്ടു.

ܫܰܝܢܳܐ ܡܰܠܰܐܟ݂̈ܶܐ ܘܥܺܝܪ̈ܶܐ ܚܳܕܶܝܢ. ܒܡܶܫܬܘܽܬ݂ܟ݂ܘܽܢ
ܐܰܚ̈ܰܝ ܕܺܐܝܠ ܥܰܡܗܘܢ ܚܰܕܘܬ݂ܳܐ ܀

3. സഹോദരന്മാരേ, നിങ്ങളുടെ മണവറയിൽ മാലാകമാർ സന്തോഷിക്കയും, ആത്മമയന്മാർ ആനന്ദിക്കയും ചെയ്യുന്നു.

ഭയമേ—തുമില്ലാത്ത—നിങ്ങളിൽ—പുകഴ്ചയിൽ—
ദൂത—ക്ക മോദം ആ—ത്മീയ—ക്കാനന്ദം.

ܛܳܒ̈ܳܬ݂ܳܐ ܫܡܰܝܳܢ̈ܳܝܳܬ݂ܳܐ ܐܰܚ̈ܰܝ ܩܰܒܶܠܬܘܽܢ. ܐܶܙܕܰܗܰܪܘ ܡܶܢ
ܒܺܝܫܳܐ ܕܠܳܐ ܢܶܓܢܽܘܒ݂ ܛܳܒ݂ܳܬ݂ܟ݂ܘܽܢ ܀

4. സഹോദരന്മാരേ, സ്വർഗ്ഗീയ ഭാഗ്യങ്ങൾ നിങ്ങൾ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നു. ദുഷ്ടൻ നിങ്ങളെ കൊള്ള ചെയ്യാതിരിപ്പാൻ സൂക്ഷിപ്പിൻ.

സ്വർഗ്ഗീ—യ ഭാഗ്യങ്ങൾ—നിങ്ങൾ—കൈക്കൊണ്ടു—
ദുഷ്ടനെ—സൂക്ഷിപ്പിൻ—നിങ്ങളെ—കവരായ്വാൻ.

ܘܠܡܠܟܐ ܫܡܝܢܝܐ ܕܥܒܕܟܘܢ ܐܡܪ̈ܐ.

ܒܓܘ ܡܪܥܝܬܗ ܫܒܚܘ ܘܙܡܪܘ ܠܗ܀

5. തൻെറ ആട്ടിൻ കൂട്ടത്തിൽ നിങ്ങളെ കുഞ്ഞാടുക ളാക്കിത്തീർത്തിരിക്കുന്ന സ്വർഗ്ഗീയ രാജാവിന്നു നിങ്ങൾ സ്തുതി പാടുവിൻ.

സ്വർഗ്ഗ—രാജാവി—ന്നാത്തീ—ടുവിൻ സ്തോത്രം—
സ്വർഗ്ഗ—ത്തിൽ നിങ്ങളെ താൻ—കുഞ്ഞാട്ടു—കളാക്കി.

ܟܠܝܠܐ ܕܠܐ ܚܡܐ ܣܝܡ ܥܠ ܪ̈ܫܝܟܘܢ.

ܘܩܠ ܫܘܒܚܐ ܢܪܥܡܘܢ ܦܘ̈ܡܝܟܘܢ܀

6. വാടിപ്പോകാത്ത കിരീടം നിങ്ങളുടെ തലയിൽ വയ്ക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. നിങ്ങളുടെ വാകൾ സ്തുതിയുടെ ശബ്ദം മുഴക്കട്ടെ.

വാടാ—മുടിയെ നിങ്ങൾ—ശിരസ്സിൽ—വച്ചല്ലൊ—
പാടീ—ടുവിൻ നിങ്ങൾ—അധര—ത്താൽ സ്തോത്രം.

ܐܙܠܘ ܒܫܠܡܐ ܒ̈ܢܝ ܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܘܣܓܘܕܘ

ܠܨܠܝܒܐ ܕܢܛܪ ܠܟܘܢ܀

7. മാമോദീസായുടെ മക്കളേ, സമാധാനത്തോടെ പോകുവിൻ. നിങ്ങളെ കാക്കുന്നവനായ ക്രൂശിക്കപ്പെട്ട വനെ വന്ദിക്കയും ചെയ്യിൻ.

സ്നാനമ—ക്കളെ പോവീൻ—സമാധാ—നത്തോടെ
നിങ്ങളെ—കാത്തീടും—സ്ലീബാ—യെ വന്ദിപ്പിൻ.

ആശീർവ്വാദം

പട്ടക്കാരൻ

എന്റെ പ്രിയമുള്ളവരേ, വിശുദ്ധ ത്രിത്വത്തിന്റെ കൃപയ്ക്കും അനുഗ്രഹങ്ങൾക്കും നിങ്ങളെ ഞാൻ ഭരമേല്പിക്കുന്ന ഈ സമയത്ത്, സമാധാനത്തോടെ നിങ്ങൾ പോകുവിൻ.✠

ജനം. ആമ്മീൻ.

പിതാവായ ദൈവം നിങ്ങളോടുകൂടെ ഇരിക്കട്ടെ. വന്ദ്യനായ പുത്രൻ നിങ്ങളെ കാത്തുകൊള്ളട്ടെ. പരിശുദ്ധറൂഹാ നിങ്ങളെ പൂർണ്ണരാക്കുകയും ചെയ്യട്ടെ.✠

ജനം. ആമ്മീൻ.

ഈ ത്രിത്വം പാപത്തിന്റെ എല്ലാ നാശത്തിൽനിന്നും നിങ്ങളുടെ ആയുസ്സിനെ കാക്കുകയും, സകല ഉപദ്രവങ്ങളിൽനിന്നും എന്നേക്കും നിങ്ങളെ രക്ഷിക്കയും ചെയ്യുമാറാകട്ടെ.✠

ജനം. ആമ്മീൻ.

വിശുദ്ധ മാമോദീസാ ശുശ്രൂഷക്രമം അവസാനിച്ചു.

ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ.
ܫܠܡܝܢ ܕܒܘܪܟܐ ܕܙܘܘܓܐ.

ܫܠܡܐ ܘܒ̈ܘܪܟܬܐ ܢܗܘܢ ܡܢ ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ.
ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ ܥܠ ܟܠܟܘܢ ܐܚ̈ܝ.

ܒܪܝܟ ܡܫܒܚܐ ❖ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܡܪ̈ܘܡܐ
ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܫܠܡܐ.
ܒܟܠܙܒܢ ❖ ܘܒܟܠ ܫܥܝܢ ܘܒܟܠ ܥܕܢ ܡܪܐ ܕܟܠ
ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ
ܐܡܝܢ.

വിശുദ്ധ വിവാഹ ശുശ്രൂഷക്രമം

¶ മണവാളനും മണവാട്ടിയും മദ്ബഹായുടെ മുൻപാകെ വന്നു, മണവാളൻെറ വലത്തുഭാഗത്തായി മണവാട്ടി നില്ക്കണം.

പട്ടക്കാരൻ

പിതാവിന്നും പുത്രന്നും പരിശുദ്ധറൂഹാക്കും സ്തുതി.

ജനം

ബലഹീനരും പാപികളുമായ ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും എന്നെന്നേക്കും രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും ചിന്തപ്പെട്ടുമാറാകണമേ. ആമ്മീൻ.

പ്രാരംഭപ്രാത്ഥന

ܐܠܗܐ ܟܠ ܡܪܝܐ ܠܚܕܘܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܫܘܝܢ ܠܢ.

പട്ടക്കാരൻ. ദൈവമായ കത്താവേ, നിന്നോട്ടക്കൂടെയുള്ള അഴിവില്ലാത്ത സന്തോഷത്തിന്ന ഞങ്ങളെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കണമേ. നിന്നിൽ ഞങ്ങളുടെ സന്തോഷങ്ങളുടെ ആരംഭവും ഞങ്ങളുടെ ആനന്ദത്തിൻെറ പരിപൂത്തിയും ഞങ്ങൾക്കു ഉണ്ടാകുമാറാകണമേ. നിന്നിൽ ഞങ്ങളുടെ ദേഹികളും ആത്മാക്കളും സന്തോഷിക്കുമാറാകണമേ. നിൻെറ കരുണയാൽ ഞങ്ങളുടെ സങ്കടങ്ങൾ മാഞ്ഞുപോകുകയും, നിൻെറ അനുഗ്രഹത്താൽ ഞങ്ങളുടെ നന്മകൾ വദ്ധിക്കയും, ഞങ്ങളുടെ വാഴ്വുകൾ സമൃദ്ധിയായി തീരുകയും, ഞങ്ങളുടെ മണവാളന്മാർ പൂണ്ണതപ്പെട്ടകയും, ഞങ്ങളുടെ മണവാട്ടികൾ പരിപൂണ്ണതപ്പെട്ടകയും ചെയ്യുമാറാകണമേ. നിന്നോട്ടക്കൂടെയും, ആദിമുതൽ നിന്നെ പ്രസാദിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള സകല പരിശുദ്ധന്മാരോട്ടക്കൂടെയും, മാഞ്ഞുപോകാത്ത ഭാഗ്യങ്ങളിലും, നിൻ്റെ പരിശുദ്ധന്മാരുടെ കൂട്ടങ്ങളിലും, നിൻെറ വത്സലന്മാരുടെ സംഘങ്ങളിലും ഞങ്ങൾ സന്തോഷിക്കുമാറാകണമേ. പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായുമായ ദൈവമേ, സ്തുതിയും സ്തോത്രവും നിനക്കു ഞങ്ങൾ കരേററും. ഹാശാ വബ്ക്കുൽസബാൻല് അൽമീൻ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

¶ അതിൻെറ ശേഷം ഈ താഴെയുള്ളതു ചൊല്ലണം.

ܥܡܐ ܐܡܪܝܢ ܟܠܗ.

ܩܕܝܫܐ ܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ ܚܝܠܬܢܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐ ܡܝܘܬܐ . ܐܬܪܚܡ

ܒܪܝܟܐ ܕܚܕܝ ܫܡܝܢܐ. ܘܡܒܣܡܢܐ ܐܪ̈ܥܢܝܐ ܀
ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܐ ܛܝܒܘܬܐ. ܘܚܕܝ ܟܢܫܐ ܕܣܓܘܕܝܟ.
ܠܥܙ̈ܩܬܐ ܕܝܗܒ ܚܬܢܐ. ܒܫܡܟ ܩܕܝܫܐ ܀
ܘܒܥܙ̈ܩܬܐ ܐܬܡܟܪܬ ܗܘܬ. ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ.
ܠܡܫܝܚܐ ܘܩܒܠܬ ܦܓܪܗ. ܘܕܡܗ ܩܕܝܫܐ ܀
ܦܪܘܩ ܀ ܦܫܘܛ ܐܝܕܟ ܘܝܡܝܢܟ. ܒܪܟ ܠܥܙ̈ܩܬܐ.
ܕܝܗܒ ܚܬܢܐ ܠܥܙ̈ܩܬܐ. ܒܫܡܟ ܘܒܛܝܒܘܬܟ ܀

¶ ഇവിടെ സമയോചിതംപോലെ 51–ാം മസുമൂർ ചൊല്ലണം.

പട്ടക്കാരൻ

തർജ്ജമ

സ്വർഗ്ഗീയരെ സന്തോഷിപ്പിക്കയും ഭൌമീയരെ ആനന്ദിപ്പിക്കയും ചെയ്യവനായ താൻ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു. അനുഗ്രഹങ്ങൾ നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന മശിഹായേ, നിൻെറ ആരാധനക്കാരുടെ കൂട്ടത്തെ സന്തോഷിപ്പിക്കണമേ.

ഞങ്ങളുടെ രക്ഷിതാവേ, നിൻെറ വലങ്കൈ നീട്ടി, പട്ടക്കാരൻ നിൻെറ വിശുദ്ധ നാമത്തിൽ കൊടുക്കുന്ന മോതിരങ്ങളെ നിൻെറ കൃപയാൽ വാഴ്ത്തണമേ.

പരിശുദ്ധ സഭ, മോതിരത്താൽ മ്ശിഹായിക്കു വിവാഹം നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ടു. അതു അവൻെറ പരിശുദ്ധ ശരീരവും രക്തവും കൈക്കൊള്ളുകയും ചെയ്തു.

മേല്പുള്ളവരാലും താഴെയുള്ളവരാലും വന്ദിക്കപ്പെട്ടകയും സ്തുതിക്കപ്പെട്ടകയും ചെയ്യുന്ന ത്രിത്വത്തിൻെറ രഹസ്യമായിരിക്കുന്ന **പി**താവും **പു**ത്രനും **പ**രിശുദ്ധറൂഹായുമായ താൻ വന്ദ്യനാകുന്നു.

അല്ലെങ്കിൽ ഈ ഗീതം.

വാനോർ ഭൂവാസികളെയും— സന്തോഷിപ്പിച്ചു,
ആനന്ദം അരുളിയ ദേവാ —എന്നേക്കും സ്തോത്രം.
കരുണാകരനാം മ്ശിഹായെ—തത്സേവകരായ്,
തിരുമുൻ നില്പും കൂട്ടത്തെ— സന്തോഷിപ്പിക്ക.
രക്ഷക! വലങ്കൈ നീട്ടിത്തിരുനാമത്തിൽ ഞങ്ങൾ,
പക്ഷമായ് നല്ലും മോതിരങ്ങൾ—വാഴ്ത്തീടണമേ നീ.
മോതിരത്താൽ സഭ മ്ശിഹായിക്കായ്—വേളിക്കായ്തീന്നാൽ,
തൻ തിരുമേനി തിരുരക്തം—കൈക്കൊണ്ടീടുന്നു.
പിതൃപുത്ര വിശുദ്ധാത്മാവാം—ത്രിയേകൻ വന്ദ്യൻ,
വാനോർ ഭൂവാസികൾ വന്ദി—ച്ചാഘോഷിക്കുന്നു.

പ്രാത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ

ܫܠܡ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܗܘ ܕܫܠܡ ܫܠܡܐ ܢܫܪܐ.

ദൈവമായ കത്താവേ, സ്വഗ്ഗത്തെയും ഭൂമിയെയും ഉയരത്തെയും ആഴത്തെയും സമാധാനപ്പെട്ടത്തിയ ആ നിൻെറ സമാധാനം, ഇപ്പോൾ അന്യോന്യം ചേന്നു വന്നിരിക്കുന്ന ഞങ്ങളുടെ ഈ സഹോദരസഹോദരികളെ സംയോജിപ്പിക്കണമെ. പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായുമായ ദൈവമേ, ഇവർ തങ്ങളുടെ ആയുഷ്കാലം ഒക്കെയും അന്യോന്യം സ്നേഹിക്കയും, സന്തോഷപൂവ്വം തമ്മിൽ തമ്മിൽ കൈക്കൊള്ളുകയും, ചെയ്യേണ്ടതിനു ഇവക്കു പൂണ്ണ ഐക്യം ഉണ്ടായിരിക്കുമാറാകണമേ. ഹാശാ.—

ജനം. **ആമ്മീൻ.**

അതിൻെറ ശേഷം

ܩܘܩܠܝܘܢ ܐܠܗܝܐ ⁘

ܐܘܕܘ ܠܡܪܝܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܛܒܐ. ܗ. ܘܐܡܪ

ܕܠܥܠܡ ܛܝܒܘܬܗ ⁘ ܐܬܒܛܠܘ ܢܦܫܐ ܕܠܐ ܡܫܬܘܕܝܢ.

ܗ. ܡܫܒܚܘܬܐ ܕܟܪܝܐ ܕܠܠܡ ⁘

ܫܘܒ̄ܚ ܘܒ̄ܪ ⁘ ܘܡܢ ܥܠܡ ⁘

ܟܕ ܫܠܝܚܘܗܝ ܟܢܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܒܥܠܝܬܐ ܕܟܕ

ܫܠܝܚܐ. ܕܒܝܬ ܫܠܝܡ ܒܗ. ܪ̈ܘܚܐ ܕܥܠܝܢ

ܐܬܦܪܫ ܡܢ ܫܘܡܠܝܐ ܕܢܦܫܬܐ. ܗܘ ܕܒܪܝܗ

ܐܠܗܘܬܗ ܐܫܬܒܚܬ. ܢܦܩ ܡܢ ܦܩܐ ܕܫܘܒܚܐ.

ܘܫܘܒܚܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܢܚܙܐ. ܘܡܘܗܒܐ ܡܢ ܐܪܥܐ

ܕܟܠܢ. ܕܡܘܬܐ ܗܘ ܠܢ ܕܠܗܐ. ܗܘ ܕܒܟܠܗ

ܗܘ ܡܫܒܚܢܐ ܡܛܠ ܕܡܫܒܚܐ ܐܠܗܘܬܗ ⁘

ܡܫܡܫܢܐ ⁘ ܣܛܘܡܢ ܩܠܘܣ

ܥܡܐ ⁘ ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ ⁘

കുക്കലിയോൻ

മസുമൂർ

പട്ടക്കാരൻ. എന്റെ ഹൃദയം, ഉത്തമ വചനങ്ങളെ ഉത്ഭവിപ്പിച്ചു. ഞാൻ രാജാവിനോടു എന്റെ കൃതികളെ ഉണൎത്തിക്കും

പ്രതിവാക്യം. കൃപ നിന്റെ അധരങ്ങളിന്മേൽ പകൎന്നിരിക്കുന്നു. ഇതു നിമിത്തം ദൈവം നിന്നെ എന്നേക്കും അനുഗ്രഹിച്ചിരിക്കുന്നു. ബാറെക്മാർ.

പട്ടക്കാരൻ. പിതാവിന്നും പുത്രന്നും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതി.

ജനം. ആദിമുതൽ എന്നെന്നേക്കും തന്നേ. ആമ്മീൻ

എക്ബാ

പട്ടക്കാരൻ. ശ്ലേമോൻ ഉപമകളാൽ വൎണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നതു എന്തെന്നാൽ, സുന്ദരിയേ, ഇത്രവളരെ നീ അവനിൽ പ്രശംസിക്കുന്നതിനു നിന്റെ പ്രിയൻ ആരാകുന്നു. എന്റെ പ്രിയൻ അനേകം പതിനായിരങ്ങളെക്കാൾ അതിശ്രേഷ്ഠനാകുന്നു. അവന്റെ തോട്ടം ഇസ്രായേൽ ആകുന്നു. അവൻ യാക്കോബിന്റെ മുന്തിരിവള്ളിയെക്കാൾ വെണ്മയും, നറുദിൻ തൈലത്തെക്കാൾ ചുവപ്പും, ലെബാനോനിലെ കാരകിലിനെക്കാൾ ബലവുമുള്ളവനാകുന്നു. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവൻ ദൈവത്തിന്റെ സദൃശമാകുന്നു. അവൻ മഹത്വമുള്ളവനാകയാൽ അവനെ നാം സ്തുതിക്കയും ചെയ്യുന്നു.

ശുശ്രൂഷകൻ. സ്തൌമെൻകാലോസ്.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

പ്രോമ്യോൻ

പട്ടക്കാരൻ

നാമെല്ലാവരും പ്രാൎത്ഥിച്ച് കൎത്താവിനോട്ട അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും അപേക്ഷിക്കണം.

ജനം

അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ കൎത്താവേ, ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിച്ചു, ഞങ്ങൾക്കു സഹായം ചെയ്യണമേ.

പട്ടക്കാരൻ.

സ്തുതിയും സ്തോത്രവും തേജസ്സും പുകഴ്ച്ചയും മാഞ്ഞുപോകാത്ത മഹിമയും എല്ലാപ്പോഴും നിരന്തരം കരേറുവാൻ ഞങ്ങൾ യോഗ്യതയുള്ളവരായി തീരണമേ.

ജാതികളുടെ പുത്രിയെ തനിക്കു സഭയായി തിരഞ്ഞെടുക്കയും, നിഷ്കളങ്കമായ തന്റെ തിരുരക്തത്താൽ സകല മാലിന്യങ്ങളിൽനിന്നും പിഴകളിൽനിന്നും അതിനെ വെടിപ്പാക്കുകയും, ഭൌമസഭയെ വിവാഹം നിശ്ചയിക്കയും താൻ അതിനു വിവാഹം നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ടവനായിത്തീരുകയും, മ്ലേച്ഛപിശാചുക്കളുടെ അടിമയിൽനിന്നു അതിനെ വീണ്ടെടുക്കയും, സകല കടങ്ങളിൽനിന്നും പാപങ്ങളിൽനിന്നും അതിനെ സ്വാതന്ത്ര്യപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്ത സ്വൎഗ്ഗീയമണവാളനായിരിക്കുന്ന മ്ശിഹാതമ്പുരാന്നു്, തന്റെ അടിയാരുടെ മോതിരം വാഴ്വിന്റെ ശുശ്രൂഷ പൂൎണ്ണമാക്കപ്പെടുന്ന ഈ നേരത്തും നമ്മുടെ ആയുസ്സിന്റെ എല്ലാ ദിവസങ്ങളിലും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും വന്ദനവും യോഗ്യമായിരിക്കുന്നു.

ഹാശാ.—

ജനം. ആമ്മീൻ.

സെദറാ

പട്ടക്കാരൻ. മനുഷ്യരുടെ സകലവിധ അറിവുകൾക്കും മേലായി മഹോന്നതപ്പെട്ടിരിക്കുന്നവനും, നന്മകളിൽ സൎവ്വദാ

സമൃദ്ധിയുള്ളവനും, സകല തിന്മകളിൽ നിന്നും അകന്നിരിക്കുന്നവനും, ദൈവീയമായ അനുഗ്രഹങ്ങളുടെ ഉറവും, നന്മകളുടെ നദിയുമായിരിക്കുന്ന ദൈവമായ കർത്താവേ, നാശമില്ലാത്തതും, സകല കഷ്ടതകളിൽനിന്നും മരണത്തിൽനിന്നും നിത്യമായി ഒഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നതും ആയ വെടിപ്പുള്ള മൂറോൻ നീയാകുന്നു. മോതിരത്താൽ സ്ത്രീകളുടെയും പുരുഷന്മാരുടെയും സന്തോഷങ്ങൾ തികവായി പൂർണ്ണതപ്പെട്ടുവാനും, വിവാഹനിശ്ചയം ചെയ്തിട്ടുള്ളവരുടെ ആനന്ദം മോതിരത്താൽ പരിപൂർണ്ണമായി നിറവേറുവാനും നിയമിച്ചവൻ നീയാകുന്നു. ദൈവമായ കർത്താവേ, നിൻെറ ബലഹീനദാസരായ ഞങ്ങൾ സന്തോഷത്തോടെ വാഴ്ത്തുന്ന ഈ മോതിരങ്ങളെ നീ വാഴ്ത്തണമെ. ഈ മോതിരങ്ങളെ നീ വാഴ്ത്തണമെന്നും, ശാപമായതിനെ കാരുണ്യപൂർവം അവയാൽ അനുഗ്രഹമാക്കിത്തീർക്കണമെന്നും നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. കർത്താവേ! വിശുദ്ധസഭയുടെ മോതിരത്തെ നീ അനുഗ്രഹിച്ചപ്രകാരം നിൻെറ ദൈവികമായ അനുഗ്രഹങ്ങൾകൊണ്ടു് ഈ മോതിരങ്ങളെയും നീ അനുഗ്രഹിക്കണമേ. ദൈവമായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ പുത്രനാകുന്ന ഈ മണവാളനെയും ഞങ്ങളുടെ പുത്രിയാകുന്ന ഈ മണവാട്ടിയെയും ജ്ഞാനത്തിൽ തികഞ്ഞവരും പൂർണ്ണതയുള്ളവരും ആക്കണമേ. കർത്താവേ, കൃപ ചെയ്തു് ഇവരുടെ വിവാഹം സകല മാലിന്യങ്ങളിൽനിന്നും, വെറുപ്പുകളിൽനിന്നും അകന്നിരിക്കുന്നതാക്കണമേ. ദൈവമായ കർത്താവേ, ഈ ലോകത്തിലും വരുവാനിരിക്കുന്ന ലോകത്തിലും അഴിവില്ലാതവണ്ണം ഇവരെ നീ സന്തോഷിപ്പിക്കണമേ. ഒഴിഞ്ഞുപോകുന്ന ഈ മണവറയിൽ ഇവരുടെ ആയുഷ്കാലം മുഴുവൻ വിവിധപ്രകാരേണ ഇവരെ നീ അലങ്കരിക്കേണമേ. ഈറെമാരും, മാലാഖമാരും ഇടവി

ടാതെ സന്തോഷിക്കുന്നിടമായ നിന്റെ സ്വർഗ്ഗീയമണവറയ്ക്കു ആനന്ദപൂർവ്വം ഇവരെ നീ അടുപ്പിക്കണമേ. കർത്താവേ, നിന്റെ തിരുസന്നിധിയിൽ നില്ക്കുന്ന ഈ കൂട്ടത്തെയും പാപങ്ങളിൽനിന്നും വെറുപ്പുകളിൽനിന്നും, മാലിന്യങ്ങളിൽ നിന്നും, പിഴകളിൽനിന്നും, സ്നേഹപൂർവ്വം നീ സ്വാതന്ത്ര്യപ്പെടുത്തണമേ. നിന്നാൽ ഇവർ അനുഗ്രഹിക്കപ്പെടുകയും നിന്നെ ഇവർ വാഴ്ത്തുകയും, തിരുസന്നിധിയിൽ മതിവരാതെ ഇവർ നിന്നു്, നിന്നെയും നിന്റെ പിതാവിനെയും, വിശുദ്ധറൂഹായെയും ഇടവിടാതെ സ്തുതിക്കയും ചെയ്യുമാറാകണമേ. ഹാശാ.—

ജനം. ആമ്മീൻ.

[illegible] ❖

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ❖ [illegible] ❖ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ❖

തർജ്ജമ

പട്ടക്കാരൻ. സ്വർഗ്ഗീയമണവാളൻ, വിശ്വസ്തയായ പരിശുദ്ധസഭയെ വിവാഹം നിശ്ചയിച്ചപ്പോൾ ശെമഓനെയും, യോഹന്നാനെയും വിളിച്ച്, അതിനെ അവരിരുവക്കും ഭരമേല്പിച്ചുകൊടുത്തു. ശെമഓനെ ഗൃഹവിചാരകനായും യോഹന്നാനെ പ്രാസംഗികനായും നിയമിച്ചു. താൻ അവരെ വിളിച്ച് തൻെറ വിലയേറിയ രക്തംകൊണ്ട് വിലയ്ക്കു വാങ്ങിച്ചിട്ടുള്ള സഭയെ സൂക്ഷ്മതയോടെ കാത്തുകൊള്ളുണമെന്ന് അവരോട്ട് കല്പിച്ചു. ബാറെക്മാർ.

പട്ടക്കാരൻ. പിതാവിന്നും പുത്രന്നും.........

ജനം. ആദിമുതൽ എന്നെന്നേക്കും.........

പട്ടക്കാരൻ. വിശ്വസ്തയായ സഭയേ, നീ ഭയപ്പെടേണ്ടാ, ഭ്രമിക്കയും വേണ്ടാ, എന്നെ വിട്ടു മറെറാരുത്തനെ നീ സ്വീകരിക്കായ്കയാൽ, നിന്നെ വിട്ടു വേറൊരുത്തിയെ ഞാൻ സ്വീകരിക്കുന്നില്ല. അവസാനകാലത്ത് ആകാശവും ഭൂമിയും അഴിഞ്ഞുപോകുന്നു എങ്കിലും നീ ഭ്രമിക്കരുത്. കണ്ടാലും നിൻെറ സിംഹാസനം പിതാവിൻെറയും പുത്രൻെറയും പരിശുദ്ധറൂഹായുടെയും ഭവനത്തിൽ സ്ഥാപിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

ജനം. **കത്താവേ, ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിച്ച്, ഞങ്ങൾക്കു സഹായം ചെയ്യണമേ.**

പ്രാത്ഥന

ܨܠܐ ܕܟܠܝܠܐ ܘܕܡܟܪܐ

പട്ടക്കാരൻ. **കന്യാവ്രതവും വെടിപ്പുമുള്ള ദേഹികളെ തനിക്കു വിവാഹത്തിനു നിശ്ചയിക്കുന്ന സത്യമണവാളനായുള്ളോവേ, അന്യോന്യം വിവാഹനിശ്ചയം ചെയ്യുകയും, നിന്റെ ശ്രേഷ്ഠതയുടെ സന്നിധിയിൽ നില്ക്കുന്ന ബലഹീനരായ ഞങ്ങൾ മുഖാന്തരം അവരുടെ മണവാളത്വത്തിന്റെ മദ്ധ്യസ്ഥനായി നിന്നെ സ്വീകരിക്കയും ചെയ്തിരിക്കുന്ന ഈ നിന്റെ അടിയാരിൽ നിന്നു്, ശ്രേഷ്ഠനടപടികളാകുന്ന മാധുര്യവും ഇമ്പവുമുള്ള പരിമളം വീശുവാൻ ഇവരെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കണമേ. സത്യസ്നേഹവും, നിരപ്പും, സമാധാനവും, ഭിന്നിച്ചുപോകാത്ത ഐകമത്യവും ഇവക്കു തമ്മിൽ ഉണ്ടായിരിക്കുമാറാകണമേ. ആത്മാവിലും ശരീരത്തിലും അന്യോന്യം നിർമ്മലതയെ കാത്തുകൊൾവാൻ ഇവരെ നീ ശക്തിപ്പെടുത്തണമേ. നിനക്കും നിന്റെ പിതാവിന്നും പരിശുദ്ധറൂഹാക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും ഇവർ കരേറ്റുകയും ചെയ്യുമാറാകണമേ. ഹാശാ.—**

ജനം. **ആമ്മീൻ.**

ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ❖ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ

ܘܥܠܝܢ ܚܛܝܐ ܘܚܛܝܬܐ ܢܗܘܘܢ ܪ̈ܚܡܘܗܝ

ܘܚܢܢܗ ܕܡܪܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ❖ ܐܡܝܢ . ܒܪܟܡܪ ❖

ܟܗܢܐ ܡܒܪܟ ܥܠ ܥܙܩܬܐ ܘܐܡܪ.

ܡܬܒܪܟܢ ܐܢܝܢ ܥܙܩܬܐ ܗܠܝܢ ܠܫܘܡܠܝܐ
ܕܚܕܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ ✠
ܐܡܝܢ. ܘܕܒܪܐ ✠ ܐܡܝܢ. ܘܕܪܘܚܐ ✠ ܚܝܐ ܘܩܕܝܫܐ
ܠܥܠܡܝܢ. ܐܡܝܢ ❖

തൎജ്ജമ

¶ പട്ടക്കാരൻ മോതിരം എടുത്തു ചൊല്ലുന്നതു്

തൻെറ കൃപയാലും ബഹുലമായ അനുഗ്രഹങ്ങളാലും ഈ മോതിരങ്ങളെ വാഴ്ത്തുന്ന പിതാവിന്നും പുത്രന്നും പരിശുദ്ധറൂഹാക്കും എന്നേക്കും സ്തുതി.

ജനം. ആമ്മീൻ.

പട്ടക്കാരൻ മോതിരം വാഴ്ത്തി ചൊല്ലുന്നു

വിശുദ്ധസഭയിൻ മക്കളുടെ സന്തോഷങ്ങൾ പൂൎണ്ണമാകുവാനായിട്ട്, പിതാവിൻെറയും ✠ പുത്രൻെറയും ✠ ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള റൂഹായുടെയും ✠ തിരുനാമത്തിൽ ഈ മോതിരങ്ങൾ വാഴ്ത്തപ്പെടുന്നു.

ജനം. ആമ്മീൻ.

¶ പട്ടക്കാരൻ മണവാളൻെറ വലത്തുകൈയുടെ നാലാം വിരലാകുന്ന അണിവിരലിൽ മോതിരം ഇട്ടുകൊണ്ടു് ചൊല്ലുന്നു.

നമ്മുടെ കൎത്താവായ യേശുമ്ശിഹായുടെ വലങ്കൈ കാരുണ്യപൂൎവ്വം നിൻെറ അടുക്കലേക്ക് നീട്ടപ്പെടട്ടെ. നിന്റെ വിവാഹനിശ്ചയത്തിൻെറ ലക്ഷ്യമായ ഈ മോതിരത്തോടുകൂടെ കൃപയും തൻെറ കരുണയുടെ വാഴ്‌വും തന്നിൽനിന്നു്

നീ പ്രാപിക്കുമാറാക. നന്മകളും വാഴ്വുകളും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ഈ വലങ്കൈ തന്നേ, നിൻെറ ആയുസ്സുകാലം മുഴുവനും നിന്നോടുകൂടെ ഇരുന്നു് നിന്നെ കാത്തുകൊള്ളുകയും ചെയ്യുമാറാകട്ടെ.

മണവാളനും ജനവും. **ആമ്മീൻ.**

¶ പട്ടക്കാരൻ മണവാട്ടിയുടെ അണിവിരലിൽ മോതിരം ഇട്ടുകൊണ്ടു ചൊല്ലുന്നു.

വാഴ്വുകൾ നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന നമ്മുടെ കർത്താവായ യേശുമ്ശിഹായുടെ വലങ്കൈ രഹസ്യമായി നിൻെറ അടുക്കലേക്കു നീട്ടപ്പെടട്ടെ. വിശുദ്ധ ശ്ലീഹന്മാരുടെ കൈകളിൽനിന്നെന്നപോലെ പട്ടക്കാരൻെറ കൈയിൽനിന്നു നിൻെറ വിവാഹനിശ്ചയത്തിൻെറ ലക്ഷ്യമായ ഈ മോതിരത്തെ നീ സ്വീകരിക്ക. ആത്മാവിൻെറയും ശരീരത്തിൻെറയും സ്വാസ്ഥതയാലും ഹൃദയസന്തോഷത്താലും തനിക്കും തൻെറ പിതാവിന്നും തൻെറ പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും നീ കരേററുകയും ചെയ്യണം.

മണവാട്ടിയും ജനവും. **ആമ്മീൻ.**

മണവാളനും മണവാട്ടിക്കും വേണ്ടിയുള്ള

പ്രാത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ.

ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܫܡܠܝ ܚܕܘܬܐ.

തൻെറ മശിഹാമൂലം വിശുദ്ധ സഭയുടെ സന്തോഷങ്ങൾ പൂത്തിയാക്കിയ ദൈവമായ കത്താവു് അന്യോന്യം വിവാഹനിശ്ചയം ചെയ്തിട്ടുള്ള ഈ നമ്മുടെ മക്കളെ സത്യംകൊണ്ടും നീതികൊണ്ടും പൂണ്ണമാക്കട്ടെ. ഇവർ സ്വീകരിച്ചി

രിക്കുന്ന ഈ മോതിരങ്ങളോടുകൂടെ സ്വർഗ്ഗീയ വാഴ്‌വുകൾ താൻ ഇവക്കു നല്കട്ടെ. അടക്കമൊതുക്കംകൊണ്ടു് ഇവരെ താൻ അലങ്കരിക്കട്ടെ. ഇസ്ഹാക്കിന്റെയും റിബേക്കായുടെയും വിവാഹനിശ്ചയം പൊന്നാഭരണങ്ങളാൽ പൂർണ്ണമാക്കിയപ്രകാരം നീതിയുടെ മോതിരങ്ങളാൽ താൻ ഇവരെ പൂർണ്ണമാക്കട്ടെ. തന്റെ രക്ഷകൊണ്ടു് മണവാളനെ താൻ സന്തോഷിപ്പിക്കട്ടെ. പഴക്കവും നാശവും വരാത്ത ആഗ്രഹിക്കത്തക്ക അലങ്കാരങ്ങളാൽ ഈ മണവാട്ടിയെ താൻ അലങ്കരിക്കട്ടെ. ഇമ്പകരമായ ശ്മശാനപുഷ്പങ്ങളേക്കാൾ വിശേഷവാസന നല്കുന്ന പരിപാകതയിൽകൂടി ഇവരുടെ മനസ്സാക്ഷി മുഴുവനെയും കടത്തിക്കൊണ്ടു പോകുവാൻ ദൈവം ഇവക്കു സംഗതിയാക്കട്ടെ. മനുഷ്യവർഗ്ഗത്തെ ദ്വേഷിക്കുന്ന ദുഷ്ടന്മാരും അസൂയക്കാരുമായ മനുഷ്യരിൽനിന്നു ദൈവം ഇവരെ രക്ഷിക്കട്ടെ. വിവാഹത്തിന്റെ നിർമ്മലാവസ്ഥയെ വഷളാക്കുന്ന ദുഷ്ടാത്മാക്കളിൽനിന്നു ഇവരെ താൻ വിടുവിക്കട്ടെ. കർത്താവു് തന്റെ അടുക്കൽനിന്നു നന്മയുള്ള കാലങ്ങളും അനുഗ്രഹകരമായ ആണ്ടുകളും ഇവക്കു നല്കട്ടെ. ദൈവമായ കർത്താവേ, നിന്റെ ശ്രേഷ്ഠതയുടെ മുൻപാകെ നില്ക്കുന്ന ബലഹീനരും പാപികളുമാകുന്ന നിന്റെ അടിയാരായ ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷകൾ കേട്ടു, വാഴ്‌വുകളുടെ മക്കളെയും സന്തോഷങ്ങളുള്ള കാലങ്ങളെയും ഇവക്കു നല്കണമേ. സൽപ്രവൃത്തികളാകുന്ന സമ്പത്തു ഇവക്കു വർദ്ധിപ്പിച്ചു കൊടുക്കണമേ. നിന്നിലുള്ള സത്യവിശ്വാസത്തിൽ ഇവരെ സ്ഥിരപ്പെടുത്തണമേ. അതിൽ ഇവർ നിലനില്ക്കുന്നവരും, തങ്ങളുടെ മക്കൾക്കു അതിനെ അവകാശമാക്കിക്കൊടുക്കുന്നവരും ആയിരിപ്പാൻ ഇവക്കു കൃപ നല്കണമേ. ഈ കല്യാണവിരുന്നിനു ഒരുങ്ങിവന്നിട്ടുള്ളവരുടെമേലും നിന്റെ നന്മകളും വാഴ്‌വുകളും വർദ്ധിപ്പിക്കണമേ. ജയംനല്കുന്ന നിന്റെ സ്ലീബാ

യാൽ ഈ മണവാളനെയും മണവാട്ടിയെയും കാത്തുകൊള്ളണമേ. പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായുമായ ദൈവമേ, ഞങ്ങൾ എല്ലാവരുടെമേലും നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങൾ വർഷിപ്പിക്കയും ചെയ്യണമേ. ഹാശാ.—

ജനം. ആമ്മീൻ.

ܣܘܓܝܬܐ.

ܟܠܬܐ ܐܢܐ ܟܠܬܐ ܐܢܐ ܟܠܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ❖
ܐܡܪܐ ܟܬܒ ܦܘܪܩܢܐ. ܕܟܠ ܛܘܒܝܟܝ ܠܟܝ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܠܗ. ܠܡܥܡܕܢܐ
ܕܐܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ❖ ܡܘܡܐ ܕܐܬܡܫܚܬ ܒܗ. ܒܪܬܐ
ܦܠܚܬ ܘܐܬ. ܒܡܥܡܕܢܘܬܐ ܕܟܬܒܬ ܡܢ ܦܠܚܝ.
ܬܘܒܝ ܟܠ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܦܐܬ ❖ ܡܪܝܐ ܦܪܘܩܐ ܒܪܘܡܐ
ܩܡܬ ܟܝ. ܕܐܝܬܝ ܒܗ ܟܠ ܢܨܝܚܝ. ܟܠܬܐ
ܟܠܝܠܗ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܬܘܒܝ ܟܠ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܐ
ܒܗ ❖ ܕܒܪܝܟ ܡܢ ܒܗ ܒܟܝܢܐ. ܘܕܐܝܟ ܒܗܢܐ
ܢܘܒܝ ܟܠ. ܘܐܬܒܘܢܝ ܟܠ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܐ.
ܟܪܝܐ ܠܡܫܝܚܗ ܕܟܠܝܐ ❖ ܘܟܠܝ ܬܘܒܝܐ

ܐܝܬܝ. ܟܕ ܡܟܠܠܬܐ ܩܡ ܩܕܡܬ ܐܒܘܗܝ.
ܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝܗܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܟܠ ܗܘܐ ܦܪܝܩܐ
ܐܢܐ ܠܗ ❖ ܘܐܢܐ ܠܚܬܢܐ ܕܐܬܐ. ܘܡܟܠܠܢܐ
ܐܘܪܫܠܡ. ܠܘܬܝ ܚܬܢܐ ܕܪܘܚܐ. ܢܚܬܘ ܟܠ
ܕܟܠܗܘܢ ܐܚܬܝ ❖ ܐܢܐ ܕܙܕܩܢܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܗܘ
ܡܢܐ ܕܡܟܠܠܬܐ. ܘܟܪܘܙܘܬܐ ܫܡܫ ܟܠ
ܒܬܟܠܬܐ. ܦܪܘܩܐ ܗܘ ܘܫܠܡ ܩܝܡܐ ❖ ܢܬܠܐ ܕܡܐ
ܠܒܝܬܐ. ܘܫܡܐ ܕܟܬܐ ܠܫܡܐ. ܘܫܡܐ ܕܟܠܗ
ܫܡܝܐ. ܠܟܠܐ ܕܩܘܫܬܐ ܘܢܘܗܪܐ ❖

തർജ്ജമ

പട്ടക്കാരൻ

ഞാൻ സഭയാകുന്നു. ഞാൻ അത്യുന്നതന്റെ മണവാട്ടിയായ സഭയാകുന്നു.

വിശുദ്ധസഭ പറയുന്നതു് എന്തെന്നാൽ, അവൻ എന്നെ വിവാഹം നിശ്ചയിച്ചതിനാൽ എനിക്കു ഭാഗ്യം. വന്നു എന്നെ വിവാഹം നിശ്ചയിച്ച മണവാളനെ ഞാൻ വന്ദിക്കുന്നു. അവൻ എന്നെ വിവാഹത്തിനു നിശ്ചയിച്ച ദിവസത്തിൽ പെട്ടെന്നു ധന്യയായിത്തീൎന്ന ദരിദ്രയായ എന്നെക്കുറിച്ചു സൎവ്വസൃഷ്ടിയും ആനന്ദിച്ചു. ഞാൻ ഏററം ശ്രേഷ്ഠതയുള്ളവളായി തീൎന്നതുകൊണ്ടു എനിക്കു ഭാഗ്യം.

ഞാൻ എൻെറ പ്രിയപ്പെട്ടവരോട്ടുകൂടെ സന്തോഷിപ്പാൻ അവൻ ഉന്നതത്തിൽ എനിക്കായി മണവറ ഒരുക്കിവച്ചു. ഞാൻ അതിന്നുള്ളിൽ പ്രവേശിച്ച് ഇരുന്നു. ഞാൻ അവനെ സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നതിനാൽ എനിക്കു ഭാഗ്യം.

വിഗ്രഹാലയത്തിൽനിന്നു അവൻ എന്നെ കൂട്ടിക്കൊണ്ടുപോയി, മറഞ്ഞിരിക്കുന്ന മമ്മങ്ങൾ എനിക്കു കാണിച്ചു തന്നു. ലോകാവസാനത്തോളം ഞാൻ നിന്നോടുകൂടെ ഉണ്ടെന്നു അവൻ എനിക്കു വാഗ്ദാനം ചെയ്തിരിക്കുന്നു.

രാജപുത്രൻ തൻെറ പിതൃഗൃഹത്തിൽനിന്നു കൊണ്ടുവന്ന ഭാഗ്യങ്ങളെല്ലാം അവൻ എനിക്കു തന്നു. ഇതുനിമിത്തം ഞാൻ അവനെ വന്ദിക്കുന്നു.

എന്നെ വഞ്ചിച്ച ദുഷ്ടന്നു ഹാ കഷ്ടം. ഞാൻ വിഗ്രഹാരാധനയാൽ അശുദ്ധയായി തീൎന്നു. എന്നെ രക്ഷിച്ച യേശുവിന്നു സ്തോത്രം. അതിന്നു എനിക്കു യോഗ്യത ലഭിച്ചതുകൊണ്ടു എനിക്കു ഭാഗ്യം.

മാമോദീസാവെള്ളംമൂലം ആത്മാവിൻെറ ആയുധം അവൻ എന്നെ ധരിപ്പിച്ചു. തൻെറ പരിശുദ്ധ ശരീരവും രക്തവുമാകുന്ന മോതിരം അവൻ എൻെറ വിരലുകളിൽ ഇട്ടു.

മണവാളൻ സൂൎയ്യന്നു സദൃശവും, മണവാട്ടി പകലിന്നു സദൃശവും, വിരുന്നു മുഴവനും സൌരഭ്യമുള്ള വൃക്ഷത്തിന്നു സദൃശവും ആകുന്നു.

ഗീതം

പട്ടക്കാരൻ. സഭ ഞാൻ സഭ ഞാനേ—
ദൈവത്തിൻ മണവാട്ടി.
തിരുസഭയിങ്ങിതു ചെല്ലീ—ടുന്നു
എന്നെ നിയോഗിച്ചവനാൽ
ഭാഗ്യമെനിക്കുണ്ടായീ—ടുന്നു.

വന്നെന്നെ വേളിചെയ്യ—
കാന്തനെ വന്ദിച്ചീട്ടു—ന്നേൻ.
എന്നുടെ കല്യാണനാളിൽ—
സൃഷ്ടികളെല്ലാം ആന—ന്ദിച്ചു.
പെട്ടെന്നഗതി ധന്യയായേൻ—
വദ്ധിച്ചേററം ഭാഗ്യമട—ഞ്ഞേൻ.
സഖികൾ സഹിതം മോദിപ്പാൻ—
ഉയരെ മണവറ വച്ചെ—നിക്കു.
ഉള്ളിൽ കയറി ഞാനിരുന്നു—
ഭാഗ്യവതി ഞാനായീ—ട്ടന്നു.
വിഗ്രഹം വിട്ടെന്നെ നടത്തി—
ഞാനതിനെ പിഴ ചൊല്ലീ—ട്ടന്നു.
ഒളിവാം മമ്മം കാണിച്ചു—
ലോകാന്ത്യംവരെ നിന്നോ—ടെന്നും.
ഞാനെന്നുള്ള വാഗ്ദത്തം—
ജനകൻ പക്കൽ നിന്നീ—ഭാഗ്യം.
രാജസുതൻ എനിക്കായ് നല്കി—
സവ്വമെനിക്കായി തന്നീ—ട്ടന്നു.
ഇതിനാലവനെ വന്ദിക്കുന്നേൻ—
വിഗ്രഹഭക്തി ചുററി—ച്ചെന്നെ.
കഷ്ടം വഞ്ചകനാം ദുഷ്ടന്നു—
രക്ഷകനാമീശോയെ—സ്തോത്രം.
യോഗ്യത തന്നവനെൻ ഭാഗ്യം—
സ്നാനത്താൽ വിശുദ്ധാത്മ—ൻെറ
ആയുധമെന്നെ ചാത്തി താൻ—
മാംസം രക്തം മോതി—രമായി.
ഇട്ടുതന്നാൻ വിരലിന്മേൽ—
മണവാളൻ താൻ സൂര്യ—നൊപ്പം.
മണവാട്ടി പകലോട്ടു തുല്യം—
പരിമള വൃക്ഷത്തോട—ങ്ങനെ
വിരുന്നാസകലവും തുല്യം.

ആശീൎവ്വാദം

ܐܝܠܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܠܘܢ.

പട്ടക്കാരൻ. ദൈവത്താൽ നീതീകരിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഈ സാക്ഷ്യത്തിൽ ഒരുങ്ങിവന്നിരിക്കുന്ന വിശ്വാസികളേ! കൎത്താവു നിങ്ങളുടെ പ്രയത്നങ്ങളുടെ കൂലി ഒന്നു മുപ്പതായും, ഒന്നു അറുപതായും ഒന്നു നൂറായും നിങ്ങൾക്കു നല്കട്ടെ. എല്ലാപ്പോഴും നന്മകൾ നിങ്ങൾക്കു താൻ നല്കട്ടെ. നമ്മുടെ കൎത്താവിൻെറ സ്ലീബാ രാപ്പകൽ നിങ്ങളോടുകൂടെ ഇരുന്നു, തിന്മപെട്ടവനിൽനിന്നും അവൻെറ സൈന്യങ്ങളിൽ നിന്നും എല്ലാപ്പോഴും നിങ്ങളെ കാത്തുകൊള്ളുകയും ചെയ്യുമാറാകട്ടെ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

ഒന്നാമത്തെ ശുശ്രൂഷ അവസാനിച്ചു.

ܬܘܒ

ܬܫܡܫܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ.

ܫܡܫܐ. ܒܪܟܡܪܝ.

ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ❖ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܥܡܐ: ܥܠܝܢ.

ܐܳܦ ܥܰܠ ܚܰܠܫܶ̈ܐ ܘܰܚܛܳܝܶ̈ܐ ܪ̈ܰܚܡܰܘܗ݈ܝ ܢܶܗܘܽܘܢ.

പട്ടക്കാരൻ.

പിതാവിന്നും പുത്രന്നും പരിശുദ്ധ റൂഹായിക്കും സ്തുതി.

ജനം.

ബലഹീനരും പാപികളുമായ.........

പ്രാരംഭപ്രാർത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ. ദൈവമായ കർത്താവേ, മാഞ്ഞുപോകാത്ത ആ കല്യാണവിരുന്നിന്നും, അഴിഞ്ഞുപോകാത്ത ആ മണവറെക്കും ഞങ്ങളെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കേണമേ. ആ കല്യാണവിരുന്നിന്നു ക്ഷണിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന തോഴ്മക്കാരോട്ടുകൂടെ നിന്റെ നിത്യസന്തോഷങ്ങൾക്കു ഞങ്ങളെയും നീ ക്ഷണിക്കേണമേ. ഞങ്ങൾ അവരോട്ടുകൂടെയും, അവരുടെ ഇടയിലും നിനക്കും നിന്റെ പിതാവിന്നും പരിശുദ്ധ റൂഹാക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുകയും ചെയ്യുമാറാകേണമേ. ഹാശാ—

ജനം. ആമ്മീൻ.

¶ പട്ടക്കാരൻ മണവാള മണവാട്ടിമാരെ അനുഗ്രഹിച്ചു ചൊല്ലുമ്പോൾ മണവാളനും മണവാട്ടിയും തന്നെത്താൻ വണങ്ങി കുരിശു വരെക്കണം.

ܒܥܢܝܢܐ ܕܪܘܫܡܐ ܠܟܠܢ .
ܒܩܠܐ ܕܐܡܪܐ ܕܒܟܠܐ .

ܫܠܡܐ ܕܡܪܢ ܠܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ . ܗܘ ܢܛܪܢ ✠ ܠܥܡܪ̈ܘܗܝ ܒܫܘܦܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ . ܘܢܬܠ ܠܟܠܢ ܫܠܡܐ ܀ ܫܠܡܐ ܕܡܪܢ ܠܐܪܥܐ ܘܠܥܠܡܐ . ܗܘ ܢܛܪܢ ✠ ܠܥܡܪ̈ܘܗܝ ܒܫܘܦܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ . ܘܢܬܠ ܠܟܠܢ ܫܠܡܐ ܀ ܫܠܡܐ ܕܡܪܢ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܠܡܕܝܢ̈ܬܐ . ܗܘ ܢܛܪܢ ✠ ܠܥܡܪ̈ܘܗܝ ܒܫܘܦܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ . ܘܢܬܠ ܠܟܠܢ ܫܠܡܐ ܀ ܫܠܡܐ ܕܡܪܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܟܗܢ̈ܐ . ܗܘ ܢܛܪܢ ✠ ܠܥܡܪ̈ܘܗܝ ܒܫܘܦܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ . ܘܢܬܠ ܠܟܠܢ ܫܠܡܐ ܀ ܫܠܡܐ ܕܡܪܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܫܠܝܛܢ̈ܐ . ܗܘ ܢܛܪܢ ✠ ܠܥܡܪ̈ܘܗܝ ܒܫܘܦܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ . ܘܢܬܠ ܠܟܠܢ ܫܠܡܐ ܀

ܫܘܒ ܘܡܢ ܀ ܫܠܡܐ ܕܡܪܢ ܠܟܢܘܫܝܐ ܟܠܗ ܥܠܡܐ . ܗܘ ܢܛܪܢ ✠ ܠܥܡܪ̈ܘܗܝ ܒܫܘܦܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ . ܘܢܬܠ ܠܟܠܢ ܫܠܡܐ ܀

തർജ്ജമ.

പട്ടക്കാരൻ. **പൂ**ർവ്വന്മാരായ നീതിമാന്മാരെ വാഴ്ത്തിയ ദൈവം, തന്റെ കൃപയുടെ ബഹുത്വത്താൽ ഈ തന്റെ അടിയാരെയും ✠ വാഴ്ത്തട്ടെ!

ജനം. **ദൈ**വമേ, ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമേ.

പട്ടക്കാരൻ. **ആ**ദാമ്മിനെയും ഹവ്വായെയും വാഴ്ത്തിയ ദൈവം, തന്റെ കൃപയുടെ ബഹുത്വത്താൽ ഈ തന്റെ അടിയാരെയും ✠ വാഴ്ത്തട്ടെ!

ജനം. **ദൈ**വമേ, ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമേ.

പട്ടക്കാരൻ. **അ**ബ്രഹാമ്മിനെയും സാറായെയും വാഴ്ത്തിയ ദൈവം, തന്റെ കൃപയുടെ ബഹുത്വത്താൽ ഈ തന്റെ അടിയാരെയും ✠ വാഴ്ത്തട്ടെ!

ജനം. **ദൈ**വമേ, ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമേ.

പട്ടക്കാരൻ. **യി**സ്ഹാക്കിനെയും റഫ്ക്കായെയും വാഴ്ത്തിയ ദൈവം, തന്റെ കൃപയുടെ ബഹുത്വത്താൽ ഈ തന്റെ അടിയാരെയും ✠ വാഴ്ത്തട്ടെ!

ജനം. **ദൈ**വമേ, ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമേ.

പട്ടക്കാരൻ. **യാ**ക്കോബിനെയും റാഹേലിനെയും വാഴ്ത്തിയ ദൈവം, തന്റെ കൃപയുടെ ബഹുത്വത്താൽ ഈ തന്റെ അടിയാരെയും ✠ വാഴ്ത്തട്ടെ!

ജനം. **ദൈ**വമേ, ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമേ.

പട്ടക്കാരൻ. **മി**സ്രയിമ്മിൽവെച്ച് യൌസേഫിനെ വാഴ്ത്തിയ ദൈവം, തന്റെ കൃപയുടെ ബഹുത്വത്താൽ ഈ തന്റെ അടിയാരെയും ✠ വാഴ്ത്തട്ടെ!

ജനം. ദൈവമേ, ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമേ.

ഗീതം

പട്ടക്കാരൻ. പൂർവ്വവിശുദ്ധരെ
വാഴ്ത്തിയ സർവ്വേശൻ,
ബഹുലമതാം തൻ
കൃപയാലിവരെ + വാഴ്ത്തട്ടെ,

ജനം. ദേവാ കൃപ ചെയ്യണമേ നീ.

പട്ടക്കാരൻ. ആദം ഹവ്വാ എന്നവരെ
വാഴ്ത്തിയ സർവ്വേശൻ,
ബഹുലമതാം തൻ
കൃപയാലിവരെ + വാഴ്ത്തട്ടെ,

ജനം. ദേവാ കൃപ ചെയ്യണമേ നീ.

പട്ടക്കാരൻ. അബ്രാം സാറാ എന്നവരെ
വാഴ്ത്തിയ സർവ്വേശൻ,
ബഹുലമതാം തൻ
കൃപയാലിവരെ + വാഴ്ത്തട്ടെ,

ജനം. ദേവാ കൃപ ചെയ്യണമേ നീ.

പട്ടക്കാരൻ. ഇസ്ഹക്ക റഫേക്കാ എന്നവരെ
വാഴ്ത്തിയ സർവ്വേശൻ,
ബഹുലമതാം തൻ
കൃപയാലിവരെ + വാഴ്ത്തട്ടെ,

ജനം. ദേവാ കൃപ ചെയ്യണമേ നീ.

പട്ടക്കാരൻ. യാക്കോബു റാഹേൽ എന്നവരെ
വാഴ്ത്തിയ സർവ്വേശൻ
ബഹുലമതാം തൻ
കൃപയാലിവരെ + വാഴ്ത്തട്ടെ.

ജനം. ദേവാ കൃപ ചെയ്യണമേ നീ.

പട്ടക്കാരൻ. മെസ്രേനിൽ യൌസേഫിനെ
വാഴ്ത്തിയ സർവ്വേശൻ
ബഹുലമതാം തൻ
കൃപയാലിവരെ + വാഴ്ത്തട്ടെ.

ജനം. ദേവാ കൃപ ചെയ്യണമേ നീ.

പ്രാത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ. കത്താവേ, അന്യോന്യം ഒന്നായി തീന്നിരിക്കുന്ന ഈ നിൻെറ അടിയാരെ, നിൻെറ ദാനങ്ങളുടെ ഐശ്വൎയ്യത്താൽ ശ്രേഷ്ഠരാക്കണമേ. നിൻെറ നൽവരങ്ങളാൽ ഇവരെ നീ സന്തോഷിപ്പിക്കണമേ. നിൻെറ ദൈവിക കല്പനകളുടെ ആനന്ദംകൊണ്ടു ഇവരെ നിറയ്ക്കണമേ. പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായുമായ ദൈവമേ, ഇവർ സന്തോഷത്തോടും ആനന്ദത്തോടുംകൂടെ നിനക്കു സ്തുതിപാടുകയും, നിൻെറ തിരുസന്നിധിയിൽ ഉല്ലസിക്കയും ചെയ്യുമാറാകണമേ. ഹാശാ—

ജനം. ആമ്മീൻ.

ܩܘܩܠܝܘܢ ܡܙܡܘܪܐ.

ܡܪܝܐ ܒܚܝܠܟ ܢܚܕܐ ܡܠܟܐ. ܟܐ ܘܐ.

ܘܒܦܘܪܩܢܟ ܢܪܘܙ ܛܒ ܗܠܠܘܝܐ * ܡܛܠ ܕܩܕܡܬܝܗܝ

ܒܒܘܪܟܬܐ ܛܒܬܐ. ܟܐ ܘܓ. ܘܣܡܬ ܒܪܫܗ

ܟܠܝܠܐ ܡܝܩܪܐ * ܒܪܟܡܪܝ. ܫܘܒ ܘܡܢ *

തർജ്ജമ.

മസുമൂർ. 21. 1, 3.

പട്ടക്കാരൻ. കത്താവേ, രാജാവു നിൻെറ ബലത്തിൽ സന്തോഷിക്കും. നിൻെറ രക്ഷയിൽ അവൻ അധികമായി ആനന്ദിക്കും.

പ്രതിവാക്യം. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ നന്മയാകുന്ന അനുഗ്രഹം നീ അവന്നു മുൻപെട്ടത്തി. അവൻെറ തലയിൽ മഹത്വമുള്ള കിരീടം നീ വയ്ക്കുകയും ചെയ്തു. ബാറെക്മാർ.

പട്ടക്കാരൻ. പിതാവിന്നും പുത്രന്നും.........

ജനം. ആദിമുതൽ എന്നെന്നേക്കും.........

ഗീതം

പട്ടക്കാരൻ. കർത്തനെ രാജൻ നിൻ ബലത്തിൽ
സന്തോഷിക്കും. ഹ-ഉ-ഹ
തവ രക്ഷയിലവനേററം മോദിക്കും.

പ്രതിവാക്യം. നന്മയിന്നനുഗ്രഹം മുൻപിട്ട-
ന്നവനെ നീ ഹ-ഉ-ഹ
മാന്യമാം മുടി തൻ ശിരസ്സിൽ
ചൂട്ടന്നു—ബാറെക്മാർ.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

അർത്ഥം

പട്ടക്കാരൻ. സഭയായുള്ളോവേ, മണവാളൻ നിൻെറ മണവറയെ സ്വർഗ്ഗാധിസ്വർഗ്ഗങ്ങളിൽ ഉറപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. അവൻ വാഗ്ദത്തം ചെയ്തതുപോലെ, മേലുള്ള പ്രഭുത്വങ്ങൾ

ക്കും അധികാരങ്ങൾക്കും, ശക്തികൾക്കും മേലായി, അത്യുന്നതങ്ങളിൽ നിന്നെ കരേററിയിരിക്കുന്നു.

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. സ്തൌമെൻ കാലോസ്.

ജം.ന കുറിയേലായിസ്സോൻ.

പ്രോമ്യോൻ

പട്ടക്കാരൻ. നാമെല്ലാവരും പ്രാൎത്ഥിച്ച്.........

ജനം. അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ കൎത്താവേ.........

പട്ടക്കാരൻ. സ്തുതിയും സ്തോത്രവും.........

ഇരുന്നവനും, ഇരിക്കുന്നവനും, തലമുറതലമുറയായി യഥാപ്രകാരമിരിക്കുന്നവനുമായ സ്വയംഭുവും, തന്റെ മാലകമാർ തന്റെ സിംഹാസനത്തിന്നു ചുററും നിന്നു, തനിക്കു വന്ദനം അണച്ചുകൊണ്ടിരുന്ന ആദ്യന്തമില്ലാത്ത വചനവും, ധാരാളമായി തന്റെ കരുണനിമിത്താം നമ്മുടെ എല്ലാവരുടെ മേലും കരുണചെയ്തു, തന്റെ അട്ടക്കലേക്കു നമ്മുടെ വൎഗ്ഗത്തെ തിരിപ്പിച്ച മഹത്വവാനും മഹോന്നതനും, മണവാളന്മാൎക്കും മണവാട്ടികൾക്കും സന്തോഷങ്ങളുടെ കിരീടങ്ങളെ സൌജന്യം ചെയ്യുന്നവനുമായ തന്റെ ശ്രേഷ്ഠത്വത്തിന്നു സ്തുതി. തന്റെ അടിയാരുടെ കിരീടംവാഴ്‌വിന്റെ ശുശ്രൂഷ പൂൎണ്ണമാക്കപ്പെട്ടുന്ന ഈ നേരത്തും നമ്മുടെ ആയുഷ്കാലം മുഴുവനും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും വന്ദനവും തനിക്കു യോഗ്യമായിരിക്കുന്നു. ഹാശാ—

ജനം. ആമ്മീൻ

പട്ടക്കാരൻ

സെദറാ

സകല സ്വൎഗ്ഗീയ സൈന്യങ്ങളും ഭയത്തോട്ടും വിറയലോട്ടുംകൂടെ തന്നെ മഹത്വീകരിക്കയും, അത്യുന്നതങ്ങളിൽ

അഗ്നിമയന്മാരുടെ കൂട്ടങ്ങൾ തന്റെ ശ്രേഷ്ഠതയിങ്കൽ ഭ്രമിച്ച് ഇളകുകയും, അവൎണ്ണനീയമായ തന്റെ കരുണയുടെയും, അപരിമേയമായ തന്റെ ദയയുടെയും ധാരാളതയാൽ എളിയവരായ ഞങ്ങളുടെ സ്തുതികളിൽ സന്തോഷിക്കയും, ബലഹീനരും മൺമയരുമായ ഞങ്ങളുടെ ശുശ്രൂഷയിൽ പ്രസാദിക്കയും ചെയ്യുന്ന ദൈവമായ കൎത്താവേ, എല്ലാ സ്ഥലങ്ങളിലും സഞ്ചരിക്കുന്നവരും, നിന്റെ ശ്രേഷ്ഠതയുടെ അധികാരത്തിൻകീഴിൽ വസിക്കുന്നവരും, പ്രത്യേകമായി ഇവിടെ അടുത്തുവന്നു, നിന്റെ കരുണയുടെ നിഴലിൻകീഴിലും നിന്റെ ദയയുടെ ചിറകിൻ കീഴിലും അഭയം പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നവരുമായ നിന്റെ അടിയാരെ നീ വാഴ്ത്തണമേ. ഇവർ തങ്ങളുടെ സകല പ്രവൃത്തികളിലും ഉത്തമരായിരിപ്പാൻ ഇവരെ നീ സുഖത്തോടെ രക്ഷിച്ച് സന്തോഷിപ്പിക്കണമേ. കൎത്താവേ, ഇവരെ കാത്തു സ്വൎഗ്ഗരാജ്യത്തേക്കു നടത്തുന്ന നേർവഴിയിൽകൂടി ഓട്ടുവാനും, ആത്മീയനൽവരങ്ങളിൽ പൂൎണ്ണതയുള്ളവരാകുവാനും, ദേഹദേഹികൾക്കു പ്രയോജനകരമായ ദൈവികവ്യാപാരം ചെയ്തു ആദായം ഉണ്ടാക്കുവാനും ഇവൎക്കു കൃപ നല്കണമേ. കൎത്താവേ, നിത്യജീവനെ സ്നേഹിക്കുന്നവരും, പാപമരണമുള്ളവരിൽനിന്നു് അകന്നിരിക്കുന്നവരുമാകുവാൻ ഇവൎക്കു നീ സംഗതി ആക്കണമേ. നിന്റെ പരിശുദ്ധതയുടെ പാൎശ്വത്തേക്കു അടുത്തുവരുവാനും, ശപിക്കപ്പെട്ട സാത്താന്റെ അടിമയിൽനിന്നു ഓടിപ്പോകുവാനും ഇവരുടെ ഹൃദയങ്ങളെ ഒന്നാക്കണമേ. നിന്റെ ആത്മീയമുന്തിരിത്തോട്ടത്തിൽ നീതിയുടെ വേലക്കാരും, നിന്നോടുള്ള ഭയഭക്തിയുടെ തീക്ഷ്ണതയിലും, നിന്റെ കല്പനകളുടെ അനുഷ്ഠാനത്തിലും താല്പൎയ്യമുള്ളവരുമാകുവാൻ ഞങ്ങൾക്കും ഇവൎക്കും ഇടയാക്കണമേ. കൎത്താവേ, നിന്റെ പരി

ശുദ്ധന്മാരുടെ സംഘങ്ങൾക്കു തുല്യരും, അന്യോന്യം സ്നേഹിക്കുന്നവരും, തിന്മപെട്ടവനെ ദ്വേഷിക്കുന്നവരും, നിന്റെ ദൈവത്വത്തിന്നു് അനുസരണമുള്ളവരും ആയിട്ടു് ഞങ്ങളെ ആക്കണമേ. നിന്റെ സ്വൎഗ്ഗരാജ്യത്തിൽ ആനന്ദിപ്പാൻ ഞങ്ങളെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കണമേ. നല്ലവനും മനുഷ്യരെ സ്നേഹിക്കുന്നവനും നീയാകയാൽ, നിനക്കും നിന്റെ പിതാവിന്നും, നിന്റെ പരിശുദ്ധറൂഹാക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും ഞങ്ങൾ കരേറ്റുന്നു. ഹാശാ—

ജനം. **ആമ്മീൻ.**

അതിന്റെശേഷം

[illegible]
[illegible]
[illegible] ❖
[illegible] ❖

പട്ടക്കാരൻ.

ജാതികളുടെ പുത്രി! നീ എത്ര സുന്ദരി, നീ എത്ര സുന്ദരി, ശ്ലേമോൻരാജാവു സഭയാകുന്ന നിന്നെ വാത്സല്യിച്ചു (പറയുന്നതു്) നിൻെറ അധരങ്ങൾ തേൻകട്ടപൊഴിക്കുന്നു. നിൻെറ വസ്ത്രങ്ങളുടെ വാസന വസന്തകാലത്തെ പനിനീർ പുഷ്പത്തിൻെറ വാസനപോലെയാകുന്നു. സഭയേ! നീ സൎവ്വാംഗസുന്ദരിയാകുന്നു. നിന്നിൽ യാതൊരു മാലിന്യവുമില്ല, നീ അവൻെറ സ്ളീബായെ വന്ദിക്കുന്നതിനാൽ മ്ശിഹാ രാജാവു നിന്നെ കാക്കുന്നു—**ബാ**റെക്മാർ.

പട്ടക്കാരൻ. **പി**താവിന്നും **പു**ത്രന്നും **പ**രിശുദ്ധറൂഹാക്കും സ്തുതി.

ജനം. ആദിമുതൽ എന്നെന്നേക്കും തന്നെ. ആമ്മീൻ,

പട്ടക്കാരൻ.

ജാതികളുടെ പുത്രി! നീ എത്ര സുന്ദരി, നീ എത്ര സുന്ദരി, സൎവ്വലോകത്തിന്മേലും ഉദിക്കുന്ന സൂൎയ്യനോടു നീ സദൃശയാകുന്നു. നിൻെറ നെററിമേൽ സ്ളീബായുടെ മുദ്ര യുണ്ടു്. വെടിപ്പുള്ള നിൻെറ വായ് സ്തുതിപാടുന്നു. നിൻെറ ചുണ്ടുകളിൽ ദൈവപുത്രൻെറ തിരുരക്തം പുരണ്ടിരിക്കുന്നു. നിൻെറ സന്താനങ്ങൾ രാപ്പകൽ സ്തോത്രം പാടുകയും ചെയ്യുന്നു.

കൎത്താവേ, ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിച്ചു, ഞങ്ങൾക്കു സഹായം ചെയ്യണമേ.

ഗീതം

പട്ടക്കാരൻ. ജാതിയിൻ പുത്രീ നീയേ ! സുന്ദരി—ബഹു സുന്ദരി,
ശ്ലേമോൻരാജൻ തിരുസഭയാം നിന്നെ—വർണ്ണിക്കുന്നു.
തേൻകട്ടകൾ നിൻ—അധരം പൊഴിക്കുന്നു
അങ്കികൾ സുഗന്ധി—നീസാൻ കുസുമംപോൽ,
സുന്ദരി സഭയേ ! നിന്നിൽ മാലിന്യം—ഇല്ലേതുമേ
മ്ശിഹാരാജൻ തൻ കുരിശാൽ നിന്നെ—കാത്തീടുന്നു.
ഹാലേലൂയ്യാ–ഉ–ഹാലേലൂയ്യാ–ബാറെക്മാർ.

പിതൃപുത്രവിശുദ്ധാത്മന്നു സ്തുതി. ഹാലേലൂയ്യാ.

പട്ടക്കാരൻ. ജാതിയിൻ പുത്രീ നീയേ ! സുന്ദരി—ബഹു സുന്ദരി
അഖിലാണ്ഡത്തിൽ സൂര്യ്യനു സദൃശ—നീ ആകുന്നു.
നിൻെറ നെററിമേൽ—സ്ളീബായിൻ മുദ്ര
വിശുദ്ധമാം നിൻ വായ്—സ്തോത്രം പാടുന്നു.
തിരുരക്തത്താൽ നിന്നുടെ ചുണ്ടെല്ലാം—ചുവന്നതാത്രേ
തവ പ്രജ രാപ്പകൽ സ്തോത്രം സന്നിധിയിൽ—
പാടീടുന്നു
ഹാലേലൂയ്യാ–ഉ–ഹാലേലൂയ്യാ.

നാഥാ അനുഗ്രഹിച്ചെങ്ങളെ തുണയ്ക്കണമേ.

പ്രാത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ. കത്തിനെ എന്ന നഗരത്തിലേക്കു കല്യാണവിരുന്നിന്നു ക്ഷണിക്കപ്പെട്ടുകയും, വെള്ളത്തെ നല്ല വീഞ്ഞായി മാററുകയും ചെയ്ത സത്യത്തിൻെറയും നീതിയുടെയും മണവാളനായി, ഇപ്പോഴും മനുഷ്യരെ സ്നേഹിക്കുന്ന കത്താവേ, നിൻെറ കൃപയാൽ ഞങ്ങളുടെ പ്രാത്ഥനകളെ കൈക്കൊണ്ടു്, നിൻെറ വിശുദ്ധ മദ്ബഹായുടെ മുൻപാകെ തങ്ങളുടെ കഴുത്തുകളെ വണക്കിയിരിക്കുന്ന ഈ നിൻെറ അടിയാരെ നീ വാഴ്ത്തണമേ. അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന നിൻെറ വലങ്കൈ ഇവരുടെമേൽ ആവ

സിപ്പിക്കണമേ. നിൻെറ ആത്മീയമണവറയിൽ ഇവരെ നീ സന്തോഷിപ്പിക്കണമേ. നിന്നെ സ്നേഹിക്കയും, നിൻെറ കല്പനകളെ ആചരിക്കയും ചെയ്തിട്ടുള്ള വിശുദ്ധന്മാൎക്കു വാഗ്ദത്തം ചെയ്യപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന കല്യാണവിരുന്നിന്നു ഞങ്ങളെയും ഇവരെയും നീ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കണമേ. ഞങ്ങളും ഇവരും നിൻെറ വലത്തുഭാഗത്തുനിന്നു്, നിൻെറ കരുണയെ കണ്ടുകൊണ്ടു്, നിനക്കു സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേററുമാറാകണമേ. ഹാശാ—

ജനം. ആമ്മീൻ.

ശുശ്രൂഷകൻ.

പൌലൊസ് ശ്ലീഹാ എഫേസിയക്കാൎക്കു എഴുതിയ ലേഖനം 5-ാം അദ്ധ്യായത്തിൽനിന്നു്.

ജനം.

ശ്ലീഹന്മാരുടെ ഉടയവന്നു സ്തുതി. കൎത്താവേ, നിൻെറ വചനങ്ങളെ തിരിച്ചറിയുന്നതിന്നു ഞങ്ങൾക്കു കൃപ നല്കണമേ.

ശുശ്രൂഷകൻ.

എൻെറ സഹോദരന്മാരേ ! നമ്മുടെ കൎത്താവായ യേശുമ്ശിഹായുടെ നാമത്തിൽ എല്ലാവന്നുംവേണ്ടി എല്ലാപ്പോഴും പിതാവായ ദൈവത്തിന്നു സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നവരായിരിപ്പിൻ. മ്ശിഹായുടെ സ്നേഹത്താൽ അന്യോന്യം കീഴ്പ്പെട്ടുന്നവരായിരിപ്പിൻ. സ്ത്രീകളേ, നമ്മുടെ കൎത്താവിന്നു് എന്നപോലെ നിങ്ങളുടെ ഭൎത്താക്കന്മാൎക്കു കീഴ്പെട്ടിരിപ്പിൻ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, മ്ശിഹാ സഭയുടെ തലയും ശരീരത്തിൻെറ രക്ഷിതാവും ആകുന്നപ്രകാരം പുരുഷൻ സ്ത്രീയുടെ തലയാകുന്നു. സഭ മ്ശീഹാക്കു കീഴ്പ്പെട്ടുന്നപ്രകാരംതന്നേ ഭാൎയ്യമാരും തങ്ങളുടെ ഭൎത്താക്കന്മാൎക്കു സകലത്തിലും കീഴ്പ്പെട്ടിരിക്കണം. പുരുഷന്മാരേ, നിങ്ങളുടെ

ഭാൎയ്യമാരെ സ്നേഹിപ്പിൻ. മ്ശിഹായും തൻെറ സഭയെ സ്നേഹിക്കയും, ജലസ്നാനത്താലും വചനത്താലും അതിനെ ശുദ്ധീകരിച്ചു് വെടിപ്പാക്കുവാനും, മഹത്വമുള്ളതായും മാലിന്യവും, കറയും ഇവപ്പോലെ സമമായ യാതൊന്നും ഇല്ലാതെ വിശുദ്ധയും നിഷ്കളങ്കയുമായും തനിക്കു തന്നേ സഭയായി അതിനെ നിൎത്തുവാനും, അതിനുവേണ്ടി തന്നെത്തന്നേ ഏല്പിച്ചുകൊടുക്കയും ചെയ്തതുപോലെ തന്നേ. ഇപ്രകാരം തങ്ങളുടെ ശരീരങ്ങളെ എന്നപോലെ, തങ്ങളുടെ ഭാൎയ്യമാരെ സ്നേഹിപ്പാൻ പുരുഷന്മാൎക്കു ന്യായമാകുന്നു. ഹാലേലൂയ്യാ-ഉ— ഹാലേലൂയ്യാ.

ശുശ്രൂഷകൻ.

സഹോദരന്മാരേ, നാം അടക്കത്തോടും ഭയത്തോടും വണക്കത്തോടും ശ്രദ്ധിച്ചു്, നമ്മുടെ കൎത്താവേശുമ്ശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോനിലെ ദൈവത്തിൻ ജീവനുള്ള വചനങ്ങളുടെ അറിയിപ്പിനെ കേൾക്കണം.

¶ ഇവിടെ പട്ടക്കാരൻ മണവാളൻെറയും മണവാട്ടിയുടെയും വലത്തുകൈകൾ തമ്മിൽ പിടിപ്പിക്കണം.

¶ അതിൻെറ ശേഷം പട്ടക്കാരൻ ഏവൻഗേലിയോൻ വായിക്കുന്നു.

വിശുദ്ധ മത്തായിയുടെ ഏവൻഗേലിയോൻ.

അ. 19. 1—6.

ഈശൊതമ്പുരാൻ, ഈ വചനങ്ങളെ പറഞ്ഞു തീൎന്നശേഷം ഗ്ലീലായിൽനിന്നു യാത്ര പുറപ്പെട്ടു്, യോൎദ്ദനാൻെറ അക്കരെ യീഹൂദിൻെറ അതിൎത്തിയിലേക്കു എഴുന്നെള്ളി. വളരെ പുരുഷാരം തൻെറ പിന്നാലെ ചെന്നു. അവിടെവെച്ചു അവരെ താൻ സൌഖ്യമാക്കി, പ്രീശേന്മാർ അവൻെറ അടുക്കൽ വന്നു്, അവനെ പരീക്ഷിച്ചുകൊണ്ടു്, യാതൊരു കാരണത്താൽ എങ്കിലും ഒരുത്തനു തൻെറ ഭാൎയ്യയെ ഉപേക്ഷിപ്പാൻ ന്യായമാകുന്നുവോ എന്നു ചോദിച്ചിരുന്നു. അപ്പോൾ താൻ അവരോടു ഉത്തരമായി അരുളിച്ചെയ്തതു: ആദി

യിൽ സൃഷ്ടിച്ചവൻ അവരെ ആണും പെണ്ണുമായി സൃഷ്ടിച്ചു എന്നും, ഇതുകൊണ്ടു പുരുഷൻ തൻെറ പിതാവിനെയും തൻെറ മാതാവിനെയും വിട്ടു തൻെറ ഭാൎയ്യയോടു ചേൎന്നിരിക്കും, അവർ ഇരുവരും ഒരു ജഡമായിത്തീരും എന്നു് അരുളിച്ചെയ്തു എന്നും ഉള്ളതു് നിങ്ങൾ വായിച്ചിട്ടില്ലയോ ? ആകയാൽ അവർ രണ്ടല്ല, ഒരു ശരീരമത്രെ. അതുകൊണ്ടു, ദൈവം കൂട്ടിച്ചേൎത്തതിനെ മനുഷ്യൻ വേർപിരിക്കരുതു്.

നിങ്ങൾക്കെല്ലാവൎക്കും സമാധാനം ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ!

ജനം

നിൻെറ ആത്മാവോടു കൂടെയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

അതിൻെറ ശേഷം

ܡܫܡܫܢܐ ܐܡܪ ܒܩܠܐ ܪܡܐ.

[illegible]

അൎത്ഥം

പട്ടക്കാരൻ. നീതിയുടെ വലിയ സൂൎയ്യനാകുന്ന നിന്നെ സ്ളീബായുടെ മാന്യമായ മരത്തിൽ തൂക്കിയിരിക്കുന്നതായി വിശുദ്ധ സഭ കണ്ടപ്പോൾ, സകലത്തിൻെറയും ഉടയവനായ

നിൻെറ കാതൽത്വത്തിൻ ശക്തിക്കു സ്തുതി എന്നു ന്യായമായി നിന്നോടു ആൎത്തു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു ക്രമത്തിൽ ചന്ദ്രനെപ്പോലെ നിന്നു.

ܟܗܢܐ ܡܪܝܡ ܠܟܠ ܟܠܝܠܐ ܘܐܡܪ.

ܡܒܪ̈ܟܝܢ ܐܢܘܢ ܘܡܫܡܠܝܢ ܟܠܝ̈ܠܐ ܗܠܝܢ

ܘܪ̈ܝܫܐ ܕܟܠܝܠܝܢ ܒܗܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢ. ܒܫܡܐ

ܕܐܒܐ ✠ ܐܡܝܢ. ܘܒܪܐ ✠ ܐܡܝܢ. ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ✠

ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܥܡܐ. ܐܡܝܢ

ഈ കിരീടങ്ങളും, ഇവ വസ്സപ്പെട്ടുന്ന തലകളും പിതാവിൻെറയും ✠ പുത്രൻെറയും ✠ പരിശുദ്ധറൂഹായുടെയും ✠ തിരുനാമത്തിൽ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടു പൂൎണ്ണമാക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

ജനം. **ആമ്മീൻ.**

ܘܡܪܝܡ ܟܗܢܐ ܟܠܝܠܐ ܡܢ ܪܝܫ ܚܬܢܐ

ܘܟܠܬܐ ܟܗܢܐ ܘܐܡܪ.

ܟܠܝܠܐ ܟܗܢܝܐ ܕܡܪܢ. ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܬܐ ܘܢܚܬ.

ܠܡܢܛܪܬܐ ܕܟܠܝܠܐ. ܒܪܝܟ ܗܘ ܕܐܬܐ ܒܫܡܗ

ܕܡܪܝܐ.

ܚܢܢ ܡܪܢ ܕܒܪܟܢ. ܠܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ.

ܘܚܬܢܐ ܒܟܠܝܠܗܘܢ. ܘܠܟܠܬܐ ܒܓܢܘܢܗܘܢ ܀
ܐܝܟ ܡܪܢ ܕܒܪܟ. ܕܡܠܝܬ ܟܠ ܒܘܪܟܬܐ.
ܘܒܪܟ ܠܚܬܢܐ ܘܟܠܬܐ. ܘܟܠܝܠܐ ܕܒܪܝܫܗܘܢ ܀
ܒܒܘܪܟܬܐ ܕܐܬܒܪܟܘ. ܐܒܪܗܡ ܘܐܝܣܚܩ
ܘܝܥܩܘܒ. ܒܗܝ ܢܬܒܪܟܘܢ ܚܬܢܐ. ܘܟܠܬܐ
ܥܡ ܫܘܫܒܝܢܐ ܀ ܒܪܟ ܐܢܘܢ ܡܪܝܐ. ܒܒܘܪܟܬܐ
ܫܘܫܒܝܢܬܐ. ܠܚܬܢܐ ܘܠܟܠܬܐ. ܘܫܘܫܒܝܢܐ
ܘܫܘܫܒܝܢܬܐ ܀ ܐܘܫܛ ܡܪܢ ܝܡܝܢܟ. ܡܢ
ܡܪܘܡܐ ܥܠܝܐ. ܘܒܪܟ ܠܚܬܢܐ ܘܟܠܬܐ.
ܕܐܙܕܘܓܘ ܒܙܘܓܐ ܩܕܝܫܐ ܀ ܦܬܚ ܡܢ ܬܪܬܝܐ
ܪܓܝܓ. ܡܠܟ ܠܟܘܪܐ ܕܠܐ ܡܫܘܚܬܐ. ܗܒ ܠܚܬܢܐ
ܘܟܠܬܐ. ܒܘܪܟܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܀ ܢܛܪ ܐܢܘܢ
ܡܪܢ. ܒܫܝܢܟ ܠܥܠܡ. ܕܢܫܪܘܢ ܒܐܘܪܚܐ
ܬܪܝܨܬܐ. ܕܫܦܪܐ ܩܕܡܝܟ ܟܠܗ ܀ ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ
ܡܪܝܐ. ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܪܚܡܝܢ. ܕܢܫܡܠܘܢ
ܚܝܝܗܘܢ. ܒܚܕܘܬܐ ܘܦܨܝܚܘܬܐ ܀

¶ മണവാളൻെറ തലയിൽ മൂന്നു പ്രാവശ്യം കിരീടം ആഘോഷിച്ചുകൊണ്ടു ചൊല്ലുന്നു.

പട്ടക്കാരൻ. നമ്മുടെ കർത്താവിൻെറ കൈയാൽ സ്വർഗ്ഗത്തിൽനിന്നു കിരീടം പ്രഭാവത്തോടെ ഇറങ്ങുന്നു. പട്ടക്കാരൻ മണവാളൻെറ തലമേൽ വയ്ക്കുന്ന കിരീടം അവന്നു യോഗ്യമാകുന്നു.

പ്രതിവാക്യം. കർത്താവേ, നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളാൽ പട്ടക്കാരെയും മ്ശമശാനന്മാരെയും, തങ്ങളുടെ കിരീടങ്ങളാൽ മണവാളന്മാരെയും തങ്ങളുടെ മണവറകളിൽ മണവാട്ടികളെയും സന്തോഷിപ്പിക്കേണമേ.

കർത്താവേ, സകല അനുഗ്രഹങ്ങളും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന നിൻെറ വലങ്കൈ ആവസിപ്പിച്ചു, മണവാളനെയും മണവാട്ടിയെയും അവരുടെ തലമേൽ വയ്ക്കപ്പെട്ട കിരീടത്തെയും അനുഗ്രഹിക്കേണമേ.

അബ്രഹാമും യിസ്ഹാക്കും യാക്കോബും വാഴ്ത്തപ്പെട്ട വാഴ്വുകളാൽ, മണവാളനും മണവാട്ടിയും തോഴ്മക്കാരും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവരാകട്ടെ.

കർത്താവേ, സ്വർഗ്ഗീയ വാഴ്വുകളാൽ മണവാളന്മാരെയും മണവാട്ടികളെയും തോഴ്മക്കാരെയും തോഴ്മക്കാരികളെയും അനുഗ്രഹിക്കേണമേ.

കർത്താവേ, അത്യുന്നതങ്ങളിൽനിന്നു, നിൻെറ വലങ്കൈ നീട്ടി തിരുസന്നിധിയിൽ കഴുത്തുകളെ വണക്കിയിരിക്കുന്ന മണവാളനെയും മണവാട്ടിയെയും അനുഗ്രഹിക്കേണമേ.

കത്താവേ, അളവില്ലാത്ത ഐശ്വയ്യം നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന നിന്റെ ഭണ്ഡാരത്തിൻെറ വാതിൽ തുറന്നു്, മണവാളനും മണവാട്ടിക്കും പരിപൂണ്ണമായ അനുഗ്രഹങ്ങളെ അയച്ചുകൊടുക്കണമേ.

കത്താവേ, നിൻെറ നല്ല ഇഷ്ടത്തിന്നു പ്രസാദകരമായിരിക്കുന്ന നീതിയുള്ള വഴിയിൽക്കൂടി നടപ്പാൻ നിൻെറ ബലമുള്ള വലങ്കൈയാൽ ഇവരെ കാത്തുകൊള്ളേണമേ.

കത്താവേ, നിമ്മലതയിലും വിശുദ്ധിയിലും ഇവരുടെ ജീവിതത്തെ പൂണ്ണമാക്കുവാൻ നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളുടെ നിഴലിൻകീഴിൽ ഇവരെ മറച്ചുകൊള്ളേണമേ.

ഗീതം

പട്ടക്കാരൻ. **വാ**നിൽ നിന്നൊ—രു മകുടം
കത്തനിൽ നിന്നി—ങ്ങിറങ്ങി
മണവാളൻ ശി—രസ്സിന്മേൽ
കഹനാ ചൂട്ടീ—ട്ടുന്നു.

പ്രതിവാക്യം

നാഥാ! കാരു—ണ്യത്താൽ
കഹനെന്മാർ മ്ശമ്ശാ—നന്മാർ
ദമ്പതികളെയും—മുടിയാൽ
മണവറയിൽ—സന്തോഷിപ്പിക്ക.

അനുഗ്രഹം നിറഞ്ഞോ—രു വലങ്കൈ
ഇവർ മേലാവ—സിപ്പിച്ച്
ദമ്പതികളെയും—ശിരസ്സിൽ
മുടിയെയും വാഴ്ത്തീ—ടണമേ.

അബ്രഹാം ഇസ്ഹാക്കു—യാക്കോബ്
അനുഗ്രഹമേറേറാ—രു വാഴ്വാൽ
തോഴർ സഹിതം—തിരുമുൻ—
ദമ്പതികൾ വാഴ്ത്തേല്ലട്ടെ.

നാഥാ സ്വർഗ്ഗീ—യ വാഴ്ത്താൽ
ദമ്പതികളെയും—അവരിൻ
തോഴരെയും നീ—വാഴ്ത്തി
അനുഗ്രഹമരുളീടണമേ.

¶ പട്ടക്കാരൻ മണവാളൻെറ തലയിൽ കിരീടംവച്ചു ചൊല്ലുന്നു.

കർത്താവു നീതിയുടെ കിരീടത്താൽ നിന്നെ കിരീടം ധരിപ്പിക്കട്ടെ. നാശമില്ലാത്ത അലങ്കാരങ്ങളാൽ നിന്നെ അലങ്കരിക്കട്ടെ. ശത്രുവിൻെറ സകല ശക്തിക്കും നേരെ തോററുപോകാത്ത ആയുധം നിന്നെ ധരിപ്പിക്കയും ചെയ്യുമാറാകട്ടെ

മണവാളനും ജനവും. **ആമ്മീൻ.**

¶ അതിൻെറശേഷം പട്ടക്കാരൻ മണവാട്ടിയുടെ തലയിൽ മൂന്നു പ്രാവശ്യം കിരീടം ആഘോഷിച്ചുകൊണ്ടു ചൊല്ലുന്നു.

ܘܡܫܝܚܐ ܒܟܠܝܠܐ ܕܠܐ ܡܢ ܕܝܢ ܒܟܠܗ
ܠܟܠ ܒܢܝܐ ܘܐܡܪ.

ܒܟܠܝܠܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܪܢ. ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܬܐ ܘܢܚܬ.
ܠܟܠܝܠܐ ܗܢܐ ܒܟܠܝܠܐ. ܕܝܗܒܗ ܫܪܝܪܐ ܒܪܝܫܗ ❖
ܠܥܠܡ.

ܬܗܘܐ ܡܪܢ܆ ܐܘ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ. ܕܟܠܝܠܗ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܐܒܗܝܢ. ܘܫܡܗ
ܠܥܠܡ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ❖

ܡܢ ܗܫܐ ܘܥܕܡܐ. ܘܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܕܪܐ.

ܒܟܠܝܠܐ ܕܐܝܕܘܬܐ. ܐܬܥܛܪܘ ܠܟܠܟܘܢ ܦܪܘܩܢ ⁘
ܡܪܝܐ ܢܛܪ ܠܟܗܢܐ. ܒܢܝܢܐ ܕܫܘܠܛܢܘܬܗܘܢ.
ܢܗܘܘܢ ܡܒܪܟܘܢ ܒܬܪܐ. ܘܐܝܕܝܗܐ ܘܡܫܒܚܝܢܐ ⁘
ܡܫܝܚܐ ܚܬܢܐ ܕܟܠ. ܐܝܟ ܟܗܢܐ ܒܢܘܗܪܗ.
ܕܚܕܝܐ ܫܡܥܬ ܫܡܥܝܢܐ. ܘܚܕܝܐ ܡܢ ܐܡܝܢܐܝܬ ⁘
ܒܟܠܝܠܐ ܕܐܝܕܘܬܐ. ܐܬܥܛܪܘ ܠܟܠܟܘܢ ܦܪܘܩܢ.
ܫܘܒܚܐ ܠܫܡܗ ܠܥܠܡ. ܘܥܠܝܢ ܘܥܠ ܟܘܠܢ
ܡܘܪܝܐ ⁘

പട്ടക്കാരൻ. നമ്മുടെ കർത്താവിൻെറ കൈയാൽ സ്വർഗ്ഗത്തിൽനിന്നു കിരീടം പ്രഭാവത്തോടെ ഇറങ്ങുന്നു. പട്ടക്കാരൻ മണവാട്ടിയുടെ തലമേൽ വയ്ക്കുന്ന കിരീടം അവൾക്കു യോഗ്യമാകുന്നു.

പ്രതിവാക്യം

കർത്താവേ, നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളാൽ പട്ടക്കാരെയും മ്ശമശാനന്മാരെയും, തങ്ങളുടെ കിരീടങ്ങളാൽ മണവാളന്മാരെയും തങ്ങളുടെ മണവറകളിൽ മണവാട്ടികളെയും സന്തോഷിപ്പിക്കണമേ.

തൻെറ മണവറ എന്നേക്കും നിലനില്ക്കുന്ന സാക്ഷാൽ മണവാളനായുള്ളോവേ, നീ വേഗം ഞങ്ങളുടെ അടുക്കൽ വരികയും ഞങ്ങൾ എന്നേക്കും നിന്നോടുകൂടെ സന്തോഷിക്കയും ചെയ്യുമാറാകണമേ.

കാട്ടിലെ പൂക്കളെയും പുഷ്പങ്ങളെയും ശുശാനാപുഷ്പങ്ങളെയുംകാൾ (ശ്രേഷ്ഠമായിരിക്കുന്ന) നീതിയുടെ കിരീടം നമ്മുടെ രക്ഷിതാവു നിങ്ങൾക്കായി മുടയുമാറാകട്ടെ.

കത്താവു നിങ്ങളുടെ സംബന്ധത്തിൻെറ നിമ്മലമായ കട്ടിലിനെ വാഴ്ത്തട്ടെ. നിങ്ങളിൽനിന്നു നീതിമാന്മാരും വിശുദ്ധന്മാരും ഭരണാധികാരികളും ഉണ്ടാകട്ടെ.

ഞങ്ങളുടെ മണവാളനായ മ്ശിഹായേ, മഹത്വമുള്ള നിൻെറ സൌന്ദയ്യത്തെ ഞങ്ങൾ കാണ്മാനും, നിന്നിൽ ഇടവിടാതെ സന്തോഷിപ്പാനും, നിൻെറ പ്രകാശം കൊണ്ടു ഞങ്ങളുടെ കണ്ണുകളെ പ്രകാശിപ്പിക്കണമേ.

നമ്മുടെ രക്ഷിതാവു നീതിയിൻ കിരീടം നിങ്ങൾക്കായി മുടയുമാറാകട്ടെ. പിതാവിന്നും പുത്രന്നും പരിശുദ്ധറൂഹായിക്കും സ്തുതി നിങ്ങൾ കരേററുകയും ചെയ്യണം.

ഗീതം

പട്ടക്കാരൻ

വാനിൽ നിന്നോ—രു മകുടം
കത്തനിൽ നിന്നി—ങ്ങിറങ്ങി
മണവാട്ടിശി—രസ്സിന്മേൽ
കഹനാ ചൂട്ടീ—ട്ടുന്നു.

പ്രതിവാക്യം

നാഥാ കാരു—ണ്യത്താൽ
കഹനെന്മാർ മ്ശമ്ശ—നന്മാർ
ദമ്പതികളെയും—മുടിയാൽ
മണവറയിൽ—സന്തോഷിപ്പിക്ക.

രക്ഷകൻ, നീതിയിൻ—മുടിയെ
നിങ്ങൾക്കായി മു—ടഞ്ഞീടട്ടെ,
പിതൃപുത്രവിശു—ദ്ധാത്മന്നു
സ്തോത്രം പാ—ടീട്ടുവിൻ.

¶ പട്ടക്കാരൻ മണവാട്ടിയുടെ തലയിൽ കിരീടം വച്ചുകൊണ്ടു ചൊല്ലുന്നു.

കത്താവു നീതിയുടെ കിരീടത്താൽ നിന്നെ കിരീടം ധരിപ്പിക്കട്ടെ. നാശമില്ലാത്ത ആഗ്രഹിക്കത്തക്ക അലങ്കാരങ്ങളാൽ നിന്നെ അലങ്കരിക്കട്ടെ. പിതാവിന്നും പുത്രന്നും പരിശുദ്ധ റൂഹായിക്കും സ്തുതി നീ കരേററിയുംകൊണ്ടു്, നിന്റെ ആയുഷ്കാലമൊക്കെയും സന്തോഷിക്കുമാറാക.

മണവാട്ടിയുംജനവും. **ആമ്മീൻ.**

¶ മണവാളന്റെമേലും മണവാട്ടിയുടെമേലും ഉള്ള അനുഗ്രഹം (ആശംസ).

പട്ടക്കാരൻ. **മ**നുഷ്യരുടെ ആയുസ്സിൽ പ്രിയമുള്ള കത്താവു നിങ്ങളുടെ ആയുസ്സിലും പ്രിയപ്പെട്ടുകയും, നിങ്ങളുടെ കൂട്ടായ്മയെ വാഴ്ത്തുകയും ചെയ്യട്ടെ. സ്വർഗ്ഗീയ മണവാളനാകുന്ന മ്ശിഹാ, സത്യത്തിന്റെ മണവാണ്മകൊണ്ടു നിങ്ങളുടെ മണവാണ്മയെ മുദ്രയിടട്ടെ. മ്ശിഹാ തന്റെ സഭയിൽ സന്തോഷിച്ചതുപോലെ, നിങ്ങളും അന്യോന്യം സന്തോഷിക്കണം. അനുഗ്രഹങ്ങളുടെ വലങ്കൈ നിങ്ങളുടെമേൽ വന്നാവസിച്ചു, സകല ഉപദ്രവങ്ങളിൽനിന്നും നിങ്ങളെ കാത്തുകൊള്ളട്ടെ. സമാധാനത്തിന്റെ മാലാഖാ, നിങ്ങളോടുകൂടെയിരുന്നു ആകൽക്കർസ്സായുടെ വഞ്ചനയിൽനിന്നു നിങ്ങളെ കാത്തുകൊള്ളട്ടെ. കൊല്ലുന്നതായ അസൂയയിൽനിന്നു ദൈവം നിങ്ങളെ രക്ഷിക്കട്ടെ. അന്യോന്യം നിങ്ങളെ താൻ സന്തോഷിപ്പിക്കയും നിങ്ങളിൽനിന്നു ദുഃഖങ്ങളെ നീക്കിക്കളകയും ചെയ്യട്ടെ. അബ്രാഹം യിസ്ഹാക്കിലും, യിസ്ഹാക്കു യാക്കോബിലും, യാക്കോബ് യൌസേഫിലും സന്തോഷിച്ചതുപോലെ, നിങ്ങളും അവരിൽ സന്തോഷിപ്പാനായിട്ടു, കത്താവു നീതിയുള്ള മക്കളെ നിങ്ങൾക്കു നല്കട്ടെ. ദൈവം നോഹയെയും, അവന്റെ മക്കളെയും അനുഗ്രഹി

ച്ച്, നിങ്ങൾ സന്താനപുഷ്ടിയുള്ളവരായി പെരുകി ഭൂമിയിൽ നിറവിൻ എന്നു അവരോടു അരുളിച്ചെയ്ത ആ അനുഗ്രഹം നിങ്ങളുടെമേൽ വസിക്കട്ടെ. ദൈവം അബ്രാഹാമിനെയും യിസ്ഹാക്കിനെയും യാക്കോബിനെയും അനുഗ്രഹിച്ച ആ അനുഗ്രഹവും നിങ്ങളുടെമേൽ വസിക്കട്ടെ. ദൈവം ആകാശത്തിൽനിന്നു മഞ്ഞും, ഭൂമി പുറപ്പെടുവിക്കുന്ന സകല നന്മകളും നിങ്ങൾക്കു നല്കട്ടെ. യാക്കോബ് അവൻെറ പുത്രനായ യൌസേഫിനെ വാഴ്ത്തി, നിൻെറ പിതാവിൻെറ ദൈവം നിന്നെ സഹായിക്കുമെന്നു പറഞ്ഞ ആ വാഴ്വും നിങ്ങളുടെമേൽ വസിക്കട്ടെ. ദൈവത്തെ സ്നേഹിക്കയും, തൻെറ തിരുവിഷ്ടത്തെ പ്രസാദിപ്പിക്കയും ചെയ്തിട്ടുള്ളവരുടെ അനുഗ്രഹം നിങ്ങളുടെമേലും, ഇന്നു പട്ടക്കാരന്റെ കൈകളാൽ നിങ്ങളുടെ തലകളിൽ വെക്കപ്പെട്ട കിരീടങ്ങളിൻമേലും വസിക്കട്ടെ. കൎത്താവിൻെറ നാമം നിങ്ങളുടെമേൽ വിളിക്കപ്പെട്ടിരിക്കയാൽ, സകല ജാതികളും സന്തോഷിച്ചു സ്തുതിപാടട്ടെ. ദൈവം, ഐശ്വൎയ്യങ്ങൾകൊണ്ടും, സമ്പത്തുകൊണ്ടും, സകല ഭാഗ്യങ്ങൾകൊണ്ടും നിങ്ങളെ അഭിവൃദ്ധിപ്പെടുത്തട്ടെ. ആ പാപിയായ സ്ത്രീയുടെ പാപങ്ങൾ പരിഹരിച്ചതുപോലെ, നിങ്ങളുടെ കടങ്ങളും പാപങ്ങളും പരിഹരിക്കപ്പെട്ടവരാകട്ടെ. വലത്തു ഭാഗത്തെ കള്ളനെപ്പോലെ നിങ്ങളും സ്വൎഗ്ഗരാജ്യത്തിന്നു അവകാശികളായിത്തീരട്ടെ. മിസ്രേനിൽനിന്നു പുറപ്പെടുവിച്ച ആ മണവാട്ടിയുമായി ഉടമ്പടി ചെയ്വാൻ സീനായിപൎവ്വതത്തിൽ ഇറങ്ങിയ അത്യുന്നതൻ നിങ്ങളെയും നമ്മുടെ സൎവ്വസംഘത്തെയും വാഴ്ത്തുമാറാകട്ടെ. സ്വൎഗ്ഗത്തിൻെറയും ഭൂമിയുടെയും നാഥന്നു നാം സ്തുതികരേററുകയും ചെയ്യണം. ഹാശാ.—

ജനം. ആമ്മീൻ.

ܫܘܥܝܬܐ.

ܒܩܠܐ ܕܫܘܒܚܐ ܠܟ ܡܪܢ ܕܠܟ ܫܦܝܪ.

[illegible]

അത്ഥം.

പട്ടക്കാരൻ. ഏദൻതോട്ടത്തെ സ്ഥാപിച്ച മഹത്വവാനായുള്ളോവേ, എന്നെ വിവാഹം നിശ്ചയിച്ച യൌവനക്കാരൻ നീ ആകുന്നു. എന്നെ തണുപ്പിക്കുന്ന നിന്റെ തോട്ടങ്ങളിൽനിന്നു ഇമ്പകരമായ കാററു എനിക്കായി വീശിക്കണമേ.

കത്താവേ, നിൻെറ നാമത്തിൽ വിവാഹം നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന മണവാട്ടിയായി നിനക്കു വിവാഹം നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ടവൾ ഞാനാകുന്നു. സത്യത്തിൻെറയും നീതിയുടെയും മണവാളനായുള്ളോവേ, ഞാൻ നിന്നിൽ അഭയം പ്രാപിച്ചിരിക്കയാൽ എന്നോടു കരുണ ചെയ്യണമേ.

നിൻെറ സ്ലീബായാൽ എൻെറ സ്ത്രീധനത്തെ നീ കൊടുത്തു തീർത്തു. നിൻെറ കഷ്ടാനുഭവങ്ങളാൽ എന്നെ നീ സ്വാതന്ത്ര്യപ്പെടുത്തി. ഉന്നതത്തിൽ എനിക്കു നീ മണവറ ചമച്ചിരിക്കുന്നു. ഞാൻ നിൻേറതായിത്തീരുവാൻ എന്നെ നീ വിളിച്ചുമിരിക്കുന്നു.

കള്ളന്മാർ എൻെറ മേൽ വീണു്, എൻെറ സൌന്ദര്യത്തെ നശിപ്പിപ്പാൻ മനസ്സുവെച്ചു. നിന്നോടുള്ള സ്നേഹത്താൽ ഞാൻ അവരെ തള്ളിയിട്ടു ഞാൻ അടിമയിൽനിന്നു സ്വാതന്ത്ര്യം പ്രാപിക്കയും ചെയ്തു.

ഗീതം

ഏദൻതോട്ടത്തിന്നുടയോനേ !—
എന്നെ വേൾക്കുവാൻ വന്നവൻ നീ.
ഇളംകാററത്തു കൊണ്ടുപോക—
ഉല്ലാസം എനിക്കവിടെയുണ്ടു്.

കത്തനേ, എന്നെ വേളിക്കായ് നീ—
നിശ്ചയിച്ച മണവാട്ടിയായ് ഞാൻ.
വിശുദ്ധനാം സത്യമണവാളാ—
കരുണചെയ്യെന്നിൽ, ശരണം നീയേ.

കുരിശിനാൽ കൊടുത്തെൻ സ്ത്രീധനവും—
കഷ്ടപ്പാടാൽ സ്വാതന്ത്രതയും.
എൻ മണവറ ഉന്നതത്തിൽ—
നിൻ വകയായ് വിളിച്ചെന്നെ നീ.

കള്ളന്മാർ എൻെറ സൌന്ദര്യത്തെ—
കൊള്ളചെയ്വാൻ മോഹിച്ചെതിത്തു.

തിരുസ്നേഹത്താൽ മെതിച്ചവരെ—
അടിമയിൽനിന്നു ഞാൻ സ്വതന്ത്രയായി.

¶ മണവാളൻ മണവാട്ടിയുടെ കഴുത്തിൽ മിന്നുകെട്ടി മന്ത്രകോടി ഇട്ടശേഷം പട്ടക്കാരൻ പിന്നാലെയുള്ളതു ചൊല്ലിക്കൊണ്ടു അവരെ അനുഗ്രഹിക്കയും ദമ്പതിമാർ വണങ്ങിക്കൊണ്ടു കുരിശുവരക്കയും ചെയ്യണം.

ܒܥܘܬܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ.

ܦܫܘܩܝܢ ܕܡܫܝܚ ܒܝ ܠܐܠܗܐ ܘܒܝ ܐܠܦܝ.
ܠܚܝܐ ܘܠܚܝܐ ܐܦ ܠܥܠܡܐ ܕܒܪܫܝܬܗܘܢ.
ܒܝ ܡܢܗ ܠܚܝܐ ܘܠܚܝܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗܘܢ.
ܐܦ ܕܠܒܪܝ ܗܠܝܢ ܣܓܝܐܘܬܗܘܢ ܕܠܠܡܢ ܕܗܘܐ.
ܗܘܐ ܡܒܪܝ ܒܢܝܢܐ ܗܘܢܐ ܕܟܠ ܕܒܪܝܬܐ.
ܡܫܝܚܐ ܘܠܥܠܡܐ ܠܠܠܡܝܢ ܠܠܡܝܢ. ܒܪܝ
ܡܢܝܢ ܒܠܘܒܢ ܕܠܒܪܝ ܕܒܘܫܡܐ ܕܠܒܪܝ. ܘܢܘܗܪܗܘܢ
ܠܝ ܒܘܫܡܐ ܫܡܐ ܕܒܪܝܬܗܘܢ.

തർജ്ജമ. മാർ യാക്കോബിന്റെ ബാഊസാ.

പട്ടക്കാരൻ.

ദൈവത്തിന്റെ പുത്രാ, നിന്റെ വലങ്കൈ നീട്ടി, മണവാളനെയും മണവാട്ടിയെയും അവരുടെ തലയിൽ വെച്ചിരിക്കുന്ന കിരീടങ്ങളെയും വാഴ്ത്തണമേ.

കത്താവേ, മണവാളനെയും മണവാട്ടിയെയും അവരുടെ നാമങ്ങളിൻപ്രകാരം വാഴ്ത്തേണമേ. അവരുടെ ആയുസ്സിൻെറ സംവത്സരങ്ങൾ പ്രകാശമുള്ള ലോകങ്ങളിൽ അനുഗ്രഹപ്രദമായിരിക്കണമേ.

കത്താവേ, ഈ കൂട്ടം സ്വൎഗ്ഗീയവും ഭൌമവുമായ സകല അനുഗ്രഹങ്ങൾകൊണ്ടും എന്നേക്കും അനുഗ്രഹിക്കപ്പെട്ടതായിരിക്കണമേ.

കത്താവേ, നിൻെറ ദാസന്മാരുടെ വായാലുള്ള സ്തുതിയെ, നീ വാഴ്ത്തണമേ. അവർ കിന്നരങ്ങളാൽ നിൎമ്മലമായ സ്തുതികൾ നിനക്കു പാടുകയും ചെയ്യുമാറാകണമേ.

ഗീതം

പട്ടക്കാരൻ

ദേ—വസുതനേ വലങ്കൈ നീട്ടി
വാഴ്ത്തി—ടേണമേ നീ +
മണവാളനെയും മണവാട്ടിയെയും
ശിരസ്സിൽ മുടിയെയും നീ.

വാ—ഴ്ത്തുക നാഥാ ദമ്പതികളെയും, +
അവരവർ നാ—മത്തിൽ നീ—
വാഴ്ത്തുക ഇവരിൻ ജീവിതകാലം
വെളിവിൻ ലോകെ-നീ.

ഈ—നിൻ ജനവും എന്നെന്നേക്കും
വാഴ്ത്ത—പ്പെടണം—+
വാഴ്ത്തീടണമേ ഇഹപരലോക,
വാഴ്വാലിവരെ—നീ.

വാ—ഴ്ത്തീടുക + നിൻ അടിയാർ വാഴ്വളിൻ
സ്തുതിയെ—നാഥാ നീ-
വാഴ്ത്തീടുക വീണകളാൽ നിന്നെ
വന്ദനം ചെയ്യി—ടുവാൻ.

❖ ܚܘܬܡܐ ❖

ഹൂത്താമ്മാ

പട്ടക്കാരൻ.

എൻെറ വാത്സല്യമുള്ള സഹോദരന്മാരേ, നാം എല്ലാവരും ദൈവത്തിൻെറ ഭവനത്തിൽ നില്ക്കുന്ന ഈ സമയത്തു വിശ്വാസികളെ കരുതൽപ്പെട്ടത്തണമെന്നു, നമ്മുടെ വിശുദ്ധപിതാക്കന്മാരിൽനിന്നു നാം കൈക്കൊണ്ടിട്ടുള്ളതും, നമ്മുടെ ബഹുമാനപ്പെട്ട പൂർവ്വന്മാർ നമ്മെ ഭരമേല്പിച്ചതുമായ ഒരു പതിവു നമുക്കുണ്ട്. നമ്മുടെ മുൻപാകെ നില്ക്കുന്നവരോട്ടു, അവർ സത്യത്തിലും നീതിയിലും നല്ല പ്രവൃത്തികളിലും താല്പൎയ്യമുള്ളവരും, സൽക്രിയകളിൽ ജാഗ്രതയുള്ളവരും, ആയിരിപ്പാൻ വീണ്ടും ഉറപ്പായി നാം കല്പിക്കണം.

ഇപ്പോൾ ഞങ്ങളുടെ മക്കളേ! നിങ്ങൾ ദൈവത്തിൻെറ മുൻപാകെയും, നമ്മുടെ കൎത്താവായ യേശുമ്ശിഹായുടെ സിംഹാസനമാകുന്ന ജീവൻെറ മേശയുടെ മുൻപാകെയും, സ്ളീബായുടെ മുൻപാകെയും, വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോൻെറ മുൻപാകെയും, ഈ യോഗത്തിൻെറ മുൻപാകെയും, ഹൃദയവിചാരങ്ങളെ അറിയാത്തവൻെറ മുൻപാകെ അല്ല, അറിയുന്നവൻെറ മുൻപാകെയും അത്രേ നില്ക്കുന്നതു എന്നു കരുതിക്കൊൾവിൻ. ഇതാ ഇതുമുതൽ നിങ്ങളെ തമ്മിൽ തമ്മിൽ ഞങ്ങൾ ചേൎത്തിരിക്കുന്നു. ദൈവം എനിക്കും നിങ്ങൾക്കും ഇടയിൽ മദ്ധ്യസ്ഥനായിരിക്കട്ടെ. നിയമവിരുദ്ധമായി നിങ്ങൾ ചെയ്യുമെന്ന സകലത്തിൽനിന്നും ഞാൻ കുററമില്ലാത്തവനായിരിക്കും. ദൈവത്തിൻെറ കൃപയും അനുഗ്രഹങ്ങളും പട്ടക്കാരുടെമേലും, ശെമ്മാശന്മാരുടെ മേലും, വിശ്വാസമുള്ള ജനത്തിന്മേലും മണവാളൻെറ മേലും,

മണവാട്ടിയുടെ മേലും വിരുന്നിന്നു ക്ഷണിക്കപ്പെട്ടവരുടെ മേലും, ക്ഷണിക്കുന്നവവരുടെമേലും വന്നാവസിച്ചു വ്യാപിക്കുമാറാകട്ടെ. നമ്മുടെ കർത്താവേശുമ്ശിഹായുടെ വലങ്കൈ എല്ലാപ്പോഴും ഇവരുടെമേൽ പാൎക്കയും ചെയ്യട്ടെ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

അതിൻെറ ശേഷം

പട്ടക്കാരൻ.

വീണ്ടും വിശ്വാസികളേ! നിങ്ങളിൽ ഓരോരുത്തനു അവനവൻെറ ഭാൎയ്യയുമായുള്ള ബന്ധം ഏതുവിധത്തിൽ ഇരിപ്പാൻ ന്യായമാകുന്നു എന്നു് ഓരോരുത്തനും സൂക്ഷിച്ചു കൊള്ളണമെന്നുള്ള ഈ കല്പന നിങ്ങളോടു എല്ലാവരോടും ആകുന്നു എന്നു അറിഞ്ഞുകൊൾവിൻ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, ഇവൾ ഇവളുടെ ചാൎച്ചക്കാരെ വിട്ടുപിരിഞ്ഞു് ഇവളുടെ ഭർത്താവിനോടു ഒന്നിച്ചിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ അവൻ ഇനിയും അവളെ പ്രസാദിപ്പിച്ചു, അവളോടു ദയവായി വൎത്തിക്കണം. അവൻ വസ്ത്രമില്ലാത്തവനായിരുന്നാലും, അവളെ വസ്ത്രം ധരിക്കുമാറാക്കണം. അവന്നു വിശന്നാലും, അവൾക്കു ആഹാരം കൊടുക്കണം, അവൻ ദാഹിച്ചിരുന്നാലും, അവൾക്കു കുടിപ്പാൻ കൊടുക്കണം. അവൻ അവളോടു ഏതുപ്രകാരം വൎത്തിക്കണമോ, അതുപോലെ അവളും അവനോടു വൎത്തിക്കയും, യോഗ്യമാംവണ്ണം അവനെ ശുശ്രൂഷിക്കയും ചെയ്യേണ്ടതു ന്യായമല്ലോ ആകുന്നു, അവൾ സകലത്തിലും സ്നേഹത്തോടും പ്രേമത്തോടും അവനോടു വൎത്തിക്കയും വേണം. നമ്മുടെ കർത്താവായ യേശുമ്ശിഹായുടെ കൃപ ഞങ്ങളുടെ മേലും നിങ്ങളുടെമേലും എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കുമാറാകട്ടെ!

ജനം. ആമ്മീൻ.

ആശീൎവ്വാദം

പട്ടക്കാരൻ

ആകാശവും ഭൂമിയും സൃഷ്ടിച്ച കൎത്താവിനാൽ നിങ്ങൾ എല്ലാവരും അനുഗ്രഹിക്കപ്പെട്ടവരാകുന്നു. ആത്മീയമായ ഈ ശുശ്രൂഷയിൽ ഞങ്ങളോടുകൂടെ ഒരുങ്ങി വന്നു സംബന്ധിച്ചിട്ടുള്ള നിങ്ങളെല്ലാവരെയും ദൈവമായ കൎത്താവു അനുഗ്രഹിച്ചു ശുദ്ധീകരിക്കട്ടെ. പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായുമായ ദൈവം, ബലഹീനതയും കുറവുമുള്ള നമ്മുടെ പ്രാൎത്ഥനകൾ ഉന്നതമായ തന്റെ സിംഹാസനത്തിൻമുൻപാകെ കേൾക്കയും കൈക്കൊള്ളുകയും ചെയ്യുമാറാകട്ടെ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

വിശുദ്ധ വിവാഹശുശ്രൂഷക്രമം അവസാനിച്ചു.

ܛܟܣܐ

ܕܡܘܕܝܢܘܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܝܠܕ̈ܬܐ ܕܐܬܝܢ ܠܥܕܬܐ
ܐܢܬܬܐ ܠܒܬܪ ܡܢ ܟܠ ܡܘܠܕܗ.

പ്രസവസ്തോത്രശുശ്രൂഷക്രമം

ܟܗܢܐ ܡܫܒܚ ⁘ ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ⁘

ܥܡܐ ⁘ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ⁘
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ .

ܥܡܐ ⁘ ܥܠܝܢ ܚܠ̈ܫܐ ܘܚܛܝ̈ܐ ܢܗܘܐ ܪ̈ܚܡܐ .

പട്ടക്കാരൻ

പിതാവിനും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതി.

ജനം

ബലഹീനന്മാരും പാപികളുമായ—

പ്രാരംഭപ്രാർത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ

സർവ്വശക്തിയുള്ളവനും, തന്റെ മഹാശക്തിയാലും ദിവ്യജ്ഞാനത്താലും, സകലത്തെയും ഭരിക്കുന്നവനുമായ ദൈവമായ കർത്താവേ. പ്രസവത്തിന്റെ സകല ആപത്തുകളിൽ നിന്നും വിഷമതരങ്ങളായ ഉപദ്രവങ്ങളിൽനിന്നും നീ രക്ഷിക്കയും, ഇന്നു സുഖത്തോടുകൂടി നിന്റെ വിശുദ്ധ മന്ദിരത്തിൽ വന്നു, നിന്റെ കർത്തൃത്വത്തെ വന്ദിപ്പാനും, നിന്റെ പരിശു

ദ്ധ നാമത്തെ സ്തുതിപ്പാനും, നീ ഇടവരുത്തുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്ന ഈ നിന്റെ ദാസിക്കു വേണ്ടി നിന്റെ ശ്രേഷ്ഠതയുടെ സന്നിധിയിൽ ഞങ്ങൾ അർപ്പിക്കുന്ന പ്രാർത്ഥനകളും സ്തോത്രങ്ങളും നീ കൈക്കൊള്ളണമേ. കർത്താവേ, നിന്റെ അനുഗ്രഹത്തിന്റെ ബഹുത്വത്താൽ ഇവളെ ദർശിച്ചു ഇവളുടെ മേൽ കരുണ ചെയ്യണമേ. നിന്റെ അടുക്കൽനിന്നു ഐശ്വര്യങ്ങളുടെ വാഴ്വുകൾ ഇവൾക്കു അയച്ചുകൊടുക്കണമേ. പിതാവും പുത്രനും വിശുദ്ധ റൂഹായുമായ ദൈവമേ, ഞങ്ങൾ എല്ലാവരുടെമേലും നീ നിന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങൾ വർഷിപ്പിക്കയും ചെയ്യണമേ. ഹാശാ—

ജനം. ആമ്മീൻ.

ܩܘܩܠܝܘܢ ܫܒܝܢܐ.

ܡܪܝܐ ܐܠܗܢ ܠܡܪܝܐ ܕܠܚܘܕܘܗܝ ܥܒܕ ܬܕܡܪ̈ܬܐ

ܕܠܥܠܡ ܗܘ ܗܘ ܥܠܡܐ ܘܡܫܒܚܐ ܫܡܐ ܕܐܝܩܪܗ ܠܥܠܡ ܘܢܬܡܠܐ

ܕܡܪܝܐ ܐܪܥܐ ✤ ܒܡܠܝܗ ܬܐܒܝܠ ܘܟܠܗܘܢ ܕܥܡܪܝܢ

ܗܘ ܗܘ ܘܡܫܒܚ ܠܡܪܝܐ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܠܟܠܗ

ܠܡܪܐ ✤ ܒܪܡܫܐ. ܫܘܒܚܐ ܘܡܢ ✤

ܠܡܪܐ. ܫܡܝܢܐ.

ܡܪܝܐ ܕܪܝܐ ܕܪܚܡ ܗܘܐ. ܡܢ ܩܕܡ ܫܒܝܢܗ

ܕܡܘܪܐ. ܢܗܘܐ ܒܥܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܒܠܥܕ ܗܪܐ

ܘܡܢܗܘܢ ✤ ܫܘܒܚ. ܫܒܘܩܢ. ܠܡܪܐ. ܫܡܝ ✤

കുക്ക്ലയൊൻ

പട്ടക്കാരൻ

എന്നോട്ടുള്ള തന്റെ സകല ഉപകാരങ്ങൾക്കും പകരം ഞാൻ കർത്താവിനു് എന്തു കൊടുക്കും ? ഞാൻ രക്ഷയുടെ പാനപാത്രം എടുത്തു് കർത്താവിന്റെ തിരുനാമം വിളിച്ചപേക്ഷിക്കും.

ഞാൻ നിനക്കു സ്തുതിയാകുന്ന യാഗങ്ങൾ കഴിക്കും. ഞാൻ കർത്താവിന്നു എന്റെ നേർച്ചകളെ സകല ജനത്തിന്റെയും മുൻപാകെ കഴിക്കും. ബാറെക്മാർ.

പട്ടക്കാരൻ. പിതാവിനും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹാക്കും സ്തുതി.

ജനം. ആദിമുതൽ എന്നെന്നേക്കും തന്നേ. ആമ്മീൻ.

എക്ബാ

പട്ടക്കാരൻ

യീഹൂദായുടെ ഗോത്രത്തിൽനിന്നു് ഉദിച്ച സിംഹക്കുട്ടിയായുള്ളോവേ, നിന്റെ ബലമുള്ള ശക്തിയാൽ ഈ നിന്റെ ദാസിയെ കാത്തു്, ഇവളെ അനുഗ്രഹിക്കണമേ.

ശുശ്രൂഷകൻ. സ്ത്തൗമെൻകാലോസ്.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

പ്രോമ്യോൻ

പട്ടക്കാരൻ. നാമെല്ലാവരും പ്രാർത്ഥിച്ചു്......

ജനം. അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ കർത്താവേ......

പട്ടക്കാരൻ

സ്തുതിയും സ്തോത്രവും...

തങ്കലേക്ക അട്ടത്തു വരുന്ന എല്ലാവരെയും ജീവിപ്പിക്കുന്നവനും രക്ഷിക്കുന്നവനും, തന്നിൽ ആശ്രയിക്കുന്ന എല്ലാവരുടെയും സങ്കേതസ്ഥലവും തൻെറ മക്കളുടെ ആവശ്യം അറിഞ്ഞു തൻെറ കൃപയാൽ അവരെ സഹായിക്കുന്നവനും, മലിനതയുള്ളവരെ വെടിപ്പാക്കുന്ന സോപ്പായും അശുദ്ധിയുള്ളവരെ ശുദ്ധീകരിക്കുന്നവനും, പാപങ്ങളെ ക്ഷമിക്കുന്നവനുമായ മ്ശിഹാ തമ്പുരാന്നു്, തൻെറ ദാസിക്ക വേണ്ടിയുള്ള സ്തോത്രപ്രാൎത്ഥന പൂൎണ്ണമാക്കപ്പെട്ടുന്ന ഈ നേരത്തും, നമ്മുടെ ആയുഷ്കാലം മുഴുവനും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും യോഗ്യമായിരിക്കുന്നു. ഹാശാ—

ജനം. ആമ്മീൻ.

സെദറാ

പട്ടക്കാരൻ

മനുഷ്യരുടെ ആയുസ്സിനെക്കുറിച്ചു താല്പൎയ്യമുള്ളവനും, സഹായങ്ങൾ നല്കുന്നവനും നന്മകളെ പ്രദാനം ചെയ്യുന്നവനും, കടങ്ങളെ പരിഹരിക്കുന്നവനുമായ മ്ശിഹാതമ്പുരാനേ, ഈ നിൻെറ ദാസിയുടെ പ്രസവസമയത്തു ഇവൾക്ക ചെയ്തുകൊട്ടത്തതും ഇവളെ കാത്തുരക്ഷിച്ചതുമായ നിൻെറ സകല കൃപകൾക്കും വേണ്ടി, നിൻെറ തിരുസന്നിധിയിൽ ഞങ്ങൾ സ്തോത്രം അൎപ്പിച്ചു്, നിൻെറ പരിശുദ്ധതിരുനാമത്തെ സ്തുതിക്കുന്നു. ഇപ്പോഴും കൎത്താവേ, നിൻെറ പരിശുദ്ധ മദ്ബഹായുടെ മുൻപാകെ അട്ടത്തു വന്നിരിക്കുന്ന ഈ നിൻെറ ദാസിയെ നിൻെറ വലങ്കൈ നീട്ടി അനുഗ്രഹിക്കണമേ. ഇവളുടെ മേലും (ഇവളുടെ ശിശുവിന്മേലും) അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും നീ ചൊരിയണമേ. പാപത്തിൻെറ സകല അശുദ്ധിയിൽനിന്നും ഇവളെ നീ വെടിപ്പാക്കണമേ. ശക്തിയുള്ളതും സഹായം നല്കുന്നതുമായ നിൻെറ വലങ്കൈയെ

എപ്പോഴും ഓപ്പാനും നിന്റെ കരുണയിൽ ആശ്രയിപ്പാനും ഇവൾക്കു കൃപ നല്കണമേ. നിന്റെ ചിറകുകളുടെ നിഴലിൻ കീഴിൽ ഇവളെ മറെച്ചുകൊള്ളണമേ. നിന്റെ നന്മകൾ ഇവൾക്കു വദ്ധിപ്പിച്ചു കൊടുക്കണമേ. ജീവന്റെ വഴികളിൽ കൂടി നടപ്പാനും. നിന്നിലുള്ള സത്യവിശ്വാസത്തിൽ നിലനില്പാനും, വിശുദ്ധിയിൽ ഇവളുടെ ആയുസ്സിനെ പൂൎണ്ണമാക്കുവാനും, നിന്നെ പ്രസാദിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള എല്ലാവരോടും കൂടെ അഴിവില്ലാത്ത ഭാഗ്യങ്ങളിൽ ഓഹരി കണ്ടെത്തുവാൻ യോഗ്യതയുള്ളവളായി തീരുവാനും ഇവളെ നീ സഹായിക്കണമേ. നിനക്കും നിന്റെ പിതാവിനും നിന്റെ പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും ഞങ്ങൾ കരേറും. ഹാശാ—

ജനം. ആമ്മീൻ.

ܘܒܬܪܗ ܡܙܡܘܪܐ.

ܫܡܥܝ ܒܪܬܐ. ܕܡܗܝܡܢܬܐ ܐܠܗܝ. ܕܒܥܠܟܝ
ܗܘ. ܠܗ ܦܠܚܝ ܠܒܗܘܢ. ܗܘܝ ܡܪܝ
ܡܠܟܝ. ܫܒܪܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܘܫܒܪܐ ܕܡܐ.
ܘܫܠܡ ܕܝܢ ܒܫܘܒܚܝ ❖ ܫܘܒ ❖ ܠܡܫܝܚܐ. ܒܪܗ
ܕܡܪܝܡ. ܕܐܡܪ ܠܒܢܝܗܘܢ. ܒܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ.
ܫܒܚܝ ܠܡܠܟܐ. ܘܕܘܝ ܡܫܒܚܬܐ. ܘܒܪܟܘ
ܒܪܘܟܝ. ܡܢ ܟܠ ܒܢܝܢܫܐ ❖

കാലാ

പട്ടക്കാരൻ

പൂൎണ്ണഹൃദയത്തോടുകൂടെ തന്നിൽ ആശ്രയിക്കുന്ന വിശ്വാസികളുടെ പ്രത്യാശയായ യേശുവേ, നീ നിൻെറ ദാസിക്കു ഹിതകരമായ പരിചയും, ഉന്നതമായ കോട്ടയും ആയിരുന്നു് നിൻെറ ചിറകുകൊണ്ടു ഇവളെ മറെച്ചുകൊള്ളുണമേ. ബാറെക്മാർ.

പട്ടക്കാരൻ. പിതാവിനും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹാക്കും സ്തുതി.

ജനം, ആദിമുതൽ എന്നെന്നേക്കും തന്നേ. ആമ്മീൻ.

പട്ടക്കാരൻ

തൻെറ മക്കൾക്കു സകല നല്ല ദാനങ്ങളെയും വൎഷിച്ചുകൊടുക്കുന്ന അത്യുന്നതൻെറ കടിഞ്ഞൂലായ അമ്മാനുവേലേ, നിൻെറ വിശുദ്ധ റൂഹായുടെ നൽവരം ഈ നിൻെറ ദാസിക്കു ദാനം ചെയ്തു്, സകല തിന്മകളിൽനിന്നും നിൻെറ സോപ്പായാൽ ഇവളെ വെടിപ്പാക്കണമേ.

ജനം

കൎത്താവേ, ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിച്ചു്, ഞങ്ങൾക്കു സഹായം ചെയ്യണമേ

¶ ഇവിടെ 116-ാം സങ്കീൎത്തനം വാക്യപ്രതിവാക്യമായി ചൊല്ലണം.

കൎത്താവു, എൻെറ അപേക്ഷയുടെ ശബ്ദം കേൾക്കുമെന്നുള്ളതുകൊണ്ടു് ഞാൻ അവനെ സ്നേഹിച്ചു.

2. ഞാൻ അവനെ വിളിക്കും എന്ന ദിവസത്തിൽ അവൻ തൻെറ ചെവിയെ എങ്കലേക്കു ചായിക്കും.

3. എന്തെന്നാൽ മരണവേദനകൾ എന്നെ ചുററി, പാതാളത്തിൻെറ ഞെരുക്കങ്ങൾ എനിക്കു അടുത്തു. ഞെരുക്കവും അരിഷ്ടതയും ഞാൻ അനുഭവിച്ചു.

4. കത്താവേ, എന്റെ പ്രാണനെ രക്ഷിക്കണമെന്നു ഞാൻ കത്താവിന്റെ നാമം വിളിച്ചപേക്ഷിച്ചു.

5. കത്താവേ, നീ കരുണയും നീതിയുമുള്ളവനാകുന്നു. ദൈവമേ, നീ കരുണയുള്ളവനാകുന്നു.

6. കത്താവു് അല്പബുദ്ധികളെ കാക്കുന്നു. അവൻ എന്നെ താഴ്ത്തി, എന്നെ രക്ഷിക്കയും ചെയ്തു.

7. എന്റെ ആത്മാവേ, നിന്റെ വിശ്രാമത്തിലേക്കു് നീ തിരിഞ്ഞുകൊൾക. എന്തെന്നാൽ കത്താവു നിനക്കു ഉപകാരം ചെയ്തിരിക്കുന്നു.

8. എന്തെന്നാൽ എന്റെ പ്രാണനെ മരണത്തിൽ നിന്നും എന്റെ കാലുകളെ പിഴകളിൽനിന്നും നീ രക്ഷിച്ചു.

9. ദൈവമേ, ജീവനുള്ളവരുടെ ദേശത്തു്, നിന്റെ മുൻപാകെ ഇഷ്ടമുള്ളവനായിരിക്കേണ്ടതിനു തന്നേ.

10. ഞാൻ വിശ്വസിച്ചു, ഞാൻ സംസാരിച്ചു, ഞാൻ ഏററവും എളിമപ്പെട്ടുമിരിക്കുന്നു.

11. എല്ലാ മനുഷ്യരും അസത്യവാദികളെന്നു, ഞാൻ എന്റെ പരിഭ്രമത്തിൽ പറഞ്ഞു.

12. എന്നോടുള്ള തന്റെ സകല ഉപകാരങ്ങൾക്കും പകരം ഞാൻ കത്താവിന്നു് എന്തു കൊടുക്കും ?

13. ഞാൻ രക്ഷയുടെ പാനപാത്രം എടുത്തു് കത്താവിന്റെ തിരുനാമം വിളിച്ചപേക്ഷിക്കും.

14. ഞാൻ കത്താവിന്നു് എന്റെ നേച്ചകളെ സകല ജനത്തിന്റെയും മുൻപാകെ കഴിക്കും.

15. കത്താവിന്റെ കൺകളിൽ തന്റെ നീതിമാന്മാരുടെ മരണം വിലയേറിയതാകുന്നു.

16. കത്താവേ, ഞാൻ നിന്റെ ദാസനാകുന്നു. ഞാൻ നിന്റെ ദാസനും, നിന്റെ ദാസിയുടെ പുത്രനുമാകുന്നു. നീ എന്റെ ബന്ധനങ്ങളെ എന്നിൽനിന്നു അഴിച്ചു.

17. ഞാൻ നിനക്കു സ്തുതിയാകുന്ന യാഗങ്ങളെ അ ൎപ്പിച്ചു് കൎത്താവിന്റെ തിരുനാമം വിളിച്ചപേക്ഷിക്കും.

18. ഞാൻ കൎത്താവിന്നു എന്റെ നേൎച്ചകളെ സകല ജനത്തിന്റെ ്യും മുൻപാകെയും,

19. ക ിന്റെ ഭവനത്തിന്റെ പ്രാകാരങ്ങളിലും ഊർശ്ലേമേ, നിന്റെ ്ടുവിലും കഴിക്കും.

ദൈവമേ, സ്തുതി നിനക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെ ക്മാർ.

പട്ടക്കാരൻ

പിതാവിന്നും പുത്രന്നും പരിശുദ്ധറൂഹായിക്കും സ്തുതി.

ജനം

ആദിമുതൽ എന്നെന്നേക്കും തന്നേ. ആമ്മീൻ.

ശുശ്രൂഷകൻ

ഹാലേലുയ്യാ ഉ ഹാലേലുയ്യാ ഞാൻ ബഹുമാനപൂൎവ്വം നിന്റെ ഭവനത്തിലേക്കു വരും, എന്റെ അധരങ്ങൾ ഉച്ചരി ച്ചിട്ടുള്ള നേൎച്ചകളെ ഞാൻ നിനക്കു കഴിക്കും. ഹാലേലുയ്യാ.

¶ ഇവിടെ പട്ടക്കാരൻ ഏവൻഗേലിയോൻ വായിക്കുന്നു.

വിശു. ലൂക്കൊസ് 2 അ. 22—26.

മോശെയുടെ ന്യായപ്രമാണപ്രകാരം അവരുടെ ശു ദ്ധീകരണദിവസങ്ങൾ തികഞ്ഞപ്പോൾ കടിഞ്ഞൂലായ ആൺ ഒക്കെയും കൎത്താവിന്റെ വിശുദ്ധൻ എന്നു വിളിക്ക പ്പെടണമെന്നു്, കൎത്താവിന്റെ ന്യായപ്രമാണത്തിൽ എഴു

തിയിരിക്കുന്നതുപോലെ, കൎത്താവിന്റെ മുമ്പാകെ അവനെ നിൎത്തുവാനും, കൎത്താവിന്റെ ന്യായപ്രമാണത്തിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതുപോലെ, ഒരിണ ചെങ്ങാലിയെയൊ രണ്ടു പ്രാവിൻകുഞ്ഞുങ്ങളെയൊ യാഗമായി കൊടുപ്പാനും ഊൎശ്ലേമിലേക്കു അവനെ കൊണ്ടുപോയി. എന്നാൽ ഊൎശ്ലേമിൽ ശെമഓൻ എന്നു പേരുള്ള ഒരു പുരുഷൻ ഉണ്ടായിരുന്നു. ഈ മനുഷ്യൻ നീതിമാനും പരിശുദ്ധനും, ഇസ്രായേലിന്റെ ആശ്വാസത്തിനായി നോക്കിപ്പാൎക്കുന്നവനും ആയിരുന്നു. പരിശുദ്ധാത്മാവും അവന്റെ മേൽ ഉണ്ടായിരുന്നു. കൎത്താവിന്റെ മ്ശിഹായെ കാണുന്നതുവരെ, അവൻ മരണം കാണുകയില്ലെന്നു് പരിശുദ്ധറൂഹായാൽ അവനോടു പറയപ്പെട്ടുമിരുന്നു.

നിങ്ങൾക്കെല്ലാവൎക്കും സമാധാനം ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ജനം

നിന്റെ ആത്മാവോടു കൂടെയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

മാർ അപ്രേമിൻെറ അപേക്ഷ

പട്ടക്കാരൻ

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ മേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമേ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ ശുശ്രൂഷ കൈക്കൊള്ളണമേ.

ദൈവമേ, നിൻെറ വലകൈ നീട്ടി, ഈ നിൻെറ ദാസിയെ അനുഗ്രഹിക്കണമേ. നിൻെറ കല്പനകളെ ധ്യാനിച്ച്, നിത്യവും നിൻെറ സത്യം പഠിപ്പാൻ ഇവൾക്കു കൃപ നല്കണമേ.

നിൻെറ കരുണയുള്ള വലകൈയ്യാൽ ഇവളെ കാത്തു, സ്വർഗ്ഗരാജ്യത്തിലേക്കു ഇവളെ നടത്തണമേ. നിൻെറ കർത്തൃത്വത്തിനു സ്തുതി പാടുവാൻ ഉയരത്തിൽ നിന്നു ഇവൾക്കു സമാധാനം നല്കണമേ.

ഇവൾക്കു ഹൃദയനിർമ്മലത കൊടുത്തു, വിശുദ്ധി കൊണ്ടു ഇവളെ അലങ്കരിക്കണമേ. ഇവളുടെ ആയുഷ്കാലം മുഴുവനും നിന്നെ പ്രസാദിപ്പിപ്പാൻ സകല അശുദ്ധിയിൽ നിന്നും ഇവളെ വെടിപ്പാക്കണമേ.

കർത്താവേ, നിൻെറ കർത്തൃത്വത്തിൻെറ ഇഷ്ടം ചെയ്‌വാനും അത്യുന്നതമായ നിൻെറ തിരുനാമത്തെ സ്തുതിപ്പാനുമായി നിൻെറ കരുണയാൽ വിശുദ്ധറൂഹായെ ഇവൾക്കു ദാനം ചെയ്യണമേ.

പ്രാർത്ഥനകളെ കേൾക്കുന്നവനും, യാചനകളെ നല്കുന്നവനുമായുള്ളോവേ, ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥന കേട്ടു ഞങ്ങളോടു നിരന്നു, നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളാൽ ഞങ്ങളുടെ യാചനകളെ നല്കുമാറാകണമെ.

അല്ലെങ്കിൽ ഗീതം

കർത്താവേ, അനുഗ്രഹിക്ക,
ശുശ്രൂഷ–കൈക്കൊള്ളണമേ.

ദൈവമേ, വലകൈ നീട്ടി,
അനുഗ്രഹിക്ക-നിൻ ദാസിയെ (ദാസികളെ).

നിൻ കല്പനകൾ ധ്യാനിച്ച്,
നിൻ സത്യം പഠിപ്പാ–നരുൾക.

കരുണയിൻ വലകൈയാലെ,
നടത്തണമേ-സ്വർഗ്ഗത്തേക്കു.

നിൻ കർത്തൃത്വത്തെ സ്തുതിപ്പാൻ,
നൽകണമേ-നിൻ സമാധാനം.

ഹൃദയവെടിപ്പാലി-വളെ (വരെ)
അലങ്കരിച്ച്–ശുദ്ധംചെയ്ക.

ആയുസ്സുനാളെല്ലാം-ഇവൾ (ഇവർ)
തിരുവിഷ്ടം-ചെയ്‌വാനരുൾക.

അശുദ്ധിയിൽ നിന്നി-വളെ (വരെ)
വെടിപ്പാക്കണമേ–കർത്താവേ.

അത്യുന്നതമാം-നിൻ നാമം
സ്തുതിപ്പാനും—നൽകീടണമേ.

നിൻ കാരുണ്യത്താൽ-ഇവൾക്കു (ഇവക്കു)
റൂഹായെ—നൽകീടണമേ.

പ്രാത്ഥനകൾ കേൾക്കു—ന്നോനേ,
യാചനകൾ-നല്കുന്നോനേ,

ഞങ്ങളിൻ പ്രാത്ഥനകൾ-കേട്ടു,
യാചനകൾ നൽകീടണമേ.

ആശീവ്വാദം

പട്ടക്കാരൻ

സവ്വശക്തിയുള്ള ദൈവമായ കത്താവു തൻെറ വലങ്കൈ നിൻെറ മേൽ ആവസിപ്പിച്ചു്, നിന്നെ അനുഗ്രഹിക്കട്ടെ. രാപ്പകൽ അവൻ നിന്നെ കാത്തു മറെച്ചുകൊള്ളട്ടെ. ഈ ലോകത്തിൽ സകല അരിഷ്ടതകളിൽ നിന്നും, സങ്കടങ്ങളിൽ നിന്നും, ആവലാധികളിൽനിന്നും അവൻ നിന്നെ രക്ഷിക്കട്ടെ. വരുവാനിരിക്കുന്ന ലോകത്തിൽ അഴിഞ്ഞുപോകാത്ത ഭാഗ്യത്തിന്നും നിത്യജീവനും നിന്നെ യോഗ്യയാക്കി തീക്കയും ചെയ്യട്ടെ.

സ്ത്രീയും ജനവും. ആമ്മീൻ.

¶ പട്ടക്കാരൻ സ്ത്രീയുടെ തലയിൽ കൈവെച്ചു ചൊല്ലേണ്ട ആശീവ്വാദം

സവ്വശക്തിയുള്ള ദൈവമായ കത്താവു നിൻെറ മേൽ മനസ്സലിഞ്ഞു, നിൻെറ സകല പാപങ്ങളേയും നിന്നോടു ക്ഷമിക്കയും, നിൻെറ സകല രോഗങ്ങളെയും സൌഖ്യമാക്കുകയും, നിത്യജീവങ്കലേക്കു നിന്നെ വഴി നടത്തുകയും ചെയ്യുമാറാകട്ടെ.

സ്ത്രീയും ജനവും. ആമ്മീൻ.

രോഗികൾക്കുവേണ്ടിയുള്ള പ്രാർത്ഥനക്രമം

സൂചനകൾ

¶ 'നിങ്ങളിൽ ഒരുത്തൻ രോഗിയായാൽ സഭയുടെ കശ്ശീശന്മാരെ വിളിക്കട്ടെ' എന്നിത്യാദി തിരുവെഴുത്തിൻപ്രകാരം ആക്കെങ്കിലും രോഗമുണ്ടായാൽ പട്ടക്കാരനു് അറിവു കൊടുക്കണം.

¶ പട്ടക്കാരൻ രോഗിയുടെ ഭവനത്തിൽ എത്തി രോഗിക്കുവേണ്ടിയുള്ള ശുശ്രൂഷ നടത്തണം. ആ സമയത്തു രോഗിയുടെ സംബന്ധക്കാരും മററും അവിടെയുണ്ടായിരിക്കുന്നതു കൊള്ളാം.

¶ പട്ടക്കാരൻ രോഗിയോടു, മാനസാന്തരപ്പെട്ടു രക്ഷയുടെ അനുഭവക്കാരനായിത്തീരുന്നതിനു വേണ്ട ഗുണദോഷം പറയണം.

¶ ആവശ്യം എന്നു തോന്നിയാൽ പട്ടക്കാരൻ രോഗിയുടെ വീട്ടുകാൎയ്യങ്ങളുടെ തല്ക്കാലസ്ഥിതി അന്വേഷിച്ചു രേഖപ്പെടുത്തുകയും മരണപത്രിക ആവശ്യമായിരുന്നാൽ അതു എഴുതുന്നതിനു രോഗിയെ ഉത്സാഹിപ്പിക്കയും വേണം.

¶ അഗതികളോടും ഇടവകയോടും സമുദായസ്ഥാപനകളോടും ഔദാൎയ്യം കാണിപ്പാൻ പ്രാപ്തരായ രോഗികൾ അങ്ങനെ ചെയ്യാൻ അവരെ ഓൎമ്മപ്പെടുത്തണം.

¶ രോഗി വിശുദ്ധ കുർബ്ബാനയിൽ സംബന്ധിക്കുന്നതിനു് ആവശ്യപ്പെടുകയും പള്ളിയിൽ വരുന്നതിനു കഴിവില്ലാതിരിക്കയും ചെയ്താൽ ആ വിവരം മുമ്പുകൂട്ടി പട്ടക്കാരനെ അറിയിക്കയും പട്ടക്കാരൻ അതു സാധിച്ചുകൊടുക്കയും വേണം. രോഗിയുടെ ചാൎച്ചയിൽപെട്ടവർ അന്നേദിവസം വിശുദ്ധ കുർബ്ബാനയിൽ സംബന്ധിക്കുന്നതു നന്നായിരിക്കും.

¶ പട്ടക്കാരൻ, രോഗിയുടെ രോഗസ്ഥിതിക്കു അനുസരണമായി ഒന്നാമത്തേതൊ രണ്ടാമത്തേതൊ ശുശ്രൂഷ നടത്തേണ്ടതാകുന്നു.

ܓܒܝܐ

ܛܟܣܐ ܕܥܠ ܟܪ̈ܝܗܐ.

ܒܪܗ ܡܫܒܚܐ : ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ :

ܥܠܝܢ : ܘܥܠܝܢ ܡܚܝ̈ܠܐ ܘܚܛܝ̈ܐ :

രോഗികൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള പ്രാൎത്ഥനക്രമം

പട്ടക്കാരൻ

പിതാവിനും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായിക്കും സ്തുതി.

ജനം.

ബലഹീനരും പാപികളുമായ ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും എന്നെന്നേക്കും രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും ചിന്തപ്പെട്ടവരാകണമേ. ആമ്മീൻ.

പ്രാരംഭപ്രാൎത്ഥന

ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܒܛܝܒܘܬܟ :

പട്ടക്കാരൻ. ദൈവമായ കൎത്താവേ, നിന്റെ കരുണയാൽ സങ്കടത്തിൽ ഇരിക്കുന്നവരെ സന്ദൎശിക്കണമേ. നിന്റെ കൃപയാൽ രോഗികളെ സുഖപ്പെടുത്തണമേ. നിന്റെ അനുഗ്രഹത്താൽ ആത്മവ്യസനമുള്ളവരെ ആശ്വസിപ്പിക്കണമേ. പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായുമായ ദൈവമേ, നിന്റെ നന്മകളെക്കുറിച്ചു നിനക്കു സ്തോത്രം ചെയ്യേ

ണ്ടതിനു നിന്നോടു അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും യാചിക്കുന്ന മനോവ്യസനവും ദുഃഖവുമുള്ള എല്ലാവൎക്കും ആത്മാവിൻെറയും ശരീരത്തിൻെറയും സൌഖ്യം നീ നല്കുകയും ചെയ്യണമേ. ഹാശാ.

ജനം. **ആമ്മീൻ.**

¶ അതിൻെറ ശേഷം പിന്നാലെയുള്ള കുക്കലയോൻ ചൊല്ലണം

ܩܘܩܠܝܘܢ ܫܥܝܥܐ.

ܡܪܝܐ ܠܐ ܒܪܘܓܙܟ ܬܟܣܝܢܝ ܘ ܐܦܠܐ ܒܚܡܬܟ
ܬܪܕܝܢܝ ܀ ܪܚܡ ܥܠܝ ܡܪܝܐ ܡܛܠ ܕܟܪܝܗ ܐܢܐ
ܘ ܐܣܝܢܝ ܡܪܝܐ ܡܛܠ ܕܐܬܙܝܥܘ ܓܪܡܝ ܀ ܘܢܦܫܝ
ܐܬܬܙܝܥܬ ܛܒ ܘ ܐܢܬ ܡܪܝܐ ܥܕܡܐ ܠܐܡܬܝ ܀
ܐܬܦܢܝ ܡܪܝܐ ܘܦܨܝܗ ܠܢܦܫܝ ܘ ܐܚܝܢܝ
ܡܛܠ ܛܝܒܘܬܟ ܀

ܫܘܒ ܀ ܘܡܢ ܀ ܥܠܡ.

ܥܢܝܢ ܕܒܪܘܟܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟܘܠܢ ܡܠܟܐ
ܪܘܡܐ ܘܚܝܠܬܢܐ. ܘܫܡܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܝܢ
ܘܐܚܝܢܝ ܡܢ ܟܘܪܗܢܐ ܕܢܦܫܝ ܘܦܓܪܝ ܘܫܡܫ
ܠܟܠܟܝܢ ܀

ܡܫܡܫܢܐ ܀ ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ. ܠܒܪܐ ܀ ܘܠܪ̈ܘ ܀

കുക്കലെയോൻ

തർജ്ജമ.

പട്ടക്കാരൻ

കർത്താവേ, നിൻെറ കോപത്തിൽ എന്നെ കുററപ്പെടുത്തരുതേ. നിൻെറ ക്രോധത്തിൽ എന്നെ ശിക്ഷിക്കയുമരുതേ.

കർത്താവേ, ഞാൻ രോഗിയായിരിക്കകൊണ്ടു് എന്നോടു കരുണ ചെയ്യണമേ. കർത്താവേ, എൻെറ അസ്ഥികൾ ഇളകിയിരിക്കകൊണ്ടു് എന്നെ സൌഖ്യമാക്കണമേ.

എൻെറ പ്രാണൻ ഏററവും ഭ്രമിച്ചിരിക്കുന്നു. കർത്താവേ, നീ എത്രത്തോളം?

കർത്താവേ, നീ തിരിഞ്ഞു എൻെറ പ്രാണനെ വിടുവിക്കണമേ. നിൻെറ കൃപ നിമിത്തം എന്നെ രക്ഷിക്കയും ചെയ്യണമേ—**ബാ**റെക്‍മാർ.

പിതാവിന്നും **പു**ത്രന്നും **പ**രിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും **സ്തു**തി.

ജനം. **ആ**ദിമുതൽ എന്നെന്നേക്കും തന്നെ. **ആ**മ്മീൻ.

രോഗിയുടെ പ്രാർത്ഥന

¶ സൌകര്യംപോലെ പട്ടക്കാരൻ ചൊല്ലിക്കൊടുക്കണം

അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നവനും—മനുഷ്യരെ സ്നേഹിക്കുന്നവനുമായ ദൈവമേ—എൻെറ ദുഃഖങ്ങളിലും—വ്യസനങ്ങളിലും—ഞാൻ നിന്നോടു നിലവിളിക്കുന്നു—ബഹുലമായ എൻെറ പാപങ്ങളുടെ അഗാധത്തിൽ

നിന്നു—എന്നെ കോരിയെടുത്തു കരേററി — എൻെറമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമേ.

ശുശ്രൂഷകൻ. സ്തൌമെൻ കാലോസ്.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

. ܦܪܘܡܝܘܢ

ܕܝܢ ܒܪܝܐ ܘܪܚܡܢܐ ܘܚܢܢܐ ܀ ܠܗ ܘܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ

܀ ܒܥܕܢܐ ܡܫܒܚܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܀

പ്രോമ്യോൻ

പട്ടക്കാരൻ. നാമെല്ലാവരും പ്രാത്ഥിച്ച്......

ജനം. അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ കത്താവേ

പട്ടക്കാരൻ. സ്തുതിയും സ്തോത്രവും........

ബലഹീനാത്മക്കളെ സന്ദശിക്കുന്നവനും, രഹസ്യകാൎയ്യങ്ങളെ പരിശോധിക്കുന്നവനും, നല്ല യാചനകളെ നല്കുന്നവനും, ദുഃഖിതരെ ആശ്വസിപ്പിക്കുന്നവനും, മനോവ്യസനമുള്ളവരെ ഉറപ്പിക്കുന്നവനും, ബലഹീനന്മാരെ താങ്ങുന്നവനും, രോഗികൾക്കു സുഖം നല്കുന്നവനും, അനുതാപികളെ പഠിപ്പിക്കയും കൈക്കൊള്ളുകയും ചെയ്യുന്നവനും, മരിച്ചവരെ ഉയിത്തെഴുന്നേല്പിക്കുന്നവനും, ഞങ്ങൾക്കും, ബലഹീനരായ ഞങ്ങളുടെ പ്രാത്ഥനകളെ സത്യവിശ്വാസത്തോടെ ചോദിച്ചിട്ടുള്ളവക്കും, ചോദിക്കുന്നവക്കും കടങ്ങളുടെ പരിഹാരവും പാപങ്ങളുടെ മോചനവും തന്നോടു ഞങ്ങൾ യാചിക്കുന്ന യാചനകളെ നല്കുന്നവനുമായ തനിക്കു, ഈ രോഗിക്കുവേണ്ടി

ഈ ദൈവീക യാചനകൾ പൂർണ്ണമാക്കപ്പെടുന്ന ഈ നേരത്തും നമ്മുടെ ആയുസ്സിൻെറ എല്ലാ ദിവസങ്ങളിലും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും വന്ദനവും ചേർച്ചയായിരിക്കുന്നു. ഹാശാ.

ജനം. **ആമ്മീൻ.**

സെദറാ

ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܘܐܣܝܐ ܫܪܝܪܐ ܘܡܪܚܡܢܐ ❖

പട്ടക്കാരൻ: **ആത്മാക്കളുടെയും** ശരീരങ്ങളുടെയും രഹസ്യവും പരസ്യവുമായ സകല വേദനകളെയും എളുപ്പത്തിൽ ശമിപ്പിക്കാവുന്നവനും രഹസ്യവും പരസ്യവുമായ സകല പ്രയാസ കാര്യങ്ങളെയും ക്ഷണത്തിൽ സാധിക്കാവുന്നവനുമായി ഉത്തമനും സത്യവാനുമായിരിക്കുന്ന വൈദ്യനായ ദൈവമായ കർത്താവേ, ബലഹീനതയിൽ ആയിരിക്കയും രോഗത്തിൽ കിടക്കയും, നിൻെറ കരുണകളിൽ സങ്കേതം പ്രാപിക്കയും, നിൻെറ ദാനങ്ങളുടെ സഹായത്തിന്നായി കാത്തിരിക്കയും അവൻെറ കടങ്ങളുടെ പരിഹാരവും, പാപങ്ങളുടെ മോചനവും, വേദനകളുടെ സൌഖ്യവും, അവയവങ്ങളുടെ സ്വാസ്ഥതയും, ബലഹീനനും പാപിയുമായ ഞാൻ മുഖാന്തരം നിന്നോടു ചോദിക്കയും ചെയ്യുന്ന ഈ നിൻെറ ദാസനുവേണ്ടി നിൻെറ കരുണയോടു ഞങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു. കാരുണ്യവാനായ കർത്താവേ, ബലഹീനരെ ശക്തിപ്പെടുത്തുന്നവനും, പാപികളെ ശുദ്ധീകരിക്കുന്നവനും, അനുതാപികളുടെ സഹായകനും, മനോവ്യസനമുള്ളവരുടെ ആശ്വാസവും, സകല വിശ്വാസികളുടെയും സങ്കേതസ്ഥലവും നീ ആയിരിക്കയാൽ നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. ഈ നിൻെറ ദാസൻെറ കടങ്ങളെ പരിഹരിച്ചു പാപങ്ങളെ ക്ഷമിച്ചുകൊ

ള്ളണമേ, ഇവൻെറ വേദനകളെ വിലക്കി, രോഗങ്ങളെ മായിച്ചുകളയണമേ. ഇവൻെറ പനി കെട്ടത്തി, ഉപദ്രവങ്ങളെ അകററിക്കളയണമേ. ഇവൻെറ ബലഹീനതയെ താങ്ങി ഇവൻെറ ക്ഷീണം നീക്കി ഇവനെ ശക്തിപ്പെട്ടത്തണമേ. ഇവന്നു നീ നല്കുന്ന സകല കൃപകൾക്കും സഹായങ്ങൾക്കും വേണ്ടി, ഇവൻ നിനക്കു സ്തോത്രം ചെയ്യുത്തക്കവണ്ണം ഇവൻെറ ദുഃഖത്തെ സന്തോഷമായി മാററുകയും, ഇവൻെറ സൗഖ്യത്തിൽ ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിക്കയും ചെയ്യണമേ. നല്ലവനും ദയയുള്ളവനും, കരുണയുള്ളവനും അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനും, ആത്മാവിൻെറയും ശരീരത്തിൻെറയും സാക്ഷാൽ വൈദ്യനും നീയാകയാൽ, പിതാവായ ദൈവമേ, നിനക്കും നിൻെറ ഏകപുത്രന്നും നിൻെറ പരിശുദ്ധ റൂഹാക്കും സകല സ്തുതിയും ബഹുമാനവും ആധിപത്യവും ചേർച്ചയായിരിക്കുന്നു. ഹാശാ.

ജനം. ആമ്മീൻ

അതിൻെറ ശേഷം

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܕܬܐܬܐ ܡܢ ܠܘܬܗ. ܘܐܡܪܘܢ ܕܡܪܢ ܗܘ
ܡܪܢ. ܕܦܠܚܝܢ ܠܘܬܗ ܠܐܝܟܢܐ ܗܘ ܒܠܒܝܢܐ
ܘܬܫܡܫܬܐ ܄ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܣܘܪ ܒܡܫܝܚܐ ܠܘܬܗ.
ܕܢܣܬܟܠ ܗܢܝܢ ܘܐܬܪܓܝܫ. ܘܠܐ ܚܙܐ ܐܢܐ ܒܡܕܢܗ
ܐܬܪ̈ܐ ܦܘܫ. ܡܢܩܠ ܕܝܢ ܐܦܘܬܐ. ܘܐܦܝܢܘ ܒܝܢ
ܫܡܫܢܝܗܘܢ. ܗܫܝܢܐ ܡܢܝܢ ܘܟܝܠ ܟܠܗ
ܟܪܘܒܐ. ܗܟܝܠ ܠܟ ܒܟ ܐܫܝܢܐ ܛܒܬܐ. ܕܐܝܟ
ܟܪ ܫܪܝܝܢ ܫܡܫܢܝܬܐ ܘܕܡܪܒ ܟܪ ܢܫܒ
ܠܚܘܕܪܐ. ܒܥܘܒܗ ܕܐܒܐ ܢܟܘܕܪ. ܘܒܪܡܐ ܕܢܟܪ
ܢܩܪܐ ܗܘ ܢܫܐ ܟܠ ܢܘܟܪ̈ܝ ܄ ܗܒܒ ܄ ܦܪ̈ܝܫܝ ܗܘܐ
ܡܟܠܗ ܕܦܪܘܩ. ܒܪ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܥܝ̈ܛܢܐ.
ܕܬܘ ܟܠܡ ܐܬܚܫܒܘ ܒܚܫܒܬܐ ܘܫܢܘ. ܕܐܢܐ ܐܢܐ
ܐܒܪ ܡܫܡܠܐ. ܕܐܘܠ ܐܢܐ ܒܐܬܪܟܐ ܕܝܗܒܠܐ ܡܫܬܪܐ
ܕܫ̈ܡܝܐ. ܗܡܝܢ ܘܚܝܐ. ܘܒܠܐ ܕܝܗܒ ܢܦܫܐ ܕܝܢ.
ܘܢܫܬܠ ܡܢ ܡܟܝܢܐ ܕܫ̈ܡܝܐ ܘܢܫܠܡܒܘܢ
ܢܦ̈ܫܬܗܘܢ ܄ ܡܢ ܟܠܟܡ ܄ ܠܐ ܡܢܝ ܐܦܘ ܟܝܢܐܬܗܘܢ.

ܡܢ ܣܘܓܐܐ ܡܣܟܐ ܐܢܐ ܠܟ. ܕܝܡܐ ܕܚܢܢܝܟ
ܚܘܣܝܐ ܕܢܩܫ ܐܢܐ. ܠܐ ܒܗܬܐ ܡܣܟܐ ܐܢܐ ܠܟ.
ܠܐ ܐܡܬܐ ܐܦܠܐ ܪܓܝܓ ܘܠܐ ܚܣܝܪܘܬܐ. ܐܦܠܐ ܪܚܡܝ
ܢܟܠܐ. ܠܒܢܝ ܡܫܝܚܝ ܡܢ ܟܠܗ. ܐܝܟ ܢܫܡܠܐ
ܕܟܠ ܚܛܝܐ. ܡܠܐ ܐܬܝܢ ܘܠܬܢܘܬ ܕܟܠܗ.
ܟܠܗܘܢ ܕܐܬܐ ܠܟܘܪ. ܘܡܪܝܐ ܕܟܠ ܢܫܐ
ܗ ܢܫܐ ܟܠ ܢܘܟܪ ❖

തർജ്ജമ.

പട്ടക്കാരൻ

ഏകജാതനായ ദൈവമേ, എൻെറ കടങ്ങൾ വർദ്ധിക്കയും, എൻെറ കുററങ്ങൾ ശക്തിപ്പെടുകയും ചെയ്തിരിക്കയാൽ, നിൻെറ കരുണകളുടെ സമുദ്രത്തിലേക്കു ഞാൻ നോക്കുന്നു. നിൻെറ വെടിപ്പുള്ള സോപ്പാകൊണ്ടു എൻെറമേൽ തളിക്കണമേ. എൻെറ കണ്ണുനീരു കൈക്കൊണ്ടു എന്നെ നിർമ്മലമാക്കണമേ. കർത്താവേ, നിൻെറ ജനകൻെറ സ്നേഹംമൂലം നിന്നോടു ഞാൻ അപേക്ഷിക്കുന്നു. എന്നെ ദ്വേഷിക്കുന്നവർ എന്നെ നിന്ദിക്കരുതേ. അന്യായം വിട്ടുതിരിയുന്ന പാപിയിൽ മാലാകമാർ സന്തോഷിക്കയും, അനുതാപികൾക്കു രാപ്പകൽ വാതിൽ തുറന്നിട്ടിരിക്കുന്ന കർത്താവു് വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവൻ എന്നു അവർ പറകയും ചെയ്യുമാറാകട്ടെ.

കത്താവേ, എൻെറ ബലഹീനതയെ നോക്കണമേ. എന്തെന്നാൽ ഞാൻ വളരെ പാപം ചെയ്തു്, നിന്നെ കോപിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. ഞാൻ ആരിൽ അഭയം പ്രാപിക്കേണ്ടു എന്നറിയുന്നുമില്ല. ഞാൻ വൈദ്യന്മാരുടെ അടുക്കൽ ചെന്നു. അവർ തങ്ങളുടെ ഔഷധങ്ങൾ എന്നിൽ പ്രയോഗിച്ചിട്ടും, എൻെറ വ്രണം കഠിനമായും, സുഖപ്പെടുത്തുന്നവൻ ഇല്ലാതായും തീൎന്നിരിക്കുന്നു. ഔഷധങ്ങൾ സമൃദ്ധിയായുള്ളവനും, നിൻെറ അടുക്കൽ വരുന്നവൎക്കു സഹായങ്ങൾ നല്കുന്നവനുമായ ഉത്തമവൈദ്യൻ നീയാകുന്നു എന്നു നിന്നെക്കുറിച്ചു ഞാൻ കേട്ടിരിക്കുന്നതിനാൽ, നിൻെറ ജനകനായ പിതാവിൻെറ സ്നേഹത്താലും, നിൻെറ വിലമതിക്കാവതല്ലാത്ത രക്തത്താലും എൻെറ കടങ്ങളെ പരിഹരിക്കണമേ.

ആമ്മീൻ.

അല്ലെങ്കിൽ ഗീതം.

ആലോഹാ ഏ—കജാതനേ,
തവ കരുണകളിൻ—വാരിധി ഞാൻ
നോക്കീടുന്നേൻ—പാപങ്ങൾ ബഹുലം—
തളിക്കണമേ നിൻ സോ—പ്പായാൽ
എൻ കണ്ണീരാൽ—നിൎമ്മലനാക്കുക
യാചിക്കുന്നേൻ—തവ താതന്നൻപാൽ—
മമ രിപു ദുഷിച്ചീട—ല്ലെന്നെ
അകൃത്യം വിട്ടനുതപിച്ചിട്ടും
പാപിയിൽ ദൂതർ—സന്തോഷിച്ചുടനെ—
അനുതാപികൾക്കെപ്പോഴും വാ—തിൽ
തുറക്കും കൎത്തൻ—വാഴ്‌വേറേറാൻ
ഹാലേലുയ്യാ—എന്നവർ പറയട്ടെ.
ബാറെക്മാർ.

❖ ൮ ❖ ൨൦

കത്തനേ, കാൺ എൻ ക്ഷീ-ണതയെ
പിഴച്ചേൻ ഏററം—വെറുപ്പിച്ചേൻ
അഭയമെനിക്കാ—രെന്നറിയുന്നില്ലേ—
വൈദ്യന്മാർ പക്കൽ—പോയ് ഞാൻ
അവരുടെ ചികിത്സകളേററിട്ടും
എൻവ്രണമേതും—സുഖമായില്ലയ്യോ—
കേട്ടേൻ നീ നല്ലോ—രു വൈദ്യൻ
ഏറിയോരൌഷധി—നിനക്കുണ്ടെ—
ന്നിക്കുതവി ലഭിപ്പാൻ—വന്നേൻ നിന്നരികിൽ—
തവ ജനകന്നുടെ അ—ൻപാലും
വിലമതിയാ നിൻ—നിണത്താലും
ഹാലേലൂയ്യാ—പരിഹരിക്കെൻ കടങ്ങൾ.

വരണ്ട നിലത്തു ആത്മീയ പാനീയമാകുന്ന ജീവൻെറ മഴയെ പെയ്യിക്കുന്ന സത്യമുള്ള കൃഷിക്കാരൻ ഞാനാകയാൽ നിങ്ങൾ വന്നു ഏവൻഗേലിയോനിൽ സന്തോഷിച്ചു് ജീവിപ്പിൻ. ദാഹിച്ചിരിക്കുന്ന ഏവനും എൻെറ അടുക്കൽ വന്നു ജീവൻെറ ഉറവിൽനിന്നു കുടിക്കട്ടെ. അവൻെറ കുററങ്ങൾ ക്ഷമിക്കപ്പെട്ടുമെന്നു പാപികളോടു അരുളിച്ചെയ്യുന്ന നമ്മുടെ രക്ഷിതാവിൻെറ ശബ്ദം ആഗ്രഹിക്കത്തക്കതാകുന്നു.

കത്താവേ, എൻെറ പാപങ്ങളിൽ ഞാൻ മരിക്കരുതേ. നീ സ്നേഹിക്കുന്ന കാഴ്ചയായ എൻെറ കണ്ണുനീരുകളെ ഇതു മുതൽ നിനക്കു ഞാൻ അപ്പിക്കുന്നു. കാളകളെയും കുഞ്ഞാടുകളെയും മുട്ടാടുകളെയും അല്ല, ചെങ്ങാലികളെയും പ്രാവിൻ കുഞ്ഞുങ്ങളെയും അല്ല, ശെമഓൻെറ ഭവനത്തിൽവച്ചു പാപിയായ ആ സ്ത്രീ എന്നപോലെ, എൻെറ കണ്ണുനീരുകളെ അത്രെ

ഞാൻ കാഴ്ചയായി അണയ്ക്കുന്നതു. അവയെ കൈക്കൊണ്ടു്, എൻെറമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യേണമേ. നിൻെറ ജനകനായ പിതാവിൻെറ സ്നേഹത്താലും വിലമതിക്കാവുന്നതല്ലാത്ത നിൻെറ രക്തത്താലും എൻെറ കടങ്ങളെ പരിഹരിക്കയും ചെയ്യണമേ. **ആമ്മീൻ.**

ജനം. കത്താവേ, ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിച്ചു്, ഞങ്ങൾക്കു സഹായം ചെയ്യണമേ.

പ്രാത്ഥന

❖ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܪܚܡ ܥܠܝܢ ܘܥܕܪܝܢ

പട്ടക്കാരൻ. സകല സ്വസ്ഥതയുടെയും നാഥനും, സകല കൃപയുടെയും വിശുദ്ധിയുടെയും ദാതാവും, സകല സൌഖ്യവും സൌജന്യം ചെയ്യുന്നവനും, എപ്പോഴും മനുഷ്യരുടെ ജീവനെക്കുറിച്ചു് താല്പയ്യത്തോടിരിക്കുന്നവനും, തൻെറ ദൈവിക സഹായങ്ങൾ ഞങ്ങളിൽനിന്നു മുടക്കാത്തവനുമായ ദൈവമായ കത്താവേ, അനുഗ്രഹങ്ങളും, കരുണയും, സ്വസ്ഥതയും ആശ്വാസവും, ശാന്തതയും സഹായങ്ങളും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന നിൻെറ വലങ്കൈ, ആത്മാവിൻെറയും ശരീരത്തിൻെറയും സൌഖ്യവും സ്വസ്ഥതയും നിന്നോടു യാചിക്കുന്ന ഈ നിൻെറ ദാസൻെറ മേൽ ആവസിപ്പിക്കണമേ. ഇവനിൽനിന്നു നൊമ്പരങ്ങളും രോഗങ്ങളും, വേദനകളും മായിച്ചുകളയണമേ. പ്രതികൂലങ്ങളും ഉപദ്രവങ്ങളും, കഷ്ടതകളും പരീക്ഷകളും നീക്കിക്കളയണമേ. ശക്തിയും സൌഖ്യവും, രക്ഷയും മോചനവും ഇവനെ ധരിപ്പിക്കണമേ. ഇവൻ എഴുന്നേല്പാനും ബലം പ്രാപിപ്പാനും ഇവനെ താങ്ങണമേ. ബലമുള്ള നിൻെറ വലങ്കൈകൊണ്ടു് ഇവനു സഹായം നല്ക

ണമേ. ഇവൻെറ കടങ്ങളും പാപങ്ങളും ഇവനോട്ട ക്ഷമിക്ക ണമേ. നിന്നെയും നിൻെറ പിതാവിനെയും, നിൻെറ പരി ശുദ്ധറൂഹായെയും സ്തോത്രം ചെയ്ത വന്ദിച്ചു മഹത്വപ്പെട്ടത്തു വാൻ തക്കവണ്ണം, ഏറിയ നിൻെറ കൃപയുടെയും അനുഗ്രഹ ങ്ങളുടെയും ബഹുത്വംപോലെ (സുഖത്തിനുള്ള) നല്ല അട യാളം നീ ഇവനു നല്കുകയും ചെയ്യുമാറാകണമേ. ഹാശാ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

അതിൻെറശേഷം

ശുശ്രൂഷകൻ

യാക്കോബ്ശ്ലീഹാ എഴുതിയ ലേഖനം

5-ാം അദ്ധ്യായത്തിൽനിന്നു (13—19)

ജനം

ശ്ലീഹന്മാരുടെ ഉടയവനു സ്തുതി. കർത്താവേ, നിൻെറ വചനങ്ങളെ തിരിച്ചറിയുന്നതിനു ഞങ്ങൾക്കു കൃപ നല്ക ണമേ.

ശുശ്രൂഷകൻ

നീങ്ങളിൽ ഒരുത്തൻ ഞെരുക്കത്തിൽ ഇരിക്കുന്നു എങ്കിൽ, അവൻ പ്രാർത്ഥിക്കട്ടെ. അവൻ സന്തോഷിക്കുന്നു എങ്കിൽ, പാട്ടു പാടട്ടെ. അവൻ രോഗിയായിരിക്കു ന്നു എങ്കിൽ, സഭയുടെ കശീശ്ശന്മാരെ വിളിക്കട്ടെ. അ വർ അവനുവേണ്ടി പ്രാർത്ഥിക്കയും, നമ്മുടെ കർത്താവി ൻെറ തിരുനാമത്തിൽ അവനെ എണ്ണ പൂശുകയും ചെ യ്യട്ടെ. വിശ്വാസത്തോട്ടകൂടിയ പ്രാർത്ഥന രോഗിയെ സൌഖ്യമാക്കുന്നു. നമ്മുടെ കർത്താവു അവനെ എഴു ന്നേല്പിക്കുന്നു. അവൻ പാപം ചെയ്തിരിക്കുന്നു എങ്കിൽ അവനോട്ട ക്ഷമിക്കുന്നു. എന്നാൽ നിങ്ങൾ സൌഖ്യം പ്രാപിക്കേണ്ടതിനു തമ്മിൽ തമ്മിൽ കുററങ്ങളെ ഏററു പറ

യുന്നവരും ഒരുവനുവേണ്ടി ഒരുവൻ പ്രാൎത്ഥിക്കുന്നവരുമായിരിപ്പിൻ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ നീതിമാൻ പ്രാൎത്ഥിക്കുന്ന പ്രാൎത്ഥനയുടെ ശക്തി വലിയതാകുന്നു. ഈലിയായും നമുക്കു സമസ്വഭാവമുള്ള മനുഷ്യനായിരുന്നു. ഭൂമിയിൽ മഴ പെയ്യാതിരിക്കേണ്ടതിനു അവൻ പ്രാൎത്ഥിച്ചു. മൂന്നു സംവത്സരവും ആറു മാസവും മഴ പെയ്തില്ല; അവൻ വീണ്ടും പ്രാൎത്ഥിച്ചു. ആകാശം മഴ നല്കി. ഭൂമി ഫലങ്ങളെ കൊടുത്തു. എന്റെ സഹോദരന്മാരേ, നിങ്ങളിൽ ഒരുത്തൻ സത്യത്തിന്റെ വഴിയിൽനിന്നു തെററിപ്പോകയും, ഒരുത്തൻ അവന്റെ വഴിതെററിൽനിന്നു അവനെ തിരിച്ചു വരുത്തുകയും ചെയ്താൽ പാപിയെ അവന്റെ വഴിതെററിൽനിന്നു തിരിച്ചു വരുത്തുന്നവൻ അവന്റെ പ്രാണനെ മരണത്തിൽനിന്നു ജീവിപ്പിക്കയും, അവന്റെ പാപങ്ങളുടെ ബഹുത്വത്തെ മായിക്കയും ചെയ്യുന്നു എന്നു അവൻ അറിഞ്ഞുകൊള്ളട്ടെ. ഹാലേലൂയ്യാ—ഉ—ഹാലേലൂയ്യാ.

പെസ ഗാമ്മാ

ശുശ്രൂഷകൻ.

ദൈവമേ, എന്റെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമേ; എന്തെന്നാൽ എന്റെ ആത്മാവു നിന്നിൽ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നു. ഈ ആപത്തുകൾ ഒഴിഞ്ഞുപോകുവോളം നിന്റെ ചിറകുകളുടെ നിഴലിൽ ഞാൻ മറയ്ക്കപ്പെട്ടും—ഹാലേലൂയ്യാ.

¶ ഇവിടെ പട്ടക്കാരൻ ഏവൻഗേലിയോൻ വായിക്കുന്നു.

വിശുദ്ധ മത്തായിയുടെ ഏവൻഗേലിയോൻ.

അ. 10. 5—10

ആ കാലത്തു ഈശോതമ്പുരാൻ ഈ പന്ത്രണ്ടുപേരെയും അയച്ചു്, അവരോടു കല്പിച്ചരുളിച്ചെയ്തതെന്തെന്നാൽ: പുറ

ജാതിക്കാരുടെ വഴിയിൽ നിങ്ങൾ പോകരുതു: ശമറായക്കാരുടെ നഗരത്തിലേക്കു നിങ്ങൾ പ്രവേശിക്കയുമരുതു്. എന്നാൽ യിസ്രായേൽഗൃഹത്തിൽനിന്നു കാണാതെപോയിട്ടുള്ള ആടുകളുടെ അടുക്കൽ പ്രത്യേകം നിങ്ങൾ പോകുവിൻ. നിങ്ങൾ പോകുമ്പോൾ സ്വർഗ്ഗരാജ്യം സമീപിച്ചു എന്നു പ്രസംഗിച്ചു പറവിൻ. രോഗികളെ സൌഖ്യമാക്കുവിൻ. കുഷ്ഠരോഗികളെ ശുദ്ധിയാക്കുവിൻ. മരിച്ചവരെ ഉയിർപ്പിപ്പിൻ. പിശാചുക്കളെ പുറത്താക്കുവിൻ. നിങ്ങൾക്കു സൌജന്യമായി ലഭിച്ചു, സൌജന്യമായി കൊടുപ്പിൻ. നിങ്ങളുടെ മടിശ്ശീലകളിൽ പൊന്നും ചെമ്പും വെള്ളിയും, വഴിക്കു പൊക്കണവും, രണ്ടു കുപ്പായങ്ങളും ചെരിപ്പും, വടിയും നിങ്ങൾ കരുതരുതു്. എന്നാൽ വേലക്കാരൻ തന്റെ ആഹാരത്തിന്നു യോഗ്യനാകുന്നു.

നിങ്ങൾക്കെല്ലാവക്കും സമാധാനം ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ജനം.

നിന്റെ ആത്മാവോടുകൂടെയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

അതിന്റെ ശേഷം

ܒܫܡܐ ܕܡܪܢ ܢܨܠܘܢ.

ܡܪܢܝ ܠܟ ܡܪܝܐ ܡܪܝ ܐܢܐ ܠܠܡܘܕܝܢ.

ܗܘܠ ܫܘܠܚܝ ܘܬܫܒܚܬ ܥܠ ܢܫܡܬܐ ܠܟ ܟܠ ܫܡܘܐ ܀

ܒܫܡܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܟ ܡܪܝ ܕܐܠܐܗܐ ܡܪܝܗ.

ܠܘܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܡܘܕܝܬܐ ܠܡܠܟܘܬ ܠܟ

ܬܫܡܫܬܝ. ܢܡܬܗ ܕܡܫܬܘܢ ܠܝ ܐܫܬܘܗܝ ܡܢ
ܒܘܪܗܢܗ. ܬܫܡܫܝ ܡܫܬ ܟܠܐ ܕܐܫܬܡܫܬ ܟܠܐ
ܫܘܠܡܢܘܗܝ ܀ ܟܐܝܢܗ ܠܟܬܒܗ ܠܗܘܢ ܘܫܦܝܪܘܬܗ
ܡܢ ܒܘܪܗܢܐ ܠܟܘܠ ܫܘܡܠܐ ܕܢܦܫܐ ܒܫܘܒܚܐ
ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ. ܠܢܦܫܐ ܡܫܝܚܬܐ ܦܟܘܪ ܐܝܟ
ܕܠܗܘܢ ܕܐܬܢܛܪܬ ܟܝ. ܕܟܠܐ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܡܠܟܝ ܗܘ ܬܫܘܡܫ ܢܗܝܪܐܝܬ ܀ ܫܡܫܐ
ܢܦܠܘܗܝ ܐܝܟ ܒܘܪܗܢܐ ܠܫܟܝܪܐ ܡܢܟܝܢ. ܐܦܢܐ
ܕܡܝܢ ܐܝܬܐ ܠܙܟܝ ܘܙܟܝܬܗ ܒܗ. ܫܘܒܚܐ
ܕܬܫܡܫܬܗ ܟܪܡܫܘܢ ܐܝܬܐ ܗܘ ܐܝܬܐ. ܐܝܬ
ܫܟܝܚܐ ܓܘܫ ܟܠܗ ܦܫܛ ܕܐܢܫ ܒܗ ܀ ܡܫܟܢܐ
ܟܝ ܡܢܝ ܢܦܫܐ ܒܪܝܗܐ ܕܐܬܢܛܪܬ ܟܝ.
ܘܓܠܬ ܒܐܬܪܗ ܘܡܬܠ ܡܢܝ ܫܠܡ ܐܬܪܐ. ܠܟܝ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܦܢܐ ܓܒܐ ܕܦܪܚ ܡܢܝܫܢ. ܘܠܟܘܢ
ܕܫܠܝܢ ܘܠܢܘܚ ܦܘܪܫܐ ܘܠܟܠܢ ܙܒܢܐ ܀
ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ ܀

തജ്ജമ

പട്ടക്കാരൻ

ഞങ്ങളുടെ, കത്താവായ കത്താവേ, നിന്നെ ഞങ്ങൾ നോക്കി വിളിക്കുന്നു. ഞങ്ങളുടെ സഹായത്തിന്നു നീ വരണമേ. ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷ കേട്ടു ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമേ.

കത്താവേ, നീ അവൻെറ അടുക്കൽ വരണമെന്നു രോഗിയായിരിക്കുന്നവൻ നിന്നോടു അപേക്ഷിക്കുന്നു. അവൻ നിത്യവും നിൻെറ ശുശ്രൂഷയ്ക്കായി നില്പാൻ അവനെ സന്ദശിക്കണമേ. ശെമഓൻെറ അമ്മാവിയമ്മയെ അവളുടെ രോഗത്തിൽനിന്നു നീ സൌഖ്യമാക്കിയപ്പോൾ, അവളുടെ സൌഖ്യത്തിൽ അവൾ ശക്തി പ്രാപിച്ചതുകൊണ്ടു നിന്നെ ശുശ്രൂഷിപ്പാൻ അവൾ എഴുന്നേററു.

നീ അവളുടെ കൈക്കു പിടിച്ചു്, അവളുടെ രോഗത്തിൽനിന്നു അവളെ സുഖപ്പെടുത്തി. നിൻെറ സ്നേഹത്താൽ ഈ രോഗിയുടെ ആത്മവിചാരങ്ങളെ ഉപദ്രവങ്ങളിൽനിന്നു നീ തടുക്കണമേ. നിൻെറ വചനശുശ്രൂഷയ്ക്കായി ഇവൻ ശോഭിച്ചു നില്ക്കേണ്ടതിനു, നിന്നാൽ സൌഖ്യം പ്രാപിച്ച ആ സ്ത്രീയെ ദശിച്ചതുപോലെ, ഈ രോഗിയെയും നീ ദശിക്കണമേ.

രോഗം രോഗമുള്ള മനുഷ്യനെ വിഷമിപ്പിക്കുന്നതുപോലെ, പാപം ഇവനെ വിഷമിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. സൌജന്യമായ സ്വസ്ഥത നല്കുന്ന വൈദ്യനായുള്ളോവേ, ഇവൻ സുഖം പ്രാപിക്കേണ്ടതിന്നു നിൻെറ ഔഷധംകൊണ്ടുവരണമേ. പാപിയായ സ്ത്രീയെ എന്നപോലെ, കുററങ്ങൾ ഇവനെ വേദനപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു. ജ്ഞാനിയായുള്ളോവേ,

ഇവൻ സൌഖ്യം പ്രാപിക്കേണ്ടതിനു, നിൻെറ ഔഷധം കൊണ്ടു് ഇവനെ പൂശണമേ.

കൎത്താവേ, രോഗമുള്ള ആത്മാവു നിന്നാൽ സൌഖ്യം പ്രാപിക്കയും, അതിൻെറ വേദനകൾ മറന്നു, നിങ്കൽനിന്നു വലിയ ശക്തി അനുഭവമാക്കുകയും ചെയ്തുകൊണ്ടു്, അതു നിന്നെ സ്തുതിക്കുന്നു. കരുണയേറിയ നല്ല വൈദ്യനായുള്ളോവേ, നിനക്കും നിൻെറ പിതാവിന്നും നിൻെറ പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയുണ്ടായിരിക്കട്ടെ. ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹങ്ങളും ഉണ്ടായിരിക്കണമേ.

ദൈവമേ, ഞങ്ങളോട്ടുത്തരമരുളിച്ചെയ്യണമേ. ദൈവമേ, ഞങ്ങളോട്ടുത്തരമരുളിച്ചെയ്തു, ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമേ. മനുഷ്യരുടെ ഹൃദയങ്ങളെ അനുതാപത്തിങ്കലേക്കു തിരിക്കയും ചെയ്യേണമേ.

അല്ലെങ്കിൽ ഗീതം.

(മാർ യാക്കോബിൻെറ രാഗരീതി)

കൎത്താ ! കൎത്താ ! വിളിക്കുന്നെങ്ങൾ,
തുണയ്ക്കായ് വരിക
പ്രാൎത്ഥന കേട്ട—ടിയാരുടെമേൽ,
ദയ ചെയ്യണമേ.

രോഗിയിൻപക്കൽ നീ—വരുവാന[വൻ]
പ്രാൎത്ഥിക്കുന്നു—
നിൻ സേവയില[വൻ] ദിനവും നില്പാൻ,
ദൎശിക്കണമേ,

ശെമഓനമ്മാ—യമ്മയിൻ രോഗം,
സുഖമായപ്പോൾ—
തവ സേവയ്ക്കായ്—എഴുന്നേററങ്ങവൾ,
ശുശ്രൂഷിച്ചു.

രോഗം നീങ്ങാ—നവളുടെ കൈമേൽ,
നീ പിടിച്ചുടനെ
വേദന രോഗം—മാറിപ്പോയി,
സുഖം പ്രാപിച്ചാൾ

ഈ രോഗിക്കും-നിൻ സ്നേഹത്താൽ,
സുഖം നല്കണമേ,
നിൻ വചനത്തിൻ—ശുശ്രൂഷക്കായ്
എഴുന്നേററിടാൻ.

നിന്നുടെ കയ്യാൽ—സുഖപ്പെട്ടവളാം,
ആ സ്ത്രീയെ നീ
ദർശിച്ചതുപോ—ലീ രോഗിയെയും,
ദർശിക്കണമേ.

രോഗിയെ രോഗം—വലയ്ക്കുംപോൽ പാപം,
വലയ്ക്കുന്നി[വനെ]
നല്ലൊരു വൈദ്യാ! നിൻ തൈലത്താൽ
സുഖമാക്കണമേ.

പാപിയാം ആ സ്ത്രീ—പോലി[വനും]
വേദനപ്പെട്ടന്നു.
സ്വാസ്ഥതയ്ക്കായ്—തൈലം [ഇവന്മേൽ]
പൂശണമേ നീ.

സ്വ.സ്ഥത ലഭിക്കയും—വേദന മറക്കയും
ചെയ്താത്മാവു—
ശക്തി പ്രാപി—ച്ചതിനാലതു നിന്നെ
സ്തുതിച്ചീടുന്നു.

കരുണാകരനാം—നല്ലൊരു വൈദ്യാ!
സ്തോത്രം നിനക്കും
നിൻ താതന്നും—വിശുദ്ധാത്മന്നും,
സ്തുതിയുണ്ടാക.

ഉത്തരമരുൾക—അരുൾക ദേവാ,
അനുഗ്രഹിക്ക.
മർത്ത്യർ ചിത്തം—അനുതാപേ നീ
-വരുത്തീടണമേ.

¶ പട്ടക്കാരൻ രോഗിയുടെ തലയിൽ വലങ്കൈ വച്ചുകൊണ്ടുള്ള പ്രാൎത്ഥന.

✤ ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ✤

പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായുമായ ദൈവമേ, നിന്റെ തിരുനാമത്തിൽ ഈ നിന്റെ ദാസന്റെ മേൽ എന്റെ ബലഹീനമായ കൈ ഞാൻ വെക്കുന്നു. നിന്റെ സ്നേഹത്താൽ ബലമുള്ളതും സഹായങ്ങൾ നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നതുമായ നിന്റെ വലങ്കൈ ഇവന്റെ മേൽ ആവസിപ്പിക്കണമേ. നിന്റെ കരുണയുടെയും മനുഷ്യസ്നേഹത്തിന്റെയും ബഹുത്വംപോലെ, ഇവനെ നീ ദൎശിക്കണമേ. നിന്റെ കരുണ ഇവന്റെ മേൽ ചിന്തണമേ. നിന്റെ കൃപ ഇവന്റെ ബലഹീനതമേൽ തളിക്കണമേ. നിന്നിൽനിന്നുള്ള സഹായം ഇവന്നു സൌജന്യമായി നല്കണമേ. നിന്നിലുള്ള പ്രത്യാശയും മട്ടുപോകാത്ത വിശ്വാസവുംകൊണ്ടു, ഇവന്റെ അരെക്കു കെട്ടണമേ. സകല വേദനകളും രോഗങ്ങളും, കഠിനതരമായ ശിക്ഷകളും, ശക്തിക്കപ്പുറമായ പരീക്ഷകളും ഇവനിൽ നിന്നു മായിച്ചുകളയണമേ. നിന്നിൽനിന്നുള്ള സ്ഥിരമായ ശക്തി ഇവന്നു നല്കണമേ. നിന്റെ രക്ഷകൊണ്ടു ഇവന്റെ ദുഃഖം മാററി, ഇവനെ സന്തോഷിപ്പിക്കണമേ. ഞങ്ങളുടെ കൎത്താവും ദൈവവുമേ, നിന്റെ സന്നിധിയിൽ ഇവൻ യോഗ്യമാംവണ്ണം നിന്നു്, ഇളവുകൂടാതെ നിന്റെ കൃപയ്ക്കു സ്തോത്രം ചെയ്തു്, നിന്റെ ദൈവത്വത്തെ എന്നേക്കും വന്ദിച്ചു സ്തുതിക്കുമാറാകണമേ. ഹാശാ

രോഗിയും ജനവും. **ആമ്മീൻ.**

പ്രാത്ഥന

ܡܫܝܚܐ ܐܣܝܐ ܕܟܠ. ܘܗܘ ܐܣܝܐ ܛܒܐ ❖

പട്ടക്കാരൻ. രഹസ്യവും പരസ്യവുമായ സകല വേദനകളും എളുപ്പത്തിൽ ശമിപ്പിക്കാവുന്നവനായി, ഉത്തമനും സത്യവാനുമായിരിക്കുന്ന വൈദ്യനായ ഞങ്ങളുടെ മ്ശിഹാ തമ്പുരാനേ, രോഗത്തിൽ കിടക്കയും, നിന്റെ കരുണകളിൽ സങ്കേതം പ്രാപിക്കയും, വേദനകൾക്കു ശമനവും, അവയവങ്ങൾക്കു സൌഖ്യവും പ്രാപിപ്പാൻ നിന്റെ കരുണയോടു യാചിക്കയും ചെയ്യുന്ന ഈ നിന്റെ ദാസനു വേണ്ടി നിന്റെ കൃപയോടു ഞങ്ങൾ പ്രാത്ഥിക്കുന്നു. ദൈവമായ കത്താവേ, ഇവന്റെ വേദനകളെ ശമിപ്പിക്കണമേ. ഇവന്റെ രോഗങ്ങളെ ഇല്ലാതാക്കണമേ. ഇവന്റെ ഉപദ്രവങ്ങളെ നീക്കണമേ. സകല ബാധകളും കോപത്തിന്റെ വടികളും ഇവനിൽ നിന്നു അകററിക്കളയണമേ. ഇവനോടുള്ള നിന്റെ സകല കൃപകൾക്കും വേണ്ടി, ഞങ്ങൾ നിനക്കും നിന്റെ പിതാവിന്നും നിന്റെ പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തോത്രം ചെയ്കയും ചെയ്യുമാറാകേണമേ. ഹാശാ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

¶ അതിന്റശേഷം പട്ടക്കാരൻ രോഗിയെ തൈലം പൂശിക്കൊണ്ടു ചൊല്ലേണ്ടതു.

[illegible] ❖

പിതാവിന്റെയും പുത്രന്റെയും പരിശുദ്ധറൂഹായുടെയും തിരുനാമത്തിൽ നീ സ്വസ്ഥത പ്രാപിക്കയും, വെടി

ഖ്യം വിശുദ്ധിയുമുള്ളവനായി തീരുകയും, മനസ്സോടും മനസ്സു കൂടാതെയും, അറിഞ്ഞും അറിയാതെയും നീ ചെയ്തിട്ടുള്ള പാപങ്ങളും കുററങ്ങളും നിന്നോടു ക്ഷമിക്കപ്പെടുകയും, ദോഷകരമായ സകല വിചാരങ്ങളും, പൈശാചികമായ എല്ലാ വ്യാപാരങ്ങളും നിന്നിൽനിന്നു മാഞ്ഞുപോകയും ചെയ്യുമാറാകട്ടെ.

രോഗിയും ജനവും. **ആമ്മീൻ.**

ܒܥܘܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ.

ܡܳܪܝ ܐܶܬܪܰܚܰܡ ܥܠܰܝ. ܡܳܪܝ ܩܰܒܶܠ ܒܳܥܽܘܬܝ ܀
ܫܒܽܘܩ ܠܝ ܚܛܳܗ̈ܶܐ ܘܣܰܟ݂ܠܘ̈ܳܬܳܐ. ܕܰܚܛܺܝܬ ܠܳܟ݂ ܕܟܽܠ
ܐܶܢܳܫ. ܘܕܶܝܢ ܒܪܺܝ ܦܠܚܘܗܝ ܠܡܳܪܝܳܐ. ܕܡܳܪܝܳܐ
ܗܘ̣ܳܐ ܡܰܢ ܕܢܳܛܰܪ. ܘܡܫܰܒܰܚ. ܗܘ̣ܳܐ ܡܰܢ
ܘܳܠܶܗ. ܘܰܩܕܺܝܫ ܐܳܦ ܕܰܩܕܺܝܫ̈ܶܐ. ܕܳܟ݂ܶܐ ܠܶܗ
ܫܽܘܒܚܳܐ. ܕܰܠܶܗ ܘܡܰܥܒܕܳܢܶܗ ܗܘ̣ܳܐ ܒܰܪܢܳܫ̈ܳܐ ܀
ܡܳܪܝܳܐ ܒܰܪܢܳܫܳܐ ܒܥܳܠܡܳܐ. ܗܘ ܕܰܡܫܰܒܰܚ
ܘܡܫܰܒܰܚ. ܘܰܐܠܳܗܳܐ ܕܰܟ݂ܬܺܝܒ ܠܶܗ ܕܳܠܶܗ. ܫܽܘܒܚܳܐ
ܠܶܗ ܘܰܠܡܳܪܝܳܐ ܫܽܘܒܚܳܐ ܠܰܥܠܰܡ ܥܳܠܡܺܝܢ.

ܘܣܚܝܦܐ ܡܢ ܥܡܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܘܡܘܡܢܐ ܕܡܠܬܗ

ܕܣܘܢܩܐ. ܡܕܟܐ ܠܟܢܫܐ ܘܥܢܝܢܐ ܘ ܫܘܒܚܐ

ܠܐܒܐ. ܘܣܘܓܕܬܐ ܠܒܪܐ ܕܦܪܘܩܐ. ܫܘܒܚܐ ܕܩܘܕܫܐ

ܘܐܢܬܝ ܠܥܠܡ. ܘܚܢܢܐ ܕܪܚܡܐ ܥܠܝܢ ✠

തർജ്ജമ

പട്ടക്കാരൻ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമേ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ ശുശ്രൂഷ കൈക്കൊള്ളണമേ.

ആദാമിൻ വർഗ്ഗത്തെ സന്ദർശിച്ച സ്വർഗ്ഗീയ വൈദ്യന്നു സ്തുതി. ന്യായപ്രമാണസംബന്ധമായ കല്പനയാൽ, തന്റെ പരിചയക്കാരിൽനിന്നു അകന്നും, സ്വജനത്തിൽനിന്നു തള്ളപ്പെട്ടുമിരുന്ന കുഷ്ഠരോഗിയെ അവൻ തന്റെ വചനത്താൽ വെടിപ്പാക്കി. അവൻ തന്റെ സ്പർശനത്താൽ അവനെ ശുദ്ധീകരിച്ച്, ഇസ്രായേല്യരുടെ ഇടയിൽ അവനെ ചേർത്തു.

കർത്താവേ, നിന്റെ രക്ഷയിൽ ആശ്രയിക്കുന്ന ഈ രോഗിയെ നീ കടാക്ഷിക്കണമേ. തിരുരക്തത്തിൽ ഇവനെ കഴുകി, ഇവന്റെ പിഴകളെല്ലാം ഇവനോടു ക്ഷമിക്കണമേ.

കരുണയുള്ള പിതാവിന്നു സ്തുതിയും, രക്ഷിതാവായ പുത്രന്നു വന്ദനവും, വിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കു പുകഴ്ചയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ. ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും ഉണ്ടായിരിക്കണമേ.

പ്രാൎത്ഥനകളെ കേൾക്കുന്നവനും, യാചനകളെ നല്കുന്നവനുമായുള്ളോവേ, ഞങ്ങളുടെ പ്രാൎത്ഥന കേട്ടു ഞങ്ങളോടു നിരന്നു, നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളാൽ ഞങ്ങളുടെ യാചനകളെ നല്കുമാറാകണമേ.

അല്ലെങ്കിൽ ഗീതം

(മാർ അപ്രേമ്മിൻെറ രാഗരീതി)

കൎത്താവേ, അനുഗ്രഹിക്ക—
ശുശ്രൂഷ—കൈക്കൊള്ളണമേ

ആദാമ്മി—ന്നുടെ വൎഗ്ഗത്തെ—
സന്ദൎശിച്ച—വനായോരു,
സ്വൎഗ്ഗീയ—നാം വൈദ്യന്നു—
സ്തുതിയുണ്ടാ—കട്ടെ എന്നും

കല്പനയാൽ—തള്ളപ്പെട്ട—
കുഷ്ഠരോ—ഗിയെ യേശു,
തന്നുടെ—കരുണയേറും—
തിരുമൊഴിയാൽ—ശുദ്ധമാക്കി
സ്പൎശിച്ചു—ശുദ്ധനാക്കി—
അവനെ തൻ—വൎഗ്ഗേ ചേൎത്താൻ.

കൎത്താവേ, നിൻ രക്ഷയിൽ
ആശ്രയിക്കും—ഈ രോഗിയെ.
നീ കടാ—ക്ഷിക്കണമേ
നിൻ തിരു—രക്തത്താലെ
നീയി[വനെ]—മുററും കഴുകി
പിഴകൾ ക്ഷ—മിക്കണമേ.

താതന്നും—പ്രിയ പുത്രന്നും
പരിശുദ്ധ—നാം റൂഹായ്ക്കും
സ്തുതിയും പു—കഴ്ചയും നൽ
തേജസ്സും—ഉണ്ടാകട്ടെ,
അനുഗ്രഹം—കൃപകളും
ഞങ്ങളുടെമേൽ—ഉണ്ടാകട്ടെ.

പ്രാത്ഥനകൾ—കേൾക്കുന്നോനേ
യാചനകൾ—നല്കുന്നോനേ
ഞങ്ങളിൻ പ്രാ—ത്ഥനകൾ കേട്ടു
യാചനകൾ—നല്കീടണമേ.

ܒܬܪ ܡܫܡܫ.

ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ✤

ܠܥܠܡ ✤ ܘܥܠܝܢ ܚܠܝܫ̈ܐ ܘܚܛܝ̈ܐ ✤

രണ്ടാം ശുശ്രൂഷക്രമം

പട്ടക്കാരൻ

പിതാവിന്നും പുത്രന്നും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതി.

ജനം

ബലഹീനരും പാപികളുമായ.........

പ്രാരംഭ പ്രാർത്ഥന

ܢܫܪܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ. ܗܘ ܕܨܒܝܢ ܠܟܠܢ

ܕܢܚܐ ܠܗ ✤

പട്ടക്കാരൻ. തന്നെ അന്വേഷിക്കുന്ന എല്ലാവക്കും സമീപസ്ഥനും, തന്നെ നോക്കി വിളിക്കുന്ന എല്ലാവരുടെയും സഹായകനും, തൻെറ അട്ടക്കൽ വരുന്ന എല്ലാവനോട്ടം കരുണ ചെയ്യുന്നവനും, തൻെറ വാതില്ക്കൽ മുട്ടുന്ന എല്ലാവരുടെയും ശബ്ദം കേൾക്കുന്നവനുമായ ഞങ്ങളുടെ ദൈവമായ കത്താവേ, ഏറിയ നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളാൽ ബലഹീനരായ ഞങ്ങളുടെ പ്രാത്ഥന കേൾക്കയും, എളിയവരായ ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷ കൈക്കൊള്ളുകയും ചെയ്യണമേ. അനുഗ്രഹങ്ങളും സവ്വസഹായ

ങ്ങളും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന നിൻെറ വലങ്കൈ രോഗിയായി രിക്കുന്ന ഈ ദാസൻെറമേൽ ആവസിപ്പിക്കണമേ. നിൻെറ സകലവിധ അനുഗ്രഹങ്ങൾകൊണ്ടും ഇവനെ അനുഗ്രഹിക്കണമേ. നിൻെറ സോപ്പാകൊണ്ട് ഇവൻെറ മേൽ തളിച്ച്, പാപത്തിൻെറ സകല മലിനതയിൽ നിന്നും ഇവനെ വെടിപ്പാക്കണമേ. ഇവൻെറ കടങ്ങളെ പരിഹരിച്ച്, ഇവൻെറ പിഴകളെ ക്ഷമിക്കണമേ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ, നിൻെറ ശ്രേഷ്ഠതയുടെ മുൻപാകെ കുററമററ നിലയ്ക്ക് ഇവനെ എന്നേക്കും യോഗ്യതയുള്ളവനാക്കുകയും ചെയ്യണമേ. ഹാശാ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

കുക്കലെയോൻ

തർജ്ജമ

പട്ടക്കാരൻ. തൻെറ അന്ന്യായം ക്ഷമിച്ചും, പാപങ്ങൾ മറെച്ചും കിട്ടിയവന്നു് ഭാഗ്യം.

കർത്താവു പാപം കണക്കിടാതെയും, ഹൃദയത്തിൽ വഞ്ചനയില്ലാതെയും ഇരിക്കുന്ന മനുഷ്യന്നു് ഭാഗ്യം.

എന്തെന്നാൽ നിൻെറ അസ്ത്രങ്ങൾ എന്നിൽ തറെച്ചിരിക്കുന്നു. നിൻെറ കൈ എൻെറമേൽ ഭാരമായിരിക്കുന്നു.

കത്താവേ, എൻെറ പ്രാർത്ഥന കേൾക്കണമേ. എൻെറ നിലവിളി നിൻെറ അട്ടക്കൽ പ്രവേശിക്കുമാറാകണമേ.

കത്താവേ, ആഴത്തിൽനിന്നു നിന്നെ ഞാൻ വിളിച്ചു. നീ എൻെറ ശബ്ദം കേട്ടു.

കത്താവേ, എൻെറ പ്രാർത്ഥന കേൾക്കണമേ. നിൻെറ വചനപ്രകാരം എൻെറ അപേക്ഷ ചെവിക്കൊള്ളണമേ—ബാറെക്മാർ.

പിതാവിനും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതി.

ജനം. ആദിമുതൽ എന്നെന്നേക്കും തന്നെ.

ആമ്മീൻ.

രോഗിയുടെ പ്രാത്ഥന

എക്ക്ബാ. അന്യായവും ദുഷ്ടതയും വിട്ടുതിരിയുന്ന പാപികളിൽ ഇഷ്ടം തോന്നുന്ന കത്താവേ, സങ്കടങ്ങളുടെ ഈ നേരത്തു, വ്യസനകരമായ എൻെറ അപേക്ഷയുടെ ശബ്ദം നീ കേൾക്കണമേ. സംഖ്യയില്ലാത്ത എൻെറ പാപങ്ങളെ നീ മായിച്ചുകളയണമേ. എൻെറ സകല കറകളെയും നീ കഴകിക്കളയണമേ. നിൻെറ തിരുസന്നിധിയിൽ ഇഷ്ടന്മാരായിത്തീന്നിട്ടുള്ള നീതിമാന്മാരോടുകൂടെ രാജ്യം അവകാശമാക്കുവാൻ എന്നെയും യോഗ്യതയുള്ളവനാക്കണമേ.

ശുശ്രൂഷകൻ. സ്ത്തൗമെൻ കാലോസ്.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

ܦܪܘܡܝܘܢ.

ܢܨܠܐ ܟܠܢ ܘܢܒܥܐ ܪ̈ܚܡܐ ❖ ܘܚܢܢܐ ܡܢ ܡܪܝܐ
ܡܪܚܡܢܐ ܘܪܚܡ ܒ̈ܢܝܢܫܐ.

പ്രോമ്യോൻ

പട്ടക്കാരൻ. **നാമെല്ലാവരും പ്രാർത്ഥിച്ച്.........**

ജനം. **അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ കർത്താവേ........**

പട്ടക്കാരൻ. **സ്തുതിയും സ്തോത്രവും.........**

കാരുണ്യവാനും, മനുഷ്യരെ സ്നേഹിക്കുന്നവനും, പാപിയുടെ മരണത്തിൽ ഇഷ്ടമില്ലാത്തവനും, കൊല്ലുകയും, ജീവിപ്പിക്കയും, പാതാളത്തിലേക്കു ഇറക്കുകയും, അതിൽനിന്നു കരേറുകയും ചെയ്യുന്നവനും ആയ ഉടയവനു്, ഈ രോഗിക്കുവേണ്ടിയുള്ള ദൈവീകമായ ഈ യാചനകൾ പൂർണ്ണമാക്കപ്പെടുന്ന ഈ നേരത്തും നമ്മുടെ ആയുഷ്കാലം മുഴുവനും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും വന്ദനവും യോഗ്യമായിരിക്കുന്നു. ഹാശാ.

ജനം. **ആമ്മീൻ.**

സെദറാ

ܡܪܝܐ ܗܐ ܡܛܘ ܝܘ̈ܡܝ ܚܝ̈ܝ ܠܫܘܠܡܗܘܢ.

ദൈവമായ കർത്താവേ, എന്റെ ആയുസ്സിന്റെ നാളുകൾ അവസാനത്തോടു സമീപിക്കയും, ശരീരത്തിൽ നിന്നു ആത്മാവു വേർപിരിയുന്ന ഭയങ്കര വിധി അടുക്കയും ചെയ്തിരിക്കുന്ന ഈ സമയത്തു, എന്റെ ബാല്യം

മുതൽ ഇതുവരെയും ഞാൻ ചെയ്തിട്ടുള്ള കുററങ്ങളെയും പാപങ്ങളെയും ഓൎത്തു എനിക്കു വേദന പിടിച്ചിരിക്കുന്നു. നിൻെറ നീതിക്കു ഞാൻ അധികമായി കടമ്പെട്ടിരിക്കുന്നു എന്നു അറിഞ്ഞതുകൊണ്ടു്, ഞാൻ ഭ്രമിച്ചു നെട്ടവീൎപ്പിടുന്നു. എല്ലാ ഭാഗത്തുനിന്നും ഭയവും ഭീതിയും എന്നെ ചുററിയിരിക്കുന്നു. ഞാൻ വലത്തോട്ടും ഇടത്തോട്ടും നോക്കി, ദുഷ്ട പിശാചുക്കളുടെ കൂട്ടം എന്നെ വളഞ്ഞിരിക്കുന്നു എന്നു ഞാൻ അറിഞ്ഞതിനാൽ, വിറയലും പരിഭ്രമവും പെട്ടെന്നു എന്നെ പിടിച്ചിരിക്കുന്നു. എൻെറ പാപങ്ങൾ നിൻെറ സഹായങ്ങളിൽനിന്നു എന്നെ വിലക്കി, അകററിയെന്നു എൻെറ ശത്രുക്കൾ കണ്ടതിനാൽ, അവർ കള്ളന്മാരെപ്പോലെ എൻെറമേൽ വീണു. എൻെറ സഹായത്തിന്നു എൻെറ സ്നേഹിതന്മാരെ വിളിപ്പാൻ എനിക്കു കഴിവില്ല. എനിക്കു പ്രിയമുള്ളവരും അടുപ്പമുള്ളവരും എന്നെ വിട്ടുവിക്കുന്നുമില്ല. അതുകൊണ്ടു എല്ലാ ഭാഗങ്ങളിൽനിന്നും ഞാൻ തനിയേ ശേഷിച്ചു വിടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. കൎത്താവേ, നിൻെറ കരുണയിലല്ലാതെ എനിക്കു പ്രത്യാശയും ശരണവും ശേഷിച്ചിട്ടില്ല. മനുഷ്യരെ സ്നേഹിക്കുന്നവനേ, നീ സത്യമുള്ള ശരണവും, ലജ്ജിപ്പിക്കാത്ത പ്രത്യാശയുമാകയാൽ എന്നോടു കരുണ ചെയ്യണമേ. ഇപ്പോഴും കൎത്താവേ, എൻെറ സങ്കടങ്ങളിലും ഞെരുക്കസമയത്തും നിന്നെ ഞാൻ നോക്കി വിളിക്കുന്നു. കൎത്താവേ, എൻെറ ദുഷ്ടതയുടെയും അഹങ്കാരത്തിൻെറയും ആധിക്യം നിമിത്തം നിൻെറ തിരുമുഖം എന്നിൽനിന്നു തിരിക്കരുതേ. എൻെറ ഈ ആവശ്യസമയത്തു് തിരുച്ചെവി എങ്കലേക്കു ചായിച്ചു് എന്നെ രക്ഷിക്കണമേ. ദൈവമേ, നിൻെറ കരുണകൾ വേഗം എനിക്കു മുൻപിടണമേ. കൎത്താവേ, എൻെറ ശത്രുക്കളുടെ കയ്യിൽ എന്നെ ഏൽപ്പിക്കരുതേ.

എല്ലാ മനുഷ്യരെയും വ്യർത്ഥമായിട്ടല്ലല്ലോ നീ സൃഷ്ടിച്ചിരിക്കുന്നതു്. കർത്താവേ, നീ മാത്രം സത്യവാനും എല്ലാ മനുഷ്യരും അസത്യവാദികളുമാകുന്നു. കർത്താവേ, നിന്റെ വചനത്തിൽ നീ നീതീകരിക്കപ്പെട്ടു്, നിന്റെ ന്യായവിധികളിൽ നീ ജയിക്കും. സർവ്വസൃഷ്ടികളും നിന്റെ നീതിക്കു കടമ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. എന്നാണ, പാപി അനുതപിച്ചു ജീവിക്കണമെന്നല്ലാതെ, അവന്റെ മരണത്തിൽ എനിക്കിഷ്ടമില്ലെന്നു അരുളിച്ചെയ്തിരിക്കുന്ന സർവ്വശക്തിയുള്ള ദൈവമായ കർത്താവേ, നിന്റെ വചനങ്ങളിലുള്ള ഉറപ്പായ പ്രത്യാശയോടെ ഞാൻ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു. കർത്താവേ, വർദ്ധിച്ച എന്റെ തലയ്ക്കുമീതെ കവിഞ്ഞിരിക്കുന്ന എന്റെ പാപങ്ങളെ നോക്കണമേ. [എത്രയും വളരെയുള്ളവയും, മനുഷ്യരുടെ സകല ദുഷ്ടതയെയും പരിഹരിക്കുന്നവയുമായ നിന്റെ കാരുണ്യങ്ങളിൻ പ്രകാരം എന്നെ കടാക്ഷിക്കണമേ. എന്റെ നേരേ ഗർജ്ജിച്ചു വരികയും, ഭയങ്കരമായ കണികളാൽ എന്നെ പിടിപ്പാൻ എനിക്കായി പതിയിരിക്കയും ചെയ്യുന്ന ദുഷ്ടതയുള്ളവയും മൃഗീയവുമായ പിശാചുക്കളെ നോക്കേണമേ. അവരുടെ ഉപായമുള്ള വഞ്ചനകൾക്കു ഞാൻ അനുസരിച്ചതുകൊണ്ടു്, എന്റെ ദുഷ്ക്രിയകളാൽ എന്നെ കുററം ചുമത്തി ബന്ധിച്ചു, നിങ്കൽനിന്നു എന്നെ അടിമയാക്കികൊണ്ടുപോകുവാൻ അവ എന്റെ നേരേ പാഞ്ഞുവരുന്നു. എന്റെ പാപങ്ങൾക്കുവേണ്ടി അപേക്ഷിപ്പാൻ എനിക്കു സമയം പോരാതെയുമിരിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ നിന്റെ കല്പനയാൽ ഇതാ അവസാനം ദ്രുതഗതിയിൽ അടുത്തിരിക്കുന്നു. കർത്താവേ, എന്റെ ജീവാവസാനമാകുന്ന ഈ നാഴികയിലുള്ള ബലഹീനമായ കണ്ണുനീരുകളിൽ ഒരു തുള്ളിയെ എന്നിൽ നിന്നു കൈക്കൊള്ളണമേ.] നിന്റെ വലത്തുഭാഗത്തെ കള്ളന്റെ ഏററുപറ

ച്ചിൽ കൈക്കൊണ്ടതുപോലെ, എൻെറ ഏററുപറച്ചിൽ കൈക്കൊള്ളണമേ. കത്താവേ, അവനെപ്പോലെ ഞാൻ ഏററു പറയുന്നു. നിൻെറ മുൻപാകെ ഞാൻ പാപവും അനീതിയും ചെയ്തു. [മനസ്സോടും മനസ്സുകൂടാതെയും, അറിഞ്ഞും അറിയാതെയും, വാക്കിനാലും പ്രവൃത്തിയാലും, വിചാരത്താലും അന്തരിന്ദ്രിയങ്ങളാലും ബാഹ്യേന്ദ്രിയങ്ങളാലും, ആണകളാലും, ശാപങ്ങളാലും, വ്യാജത്താലും, മദ്യപാനത്താലും, അശുദ്ധഭക്ഷണത്താലും, കണ്ണുകളുടെ നോട്ടത്താലും ക്ഷുദ്രക്കാരോടുള്ള സംസർഗ്ഗത്താലും, സാത്താന്നു് മനുഷ്യരെക്കൊണ്ടു ചെയ്യിപ്പാൻ കഴിയുന്ന സകല വിധ പിഴകളാലും, പാപങ്ങളാലും ഞാൻ കുററക്കാരനായിരിക്കുന്നു. കത്താവേ, നിൻെറ അനുഗ്രഹവും കൃപയുംപോലെ എന്നോടു ചെയ്യണമേ. നിൻെറ നീതിപോലെ ചെയ്യരുതേ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ കുററമില്ലാത്തവൻ നീ മാത്രമേയുള്ളു. നിൻെറ മനുഷ്യസ്നേഹത്തിൻെറ ഐശ്വര്യവും എൻെറ അടുക്കൽ പ്രദശിപ്പിക്കേണമേ. ഭയത്തിൻെറ ഈ നാഴികയിൽ എന്നോടു ഉത്തരമരുളണമേ.] എൻെറ ബാല്യംമുതൽ ഇതുവരെയുള്ള എൻെറ സകല പാപങ്ങളും കുററങ്ങളും മായിച്ചുകളയണമേ. എൻെറ ശത്രുക്കൾ എന്നെക്കുറിച്ചു സന്തോഷിപ്പാനിടവരരുതേ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ നിൻെറ തിരുരക്തത്താൽ നീ എന്നെ വീണ്ടെടുത്തു. നിന്നിൽ ഞാൻ വിശ്വസിച്ചിരിക്കുന്നു. ദുഷ്ടപിശാചുക്കളെ എൻെറ അടുക്കൽനിന്നു ദൂരത്താക്കണമേ. നിൻെറ ശാസനയാൽ എൻെറ ശത്രുക്കളുടെ വായ് കെട്ടണമേ. എന്നെ കുററം ചുമത്തുവാൻ അവരെ സമ്മതിക്കരുതേ. നിൻെറ കരുണകൾക്കായി നോക്കിപ്പാക്കുന്നതല്ലാതെ, എനിക്കു സഹായത്തിന്നും രക്ഷെക്കും വേറെ ഒരു മാർഗ്ഗവുമില്ല. നിൻെറ അസ്ത്രങ്ങളെ അയച്ചു്, എൻെറ ശത്രുക്കളെ

ചിതറിച്ചുകളയണമേ. നിൻെറ മിന്നലുകളെ അയച്ച് അവരെ ഭ്രമിപ്പിക്കണമേ. ഉന്നതത്തിൽനിന്നു നിൻെറ തൃക്കൈ നീട്ടി, പെരുവെള്ളങ്ങളിൽനിന്നു എന്നെ കോരിയെടുക്കണമേ. കർത്താവേ, പതിനൊന്നാം മണി നേരത്തെ വേലക്കാരോടുകൂടെ നിൻെറ കൃപയാൽ എന്നെ എണ്ണണമേ. എൻെറ സഹായത്തിന്നു വരുവാൻ നിരപ്പിൻെറയും സമാധാനത്തിൻെറയും മാലാകായെ നിൻെറ കരുണയാൽ അനുവദിക്കണമേ. പാപികളെ അനുതാപത്തിനു വിളിപ്പാൻ വന്ന ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമായ യേശു മശിഹായേ. നാശത്തിലേക്കു ഞാൻ ഇറങ്ങുന്നതായാൽ എൻെറ രക്തംകൊണ്ടു എന്തു ലാഭമുള്ളു ? മണ്ണു നിനക്കു സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നില്ല. അതു നിൻെറ വിശ്വസ്തതയെ കാണിക്കുന്നതുമില്ല. കർത്താവേ, അനുതപിക്കയും നീ കൈക്കൊള്ളുകയും ചെയ്തിട്ടുള്ള പാപികളോടുകൂടെ, നിന്നെ സ്തുതിപ്പാൻ നിൻെറ കരൾക്കനിവുകളാൽ എന്നെ രക്ഷിക്കണമേ. നിനക്കും ഞങ്ങളുടെ വീണ്ടെടുപ്പിന്നായി നിന്നെ അയച്ച നിൻെറ പിതാവിന്നും ഞങ്ങളെ ജീവിപ്പിക്കുന്നവനും, ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളെ മോചിക്കുന്നവനുമായ നിൻെറ പരിശുദ്ധറൂഹാക്കും ഞങ്ങൾ സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുന്നു. ഹാശാ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

ܒܥܘܬܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ.

ܡܳܪܰܢ ܥܢܺܝܢ ܠܰܢ ܡܳܪܝܳܐ ܡܳܪܰܢ ⁘ ܡܳܪܰܢ ܘܰܥܢܺܝܢ

ܫܽܘܒܚܳܐ ܠܳܟ ܡܳܪܝܳܐ ܕܡܶܢ ܟܽܠ ܡܶܫܬܰܒܰܚ. ܘܠܳܐ ܐܰܠܳܗܳܐ

ܐܳܦ ܠܰܢ ܕܢܶܫܒܰܚ. ܐܳܠܳܗܳܐ ܕܡܳܪܝܳܐ ܠܡܳܪܝܳܐ

ܕܢܘܪܐ ܗܒ ܠܗ ܕܐܟܘܠ. ܘܠܐ ܢܚܘܡ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ
ܠܫܡܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ❖ ܬܫܒܘܩܝ ܡܢܝ ܠܗܘܐ
ܠܟܘܪܝܢ ܘܠܡܬܚܡ ܠܗ̇. ܠܠܘܩܒܠ ܢܗܪ̈ܐ
ܕܗܠܝܢ ܢܘܚܐ ܘܡܫܝܢܐ ܦܝܫܝܢܐ. ܘܠܐ ܡܢܝ ܐܬܡܠܟ
ܦܝܫܘܠ ܓܠܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܦܠܐ ܗܘܐ
ܫܡܫܐ ܠܡܢ ܒܗܝܠ ܫܘܪܝܐ ❖ ܠܐ ܡܢܝ ܐܝܟܢܐ ܡܬܢܐ
ܠܡܢ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ. ܕܐܠܦܫܐ ܠܗ ܕܐܝܢܐ ܕܗܪܟܐ ܠܐ
ܡܬܩܝܢ ܠܗ. ܐܝ ܢܦܠܐ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܢܘܪܐ
ܕܟܘܠܐ ܕܐܬܝܢ. ܐܚܪܝܢ ܠܡܢ ܐܝܟ ܚܝܝܐ ܠܗ ܕܟܡܐ ❖
ܢܚܝܢ ܠܗܝܢ ܠܗܘܢ ܕܫܠܝܢ ܕܒܗ ܢܝܢܝܐ.
ܘܢܘܪܐ ܠܗ ܦܘܩܕܢ ܠܗܘܢ ܕܫܒܐܠܐ ܡܢ ܗܘ ܡܘܟܠܐ.
ܡܢ ܫܡܫܐ ܕܗܘ ܠܒܝܬܐ ܦܪܐ ܠܗ ܡܢܝ. ܕܠܗܘܢ
ܠܟܘܪ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܐܘܡܪ ❖ ܠܟܝܢܝܢ
ܠܠܗܘܐ ❖

തൎജ്ജമ

പട്ടക്കാരൻ. ഞങ്ങളുടെ കൎത്താവായ കൎത്താവേ, നിന്നെ ഞങ്ങൾ നോക്കി വിളിക്കുന്നു. ഞങ്ങളുടെ സഹായത്തിന്നായി നീ വരേണമേ, ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷ കേട്ടു ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യേണമേ.

കൎത്താവേ, എന്നോടു കൃപ തോന്നണമേ. നിൻെറ വലത്തുഭാഗത്തുള്ള അനുഗ്രഹങ്ങളാൽ ഞാൻ ജീവിക്കുമാറാകണമേ. ധനവാനെപ്പോലെ നരകത്തിൽ ഞാൻ അതിവേദനപ്പെടരുതേ. വെള്ളമെന്ന കപ്പലിൽക്കൂടി അഗ്നിയാകുന്ന കടലിനെ കടപ്പാനും തീജ്വാലയുടെ വിഷമമുള്ള സ്ഥലം എന്നെ അധീനമാക്കാതിരിപ്പാനും എനിക്കു കൃപ നല്കേണമേ.

കൎത്താവേ, നിൻെറ കൃപ എനിക്കു തുണയായിരിക്കുകയും, ആശ്വാസവും പരിപൂൎണ്ണ സമാധാനവും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ജീവൻെറ തുറമുഖത്ത് എന്നെ അടുപ്പിക്കയും ചെയ്യുമാറാകണമേ. കൎത്താവേ, തീജ്വാലയുടെ ഓളങ്ങളുടെ ഇടയിൽ ഞാൻ മുങ്ങിപ്പോകരുതേ. വെള്ളമില്ലാത്ത സ്ഥലത്തു ഞാൻ വെള്ളം വേണ്ടുന്നവനായി തീരുകയും അരുതേ.

കൎത്താവേ, ചോദിക്കുന്നവനു വെള്ളം കിട്ടാത്തിടമായ ആ സ്ഥലത്തു പരീക്ഷിക്കപ്പെട്ടവൻ അബ്രാഹാമിനോടു വെള്ളം ചോദിപ്പാൻ എനിക്കു സംഗതി വരരുതേ. എൻെറ കൈകളുടെ അന്യായത്താൽ അഗ്നിയുടെ വഴിയെ ഞാൻ കടക്കേണ്ടി വരുന്നെങ്കിൽ, ഹനനിയായെപ്പോലെ നാലാമത്തവനായി നിന്നെ ഞാൻ അവിടെ കാണുമാറാകണമേ.

കൎത്താവേ, ഹനനിയാ മുതലായ പൈതങ്ങളോടുകൂടെ എൻെറ നാവു നിന്നെ സ്തുതിക്കയും, സിംഹാങ്ങ

ളൂടെ കുഴിയിൽവെച്ചു നിനക്കു സ്തോത്രം ചെയ്ത ദാനീയേലിനോട്ടകൂടെ എൻെറ വായ് നിനക്കു സ്തോത്രം ചെയ്യുയും ചെയ്യുമാറാകണമേ. ആ ദരിദ്രനായ ലാസറിനോട്ട കൂടെ നിനക്കു സ്തുതിപാട്ടവാൻ, ആ ധനവാൻെറ അതിവേദനയിൽ നിന്നു നീ എന്നെ രക്ഷിക്കയും ചെയ്യണമേ.

ദൈവമേ, ഞങ്ങളോട്ട ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്യണമേ. ദൈവമേ, ഞങ്ങളോട്ടത്തരമരുളിച്ചെയ്ത്, ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമേ. മനുഷ്യരുടെ ഹൃദയങ്ങളെ അനുതാപത്തിങ്കലേക്കു തിരിക്കയും ചെയ്യണമേ.

(മാർ യാക്കോബിൻെറ രാഗരീതി)

കത്താ ! കത്താ !—വിളിക്കുന്നൊങ്ങൾ
തുണയ്ക്കായ് വരിക.
പ്രാത്ഥന കേ— ട്ടടിയാരുടെ മേൽ
ദയ ചെയ്യണമേ.

കത്താ ! കൃപയായ്—നിന്നനുഗ്രഹത്താൽ
ജീവിക്കണേ ഞാൻ.
ധനവാനെപ്പോൽ—ഞാൻ നരകത്തിൽ
ദുഃഖിക്കരുതേ.

വെള്ളമാം കപ്പലിൽ—തീക്കടൽ കടപ്പാൻ
കൃപ നല്കണമേ.
അഗ്നിജ്വാലകളിൻ—വിഷമസ്ഥലം
തട്ടക്കരുതെന്നെ

നീൻ കൃപയാലാശ്വാസ—തുറമുഖ-
ത്തട്ടപ്പിക്കണമേ
തീജ്വാലയിൻ ഓ—ളങ്ങളിൽ ഞാൻ
മുങ്ങീടരുതേ.

വെള്ളമില്ലാത്തി—ടത്തിൽ ഞാൻ
ദാഹിക്കരുതേ.

വെള്ളം കിട്ടാ—ത്തിടത്തബ്രാമോട്ട
യാചിച്ചിട്ട്,
പരീക്ഷിതനാവാൻ—എനിക്കും
ഇടയാകരുതേ.

എൻ കൈകളിൻ—അന്യായത്താൽ
അഗ്നിയിൻ വഴിയെ
ഞാൻ കടന്നാകിൽ—ഹനനിയായെപ്പോൽ
നാലാമവനായ്
നിന്നെ ഞാൻ അവിടെ—കണ്ടിടുവാൻ
കൃപ ചെയ്യണമേ.

ചൂളയിൽ, സിംഹക്കുഴിയിലും
ഹനനിയായും
ദാനീയേലും—സ്തുതിച്ചതുപോൽ ഞാൻ
സ്തുതി ചെയ്യണമേ:

അഗതിയാം ലാ—സറിനോടുകൂടെ
സ്തുതിപാടുവാൻ,
ആ ധനവാനുടെ—വ്യഥയിൽനിന്നു
രക്ഷിക്കണമേ.

ഉത്തരമരുൾക അ—രുൾക ദേവാ
അനുഗ്രഹിക്ക.
മർത്ത്യർ ചിത്തം—അനുതാപേ നീ
വരുത്തീടണമേ.

പട്ടക്കാരൻ രോഗിയുടെ തലയിൽ കൈവെച്ച് നെററിയിൽ കുരിശു വരച്ചു ചൊല്ലേണ്ടതു്.

പട്ടക്കാരൻ. സർവ്വശക്തിയുള്ള ദൈവം നിൻെറ മേൽ മനസ്സലിഞ്ഞു്, നിൻെറ സകല പാപങ്ങളും നിന്നോടു ക്ഷമിച്ച്, നിത്യജീവങ്കലേക്കു നിന്നെ നടത്തുമാറാകട്ടെ. ✠

രോഗിയും ജനവും. ആമ്മീൻ.

പട്ടക്കാരൻ. സൎവ്വശക്തനും കാരുണ്യവാനുമായ കൎത്താവു നിന്റെ സകല പാപങ്ങൾക്കും മോചനവും വിട്ടതലും പരിഹാരവും നിനക്കു നല്കട്ടെ. ✠

രോഗിയും ജനവും. ആമ്മീൻ.

പട്ടക്കാരൻ. എന്റെ കൈവെപ്പാൽ പിതാവിന്റെയും പുത്രന്റെയും പരിശുദ്ധ റൂഹായുടെയും തിരുനാമത്തിൽ സാത്താന്റെ സകല ശക്തിയും നിന്നിൽനിന്നു മാഞ്ഞുപോകയും ചെയ്യുമാറാകട്ടെ. ✠

രോഗിയും ജനവും. ആമ്മീൻ.

ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܢܓܝܪ ܪܘܚܐ ⁘

പ്രാൎത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ. കാരുണ്യവാനും, ദീൎഘക്ഷമയുള്ളവനും, കൃപയും സത്യവും വളരെയുള്ളവനും, സൎവ്വജഡത്തിൻ ജീവന്റെയും മരണത്തിന്റെയുംമേൽ അധികാരം ഉള്ളവനും, പാപിയുടെ മരണത്തിൽ ഇഷ്ടമില്ലെന്നു അരുളിച്ചെയ്തിരിക്കുന്നവനുമായ കൎത്താവേ, എന്റെ യോഗ്യതക്കു തക്കവണ്ണമല്ല, നിന്റെ കരുണകളുടെ ആധിക്യപ്രകാരം ഈ സമയത്ത് എന്നോടുത്തരമരുളണമേ. നീ അതിനെ വസിക്കുമാറാക്കിയ ഈ താല്ക്കാലിക വാസസ്ഥലത്തുനിന്നു നിന്റെ ആജ്ഞയാൽ വാങ്ങിപ്പോകുന്ന ഈ എളിയ ആത്മാവിനോടു കരുണ തോന്നണമേ. കൎത്താവേ, മനസ്സോടും മനസ്സുകൂടാതെയും, അറിഞ്ഞും അറിയാതെയും, രഹസ്യമായും പരസ്യമായും, വാക്കുകളാലും പ്രവൃത്തികളാലും വിചാരങ്ങളാലും, ശാപത്താലും ഉദാസീനതയാലും വഞ്ചനയാലും സാത്താൻ മനുഷ്യ

രെക്കൊണ്ടു പാപം ചെയ്യിക്കുന്ന സകല കാരണത്താലും ഇവൻ ചെയ്തുപോയ സകല പാപങ്ങളും കുററങ്ങളും പരിഹരിച്ച്, നീക്കി മായിച്ചുകളയണമേ. ആത്മാവിൻെറയും ശരീരത്തിൻെറയും സകല മാലിന്യത്തിൽനിന്നും ഇവനെ മുററും ശുദ്ധീകരിക്കണമേ. കത്താവേ, മനുഷ്യവർഗ്ഗത്തിൻെറ ബലഹീനതയും, ഭൂമിയിലെ തൻെറ ആയുസ്സിൽ ഒരു നാഴിക എങ്കിലും പാപച്ചെളി പററാതെ തിരുസന്നിധിയിൽ വിശുദ്ധിയുള്ളവനായിട്ട്, സ്ത്രീയിൽ നിന്നു ജനിച്ചവൻ ആരും ഇല്ലെന്നും നീ അറിയുന്നു. കത്താവേ സകലവിധമായ ഭീതിയിൽനിന്നും ഭ്രമത്തിൽ നിന്നും ഇവനെ സ്വാതന്ത്ര്യപ്പെടുത്തണമേ. അന്ധകാരസേനകളുടെ എതിർപ്പിൽനിന്ന് ഇവനെ നീ രക്ഷിച്ച്, അവയെ ഇവൻെറ അടുക്കൽനിന്ന് ഓടിച്ചുകളയണമേ. ഇവൻെറ അയോഗ്യതയ്ക്കു തക്കവണ്ണമല്ല, നിൻെറ കരുണാധിക്യപ്രകാരം ഇവനോടു പെരുമാറണമേ. കത്താവേ, നീ ഇവനെ സൃഷ്ടിച്ചതുപോലെയും ഇവൻ നിൻെറ സ്വരൂപവും സദൃശ്യവും ആകുന്നതുപോലെയും നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളുടെ സഹായത്തോടുകൂടെ നിന്നെ എതിരേല്പാൻ ഇവനു കൃപ നല്കണമേ. സന്ധ്യാസമയത്തെ വേലക്കാരോടു നീ കാണിച്ച ദയ ഇവനോടു കാണിക്കണമേ. പ്രസാദമുഖത്തോടുകൂടെ നിന്നെയും നിൻെറ ഏകപുത്രനെയും നിൻെറ പരിശുദ്ധറൂഹായെയും സ്തോത്രംചെയ്തു വന്ദിക്കുന്നതിനായി, നിൻെറ സന്നിധിയിൽ ഇവനെ അടുപ്പിക്കേണ്ടതിന്നു നിരപ്പിൻെറയും സമാധാനത്തിൻെറയും മാലാകായെ ഇവനു നീ അയച്ചുകൊടുക്കയും ചെയ്യണമേ. ഹാശാ.

ജനം. **ആമ്മീൻ.**

മറെറാരു പ്രാത്ഥന

ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܀

പട്ടക്കാരൻ. കരുണയുടെ സമുദ്രവും ജീവൻെറ ഉറവും സഹായങ്ങളുടെ നദിയുമായിരിക്കുന്ന നല്ലവനും കാരുണ്യവാനുമായ ദൈവമായ കത്താവേ, മരണസമീപം രോഗത്തിൽ കിടക്കുന്ന ഈ നിൻെറ ദാസൻ തൻെറ ജനനംമുതൽ ഇതുവരെയും മനസ്സോടും മനസ്സുകൂടാതെയും അറിഞ്ഞും അറിയാതെയും പ്രവൃത്തികളാലും വാക്കുകളാലും വിചാരങ്ങളാലും ചെയ്തുപോയിട്ടുള്ള സകല കുററങ്ങളും പാപങ്ങളും അതിക്രമങ്ങളും കരുണയുള്ള പിതാവിനെപ്പോലെ നീ നിൻെറ കൃപയാൽ ക്ഷമിച്ചു നീക്കിക്കളയണമേ. ഞങ്ങൾ മണ്ണും ചാരവുമാകുന്നു എന്നും, ഒരു ദിവസമെങ്കിലും ഭൂമിയിൽ ജീവിച്ചിരുന്നിട്ട്, നിനക്കു വിരോധമായി പാപം ചെയ്യാത്ത മനുഷ്യൻ ഇല്ലെന്നും ഓക്കണമേ. ജീവിച്ചിരിക്കുന്ന യാതൊരുത്തനും നിൻെറ ശ്രേഷ്ഠതയുടെ മുൻപാകെ കുററമററവനല്ലാത്തതുകൊണ്ട്, നിൻെറ ദാസനെ വിധിയുടെ ആ ഭയങ്കര ദിവസത്തിൽ ന്യായവിധിക്കു നീ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതേ. ദൈവമേ, നിൻെറ സമാധാനത്തിൻെറ മാലാകായെ ഇവൻെറ സഹായത്തിന്നായി നിയമിക്കണമേ. ദുഷ്ടപിശാചുക്കളുടെ നേരെ പ്രബലപ്പെട്ടവാൻ നിൻെറ ആജ്ഞയാൽ ഇവനെ പ്രാപ്തനാക്കണമേ. അവസാനമില്ലാത്ത നരകത്തിൽനിന്നും, അതിവേദനകളിൽനിന്നും ഇവനെ നീ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമേ. നിൻെറ കരുണയാൽ ഇവൻെറ ആത്മാവിനെ കൈക്കൊള്ളണമേ. നിൻെറ വിശുദ്ധ സൈന്യങ്ങളാൽ നിൻെറ മഹത്വത്തിൻെറ ശ്രേഷ്ഠസിംഹാസനത്തിങ്കലേക്കു ഇവനെ അടുപ്പിക്കണമേ. പിതാവും പുത്രനും

പരിശുദ്ധറൂഹായുമായ ദൈവമേ, മഹത്വത്തോടെ നിനക്കു പെരുനാൾ ആഘോഷിക്കുന്നവരുടെ ശബ്ദം ഉള്ളയിടവും, സകല ദുഃഖങ്ങളും നെടുവീപ്പുകളും ഒഴിഞ്ഞിരിക്കുന്ന ജീവിതമുള്ളയിടവും അവണ്ണ്യനീയമായ വാഗ്ദത്തങ്ങളുടെ ആദ്യഫലമുള്ളയിടവും, നിൻെറ വിശുദ്ധന്മാർ ഇളവുകൂടാതെ നിൻെറ ദൈവത്വത്തെ സ്തുതിച്ചു മഹത്വപ്പെടുത്തുന്നയിടവുമായ അബ്രാഹാം യിസ്ഹാക്ക് യാക്കോബു എന്നിവരുടെ മടിയിലും, സന്തോഷങ്ങളുടെ പറുദീസായിലും, ആശ്വാസത്തിൻെറ സ്ഥലങ്ങളിലും, പ്രകാശത്തിൻെറ പന്തലുകളിലും, വിശുദ്ധന്മാരുടെ കൂടാരത്തിലും, നീതിമാന്മാരുടെ വാസസ്ഥലങ്ങളിലും ഇവനെ ആശ്വസിപ്പിക്കണമേ. അവരോടുകൂടെയും അവരുടെ ഇടയിലും ഈ നിൻെറ ദാസനും ഇളവുകൂടാതെ സ്തുതിയും സ്തോത്രവും നിനക്കു പാടുകയും ചെയ്യുമാറാകണമേ. ഹാശാ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

ܒܥܘܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ.

ܡܪܝ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ❖ ܗܘܐ ܡܪܝ ܠܥܒܕܟ
ܗܘܢ. ܘܥܒܕܝܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܚܝܐ. ܘܥܒܕ ܠܗ ܡܪܝ
ܠܠܡܢܝܐ. ܕܡܠܟܐ ܫܡܝܐ ܘܫܠܡܢܐ. ܐܦܝܢ ܠܗ ܗܘ
ܒܝܫܝ ܢܘܗܪܐ. ܘܢܫܠܡ ܠܗ ܦܪܥ ܗܘ ܦܘܪܥܢܐ.
ܘܕܝܢܐ ܠܗ ܗܘ ܒܫܠܡܐ ܕܝܢܐ. ܘܐܘܪܒ ܠܗ ܗܘ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ ❖ ܕܪܘܚܐ ܗܘ ܡܢܝܢ ܒܫܡܝܐ. ܘܢܬܠ ܠܗ ܗܘ

[illegible]

(തർജ്ജമ)

പട്ടക്കാരൻ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമെ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ ശുശ്രൂഷ കൈക്കൊള്ളണമേ.

കർത്താവേ, ഈ നിന്റെ ദാസനെയും ഞങ്ങൾ എല്ലാവരെയും ജീവന്റെ വഴിയിൽ നടത്തണമേ. കർത്താവേ, നിരപ്പും സമാധാനവും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന നിന്റെ തുറമുഖത്തു ഇവനെ അടുപ്പിക്കണമേ. പ്രകാശത്തിന്റെ മണവറയിലേക്കു ഇവനെ ക്ഷണിക്കണമേ. നിന്റെ വിശുദ്ധന്മാരുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഇവനെ ചേർക്കണമേ. നിന്റെ മഹാശക്തിയാൽ ഇവനെ നടത്തണമേ. നിന്റെ വലത്തുഭാഗത്തു ഇവനെ ഇരുത്തുകയും ചെയ്യണമേ.

സകല ദുർവ്വികാരങ്ങളെയും ഇവനിൽ നിന്നു നീക്കിക്കളയണമേ. എല്ലാ ഉപദ്രവങ്ങളിൽനിന്നും ഇവനെ കാത്തുകൊള്ളണമേ. കോപത്തിന്റെ വടിയെ ഇവനിൽ

നിന്നു തട്ടുക്കണമേ. കൎത്താവേ, ഇവൻെറ കുററങ്ങളെ മായിച്ചുകളയണമേ. നിൻെറ പ്രകാശം ഇവൻെറ ഇരുളിനെ നീക്കി ഇവനെ പ്രകാശിപ്പിക്കണമേ. നിൻെറ പ്രത്യാശ ഇവനിൽ ഉറച്ചിരിക്കണമേ. നിൻെറ രക്ഷ ഇവൻെറ പക്കൽ വൎദ്ധിപ്പിക്കണമേ. നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളുടെ ചിറകിൽ ഇവൻ മറയ്ക്കപ്പെട്ടുകയും ചെയ്യുമാറാകണമേ.

പ്രാൎത്ഥനകളെ കേൾക്കുന്നവനും യാചനകളെ നല്കുന്നവനുമായുള്ളോവേ, ഞങ്ങളുടെ പ്രാൎത്ഥന കേട്ടു ഞങ്ങളോടു നിരന്നു, നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളാൽ ഞങ്ങളുടെ യാചനകളെ നല്കുമാറാകണമേ.

(മാർ അപ്രേമിൻെറ രാഗരീതി)

കൎത്താവേ—അനുഗ്രഹിക്ക
ശുശ്രൂഷ—കൈക്കൊള്ളണമേ.

ഞങ്ങളെയും—ഈ ദാസനെയും
നടത്തണമേ—ജീവമാൎഗ്ഗേ
ശാന്തമാ—യീട്ടും നിൻെറ,
തുറമുഖത്ത—ട്ടപ്പിക്കിവനെ

ശോഭനാ—മണവറയ്ക്കു,
ക്ഷണിച്ചീടേ—ണമിവനെ
നിൻ വിശു—ദ്ധന്മാരുടെ
കൂട്ടത്തിൽ—ഇവനെ ചേൎക്ക.

നിൻ മഹാ—ശക്തിയാലെ,
ഇവനെ നീ നടത്തീടണമേ.
നിൻ വല—ഭാഗത്തു നീ,
ഇരുത്തീടേ—ണമിവനെ.

ദുൎവ്വികാ—രങ്ങളെല്ലാം,
ഇവനിൽ നി—ന്നു നീക്കണമേ.
ഉപദ്രവ—ങ്ങളിൽനിന്നു,
ഇവനെ നീ—കാത്തീടണമേ.

കോപത്തി— ന്നടെ വടിയെ,
തട്ടക്കേണം—ഇവനിൽനിന്നു
ഇവരുടെ—കുററങ്ങളെ,
മായിച്ചു—കളയേണമേ.

നിൻ പ്രകാ—ശം ഇവൻെറ,
ഇരുൾ നിക്കി—ശോഭിപ്പിക്ക.
നിൻെറ പ്ര—ത്യാശ എന്നും,
ഇവനില്വ—റച്ചീടണമേ

ഇവൻ പക്കൽ—നിൻെറ രക്ഷ,
വദ്ധിപ്പി—ച്ചീടേണമേ.
നിന്നാശി—സ്സിൻ ചിറകിൽ
ഇവനെ നീ മറച്ചീടണമേ.

പ്രാത്ഥനകൾ—കേൾക്കുന്നോനേ,
യാചനകൾ—നല്കുന്നോനേ,
ഞങ്ങളിൻ പ്രാ—ത്ഥനകൾ കേട്ട്
യാചനകൾ—നല്കീടണമേ.

¶ അതിൻെറശേഷം എല്ലാവരും പ്രത്യേകം രോഗിയും **വിശ്വാസപ്രമാണം** ചൊല്ലണം. (പുറം 15)

പട്ടക്കാരൻ. പിതാവായി സവ്വശക്തനായി,

ജനം. ആകാശത്തിൻെറയും.........

ലുത്തിനിയാ

പട്ടക്കാരൻ. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

പട്ടക്കാരൻ. ക്രിസ്ത്യേലായിസ്സോൻ,

ജനം. ക്രിസ്ത്യേലായിസ്സോൻ.

പട്ടക്കാരൻ. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

പട്ടക്കാരൻ. മ്ശിഹായേ ഞങ്ങളെ കേൾക്കണമേ.

ജനം. മ്ശിഹായേ ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷ കേൾക്കണമേ.

¶ പിന്നാലെയുള്ള ഓരോ അപേക്ഷയും പട്ടക്കാരൻ ചൊല്ലി നിറുമ്പോൾ ജനം പ്രത്യേകം രോഗിയും ഞങ്ങളുടെ മേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമേ എന്നു പ്രതിവാക്യമായി ചൊല്ലണം.

പട്ടക്കാരൻ

സ്വൎഗ്ഗീയ പിതാവായ ദൈവമേ—
ലോകരക്ഷിതാവായ ദൈവപുത്രാ—
പരിശുദ്ധ റൂഹാ ആയ ദൈവമേ—
വിശുദ്ധ ത്രിത്വമായിരിക്കുന്ന ഏകദൈവമേ—
ജീവനുള്ള ദൈവത്തിൻെറ പുത്രനായ യേശുവേ—
നല്ല ഇടയനായ യേശുവേ—
നിത്യപ്രകാശത്തിൻെറ കതിരായ യേശുവേ—
ജാതികളുടെ പ്രത്യാശയായ യേശുവേ—
ആശ്വാസത്തിൻെറ പുരുഷനായ യേശുവേ—
ആത്മാവിൻെറ ആഗ്രഹമായ യേശുവേ—
സമാധാനത്തിൻെറ രാജാവായ യേശുവേ—
സൂൎയ്യനെക്കാൾ ശോഭയുള്ളവനായ യേശുവേ—
വയലിലെ പുഷ്പമായ യേശുവേ—
താഴ്വരയിലെ ശുശാനാപുഷ്പമായ യേശുവേ—
നീതിയിൻ സൂൎയ്യനാം യേശുവേ—
ദൈവത്തിന്നും മനുഷ്യൎക്കും ഇടയിൽ മദ്ധ്യസ്ഥനായ യേശുവേ—
ജീവനുള്ളവരുടെ രക്ഷിതാവായ യേശുവേ—
കാഴ്ചയിൽ മനുഷ്യരെക്കാൾ സുന്ദരനായ യേശുവേ—
ദരിദ്രന്മാരുടെ ബലമായ യേശുവേ—

ഉപദ്രവത്തിൽ രക്ഷകനായ യേശുവേ—

കൊടുങ്കാററിൽ പ്രത്യാശയായ യേശുവേ—

ചൂടിൽ തണലായ യേശുവേ—

വയലിലെ പുഷ്പപരിമളമായ യേശുവേ—

അധികം ബലമുള്ള ഗോപുരമായ യേശുവേ—

ദാവീദ് ഗൃഹത്തിൻെറ താക്കോലായ യേശുവേ—

എല്ലാവരുടെയും സ്രഷ്ടാവായ യേശുവേ—

ജാതികളുടെ പ്രകാശവും രക്ഷയുമായ യേശുവേ—

കോൺകല്ലായ യേശുവേ—

സകല ജാതികളാലും ആഗ്രഹിക്കത്തക്കവനായ യേശുവേ—

മഹത്വത്തിൻെറ രാജാവായ യേശുവേ—

ബലമുള്ള സഹായകനായ യേശുവേ—

വഴിയും സത്യവും ജീവനുമായ യേശുവേ—

സത്യത്തിൻെറ മുന്തിരിവള്ളിയായ യേശുവേ—

യെഹൂദന്മാരുടെ രാജാവായി നസ്രായനായ യേശുവേ—

കന്യകമറിയാമ്മിൻ പുത്രനായ യേശുവേ—

സത്യ ദൈവവും നിത്യജീവനുമായ യേശുവേ—

ലോകത്തിൻെറ പാപത്തെ നീക്കിക്കളയുന്ന ദൈവത്തിൻെറ കുഞ്ഞാടേ—

ഞങ്ങളുടെ കത്താവേ, നിനക്കു സ്തുതി. ഞങ്ങളുടെ കത്താവേ നിനക്കു സ്തുതി. എന്നേക്കും ഞങ്ങൾക്കുള്ള ശരണവുമേ നിനക്കു സ്തുതി. ബാറെക്ക്മാർ

സ്വർഗ്ഗത്തിലുള്ളവനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ—

അതിൻെറ ശേഷം

ഹൂത്താമ്മാ

പട്ടക്കാരൻ. ഞങ്ങളുടെ കത്താവും ഞങ്ങളുടെ ദൈവവുമേ, എന്നേക്കും നിനക്കു സ്തുതി, നിനക്കു സ്തുതി, നിനക്കു സ്തുതി. ഞങ്ങളുടെ കത്താവേശൂമ്ശിഹായേ, നിൻെറ കൃപയാലും ധാരാളമായ കരുണയാലും ഞങ്ങളുടെ പ്രാത്ഥനകൾ കേട്ട്, ഞങ്ങളുടെ ശുശ്രൂഷ കൈക്കൊള്ളണമേ. ഞങ്ങളുടെ കത്താവും ദൈവവുമേ, ഞങ്ങളുടെ സഹായത്തിന്നു നീ വന്ന് എന്നേക്കും ഞങ്ങളെ വിശുദ്ധരാക്കണമേ. ഞങ്ങളുടെ കത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ ശുശ്രൂഷ നിനക്കു രമ്യവും, ഞങ്ങളുടെ നമസ്കാരം നിനക്കു പ്രസാദകരവും, ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷ നിനക്കു സ്വീകാൎയ്യവും, ഞങ്ങളുടെ പ്രാത്ഥന നിനക്കു ബഹുമാനകരവും ആയിരിക്കണമേ. കത്താവേ, നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണകളും, സഹായങ്ങളും കൃപകളും, ദൈവികമായ നിൻെറ സകല ദാനങ്ങളും ബലഹീനരായ ഞങ്ങളുടെ മേലും, ബലഹീനതയുള്ള ഞങ്ങളുടെ വൎഗ്ഗത്തിന്മേലും, വന്ന് ആവസിച്ച് എന്നേക്കും പാക്കുമാറാകണമേ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

പട്ടക്കാരൻ. സത്യവിശ്വാസികൾക്കു ബലമുള്ള...

ജനം. ആമ്മീൻ.

ആശീൎവ്വാദം

ആകാശവും ഭൂമിയും സൃഷ്ടിച്ച കത്താവിനാൽ...

¶ അതിൻെറശേഷം മൌനമായി എല്ലാവരും പ്രാത്ഥിച്ചിട്ടു തമ്മിൽ തമ്മിൽ കയ്യസൂരി കൊടുത്തു അവസാനിപ്പിക്കണം.

രണ്ടാം ശുശ്രൂഷ ഇവിടെ അവസാനിക്കുന്നു.

¶ അനുതാപത്തിൻെറ ഏഴു മസ്മൂറുകളും രോഗിയുടെ അട്ടക്കൽ ഇരുന്നു വായിച്ചു കേൾപ്പിക്കയും രോഗി ധ്യാനത്തോടെ അതിൽ സംബന്ധിക്കയും വേണം.

6–ാം മസ്മൂർ

കത്താവേ, നിൻെറ കോപത്തിൽ എന്നെ കുററപ്പെട്ടത്തരുതേ ; നിൻെറ ക്രോധത്തിൽ എന്നെ ശിക്ഷിക്കയുമരുതേ.........

32–ാം മസ്മൂർ

അവൻെറ അന്യായം ക്ഷമിക്കപ്പെട്ടും പാപങ്ങൾ മറെക്കപ്പെട്ടുമിരിക്കുന്നവന്നു ഭാഗ്യം.........

38–ാം മസ്മൂർ

കത്താവേ, നിൻെറ കോപത്തിൽ എന്നെ കുററപ്പെട്ടത്തരുതേ ; നിൻെറ ക്രോധത്തിൽ എന്നെ ശിക്ഷിക്കയുമരുതേ.........

51–ാം മസ്മൂർ

ദൈവമേ, നിൻെറ കൃപയിൻപ്രകാരം എൻെറ മേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമേ ; നിൻെറ കരുണകളുടെ ബഹുത്വപ്രകാരം എൻെറ പാപങ്ങളെ മായിച്ചുകളയണമേ.........

102–ാം മസ്മൂർ

കത്താവേ, എൻെറ പ്രാത്ഥന കേൾക്കണമേ ; എൻെറ നിലവിളി നിൻെറ അടുക്കൽ പ്രവേശിക്കുമാറാകണമേ......

129–ാം മസ്മൂർ (130)

കത്താവേ, ആഴത്തിൽനിന്നു നിന്നെ ഞാൻ നോക്കി വിളിച്ചു.........

142–ാം മസ്മൂർ (143)

കത്താവേ, എൻെറ പ്രാത്ഥന കേട്ട്, എൻെറ അപേക്ഷ ചെവിക്കൊള്ളണമേ ; നിൻെറ തിരുവചനത്താലും നീതിയാലും എനിക്കുത്തരമരുളണമേ............

ܛܟܣܐ

ܕܒܘܪܟ ܒܝܬܐ .

܀ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܀ ܒܡܪ̈ܘܡܐ ܀

܀ ܥܠ ܐܪܥܐ ܀ ܫܠܡܐ ܘܣܒܪܐ ܛܒܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܀

ഭവനവാഴ്വിൻെറ ക്രമം

പട്ടക്കാരൻ

പിതാവിന്നും പുത്രന്നും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതി.

ജനം

ബലഹീനരും പാപികളുമായ ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും എന്നെന്നേക്കും രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും ചിന്തപ്പെടുമാറാകണമേ—ആമ്മീൻ.

പ്രാരംഭപ്രാൎത്ഥന

܀ ܐܝܟܢܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܫܝܢܟ ܢܗܘܐ ܀

പട്ടക്കാരൻ. ദൈവമായ കൎത്താവേ, നിൻെറ നിരപ്പും സമാധാനവും ഈ ഭവനത്തിൽ വസിക്കുമാറാകണമേ. ഇതിലുള്ള സകലത്തെയും അനുഗ്രഹിക്കണമേ. ഇതിൻെറ വരവുചെലവുകൾ നിൻെറ വിശുദ്ധനാമത്തിൻെറ മഹത്വത്തിന്നും, നീതിയുടെ സംരക്ഷണത്തിന്നുമായിരിക്കണമേ. നിങ്കൽനിന്നുള്ള എല്ലാ നന്മകളും അനുഗ്രഹങ്ങളുംകൊണ്ടു ഇതിനെ അഭിവൃദ്ധിപ്പെടുത്തണമേ, ഇതിൽ വസിക്കുന്നവൎക്കു മുഖപ്രസാദം നല്കണമേ.

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും ദൈവവുമേ, ഇവർ തങ്ങളുടെ ആയുഷ്ക്കാലം മുഴുവനും തങ്ങളുടെ രഹസ്യകാര്യങ്ങളിലും പരസ്യകാര്യങ്ങളിലും നിന്നെ പ്രസാദിപ്പിക്കുന്നവരുമായിരിക്കണമേ. ഹാശാ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

ܩܘܩܠܝܘܢ ܡܫܒܚܐ.

ܠܥܠܡ ܡܪܝܐ ܢܗܡܢ ܐܘܪܚܬܗ ܗ ܘܗ ܗ ܠܫܡܝܐ

ܒܝ ܫܡܝܐ ܐܠ ܐܒܘܗܝ ܀ ܐܠ ܢܗܘܒܐܝܘܢ ܠܠܝܢ

ܕܠܝܬܒܘܢ ܗ ܘܗ ܗ ܐܦ ܠܐ ܒܫܡܝܐ ܒܝ

ܐܠ ܢܒܗܬܘܢ ܀ ܒܗܬܘܢ ܠܐܠ ܒܫܝܢܘܬܗܘܢ

ܗ ܘܗ ܐܘܪܚܬܗ ܡܪܝܐ ܢܛܪܝܢ ܀ ܘܒܬܝܠܝ

ܐܘܪܚܬܗ ܗ ܘܗ ܕܢܛܪܝܢ ܒܫܒܝܠܗ ܘܠܥܠܡܝܢ ܀

ܫܘܒܚܐ ܀ ܒܪܟܡܪܝ ܀ ܡܢ ܐܠܗܐ ܀

ܠܒܝܬܐ ܢܘܗܪܐ ܐܒ ܫܘܒܚܐ ܫܡܝ ܡܘ ܠܥܠܡܐ

ܢܫܝܐ ܐܒܐ ܐܦ ܠܝ ܕܫܡܝܐ ܢܘܗܪܐ ܕܠܝܢ

ܫܒܘܚܝ ܒܫܘܒܚܐ ܀

܀ ܒܘܬܐ ܀ ܟܡܘܢ ܀ ܫܘܒܚܐ ܀ ܫܒܚܘ ܀

കുക്കലെയോൻ

മസ്മൂർ

പട്ടക്കാരൻ. കർത്താവേ, നിങ്കലേക്കു ഞാൻ എൻെറ മനസ്സു ഉയർത്തുന്നു. എൻെറ ദൈവമേ, ഞാൻ നിന്നിൽ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നു,' ഞാൻ ലജ്ജിച്ചുപോകരുതേ. എൻെറ ശത്രുക്കൾ എൻെറ നേരെ പ്രശംസിക്കരുതേ. നിന്നിൽ ആശ്രയിക്കുന്ന ഒരുത്തനും ലജ്ജിച്ചു പോകയില്ല. അന്യായക്കാർ അവരുടെ മായയിൽ ലജ്ജിക്കും. കർത്താവേ, നിൻെറ വഴികൾ എന്നെ കാണിക്കണമേ. നിൻെറ ഊടുവഴികൾ എനിക്കു അറിയിച്ചു തരേണമേ. നിൻെറ സത്യത്തിൽ എന്നെ നടത്തുകയും എന്നെ പഠിപ്പിക്കയും ചെയ്യണമേ—ബാറെക്മാർ.

പട്ടക്കാരൻ. പിതാവിന്നും പുത്രന്നും പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും സ്തുതി.

ജനം. ആദിമുതൽ എന്നെന്നേക്കും തന്നേ. ആമ്മീൻ.

എക്ബാ

പട്ടക്കാരൻ. സമുദ്രത്തിൻെറ അഗാധത്തിൽനിന്നു യൌനാൻ പ്രവാചകനെ രക്ഷിച്ചവനും, മനുഷ്യരെ സ്നേഹിക്കുന്നവനുമായ കർത്താവേ, നിൻെറ കൃപയാൽ എൻെറ ഏറിയ കുററങ്ങളിൽനിന്നു എന്നെയും കോരിയെടുക്കണമേ.

ശുശ്രൂഷകൻ. സ്ത്തൌമെൻകാലോസ്.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

പ്രോമ്യോൻ

പട്ടക്കാരൻ

നാമെല്ലാവരും പ്രാർത്ഥിച്ച് കർത്താവിനോടു അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും അപേക്ഷിക്കണം.

ജനം

അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ കത്താവേ, ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിച്ചു, ഞങ്ങൾക്കു സഹായം ചെയ്യണമേ.

പട്ടക്കാരൻ. **സ്തുതിയും സ്തോത്രവും......**

ܬܪܥܐ ܕܪ̈ܚܡܐ ܕܦܬܝܚ ܠܚܛܝ̈ܐ.

പാപികൾക്കായി തുറന്നിരിക്കുന്ന കരുണകളുടെ വാതിലും, മരണമുള്ളവരെ ജീവിപ്പിച്ച ജീവൻെറ തുറമുഖവും, അശുദ്ധന്മാരെ ശുദ്ധീകരിക്കുന്നതായ വെടിപ്പാക്കുന്ന സോപ്പായും, മാലിന്യമുള്ളവരെ വെളുപ്പിച്ചു നിർമ്മലമാക്കുന്ന തളിപ്പുമായിരിക്കുന്ന മശിഹാതമ്പുരാനു, ഭവനവാഴ്‌വിൻെറ ഈ നേരത്തും നമ്മുടെ ആയുസ്സിൻെറ എല്ലാ ദിവസങ്ങളിലും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും വന്ദനവും യോഗ്യമായിരിക്കുന്നു. ഹാശാ.

ജനം. **ആമ്മീൻ.**

സെദറാ

ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܡܩܒܠܢܐ ܕܨܠܘ̈ܬܐ ܘܡܦܝܣܢܐ.

പട്ടക്കാരൻ. **പ്രാത്ഥനകൾ** കൈക്കൊള്ളുന്നവനും, യാചനകൾ നല്കുന്നവനുമായ ദൈവമായ കത്താവേ, ആദ്യകടിഞ്ഞൂലായ ഹാബേലിൻെറ കാഴ്ച കൈക്കൊണ്ടതുപോലെ, ഞങ്ങളുടെ പ്രാത്ഥന കൈക്കൊള്ളണമേ. ഹാനോക്കു് തൻെറ ശുശ്രൂഷയാൽ നിന്നെ പ്രസാദിപ്പിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ ശുശ്രൂഷ നിന്നെ പ്രസാദിപ്പിക്കുമാറാകണമേ. നീതിമാനായ നോഹിൻെറ യാഗത്തിൽ നീ പ്രസാദിച്ചതുപോലെ, ഞങ്ങളുടെ അധരങ്ങളുടെ ഫലത്തിൽ നീ പ്രസാദിക്കണമേ. നിൻെറ സ്തേ

ഹിതനായി, ഞങ്ങളുടെ പിതാവായ അബ്രാഹാമിൻെറ വിശ്വാസം നിനക്കു സന്തോഷമായതുപോലെ, ഞങ്ങളുടെ പ്രാത്ഥന നിനക്കു സന്തോഷകരമായിരിക്കണമേ. നീതിമാനായ ഈയോബിൻെറ അട്ടക്കൽനിന്നു ദുഷ്ടനായവൻ ലജ്ജിച്ചു പോയതുപോലെ, ഈ വീട്ടിൻെറ ശത്രുവായ ദുഷ്ടൻ ലജ്ജിക്കുമാറാകണമേ. ശ്രേഷ്ഠപുരോഹിതനായ അഹറോൻെറ ധൂപത്താൽ യിസ്രായേൽജനത്തിൽനിന്നു വസന്ത നിരോധിക്കപ്പെട്ടതുപോലെ, കഠിനശിക്ഷകളും കോപത്തിൻെറ വടികളും ഞങ്ങളിൽനിന്നു നിരോധിക്കപ്പെട്ടുമാറാകണമേ. പുരോഹിതനായ സ്കറിയായുടെ ശുശ്രൂഷയിങ്കൽ നിൻെറ പ്രാസംഗികനായ യോഹന്നാനെപ്പററി അവന്നു പ്രത്യാശ ഉണ്ടാക്കിയതുപോലെ, ഞങ്ങളുടെ ശുശ്രൂഷയിൽ ജീവൻെറയും രക്ഷയുടെയും പ്രത്യാശ ഞങ്ങൾക്കുണ്ടാകുമാറാകണമേ. കത്താവേ, ചുങ്കക്കാരനായ സക്കായിയോടു ക്ഷമിച്ചതുപോലെ നിൻെറ തിരുവചനത്താൽ ഞങ്ങളുടെ പാപങ്ങളെ പരിഹരിക്കണമേ. കത്താവേ, ഭാഗ്യവാന്മാരായ ശ്ലീഹന്മാരുടെ പ്രധാനിയായ ശെമഓൻെറ അപേക്ഷ കൈക്കൊണ്ടതുപോലെ, അനേക പാപങ്ങൾ ചെയ്തിട്ടുള്ള ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷ കൈക്കൊള്ളണമേ. ആ പാപിയായിരുന്ന സ്ത്രീയുടെ കുററങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ, ഞങ്ങളുടെ അനേക കുററങ്ങളെ ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമേ. കത്താവേ, ആ സ്ത്രീ അവളുടെ വിഷമമായ വേദനകളിൽനിന്നു സ്വസ്ഥത പ്രാപിച്ചതിനു മുഖാന്തരമായ ആ നിൻെറ നിത്യമായ കരുണ ഞങ്ങളുടെമേൽ വഷിക്കുമാറാകണമേ. ക്നാനായ സ്ത്രീയുടെ മകളിൽനിന്നു, ദുഷ്ടനെ ഓടിച്ചതുപോലെ, പ്രതിയോഗിയുടെ ശക്തിയെ ഞങ്ങളിൽനിന്നു ദൂരത്താക്കണമേ. ഉൽകൃഷ്ടപുരുഷനായ ദാനിയേലിന്നു നല്കിയതുപോലെ, നിൻെറ

സന്നിധിയിൽ ഞങ്ങൾക്കു ജയം നല്കണമേ. കത്തുന്ന അഗ്നിച്ചൂളയിൽവച്ചു, ഹനന്നിയാമുതലായവരുടെ ബന്ധങ്ങൾ നീ അഴിച്ചതുപോലെ, ദുഷ്ടപിശാചുക്കളുടെ ബന്ധനങ്ങളെ ഞങ്ങളിൽനിന്നു അഴിക്കണമേ. നിന്റെ പട്ടക്കാരും ശുശ്രൂഷകന്മാരും നിന്റെ ഇഷ്ടം ചെയ്തു, നിറവേറുവാനും, നിന്റെ സ്വർഗ്ഗീയ ഭണ്ഡാരത്തിന്മേൽ അവർ സത്യമുള്ളവരായിരിപ്പാനും, നിന്റെ തിരുവചനംപോലെ, ഭയത്തോടെ നിന്റെ ആട്ടിൻകൂട്ടത്തെ മേയിപ്പാനും, നിന്റെ വിശുദ്ധവഴികളിൽ നടപ്പാനും, കർത്തൃസംബന്ധവും ജീവപ്രദങ്ങളുമായ നിന്റെ കല്പന ആചരിപ്പാനും അവൎക്കു കൃപ നല്കണമേ. കർത്താവേ, ഇപ്പോൾ ഈ ഭവനത്തിനുവേണ്ടിയും, ഇതിൽ പാൎക്കുന്നവൎക്കുവേണ്ടിയും, അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും നിന്നോടു് ഞങ്ങൾ യാചിക്കുന്നു. കർത്താവേ, ഈ സമയത്തു നിന്റെ അടിയാരായ ഞങ്ങളുടെ പ്രാൎത്ഥന തിരുസന്നിധിയിൽ പ്രവേശിക്കുമാറാകണമേ. ഈ ഭവനം ശ്രേഷ്ഠത പ്രാപിക്കയും, ഇതിൽ വസിക്കുന്നവർ ജയത്തോടെ രക്ഷിക്കപ്പെടുകയും, നിന്റെ കുഞ്ഞാടുകൾ നിന്റെ മേച്ചിൽസ്ഥലങ്ങളിൽ മേയുകയും, നിന്റെ പെണ്ണാടുകൾ നിന്റെ നന്മകൾ കൊണ്ടു തൃപ്തിപ്പെടുകയും, ഞങ്ങൾക്കെല്ലാവൎക്കും നിങ്കൽ നിന്നു കരുണ ലഭിക്കയും ചെയ്യുമാറാകണമേ. പാപികളോടു കരുണയുള്ളവനും, അനുതാപികളിൽ ഇഷ്ടമുള്ളവനുമായ കർത്താവേ, നിന്റെ ബഹുലമായ അനുഗ്രഹങ്ങളുടെ സമൃദ്ധിപോലെ, ഞങ്ങളോടു ദയതോന്നി, ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചൊരിയണമേ. കർത്താവേ, തിരുവുള്ളമുണ്ടായി, ഞങ്ങളുടെ പ്രാൎത്ഥന കൈക്കൊണ്ടു, ഞങ്ങളെ ശുദ്ധീകരിക്കണമേ. നിനക്കും നിന്റെ പിതാവിന്നും നിന്റെ പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും ഞങ്ങൾ കരേറും. ഹാശാ......

ജനം. ആമ്മീൻ.

ܒܬܪܥܟ ܡܪܝܐ ܢܩܫ ܩܠܐ ܕܒܥܘܬܢ.
ܠܐ ܬܗܦܘܟ ܡܢ ܣܓܘܕܝܟ. ܫܐܠܬܐ ܕܣܘܢܩܢܝܗܘܢ ❖

കത്താവേ, നിന്റെ വാതിലിൽ ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷയുടെ ശബ്ദം മുട്ടുന്നു. നിന്നെ വന്ദിക്കുന്നവരിൽനിന്നു അവരുടെ ആവശ്യങ്ങളുടെ യാചനകളെ നീ മുടക്കരുതേ.

ܐܠܗܐ ܒܪ̈ܚܡܐ ܪܕܝ ܠܢ. ܘܡܢ ܫܒܛܐ
ܕܪܘܓܙܟ ܦܨܝ ܠܢ. ܬܪܥܐ ܕܨܠܘܬܢ ܦܬܚ ܠܢ.
ܘܒܚܢܢܟ ܡܠܝ ܫܐܠܬܢ ❖

ദൈവമേ, കരുണയോടെ ഞങ്ങളെ ശിക്ഷിച്ചു വളത്തണമേ. കോപത്തിന്റെ വടിയിൽനിന്നു ഞങ്ങളെ രക്ഷിക്കണമേ. ഞങ്ങളുടെ പ്രാത്ഥനയ്ക്കു വാതിൽ തുറന്നു തന്നു്, നിന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളാൽ ഞങ്ങളുടെ യാചനകൾ നല്കണമേ.

ܐܠܗܐ ܠܟ ܩܪܝܢ. ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܡܚܝܠܘܬܢ.
ܛܒܐ ܫܡܥ ܩܠܐ ܕܒܥܘܬܢ. ܘܒܚܢܢܟ ܡܠܝ
ܫܐܠܬܢ ❖

ദൈവമേ, ഞങ്ങളുടെ ബലഹീനതയുടെ സഹായത്തിന്നു നിന്നെ ഞങ്ങൾ നോക്കി വിളിക്കുന്നു. നല്ലവനേ, ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷയുടെ ശബ്ദം കേട്ടു, നിന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളാൽ ഞങ്ങളുടെ യാചനകൾ നല്കണമേ.

ܚܽܘܣ ܥܠܰܝܢ ܡܳܪܝ ܚܽܘܣ ܥܠܰܝܢ. ܘܰܐܝܟ ܣܽܘܓܳܐ
ܕܡܪܰܚܡܳܢܽܘܬܳܟ ܚܽܘܣ ܥܠܰܝܢ. ܡܪܰܚܡܳܢܳܐ ܠܳܐ ܬܶܥܗܳܕ
ܥܠܰܝܢ ܣܟܠܘܳܬܰܢ܀

കത്താവേ, ഞങ്ങളോട്ട കൃപ ചെയ്യണമേ. നിന്റെ കാരുണ്യത്തിന്റെ ബഹുത്വപ്രകാരം ഞങ്ങളോട്ട കൃപ ചെയ്യണമേ. കാരുണ്യവാനേ, ഞങ്ങൾ ചെയ്തുപോയിട്ടുള്ള ദുഷ്ക്രിയകൾ ഞങ്ങളോട്ട ഓക്കയുമരുതേ.

അല്ലെങ്കിൽ ഗീതം

കത്താവേ, നിൻ—വാതിലിൽ
യാചന ശബ്ദം—മുട്ടുന്നു
മുടക്കരുതേ നിൻ സേവകരിൽ—
ആവശ്യ യാചനയെ—നീ.

ദേവാ കൃപയാൽ—പാലിക്ക,
കോപ വടിയിൽ—നിന്നകററി
പ്രാത്ഥന കേട്ട നിൻ കരുണയതാൽ—
യാചന നീ നല്കീ—ടണമേ.

ദേവാ തുണയ്ക്കായ്—ബലഹീനർ,
വിളിച്ചീട്ടുന്നു—നല്ലവനേ
പ്രാത്ഥന കേട്ട നിൻ കരുണയതാൽ—
യാചന നീ നല്കീടണമേ.

കൃപ ചെയ്യണമേ—കരുണയുടെ
ബഹുലത്താൽ ദ—യ ചെയ്യണമേ,
പിഴച്ചോരു തിന്മകളോക്കരുതേ
കരുണാകരനാം ക—ത്താവേ !

¶ ഇവിടെ ശ്ളീഹാ വായിക്കുന്നു.

ശുശ്രൂഷകൻ

അപ്പോസ്തലപ്രവൃത്തികൾ നാലാം അദ്ധ്യായത്തിൽ നിന്നു.

ജനം

ശ്ലീഹന്മാരുടെ ഉടയവന്നു സ്തുതി! കർത്താവേ, നിൻെറ വചനങ്ങളെ തിരിച്ചറിയുന്നതിനു ഞങ്ങൾക്കു കൃപ നല്കണമേ.

ശുശ്രൂഷകൻ

അ. 4. 32—35.

എന്നാൽ വിശ്വസിച്ചവരുടെ കൂട്ടം ഏകമനസ്സും ഏകവിചാരവുമുള്ളവരായിരുന്നു. അവരിൽ ഒരുത്തനും, അവനവനുണ്ടായിരുന്ന സമ്പാദ്യങ്ങളെക്കുറിച്ചു സ്വന്തമെന്നു പറഞ്ഞിരുന്നില്ല. അവക്കുണ്ടായിരുന്ന സകലവും പൊതുവിലായിരുന്നു. ശ്ലീഹന്മാർ മഹാശക്തിയോടെ ഈശോമ്ശിഹായുടെ പുനരുത്ഥാനത്തെക്കുറിച്ചു സാക്ഷീകരിച്ചിരുന്നു. അവരെല്ലാവരോടുംകൂടെ വലിയ കൃപയുണ്ടായിരുന്നു. അവരിൽ മുട്ടുള്ളവൻ ആരും ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. നിലങ്ങളോ വീടുകളോ സമ്പാദ്യമായിട്ടുണ്ടായിരുന്നവർ അവയെ വിററു വില്ക്കുന്നതിൻെറ വില കൊണ്ടുവന്നു ശ്ലീഹന്മാരുടെ കാല്ക്കൽ വച്ചിരുന്നു. ഓരോരുത്തനു ആവശ്യമുള്ളതുപോലെ കൊടുക്കപ്പെട്ടുമിരുന്നു.

ഹാലേലൂയ്യാ— ഉ—ഹാലേലൂയ്യാ.

പെസ്ഗാമാ

ശുശ്രൂഷകൻ

കർത്താവേ, നിൻെറ പ്രകാശവും വിശ്വസ്തതയും എനിക്കയച്ചുതരണമേ. അവ എന്നെ ആശ്വസിപ്പിക്ക

യും, നിൻെറ വിശുദ്ധ പവ്വതത്തിലേക്കും, നിൻെറ കൂടാരത്തിലേക്കും, എന്നെ കൊണ്ടുപോകയും ചെയ്യുമാറാകട്ടെ—ഹാല്ലെലുയ്യാ.

സഹോദരന്മാരെ, നാം അടക്കത്തോടും ഭയത്തോടും വണക്കത്തോടും ശ്രദ്ധിച്ചു, നമ്മുടെ കത്താവേശുമ്ശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോനിലെ ദൈവത്തിൻ ജീവനുള്ള വചനങ്ങളുടെ അറിയിപ്പിനെ കേൾക്കണം.

¶ അതിൻെറശേഷം പട്ടക്കാരൻ ഏവൻഗേലിയോൻ വായിക്കുന്നു.

വിശുദ്ധ ലൂക്കോസിൻെറ ഏവൻഗേലിയോൻ

(അ. 19. 1—10.)

ഈശോ തമ്പുരാൻ ഈറീഹോവിൽ പ്രവേശിച്ചു കടന്നുപോകുമ്പോൾ, ധനവാനും ചുങ്കക്കാരിൽ പ്രധാനിയുമായ സക്കായി എന്നു പേരുള്ളൊരു പുരുഷൻ ഈശോതമ്പുരാൻ എങ്ങനെയുള്ളവൻ എന്നു കാണ്മാൻ ആഗ്രഹിച്ചിരുന്നു. സക്കായി ശരീരവളച്ചയിൽ കുറിയവനായിരുന്നതുകൊണ്ടു, പുരുഷാരം നിമിത്തം അവനു കഴിഞ്ഞില്ല. താൻ ആ വഴി കടന്നുപോകേണ്ടിയിരുന്നതുകൊണ്ട്, അവൻ ഓടി ഈശോതമ്പുരാനു മുൻപിൽ കടന്നു, തന്നെ കാണ്മാനായിട്ടു ഒരു കാട്ടത്തിവൃക്ഷത്തിൽ കയറി. ഈശോതമ്പുരാൻ ആ സ്ഥലത്തു വന്നപ്പോൾ അവനെ കണ്ടു, അവനോടു: സക്കായിയേ വേഗം, ഇറങ്ങി വരിക. ഞാൻ ഇന്നു നിൻെറ വീട്ടിൽ പാക്കേണ്ടതാകുന്നു എന്നരുളിച്ചെയ്തു. അവൻ വേഗം ഇറങ്ങി വന്നു, സന്തോഷത്തോടെ അവനെ കൈക്കൊണ്ടു. എന്നാൽ അവർ എല്ലാവരും ഇതു കണ്ടപ്പോൾ, അവൻ പാപിയായ മനുഷ്യൻെറ അടുക്കൽ അകത്തുചെന്നു,

പാത്തു എന്നു പിറുപിറുത്തു പറഞ്ഞിരുന്നു. എന്നാൽ സക്കായി നിന്നു, ഈശോതമ്പുരാനോട്ട : ഇതാ എൻെറ സമ്പാദ്യങ്ങളിൽ പകുതി ഞാൻ ദരിദ്രന്മാൎക്കു കൊടുക്കുന്നു. ഞാൻ അന്യായമായി എടുത്തിട്ടുള്ളതു ഒന്നു നാലു മടങ്ങായി തിരികെ കൊടുക്കുന്നു എന്നു ഉണൎത്തിച്ചു. ഈശോതമ്പുരാൻ അവനോട്ട : ഇവനും അബ്രഹാമിൻെറ പുത്രനാകകൊണ്ടു, ഇന്നു ഈ വീട്ടിനു രക്ഷ ഉണ്ടായി. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ മനുഷ്യപുത്രൻ കാണാതെപോയതിനെ അന്വേഷിച്ചു ജീവിപ്പിപ്പാൻ വന്നു എന്നു അരുളിച്ചെയ്യുന്നു.

നിങ്ങൾക്കെല്ലാവൎക്കും സമാധാനം ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ജനം

നിൻെറ ആത്മാവോട്ട കൂടെയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

❖ [illegible] ❖

[illegible]

[illegible]

[illegible]

നന്മകളഖിലം മനുജൎക്കായ്—ദാനം ചെയ്തും,
സ്വൎഗ്ഗവാഴ്‌വുകളയച്ചും—അരുളുന്നോരു കൎത്തൻ,
ഈ വീടിനെയും വാസികളെയും—വാഴ്ത്തുമാറാക,
ഇവരുടെമേൽ കൃപയെ ചിന്തുമാറാ—ക—സദാ.

പട്ടക്കാരൻ, മനുഷ്യൎക്കു സകല നന്മയും നല്കുകയും, സ്വൎഗ്ഗീയ വാഴ്വുകൾ അയച്ചുകൊടുക്കയും ചെയ്യുന്ന കൎത്താവു, ഈ വീടിനെയും ഇതിൽ വസിക്കുന്നവരെയും അനുഗ്രഹിച്ചു, എല്ലാ നേരവും ഇവരുടെമേൽ കൃപ ചെയ്യട്ടെ.

ܡܳܪܝܳܐ ܕܒܰܪܶܟ ܠܒܰܝܬܶܗ ܕܝܰܘܣܶܦ ܒܡܶܨܪܶܝܢ
ܘܪܰܒܝܶܗ ܘܐܰܘܬܪܶܗ ܒܟܽܠ ܣܘܥܪ̈ܳܢܰܘܗ̱ܝ.
ܘܰܬܚܶܝܬ ܟܶܢܦܶܗ ܛܰܫܝܶܗ. ܗܽܘ ܢܒܰܪܶܟ ܠܒܰܝܬܳܐ ܗܳܢܳܐ
ܒܟܽܠ ܛܳܒ̈ܳܬܳܐ. ܘܥܳܡܽܘܪ̈ܶܝܗ̇ ܢܶܬܓܰܢܢܽܘܢ ܒܛܶܠܳܠ
ܓܶܦܰܘ̈ܗܝ ܀

മിസ്രേനിൽ യൌസേപ്പിൻ വീടിനെ—വാഴ്ത്തീട്ടവനെ
വലിയവനാക്കി എല്ലാററിലും ശ്രേഷ്ഠ—നാക്കിയ കൎത്തൻ
ഈ വീടിനുമാ നന്മകളെല്ലാം—നല്കീടട്ടെ.
തൻ ചിറകിൻ കീഴിവരെ—മറച്ചീ—ടട്ടെ.

മിസ്രയീമിൽവച്ചു യൌസേഫിൻെറ വീടിനെ അനുഗ്രഹിക്കയും, അവനെ വലിയവനാക്കുകയും, അവൻെറ എല്ലാ പ്രവൃത്തികളിലും അവനെ ശ്രേഷ്ഠതപ്പെടുത്തുകയും, തൻെറ ചിറകിൽ അവനെ മറെക്കയും ചെയ്ത കൎത്താവു, ഈ വീടിനെ സകല നന്മകൾകൊണ്ടും അനുഗ്രഹിച്ചു, ഇതിൽ വസിക്കുന്നവരെ തൻെറ നിഴലിൻ കീഴിൽ മറെച്ചുകൊള്ളുമാറാകട്ടെ.

ܩܠܐ ܀ ܡܟܣܐ ܡܠܟܐ ܕܥܠ ܠܒܝܬܗ

ܕܙܟܝ ܡܟܣܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܗܘܐ ܚܝܐ ܠܒܝܬܐ

ܒܝܬܐ. ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܒܗ ܒܝܬܐ ܗܢܐ.

ܘܢܒܪܟ ܠܟܠ ܡܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܡܝܢ ܚܢܢܘܗܝ ܀

ചുങ്കക്കാരനാം സക്കായിയുടെ—വീട്ടിൽ ചെന്നു,
ഇന്നീ വീടിനു രക്ഷയുണ്ടായെ—ന്നരുളിയ നാഥൻ
ആ മ്ശിഹാ രാജൻ താൻ—ഇതിൽ പ്രവേശിച്ചു്,
തൻ വലങ്കയ്യാലെല്ലാറ്റെയും—അനുഗ്രഹി—ക്ക—ട്ടെ.

ചുങ്കക്കാരനായ സക്കായിയുടെ വീട്ടിൽ പ്രവേശിച്ചു്, ഇന്നു ഈ വീടിന്നു രക്ഷ ഉണ്ടായി എന്നു കല്പിച്ച മ്ശിഹാരാജാവു, ഇന്നു ഈ വീട്ടിൽ പ്രവേശിച്ചു, തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളുടെ വലങ്കയ്യാൽ ഇതിലുള്ള സകലത്തെയും അനുഗ്രഹിക്കുമാറാകട്ടെ.

ܡܘܬܒܐ ܀ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܢ ܛܝܒܘܬܟ.

ܫܕܪ ܠܢ ܡܘܗܒܬܟ ܚܕܬܐ. ܘܐܘܪܚܟ ܠܢ ܡܢ

ܒܝܫܐ ܘܢܛܪܢ. ܕܠܐ ܢܬܬܩܠ ܒܦܘܩܕܢܟ ܕܠܐ

ܠܥܠܡܝܢ ܀

കെഞ്ചുന്നെങ്ങൾ കർത്താവീശോ—നിൻ കൃപയോടു,
നിൻ ദാനങ്ങളെ എങ്ങൾമേൽ—അയച്ചീടേണമേ.
ഇടച്ചവരാതെ നിൻ വഴിതന്നിൽ നടന്നീടുവാൻ,
തിന്മപെട്ടവനിൽ നിന്നെങ്ങളെ—രക്ഷി—ക്ക—ണമേ.

ഞങ്ങളുടെ കൎത്താവായ യേശുവേ, നിൻെറ കൃപയോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിച്ചുകൊള്ളുന്നു. നിൻെറ ദൈവീക ദാനങ്ങളെ ഞങ്ങൾക്കു അയച്ചുതരണമേ. ഇടൎച്ച്കൂടാതെ നിൻെറ വിശുദ്ധ വഴിയിൽ നടപ്പാൻ തിന്മപെട്ടവനിൽനിന്നും, അവൻെറ സൈന്യങ്ങളിൽനിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമേ.

ജനം

കൎത്താവേ, ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിച്ച് ഞങ്ങൾക്കു സഹായം ചെയ്യണമേ.

ܒܥܘܬܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ.

ܦܬܚ ܠܢ ܡܪܝ ܬܪܥܟ ܕܪ̈ܚܡܐ ܕܡܠܐ ܪ̈ܚܡܐ.

ܘܫܡܥ ܡܪܝ ܒܥܘܬܢ ܘܥܒܕ ܪ̈ܚܡܐ ܥܠ ܢܦ̈ܫܬܢ ܀

കൎത്താവേ, അനുഗ്രഹങ്ങൾ നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന നിൻെറ വാതിൽ ഞങ്ങൾക്കു തുറന്നുതന്നു, ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷ കേട്ടു, ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യണമേ.

ܬܪܥܟ ܡܪܝ ܢܩܫܝܢܢ ܘܡܢ ܓܙܟ ܫܐܠܝܢܢ.

ܚܘܣܝܐ ܠܚܛܝ̈ܐ ܘܠܢܦ̈ܫܬܐ ܪ̈ܚܡܐ ܘܢܘܚܡܐ ܠܡܝ̈ܬܐ.

ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ.

ܘܥܠܝܢ ܘܥܠ ܟܠܢ ܪ̈ܚܡܐ ܢܗܘܐ ܀

അറകളിൽവെച്ച, രഹസ്യത്തിൽ കഴിക്കുന്ന പ്രാത്ഥനയെ കത്താവു സ്നേഹിക്കുന്നു. നീതിമാന്മാർ ഉച്ച ശബ്ദത്താലല്ല തങ്ങളുടെ ജയം പ്രാപിച്ചതു. മോശെയുടെ പ്രാത്ഥനയും താഴ്മയും കടലിനെ വിഭാഗിച്ചു. ജനം കടന്നുപോയി. ദുഷ്ടത പ്രവത്തിച്ച ഫെറഓൻ മുങ്ങിപ്പോകയും ചെയ്തു.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ❖

ദൈവം ദാവീദിൻെറ പ്രാത്ഥന കേട്ടു. അവനോടു കരുണ തോന്നി, അവൻെറ അന്യായത്തെ നീക്കിക്കളഞ്ഞു. അവന്നു പ്രവചനവരം തിരികെ കൊടുത്തു. ഹനനിയാ മുതലായ പൈതങ്ങൾ തീച്ചൂളയിൽവെച്ചു ദൈവത്തെ നോക്കി വിളിച്ചു. തീജ്വാലയുടെ ദഹനത്തിൽനിന്നു അവൻ അവരെ രക്ഷിച്ചു.

[illegible]
[illegible]
[illegible] ❖

നമ്മെ ഇളക്കുകയും ഭയപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്യുന്ന കാര്യങ്ങൾ മൂന്നാകുന്നു. മരണനാഴികയും, ഭയങ്കര സിംഹാസനവും, അഗ്നിനരകവും തന്നേ.

ܩܠܐ ܠܛܝ̈ܢ :

നാഥാ—വാഴ്‌വു നിറഞ്ഞിരിക്കും
നി—ൻ വാ—തിൽ
തുറന്നെങ്ങൾ യാചന കേട്ടി—
ട്ടനുഗ്രഹം ചെയ്യ—ണമേ.

ഉ—ള്ളറയിൽ ചെയ്യും—രഹസ്യാപേക്ഷ
കർത്താവിനി—ഷ്ടം താൻ
ഉച്ചസ്വരത്താലല്ലോ ജയം
നീതിമാന്മാർ നേ—ടി.

മോ—ശെയിൻ പ്രാർത്ഥന—വിനയമത്തും
വിഭാഗിച്ചു കടലിനെ,
കടന്നുപോയി ജനം—ദുഷ്ടനാം ഫെറവോൻ
മുങ്ങി മരിച്ച—ല്ലൊ.

ദാ—വീദിന്നുടെ പ്രാർത്ഥന—കേട്ടവനിൽ
കരുണ തോന്നി,
പാപം പോക്കി പ്രവചനവരവും
വീണ്ടും നീ അ—രുളി.

ഹ—നനിയാ മുതലാം ബാലന്മാർ
തീച്ചൂളയിൽനിന്നു
ദൈവത്തെ വിളിച്ചു, തീജ്വാലയിൽനി-
ന്നവരെ രക്ഷി—ച്ചു.

നമ്മെ ഇളക്കി—ഭയപ്പെടുത്തും കാര്യങ്ങൾ
മൂ—ന്നാകുന്നു
മരണസമയം—വിധി സിംഹാസനം,
അഗ്നി നരക—വും.

ഉ—ത്തരമരുൾക—അരുൾക ദേവാ
അനുഗ്രഹിക്ക
മർത്ത്യർ ചിത്തം അനുതാപെ നീ—
വരുത്തീടേ—ണ—മേ.

പ്രാത്ഥന

ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܚܝܐ ܘܩܕܝܫܐ.

പട്ടക്കാരൻ. സത്യവിശ്വാസത്തോടെ തന്നെ നോക്കി വിളിക്കുന്ന എല്ലാവരോടും ഉത്തരമരുളുന്ന ദൈവങ്ങളുടെ ദൈവവും, കത്താക്കന്മാരുടെ കത്താവുമായുള്ളോവേ, ഈ ഭവനവാഴ്‌വിൻെറ ശുശ്രൂഷ പൂണ്ണമാക്കുന്ന ഈ സമയത്തു, നിൻെറ ശ്രേഷ്ടതയുടെ സന്നിധിയിൽ ഞങ്ങൾ അർപ്പിക്കുന്ന പ്രാത്ഥനകളും അപേക്ഷകളും സ്തോത്രങ്ങളും കൈക്കൊള്ളണമെന്നു നിൻെറ കരുണ യോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. കത്താവേ, ഞങ്ങൾ മണ്ണും ചാരവുമാകുന്നു എന്നും, നിൻെറ കൃപയും സഹാ യവുംകൊണ്ടല്ലാതെ, സ്വയമായി യാതൊന്നും ചെയ്തു പൂത്തിയാക്കുവാൻ ഞങ്ങൾക്കു പ്രാപ്തിയില്ലെന്നും, നിന്റെ ഏററവും ചെറുതായിരിക്കുന്ന കൃപപോലും പ്രാപിപ്പാൻ ഞങ്ങൾ അർഹതയില്ലാത്തവരായിരിക്കെ, നിൻെറ ബഹുലമായ അനുഗ്രഹങ്ങൾ ഞങ്ങളുടെമേൽ നീ വഷിപ്പിക്കുന്നു എന്നും, നിൻെറ വിശുദ്ധ സ്വഗ്ഗത്തിൽ നിന്നു ധന്യമായ വാഴ്‌വുകൾ ഞങ്ങൾക്കു അയച്ചുതരുന്നു എന്നും, പ്രയാസങ്ങളുടെ ഈ ലോകത്തിൽ നീ ഞങ്ങളെ നടത്തുന്നു എന്നും തിരുസന്നിധിയിൽ ഞങ്ങൾ ഏററു പറഞ്ഞുകൊള്ളുന്നു. മനസ്സലിവുള്ളവനും മനുഷ്യസ്നേഹ മുള്ളവനുമായ കത്താവേ, ഈ വീടു പണിയുന്നതിനു ഇതിൻെറ ഉടമസ്ഥനു നീ ചെയ്തു എല്ലാ സഹായങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയും, അതിനെ പൂത്തിയാക്കുന്നതിനു അവനെ നീ ശക്തിപ്പെടുത്തുകയും അവൻെറ സകല പ്രവൃത്തിക ളിലും അവനെ നീ താങ്ങുകയും എല്ലാ പെരുമാററങ്ങ ളിലും ഇതുവരെ അവനെ നടത്തുകയും ചെയ്തതിനു വേണ്ടിയും, വന്ദ്യവും വിശുദ്ധവുമായ തിരുനാമ

ത്തിന്നു ഞങ്ങൾ സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നു. കർത്താവേ, നീ വീട്ടു പണിയുന്നില്ലെങ്കിൽ അതിൻെറ പണിക്കാർ വൃഥാ അദ്ധ്വാനം ചെയ്യുന്നു എന്നും നീ പട്ടണം കാത്തു കൊള്ളുന്നില്ലെങ്കിൽ അതിൻെറ കാവൽക്കാർ വൃഥാ ജാഗരണം ചെയ്യുന്നു എന്നും ഞങ്ങൾ അറിയുന്നു. കർത്താവേ, ഞങ്ങളെ സഹായിക്കുന്ന നിൻെറ ശക്തിയുള്ള വലങ്കയ്യെ എപ്പോഴും ഓർത്തുകൊൾവാനും, നിങ്കൽ നിന്നു ഞങ്ങൾക്കു ലഭിക്കുന്ന സർവ്വ നന്മകൾക്കുംവേണ്ടി നിന്നോടു നന്ദിയുള്ളവരായിരിപ്പാനും, നിൻെറ കല്പനകളെ ആചരിപ്പാനും ഞങ്ങൾക്കു കൃപ നല്കണമേ. സക്കായിയുടെ വീട്ടിൽ പ്രവേശിച്ചു ഇവനും അബ്രഹാമിൻെറ മകനാകകൊണ്ടു്, ഇന്നു ഈ വീട്ടിന്നു രക്ഷയുണ്ടായി എന്നു അരുളിച്ചെയ്ത ഞങ്ങളുടെ കർത്താവീശോമ്ശിഹായേ, ഈ ഭവനത്തിൽ വസിക്കുന്നവരോടുകൂടെ നീ ഉണ്ടായിരിക്കണമേ. അവരെ നിൻെറ മക്കളും നിന്റെ ഇഷ്ടം പ്രവർത്തിക്കുന്നവരുമാക്കി തീർക്കണമേ. ഈ വീടിനെയും ഇതിൽ വസിക്കുന്നവരെയും കൃപയും കരുണയും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന വലങ്കൈ ആവസിപ്പിച്ചു അനുഗ്രഹിക്കണമേ. നന്മയും അനുഗ്രഹങ്ങളും ആശ്വാസവും അവർക്കു വർദ്ധിപ്പിച്ചുകൊടുക്കണമേ. സകല ദുഷ്ടപെരുമാററങ്ങളെയും ഇവരിൽനിന്നു തള്ളിക്കളയണമേ. ഇവർക്കു സൌഖ്യവും ആരോഗ്യവും നല്കുമാറാകണമേ. വൈഷമ്യമുള്ള എല്ലാ രോഗങ്ങളിൽ നിന്നും, പ്രയാസമുള്ള എല്ലാ പരീക്ഷകളിൽനിന്നും, ആകൽക്കറുസായുടെ എല്ലാ കൌശലങ്ങളിൽനിന്നും ഇവരെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമേ. നിൻെറ കരുണയുടെ കണ്ണാൽ ഈ വാസസ്ഥലത്തെയും ഇതിൽ പാർക്കുന്നവരെയും കടാക്ഷിച്ചു, ഇവരോടു കരുണ ചെയ്യണമേ. ഇവരിൽനിന്നു നിൻെറ നോട്ടം വിടാതെ, രാപ്പകൽ നിൻെറ ചിറകിൻകീഴിൽ ഇവരെ

മറെച്ചുകൊള്ളണമേ. ഒഴിഞ്ഞുപോകുന്ന ഈ ലോകത്തിൽ ആശ്വാസപൂർവ്വമായ ജീവിതം ചെയ്വാനും, വരുവാനിരിക്കുന്ന ലോകത്തിൽ, നിന്നെ സ്നേഹിച്ച പരിശുദ്ധന്മാരോടുകൂടെ മഹത്വമുള്ളവയും നിത്യതയുള്ളവയുമായ നിൻെറ വാസസ്ഥലങ്ങളിൽ വസിപ്പാനും ഞങ്ങളെ എല്ലാവരെയും യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കണമേ. നിനക്കും നിൻെറ പിതാവിന്നും നിൻെറ പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും ഞങ്ങൾ കരേററും. ഹാശാ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

ܘܥܡ ܩܕ̈ܝܫܝܟ ܕܪܚܡܘܟ ܠܟ ܢܫܒܚܘܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ.

ܢܬܩܕܫ ܘܢܬܒܪܟ ܒܝܬܐ ܗܢܐ ܒܚܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ

ܒܪܘܫܡܐ ܕܨܠܝܒܐ ܚܝܐ ܘܡܚܝܢܐ ܚܝܐ. ܒܫܡܐ

ܕܐܒܐ ✠ ܐܡܝܢ. ܘܒܪܐ ✠ ܐܡܝܢ. ܘܪܘܚܐ ✠

ܚܝܐ ܘܩܕܝܫܐ ܕܝܠܗ ܐܝܩܪܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ⁘

ܐܡܝܢ ⁘

¶ പ്രധാന വാതിലിൻെറ മുകളിലത്തെ പടിമേൽ താഴെയുള്ള വാചകം ചൊല്ലി കുരിശു വരക്കണം.

ഈ ഭവനം ജീവനുള്ളതും ജീവൻ നല്കുന്നതുമായ സ്ലീബായുടെ അടയാളത്താൽ മുദ്രയിടപ്പെട്ടുന്നതിനാൽ എന്നന്നേക്കും ഒന്നായിരിക്കുന്ന പിതാവിൻെറയും ✠ പുത്രൻെറയും ✠ ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള റൂഹായുടെയും ✠ തിരുനാമത്തിൽ അനുഗ്രഹിക്കപ്പെട്ടതും ശുദ്ധീകരിക്കപ്പെട്ടതുമായിത്തീരട്ടെ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

¶ **അതിൻെറശേഷം ബസ്മൽക്കാ എന്ന ഗീതമോ താഴെ ചേത്തിരിക്കുന്ന ഗീതമോ ചൊല്ലണം.**

(രാഗം—ബസ്മല്ക്ക)

കത്താവിനെ എന്നോടുകൂടെ—ഹ—ഉ—ഹ
സ്തോത്രം ചെയ്തീടു—വിൻ നിങ്ങൾ
തൻ നാമം നാം ഐക്യമോടെ, ഹ—ഉ—ഹ
ഉന്നതമാക്കീടു— ക ഇപ്പോൾ. ബാറെക്മാർ.

[illegible]

[illegible]

പരിമളതൈലത്തിലുമധികം
വാസനയേറും രക്ഷകനേ,
പരിശുദ്ധാത്മാവാലെ നി-
ന്നടിയാരെ ശുദ്ധം ചെയ്യു. സ്തൌമെൻ.........

[illegible]

ഹാ—ബേൽ മുതലായ
പരിശുദ്ധന്മാരുടെ കാ-
ഴ്ചകളും പ്രാത്ഥനയും,
പരിമളമായേററ
കത്തൃകത്താവേ നീ
പാപികളാം ഞങ്ങളുടെ
പ്രാത്ഥനകളെയെല്ലാം
കൈക്കൊണ്ടീടേണമേ. ബാറെക്മാർ.

[illegible]

മേ—ല്പട്ടക്കാരനാം
അഹറോൻെറ ധൂപം കൊ-
ണ്ടിസ്രായേലിൻെറ,
വസന്ത വിരോധിച്ചു

രക്ഷ കത്താവേ ഈ
പ്രാത്ഥനയാൽ ഞങ്ങളുടെ
പാപരോഗം നീക്കി
സ്വാസ്ഥത നല്കേണമേ. മറിയാ......

ܚܘܣ ܡܪܝܐ ܚܘܣ ܡܪܝܐ.

കത്താവേ, വന്നീ—ദാസരുടെ
പ്രാത്ഥനയെ—നീ കേട്ട്
ധൂപംപോൽ പരിമളമായ്
കൈക്കൊണ്ടീ—ടേണമേ.

കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ.

വിശ്വാസപ്രമാണം

പിതാവായി സവ്വശക്തനായി.........(പുറം 15).

ഹുത്താമ്മാ

ഞങ്ങളുടെ കത്താവും ദൈവവുമേ...(പുറം 140).

ആശീവ്വാദം

ആകാശവും ഭൂമിയും.........

ഭവനവാഴ്വിൻെറ ക്രമം അവസാനിച്ചു.

ܛܟܣܐ .

ܕܩܘܒܪܐ ܕܥܠܡܝܐ .

✤ ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ✤ ܘܠܒܪܐ ✤ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ✤

ܘܥܠܝܢ ✤ ܚܠܫܐ ܘܚܛܝ̈ܐ ܪ̈ܚܡܐ ✤

ശവസംസ്കാര ശുശ്രൂഷക്രമം

പട്ടക്കാരൻ

പിതാവിന്നും പുത്രന്നും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതി.

ജനം

ബലഹീനരും പാപികളുമായ ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും എന്നെന്നേക്കും രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും ചിന്തപ്പെട്ടുമാറാകണമേ—ആമ്മീൻ.

പ്രാരംഭപ്രാൎത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ. ജീവന്റെയും മരണത്തിന്റെയുംമേൽ അധികാരമുള്ള ദൈവമായ കർത്താവേ, കല്പനലംഘനം മൂലം പാപത്തിന്നും മരണത്തിന്നും അധീനരായി തീൎന്ന ഞങ്ങളുടെ വൎഗ്ഗത്തെ നിന്റെ ഏകജാതനായ പുത്രൻ മുഖാന്തരം വീണ്ടെടുക്കയും, പാപത്തിന്മേലും മരണത്തിന്മേലും ഞങ്ങൾക്കു ജയം നല്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നതിനാൽ, നിന്നെ ഞങ്ങൾ സ്തുതിക്കയും വാഴ്ത്തുകയും

വന്ദിക്കയും ചെയ്യുന്നു. കർത്താവേ, തിരുവിഷ്ടപ്രകാരം ഈ താല്ക്കാലിക ജീവിതത്തിൽനിന്നു വേർപെട്ടു, ഈ ലോകത്തിൽനിന്നു വാങ്ങിപ്പോയിരിക്കുന്ന ഈ നിന്റെ (ദാസന്റെ) ശവസംസ്കാരശുശ്രൂഷയുടെ ഈ സമയത്തു തിരുസന്നിധിയിൽ ഞങ്ങൾ കഴിക്കുന്ന പ്രാർത്ഥനകളും അപേക്ഷകളും കൈക്കൊള്ളണമേ. പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായുമായ ദൈവമേ, ഈ ആയുസ്സിന്റെ അനിത്യതയെക്കുറിച്ചുള്ള ബോധത്തോടും വരുവാനിരിക്കുന്ന നിത്യ ആയുസ്സിനെക്കുറിച്ചുള്ള കാത്തിരിപ്പോടും ഞങ്ങൾ ജീവിച്ചു, ഭാഗ്യമുള്ള അവസാനത്തിന്നും സമാധാനമുള്ള പുറപ്പാടിന്നും യോഗ്യതയുള്ളവരായി തീരുവാൻ ഞങ്ങൾക്കു കൃപ നല്കുകയും ചെയ്യണമേ. ഹാശാ.

ജനം. **ആമ്മീൻ.**

അതിന്റെശേഷം

മസ്മൂർ

ജാതികളേ, നിങ്ങൾ എല്ലാവരും ഇതിനെ കേൾപ്പിൻ. സകല ഭൂവാസികളുമായുള്ളോരേ, ചെവിക്കൊൾവിൻ.

2 ഭൂവാസികളും മനുഷ്യരും ധനവാന്മാരും ദരിദ്രന്മാരുംകൂടെ തന്നേ.

3 എന്തെന്നാൽ മനുഷ്യൻ ഒരു സ്വരൂപത്തിൽ നടക്കുന്നു. അവൻ പുകപോലെ മാഞ്ഞുപോകുന്നു. അവൻ നിക്ഷേപങ്ങളെ കൂട്ടുന്നു. ആർക്കായി അവയെ ശേഖരിക്കുന്നു എന്നു് അവൻ അറിയുന്നില്ല.

4 എന്റെ പാപങ്ങൾ നിമിത്തമുള്ള ശാസനയാൽ ഞാൻ ക്ഷയിച്ചുപോയി. നീ മനുഷ്യനെ

ശിക്ഷിച്ചു. അവൻെറ ആഗ്രഹങ്ങളെ വൈക്കോൽ പോലെ നീ നീക്കിക്കളഞ്ഞു. സകല മനുഷ്യരും ആവി പോലെ ആകുന്നു.

5 കണ്ടാലും നീ മരിച്ചവൎക്കു അത്ഭുതങ്ങളെ പ്രവൎത്തിക്കുന്നുവോ ? ബലവാന്മാർ എഴുന്നേററു നിനക്കു സ്തോത്രം ചെയ്യുമോ ?

6 ശവക്കുഴികളിൽ ഉള്ളവർ നിൻെറ കൃപയെയും, നാശത്തിൽ നിൻെറ വിശ്വസ്തതയെയും അറിയിക്കുമോ ?

7 ഇരുട്ടിൽ നിൻെറ അത്ഭുതവും മറന്നുപോയ ദേശത്തു നിൻെറ നീതിയും അറിയപ്പെടുമോ ?

8 ജീവിച്ചിരുന്നു മരണം കാണാതെ ഇരിക്കയും പാതാളത്തിൻെറ കയ്യിൽനിന്നു തൻെറ പ്രാണനെ വിട്ടുവിക്കയും ചെയ്യുന്ന മനുഷ്യൻ ആരുള്ളു ?

9 നീ മനുഷ്യനെ എളിമയിലേക്കു തിരിയുമാറാക്കി. മനുഷ്യപുത്രന്മാരെ തിരികെ വരുവിൻ എന്നും അരുളിച്ചെയ്യു.

10 കൎത്താവേ, അവനെ നീ അറിഞ്ഞ മനുഷ്യനും, അവനെ നീ വിചാരിച്ച മനുഷ്യനും എന്തുള്ളൂ ?

11 മനുഷ്യൻ പുകയ്ക്കു സദൃശമാകുന്നു. അവന്റെ ദിവസങ്ങൾ നിഴൽപോലെ കടന്നുപോകുന്നു.

12 അവൻ നമ്മുടെ പാപങ്ങൾക്കു് തക്കവണ്ണം നമ്മോടു ചെയ്തിട്ടില്ല. നമ്മുടെ അന്യായത്തിനു തക്കവണ്ണം നമ്മോടു പകരം ചെയ്തിട്ടുമില്ല.

13 എന്തെന്നാൽ അവൻ നമ്മുടെ മനച്ചിലിനെ അറിയുന്നു. നാം മണ്ണാകുന്നു എന്നു അവൻ ഓൎത്തിരിക്കുന്നു.

14 മനുഷ്യന്റെ ദിവസങ്ങൾ പുല്ലുപോലെയാകുന്നു. വയലിലെ പുഷ്പംപോലെ അവൻ മുളയ്ക്കുന്നു.

15 എന്തെന്നാൽ കാററു അതിന്മേൽ അടിക്കുമ്പോൾ അതു ഇല്ലാതെ പോകുന്നു. അതിന്റെ സ്ഥലം അറിയപ്പെടുന്നുമില്ല.

16 കർത്താവിന്റെ കൃപ ആദിമുതൽ എന്നേക്കും അവന്റെ ഭക്തന്മാരുടെമേലും, അവന്റെ നീതി അവരുടെ മക്കളുടെ മക്കൾക്കും ഉണ്ടാകും.

17 മരിച്ചവരും ഇരുട്ടിലേക്കു ഇറങ്ങുന്നവരുമായ ആരും കർത്താവിനെ സ്തുതിക്കയില്ല.

18 നാമോ ഇതുമുതൽ എന്നേക്കും കർത്താവിനെ വാഴ്ത്തും. ദൈവമേ സ്തുതി നിനക്കു യോഗ്യമാകുന്നു— ബാറെക്മാർ.

പട്ടക്കാരൻ. പിതാവിന്നും പുത്രന്നും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതി.

ജനം. ആദിമുതൽ എന്നെന്നേക്കും തന്നേ—ആമ്മീൻ.

എനിയാനാ

ܡܫܺܝܚܳܐ ܕܰܡܠܶܟ ܢܽܘܚܳܡܳܐ. ܠܰܒܢܰܝ ܐܳܕܳܡ ܥܰܦ
ܪܳܢܳܐ ܣܳܓܕܺܝܢ ܚܢܰܢ ܠܡܰܘܬܳܟ ܚܰܝܳܐ. ܘܰܡܫܰܒܚܺܝܢܰܢ
ܠܰܩܝܳܡܬܳܟ܀

മണ്മയനായ ആദാമിന്റെ സന്താനങ്ങൾക്കു പുനരുത്ഥാനം വാഗ്ദാനം ചെയ്തിരിക്കുന്ന മശിഹാ തമ്പുരാനേ, ജീവനുള്ള നിന്റെ മരണത്തെ ഞങ്ങൾ വന്ദിക്കയും,

നിൻെറ ഉയിർത്തെഴുന്നേല്പിനെ ഞങ്ങൾ മഹത്വപ്പെടുത്തു കയും ചെയ്യുന്നു.

മണ്മയനായ ആദാമിൻ—മക്കൾക്കു പുനരുത്ഥാനം,
വാഗ്ദാനം തൻ കൃപയാലെ-ചെയ്തവനാം മ്ശിഹാനാഥാ—
ജീവനുള്ള നിൻ മരണത്തെ-ഞങ്ങൾ വന്ദിച്ചീടുന്നു.
നിൻെറ പുനരുത്ഥാനത്തെ-ഞങ്ങൾ സ്തുതിക്കയും ചെയ്യുന്നു.

ܡܫܝܚܐ ܕܫܟܠܠ ܠܟܠ ܚܝܐ. ܘܡܘܬܐ ܕܒܥܠܕܒܒܘܗܝ
ܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܒܡܘܬܐ ܕܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܝܢ. ܠܐ ܢܬܒܠܥܘܢ
ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ❖

ആദാമിൻെറ സകല മക്കളുടെയും ജീവൻെറമേലും മരണത്തിന്മേലും അധികാരമുള്ള മ്ശിഹാ തമ്പുരാനേ, നിൻെറ പ്രത്യക്ഷതയുടെ ആ മഹാ ദിവസത്തിൽ ഞങ്ങളോടു ന്യായവിസ്താരത്തിന്നു നീ പ്രവേശിക്കരുതേ.

ആദാമിനുടെ സുതരായ-മാനുഷരെല്ലാവരുടെയും,
ജീവ, മരണങ്ങളിന്മേലും-അധികാരിയാം മ്ശിഹായേ-
നിൻ പ്രത്യക്ഷതയുടെ വലുതാം-ദിവസത്തിൽ നീ അടിയാരെ,
അന്ത്യ, ന്യായവിസ്താരത്തിൽ-പ്രവേശിപ്പിച്ചീടരുതേ.

ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܦܪܝܣ. ܘܓܠܐ ܠܗ
ܦܪܘܣ ܕܝܢܐ ܥܡܗܘܢ. ܠܐ ܬܥܠ ܥܡ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܕܡܘܕܝܢ.
ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ ܕܟܠܢ ❖

തൻെറ കണ്ണുകൾക്കു മുമ്പിൽ സകലവും പരസ്യമായും വെളിവായും ഇരിക്കുന്ന മ്ശിഹാ രാജാവേ,

നിൻെറ ശ്രേഷ്ഠത്വം ഉദിക്കുന്ന ദിവസത്തിൽ ഞങ്ങളുടെ കുററങ്ങൾ വെളിപ്പെടുത്തരുതേ.

തന്നുടെ കണ്ണുകളിൻ മുൻപിൽ-സകലവും മുഴുവൻ വെളിവായും,
പരസ്യമായുമിരിക്കുന്ന-കരുണാനിധിയാം മ്ശിഹായേ—
നിൻ ശ്രേഷ്ഠത്വമുദിക്കുന്ന-ആ ദിവസത്തിൽ ഞങ്ങളുടെ,
കുററം പാപം എന്നിവകൾ-വെളിപ്പെടുത്തീടരുതേ നാഥാ.

ܡܫܝܚܐ ܕܥܝܢܐ ܕܟܠܐ . ܕܦܘܪܫܢܐ ܟܠܗ ܓܠܐ ܘܓܠܝܢ
ܕܒܝܘܡܐ . ܕܢܚܐ ܫܘܒܚܟ ܚܘܒܝܢ ܕܝܠܢ .
ܘܣܟܠܘܬܢ ܠܐ ܬܓܠܐ ܕܒܘܪܟܝܢ .

എല്ലാവക്കും അ.വനവൻെറ പ്രവൃത്തിക്കു തക്കവണ്ണം പകരം ചെയ്യുന്ന സകലത്തിൻെറയും ന്യായാധിപതിയായ മ്ശിഹാ തമ്പുരാനേ! ഞങ്ങളുടെ കുററങ്ങൾ മായിക്കയും, ഞങ്ങളുടെ അന്യായങ്ങൾ കഴുകിക്കളകയും, നിൻെറ മഹത്വത്തിൻെറ വെള്ള നിലയങ്കി ഞങ്ങളെ ധരിപ്പിക്കയും ചെയ്യേണമേ.

ഓരോ പ്രവൃത്തിക്കൊത്തപോൽ-പകരം നല്കും മ്ശിഹായേ,
കുററങ്ങളെ നീ മായിച്ചു-അന്യായങ്ങളെ കഴുകണമേ.
നിൻ മഹിമയ്ക്കു ചേരുന്ന-വെൺനിലയങ്കി അടിയാരെ,
ധരിപ്പിക്കണമേ എന്നേക്കും-ന്യായാധിപനാം മ്ശിഹായേ.

ܡܫܝܚܐ ܘܟܐܢܐ ܕܦܪܥ ܕܝܢܐ . ܕܦܪܥ ܠܟܠ ܐܢܫ
ܕܝܢܐ . ܥܒܕ ܠܢ ܥܡ ܚܛܗܝܢ . ܚܘܒܝܢ ܘܥܘܠܝܢ
ܐܠܒܫܢ ܕܫܘܒܚܟ ܐܝܟ ܢܘܪܐ ❖

സ്വർഗ്ഗവാതില്കളെ തുറക്കുന്ന പറുദീസായുടെ താക്കോലായ മ്ശിഹാകർത്താവേ, നിൻെറ എഴുന്നള്ളത്തിൻെറ അവസാന നാളിൽ നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളുടെ വാതിൽ ഞങ്ങൾക്കു തുറന്നുതരേണമേ.

സ്വർഗ്ഗവാതിൽ തുറക്കുന്ന-പറുദീസായുടെ താക്കോലാം,
നാഥാ ഞങ്ങൾക്കു നിൻ വരവിൽ-അനുഗ്രഹവാതിൽ തുറക്കണമേ.

ܐܩܠܝܕܐ ܕܦܬܚ ܬܪ̈ܥܝ ܪܘܡܐ. ܡܫܝܚܐ
ܐܬܪܝ ܠܡܫܝܚܐ ܕܦܪܕܝܣܐ ܡܫܝܚܐ ܕܦܬܚ ܠܢ
ܕܪܚܡܐ. ܕܦܬܚ ܬܪ̈ܥܝ ܪܚܡܐ ܠܢ ܒܡܐܬܝܬܗ ܀

പ്രകാശത്തിൻെറ മക്കളേ, നിങ്ങൾ എല്ലാവരും ഉണർന്നെഴുന്നേററു, ഉന്നതത്തിലെ മണവാളനോടു കൂടെ മണവറയിലേക്കു പ്രവേശിക്കുന്നതിനു നിങ്ങളുടെ ദീപയഷ്ടികളെ തെളിച്ചു അവൻെറ എതിരേല്പിന്നായി പുറപ്പെടുവിൻ.

ദിവ്യവെളിച്ചത്തിൻ സുതരേ–നിങ്ങളുണർന്നെഴുന്നേററിട്ടു,
ഉന്നത മണവാളനുമായി-മണവറയിൽ പ്രവേശിപ്പാൻ
നിങ്ങൾ ദീപയഷ്ടികളെ-നന്നായി തെളിയിച്ചിട്ടവനെ,
എതിരേല്പാനായി വേഗത്തിൽ–ഒരുങ്ങിക്കൊണ്ടു പുറപ്പെടുവിൻ.

ܒ̈ܢܝ ܢܘܗܪܐ ܟܠܟܘܢ. ܐܬܥܝܪܘ ܩܘܡܘ ܥܡ ܚܬܢܐ.
ܗܘ ܕܪܡܐ ܘܥܘܠܘ ܠܓܢܘܢܗ. ܘܢܗܪܘ ܠܡܠܦܝܕ̈ܝܟܘܢ
ܠܐܘܪܥܗ ܀

ലാആസാറിനെ മരിച്ചവരുടെ ഇടയിൽനിന്നു വിളിച്ചുയിർത്തെഴുന്നേല്പിച്ച ആ ശബ്ദം വിശ്വാസികളെ അവരുടെ കബറുകളിൽനിന്നു വിളിച്ചുയിർത്തെഴുന്നേല്പിക്കുന്നു.

ലാ ആ സാറിനെ മരിച്ചവരിൻ-ഇടയിൽ നിന്നെഴുന്നേല്പിച്ച—
ആ ശബ്ദം വിശ്വാസികളെ—കബറിൽ നിന്നെഴുന്നേല്പിക്കും.

[illegible]
[illegible]
[illegible]

സകല സൃഷ്ടികളുടെയും രാജാവും തന്റെ തിരുസന്നിധിയിൽ രഹസ്യങ്ങൾ പരസ്യമായിരിക്കുന്നവനുമായ മ്ശിഹാ കർത്താവേ, നിന്റെ കരുണ ഞങ്ങളുടെ മുമ്പിൽ നില്ക്കുമാറാകണമേ. നിന്റെ ചിറകിൻകീഴിൽ ഞങ്ങളെ മറെച്ചുകൊള്ളുകയും ചെയ്യേണമേ.

രഹസ്യങ്ങൾ വെളിവായുള്ളാണും—സ്രഷ്ടാവാം മ്ശിഹാ നാഥാ,
കരുണയോടെ ചിറകിൻകീഴിൽ-ഞങ്ങളെ മറെച്ചരുളീടേണമേ.

[illegible]
[illegible]
[illegible]

ഉന്നതത്തിലെ രാജാവു തന്റെ സർവ്വസൈന്യങ്ങളുമായി വെളിപ്പെട്ടുമ്പോൾ, കൊല്ലപ്പെട്ട ആ കുഞ്ഞാടിന്റെ

രക്തത്തിൽ കുളിച്ചിട്ടുള്ള എല്ലാവരും തന്റെ മുൻപാകെ മുഖപ്രസാദത്തോടെ നില്ക്കുന്നു.

ഉന്നതരാജൻ സൈന്യവുമായി-ഉദിക്കുമ്പോൾ കുഞ്ഞാടിന്റെ,
രക്തത്തിൽ കുളിച്ചവരെല്ലാം—തിരുമുൻപാകെ നിന്നീടുമേ.

ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܬܘܕܝܬܐ . ܢܣܩ ܠܗ ܠܐܪܙܐ
ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ . ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ .
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܀

ത്രിത്വത്തിന്റെ രഹസ്യമായിരിക്കുന്ന പിതാവിന്നും പുത്രന്നും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും വന്ദനവും പുകഴ്ചയും നാം കരേററണം.

ത്രിത്വ, രഹസ്യമായുള്ള—പിതൃപുത്രാത്മാക്കൾക്കെന്നും,
സ്തുതിയും വന്ദനവും പുകഴും-ഉന്നതിയും നാം ഏറേറണം.

പ്രാർത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ. കരുണയുള്ളവനും, കൃപയുള്ളവനുമായ ദൈവമേ, നിന്നിൽ ഞങ്ങൾ അഭയം പ്രാപിച്ചു, ഞങ്ങൾക്കും നിന്റെ വിശുദ്ധ സഭയുടെ സന്താനങ്ങളായ സകലക്കും വേണ്ടി നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. സകല അശുദ്ധിയിൽനിന്നും ഞങ്ങൾ വെടിപ്പുള്ളവരായിത്തീരുവാനും, പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായുമായ ദൈവമേ, നിന്റെ തിരുസന്നിധിയിലുള്ള കുററമററ നിലയ്ക്കും, നിന്റെ രാജ്യത്തിലെ നിത്യസന്തോഷത്തിനും ഞങ്ങൾ യോഗ്യതയുള്ളവരായി തീരുവാനും ഞങ്ങൾക്കും കൃപ നല്കുമാറാകേണമേ. ഹാശാ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.

ܠܘܬܟ ܡܪܝܐ ܢܦܫܝ ܐܪܝܡܬ. ܗ̄. ܐܠܗܝ

ܥܠܝܟ ܬܟܠܬ ܠܐ ܐܒܗܬ ❖ ܘܠܐ ܢܚܕܘܢ ܒܝ ܒܥܠܕܒ̈ܒܝ

ܐܦ ܟܠܗܘܢ ܕܣܒܪܝܢ ܠܟ ܠܐ ܢܒܗܬܘܢ. ܗ̄. ܢܒܗܬܘܢ ܥܘܠܐ ܣܪܝܩܐܝܬ ❖

ܫܘ̄ܒ ܠܐܒ̄ ❖ ܡܢ ܥܠܡ.

ܐܘܪܚܬܟ ܡܪܝܐ ܚܘܝܢܝ ܘܫܒ̈ܝܠܝܟ ܐܠܦܢܝ.

ܕܒܪܢܝ ܒܩܘܫܬܟ ܘܐܠܦܢܝ ܡܛܠ ܕܐܢܬ ܗܘ ܐܠܗܐ ܦܪܘܩܝ

ܠܥܠܡܝܢ ❖ ܫܘ̄ܒ.

കുക്കലെയോൻ

മസ്മൂർ

പട്ടക്കാരൻ. **കർത്താവേ,** നിങ്കലേക്ക ഞാൻ എൻ്റെ മനസ്സു ഉയർത്തി. എൻ്റെ ദൈവമേ, നിന്നിൽ ഞാൻ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നു. ഞാൻ ലജ്ജിച്ചു പോകരുതേ.

ജനം. **അ**ന്യായക്കാർ തങ്ങളുടെ മായയിൽ ലജ്ജിക്കും. കർത്താവേ, നിൻ്റെ വഴികൾ എന്നെ കാണിക്കണമേ —**ബാറെക്മാർ.**

പട്ടക്കാരൻ. **പി**താവിന്നും പുത്രന്നും... ...

ജനം. **ആ**ദിമുതൽ... ...

എക്ബാ

പട്ടക്കാരൻ. എല്ലാ നീതിമാന്മാരെയും സ്നേഹിക്കുന്ന കരുണകളുടെ പിതാവായ ദൈവമേ, അവരുടെ പിന്നടിയിൽകൂടി ഓടുവാനും, അവക്കു സദൃശന്മാരായി തീരുവാനും ഞങ്ങളെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കേണമേ.

ശുശ്രൂഷകൻ. സ്തൌമെൻകാലോസ്.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

പ്രൊമ്യോൻ

പട്ടക്കാരൻ. നാമെല്ലാവരും പ്രാൎത്ഥിച്ചു കൎത്താവിനോടു അനുഗ്രഹങ്ങളും കരുണയും അപേക്ഷിക്കണം.

ജനം. അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ കൎത്താവേ, ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിച്ചു, ഞങ്ങളെ സഹായിക്കണമേ.

പട്ടക്കാരൻ. സ്തുതിയും സ്തോത്രവും, തേജസ്സും പുകഴ്ചയും, മാഞ്ഞുപോകാത്ത മഹിമയും എല്ലാപ്പോഴും നിരന്തരം കരേററുവാൻ ഞങ്ങൾ യോഗ്യതയുള്ളവരായിത്തീരേണമേ.

സ്വഭാവപ്രകാരം ജീവനുള്ളവനും ജീവൻ നല്കുന്നവനും, മരിച്ചവരുടെ പ്രത്യാശയും, പൊടിയിൽ നിദ്ര പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നവരെ ഉയിൎത്തെഴുന്നേല്പിച്ചു, അവക്കു സന്തോഷത്തെ പ്രദാനം ചെയ്യുന്നവനും, അന്ധകാരത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്ന രശ്മിയും, മരണത്തെ കൊന്നവനും, പാതാളത്തെ ജയിച്ചവനും, തന്റെ സൃഷ്ടിയെ പുതുതാക്കുന്നവനുമായ മ്ശിഹാതമ്പുരാന്നു, തന്റെ (ദാസന്റെ) ശവസംസ്ക്കാരശുശ്രൂഷയുടെ ഈ നേരത്തും, നമ്മുടെ ആയു

സ്സിൻെറ എല്ലാ ദിവസങ്ങളിലും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും വന്ദനവും യോഗ്യമായിരിക്കുന്നു. ഹാശാ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

സെദറാ

പട്ടക്കാരൻ ദൈവമായ കത്താവേ, ഇല്ലായ്മയിൽ നിന്നു സകലത്തെയും നിമ്മിച്ചു, ഉണ്മയിലേക്കു നീ വരുത്തി. നീ മനുഷ്യനെ സൃഷ്ടിച്ചു, രാജകീയമായ അവസ്ഥകൊണ്ടു അവനെ ശ്രേഷ്ഠനാക്കി. നല്ലതിനെ തിരഞ്ഞെടുക്കുന്നതിനും, ദോഷമായുള്ളതിനെ ത്യജിക്കുന്നതിനും ഉള്ള സ്വാതന്ത്ര്യവും സ്വയാധികാരവും നീ അവനു കൊടുത്തു. വഞ്ചകനായവൻമൂലം അവൻ കല്പനാലംഘനത്തിൽ അകപ്പെട്ടു. അവൻ മണ്ണായിരുന്നപ്രകാരം മണ്ണിലേക്കു തിരികെ ചേരുമെന്നുള്ള വിധി അവൻ സമ്പാദിക്കയും ചെയ്തു. കരുണകളുടെ പിതാവും സകല ആശ്വാസത്തിൻെറയു. ദൈവവുമേ, അവനെ വഴി തെററിയവനായി അശേഷം തള്ളിക്കളയാതെ, സവ്വലോകത്തിൻെറയും പരമവൈദ്യനായി, നിൻെറ ഏകപുത്രനെ നീ അയച്ചു, അവൻെറ മഹത്വമുള്ള മരണംകൊണ്ടു, അവനെ നീ രക്ഷിക്കയും ചെയ്തു.

മനുഷ്യരെ സ്നേഹിക്കുന്ന കത്താവേ, ദുഃഖംനിറഞ്ഞ ഈ ആയുസ്സിൽനിന്നു ഐശ്വയ്യമുള്ളതും നിലനില്ക്കുന്നതുമായ ലോകത്തിലേക്കു നീങ്ങിപ്പോയിരിക്കുന്ന ഞങ്ങളുടെ ഈ (സഹോദരൻെറ) ശവസംസ്ക്കാര ശുശ്രൂഷയുടെ ഈ നേരത്തു ഞങ്ങൾ കഴിക്കുന്ന പ്രാത്ഥനകളും അപേക്ഷകളും കൈക്കൊള്ളണമെന്നു നിന്നോടു ഞങ്ങൾ യാചിച്ചു കൊള്ളുന്നു. ദൈവമായ കത്താവേ! നിൻെറ ഏകജാതനായ പുത്രൻ രണ്ടാമതു എഴുന്നെള്ളി പ്രത്യക്ഷനാകയും,

നല്ലവരുടെയും ദുഷ്ടന്മാരുടെയും പ്രവൃത്തികൾക്കു തക്ക വണ്ണം പ്രതിപകരം ചെയ്യുകയും, ബുദ്ധിയോടെ അദ്ധ്വാനിച്ച വേലക്കാർക്കു രാജ്യം അവകാശമാക്കിക്കൊടുക്കയും ദുഷ്ടന്മാർ പ്രകാശമില്ലാത്ത അന്ധകാരത്തിലേക്കു തള്ളപ്പെടുകയും, ശുദ്ധിമാന്മാർ പ്രകാശത്തിന്റെ കൂടാരങ്ങളിൽ ചേർത്തുകൊള്ളപ്പെടുകയും, 'കർത്താവേ, നീ നീതിയുള്ളവനും, നിന്റെ വിധികൾ എത്രയും സത്യമുള്ളവയും ആകുന്നു' എന്നു ഇരുഭാഗക്കാരും ഉച്ചത്തിൽ വിളിച്ചുപറകയും ചെയ്യുമ്പോൾ തിരുനാമത്തിൽ മാമോദീസാ ഏററവ (നും), ദൈവികമായ ശുശ്രൂഷകളിൽ സംബന്ധിച്ചവ (നും), നിന്റെ ഏകപുത്രന്റെ ക്രൂശാരോഹണത്തിൽ ആശ്രയിച്ചവ (നും) ആയ (ഇവൻ) ആഴമുള്ള പാതാളത്തിൽ കൈവിടപ്പെടുകയില്ലെന്നും, കെട്ടുപോകാത്ത അഗ്നിജ്വാലയിൽ വേദനപ്പെടുകയില്ലെന്നും, നിന്റെ മുഖപ്രകാശംകൊണ്ടു (ഇവൻ) സന്തോഷിക്കയും, നിന്റെ വിശുദ്ധന്മാരുടെ കൂട്ടത്തിൽ ചേരുകയും, നിന്റെ സേവകന്മാരുടെ പന്തിയിൽ എണ്ണപ്പെടുകയും, പരമഭാഗ്യങ്ങൾ അവകാശമായി അനുഭവിക്കയും ചെയ്യുമെന്നും ഉള്ള പ്രത്യാശയോടെ ഈ നിന്റെ (ദാസന്റെ) വേർപാടിങ്കൽ ഞങ്ങൾ ആശ്വസിക്കയും, തമ്മിൽ തമ്മിൽ ആശ്വസിപ്പിക്കയും, ഭാഗ്യകരവും മഹത്വകരവുമായ ഈ പ്രത്യാശയ്ക്കായി നിന്നെ ഞങ്ങൾ വാഴ്ത്തുകയും ചെയ്യുന്നു.

കാരുണ്യവാനായ കർത്താവേ, മനസ്സലിവുള്ള ദൈവമേ, (ഇവന്റെ) മരണത്തെയും വേർപാടിനെയും കുറിച്ചു ദുഃഖിച്ചും വിഷാദിച്ചും ഇരിക്കുന്നവരായ ഞങ്ങളെയും, പ്രത്യേകമായി ഈ നിന്റെ (ദാസന്റെ) കുടുംബത്തിലുള്ള എല്ലാവരെയും നിന്റെ കരുണകളുടെ ബഹുത്വത്താൽ ആശ്വസിപ്പിക്കയും ധൈര്യപ്പെടുത്തുകയും

ചെയ്യുമാറാകണമേ. ഇവരുടെ കണ്ണുകളിൽനിന്നു കണ്ണുനീരിനെയും, ഇവരുടെ ഹൃദയങ്ങളിൽനിന്നു അതിവേദനകളെയും നീക്കിക്കളയണമേ. ആകുല ചിന്തയില്ലാത്ത സമാധാനംകൊണ്ട് ഇവരെ സമാധാനപ്പെടുത്തണമേ. ആശ്വാസമില്ലാത്ത മനോവ്യസനത്തിൽനിന്നു ഇവരെ വിടുവിക്കണമേ. തീരാത്ത ദുഃഖത്തിൽ വീഴാതിരിപ്പാൻ ദൈവികമായ നിന്റെ പ്രത്യാശകൊണ്ടു ഇവരുടെ ഹൃദയങ്ങളെ താങ്ങണമേ. നിന്റെ ശക്തിയുള്ള വലങ്കൈകൊണ്ടു വിശുദ്ധന്മാരുടെ പൂൎണ്ണതയിങ്കലേക്കു ഇവരെ നടത്തണമേ. ആശയില്ലാത്ത ജാതികളെപ്പോലെ ദുഃഖിച്ചു നിരാശപ്പെടാതെ, നിന്നിലുള്ള വിശ്വാസവും ആശ്രയവുംകൊണ്ടു ഇവർ ആശ്വാസവും സമാധാനവും പ്രാപിക്കുമാറാകണമേ. ആത്മീയവും ലൌകികവുമായ സകല അനുഗ്രഹങ്ങൾകൊണ്ടും ഇവരെ സന്തുഷ്ടിയുള്ളവരാക്കണമേ. കൎത്താവു തന്നു, കൎത്താവു എടുത്തു, കൎത്താവിന്റെ നാമം വാഴ്ത്തപ്പെട്ടുമാറാകട്ടെ എന്നു ചൊല്ലി, നീതിമാനായ ഇയ്യോബിനെപ്പോലെ നിനക്കു സ്തോത്രം ചെയ്വാൻ ഇവരെ ശക്തിപ്പെടുത്തണമേ.

കൎത്താവെ, ഞങ്ങളുടെ അവസാനത്തെ നീ അറിയുന്നതുകൊണ്ടു, ഞങ്ങളുടെ ജീവനു നീ അവസാനം വരുത്തുമ്പോൾ, ഈ ലോകത്തിൽനിന്നുള്ള പുറപ്പാടിന്നു ഒരുക്കമുള്ളവരും കാത്തിരിക്കുന്നവരുമായി ഞങ്ങൾ കാണപ്പെട്ടുമാറാകണമേ. നിന്റെ സിംഹാസനത്തിൻ മുൻപാകെയുള്ള ശ്രേഷ്ഠമായ നില ഞങ്ങൾക്കു നീ ദാനം ചെയ്യണമേ. അറുതിയില്ലാത്ത മനുഷ്യസ്നേഹത്താൽ ഞങ്ങളെ എല്ലാവരെയും നീ ഓൎത്തുകൊള്ളണമേ. നിന്റെ പരിശുദ്ധന്മാരുടെ കൂട്ടത്തിൽ നിനക്കും നിന്റെ ഏകപുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും

കരേററുവാൻ ഞങ്ങൾ അർഹരായി തീരുകയും ചെയ്യു മാറാകണമേ. ഹാശാ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

ܡܘܬܐ . ܡܢ ܐܕܡ ܘܥܕܡܐ ܠܡܫܝܚܐ .

ܦܬܝ ܐܘܪܚܗ . ܡܫܝܚܐ ܫܪܐ ܫܘܠܛܢܗ . ܥܘܩܣܐ

ܕܚܛܝܬܐ . ܬܒܪܗ ܘܫܕܝܗ . ܗܝ ܕܒܨܠܝܒܐ .

ܗܘܬ ܙܟܘܬܐ . ܗܫܐ ܡܬܟܪܙܐ .

ܒܟܠܗܘܢ ܕܪ̈ܝܢ . ܐܙܟܘܬܐ ܡܬܟܪܙܐ .

തർജ്ജമ.

മരണം ആദാം മുതൽ മ്ശിഹാ വരെയും തന്റെ ഗതിയെ വിശാലമാക്കി. മ്ശിഹാ അതിന്റെ അധികാരത്തെ മായിച്ച്, പാപത്തിന്റെ വിഷമുള്ളിനെ തകർത്തുകളഞ്ഞു. കുരിശുമൂലം ഉണ്ടായ ജയം ഇതാ എല്ലാ തലമുറകളിലും പ്രസംഗിക്കപ്പെടുന്നു.

ܦܬܚ ܡܘܬܐ ܒܦܘܡܗ ܘܒܠܥܗ . ܠܚܝܐ ܘܗܘܐ

ܚܝܐ . ܘܗܘܐ ܠܗ ܟܐܒܐ . ܘܡܬܟܬܫܝܢ

ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ . ܕܒܗ̇ܝ ܟܡܢܐ ܕܗܘܐ ܡܘܬܐ

ܕܚܝܐ . ܬܢܝܢܘܬ ܟܠܢܫ ܀

പുനരുത്ഥാനത്തിങ്കൽ മരണം അവസാനിക്കുന്നു. പാപം മാഞ്ഞുപോകുന്നു. സാത്താൻ ലജ്ജിക്കുന്നു. നീതിമാന്മാക്കു സന്തോഷം ഉണ്ടാകുന്നു. അവർ മണവാളനോടുകൂടെ മണവറയിൽ പ്രവേശിക്കേണ്ടതിനു തങ്ങളുടെ ദീപയഷ്ടികളെ തെളിയിച്ചുകൊണ്ടു മഹത്വത്തിൻെറ വെള്ളനിലയങ്കി ധരിക്കയും ചെയ്യുന്നു.

ܐܡܪܐ ܠܗ̇ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ ܕܦܘܫ ܒܫܠܡܐ.
ܐܚܐ ܘܪܚܡܐ. ܕܐܙܠܐ ܐܢܐ ܠܝ ܡܢ ܓܒܝܟ ܠܐܬܪܐ
ܕܡܠܐ ܚܕܘܬܐ. ܘܣܒܪܐ ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܚܙܝܟ ܬܘܒ ܕܡܪܝܐ
ܐܢܐ ܒܝ. ܒܝܘܡܗ ܕܢܘܚܡܐ܀

ആത്മാവു ശരീരത്തോടു പറയുന്നതു എന്തെന്നാൽ, സഹോദരനും പ്രിയപ്പെട്ടവനുമേ, നീ സമാധാനത്തോടെ പാക്ക. ഞാൻ നിൻെറ അടുക്കൽനിന്നു സന്തോഷങ്ങൾ നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന സ്ഥലത്തേക്കു പോകുന്നു. പുനരുത്ഥാന ദിവസത്തിൽ ഞാൻ ഇനിയും നിന്നെ കാണുമെന്നു കത്താവിൽ എനിക്കു പ്രത്യാശയുണ്ടു്.

ܒܩܝܡܬܗ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܘܒܢܘܗܝ ܥܡܗ.
ܕܢܚܬ ܡܠܐܟܐ. ܫܘܒܚܐ ܥܒܕ ܘܩܠܐ ܘܫܘܒܚܐ
ܒܟܠܗܝܢ ܕܒܫܡܝܐ. ܢܚܬ ܢܘܚܡܐ ܠܡܝܬܐ ܕܗܘܝ.
ܗܘ ܕܚܝܐ. ܢܬܠܘܢ ܠܐܝܪܝܢ܀

മശിഹാരാജാവിൻെറ എഴുന്നള്ളത്തിങ്കലും, പ്രധാന ദൈവദൂതന്മാരുടെ കാഹളധ്വനിയിങ്കലും, കബറുകളും പാറകളും പിളരുന്നു. സകല വിശുദ്ധന്മാരും മണവാളനോടുകൂടെ മണവറയിൽ പ്രവേശിക്കേണ്ടതിനു ഉയിത്ത്ഴുന്നേററു തങ്ങളുടെ ദീപയഷ്ടികളെ തെളിയിക്കുന്നു.

എത്രാ.

പട്ടക്കാരൻ. ഉയിപ്പും ജീവനും താനായിരിക്കുന്നവനും, തന്നിൽ വിശ്വസിക്കുന്നവരെവരും മരിച്ചാലും ജീവിക്കുമെന്നും, ജീവിച്ചിരുന്നു തന്നിൽ വിശ്വസിക്കുന്ന ഒരുത്തനും ഒരുനാളും മരിക്കയില്ലെന്നും അരുളിച്ചെയ്തിരിക്കുന്ന ഞങ്ങളുടെ കത്താവായ യേശുമശിഹായുടെ പിതാവായ ദൈവമേ, നിന്നിലുള്ള വിശ്വാസത്തിലും ഭയഭക്തിയിലും ഈ ആയുസ്സിനെ വിട്ടുപിരിഞ്ഞവരായ നിൻെറ ദാസദാസിമാരായ എല്ലാവക്കും വേണ്ടി നിൻെറ പരിശുദ്ധ തിരുനാമത്തെ ഞങ്ങൾ വാഴ്ത്തുന്നു. കത്താവേ, അവരോടുകൂടെ ഞങ്ങളും നിൻെറ സ്വഗ്ഗരാജ്യത്തിൻെറ അനുഭവക്കാരായി തീരത്തക്കവണ്ണം, അവരുടെ നല്ല ദൃഷ്ടാന്തത്തെ പിന്തുടരുന്നതിനു ഞങ്ങൾക്കു കൃപ നല്കണമെന്നു നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. നിനക്കും നിൻെറ ഏക പുത്രന്നും പരിശുദ്ധ റൂഹായിക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേററുവാൻ ഞങ്ങൾ യോഗ്യതയുള്ളവരായി തീരുകയും ചെയ്യുമാറാകണമേ. ഹാശാ...

ജനം. ആമ്മീൻ.

ܡܪܝܐ ܛܘܒܘܗܝ ܠܡܢ ܕܐܡܪ.

ܛܘܒܘܗܝ ܠܡܢ ܕܐܡܪ ܒܗܘܢ ܕܐܢܐ ܡܛܝܐ

ܕܐܢܐ ܕܕ̈ܐܢܐ܀

ܐܚܝ̈ ܘܚܙܘ ܐܘ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܝܢ ܝܘܡܢܐ. ܘܠܡܚܪ ܠܐܝܟ

ܐܝܬܝܢ ܗܘܝܢ. ܝܘܡܢܐ ܡܡܠܠܝܢ ܒܒ̈ܬܐ ܘܠܡܚܪܐ.

ܘܠܡܚܪ ܫܬܝܩܝܢ ܒܩܒܪ̈ܐ. ܛܘܒܘܗܝ ܠܡܢ

ܕܥܗܕ ܗܠܝܢ ܟܠܝܘܡ܀ ܐܚܝ̈. ܥܘܬܪܐ ܘ

ܫܘܦܪܐ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܟܠܗ ܡܬܒܛܠ ܘ

ܟܠܗ ܐܝܟ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܒܪܢܫܐ ܕܠܐ ܟܠܡܕܡ.

ܫܠܡܘܗܝ܀

തർജ്ജമ

പട്ടക്കാരൻ. **എ**ന്റെ സഹോദരന്മാരേ, ഇന്നു നാം എവിടെയാകുന്നു എന്നും. നാളെ നാം എവിടെ ആയിരിക്കുമെന്നും ഓൎത്തുകൊൾവിൻ. ഇന്നു വീട്ടുകളിൽ നാം സംസാരിക്കുന്നവരായിരിക്കുന്നു. നാളെ ശവക്കുഴികളിൽ മൌനതയുള്ളവരായിത്തീരുന്നു. ദിവസംതോറും ഇതോൎക്കുന്നവൻ ഭാഗ്യവാനാകുന്നു.

സഹോദരന്മാരേ, ധനവും സൗന്ദൎയ്യവും ശ്രേഷ്ഠാധികാരവുമായ സകലവും അഴിഞ്ഞു്, ഒന്നുമില്ലാത്തതുപോ

ലെ മാഞ്ഞുപോകുന്നു എന്നു പ്രത്യേകം ഗ്രഹിച്ചുകൊൾവിൻ. നീക്കം വരാത്ത അധികാരമുള്ളവൻ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു.

ܫܠܡ ܩܠܐ ܕܡܝܬܐ * ܥܘܢܝܬܐ *

ܒܪܝܟ ܗܘ ܡܫܒܚܐ ܕܫܘܠܛܢܗ ܠܐ ܥܒܪ

ܡܚܝܐ ܡܝܬܐ ܘܡܫܒܚ ܦܓܪܝܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ *

മരിച്ചവരെ ഉയിർപ്പിക്കയും, പുനരുത്ഥാനത്തിങ്കൽ അവരുടെ ശരീരങ്ങളെ മഹത്വം ധരിപ്പിക്കയും ചെയ്യുന്ന മ്ശിഹാ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു.

ܐܘ ܡܝܬܐ ܢܘܚܡܐ ܡܛܝܒ ܠܟܘܢ - ܠܐ ܬܬܟܪܘܢ

ܥܠ ܚܒܠܐ ܕܦܓܪܝܟܘܢ - ܗܘ ܕܒܪܐ ܘܨܒܬ

ܠܟܘܢ : ܗܘ ܡܩܝܡ ܘܡܚܝܐ ܦܓܪܝܟܘܢ :

ܘܦܪܥ ܠܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ ܥܒܕܘܗܝ . ܦܘܪܥܢܐ ܠܗ ܒܟܐܢܘܬܐ *

മരിച്ചവരേ, പുനരുത്ഥാനം അടുത്തിരിക്കുന്നു. നിങ്ങളുടെ ശരീരങ്ങളുടെ നാശത്തെക്കുറിച്ചു നിങ്ങൾ ദുഃഖിക്കേണ്ട. നിങ്ങളെ സൃഷ്ടിക്കയും അലങ്കരിക്കയും ചെയ്തവൻ നിങ്ങളുടെ ശരീരങ്ങളെ ഉയിർത്തെഴുന്നേല്പിക്കുന്നു. ഓരോരുത്തനും അവനവൻെറ പ്രവൃത്തികൾക്കു തക്കവണ്ണം നീതിയോടെ പ്രതിഫലം കൊടുക്കയും ചെയ്യുന്നു.

ഫോ! മരിച്ചവരേ-പുനർജീവൻ-അട്ടത്തല്ലോ
ദുഃഖിക്കേണ്ടാ-ദേഹനാ-ശത്തിങ്കൽ
നിങ്ങളെ-സൃഷ്ടിച്ചോൻ-ദേഹത്തെ ഉയിപ്പിച്ച്,
പ്രവൃത്തി-ക്കൊത്തപോൽ-നീതിയായ്-ഫലമേകും.

ܐܘ ܕܐܬܬܢܝܚܘ ܒܩܝܡܬܗ ܠܘܬܟܘܢ ܡܛܝܐ.
ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܥܠܒܢܐ ܕܡܪܝܐ. ܘܫܡ
ܕܠܐ ܬܬܥܝܩܘܢ ܥܠ ܚܒܠܐ ܕܦܓܪܐ .. ܕܗܘ ܕܒܪܐ
ܐܢܘܢ ܡܩܝܡ ܠܟܘܢ. ܘܦܪܥ ܠܟܘܢ ܐܝܟ
ܥܒܕܝܟܘܢ ܟܢܐܝܬ ❖

തന്റെ കൃപയാൽ മരിച്ചവരുടെ ഇടയിലേക്കു തന്നെത്താൻ താഴ്ത്തുകയും, പാതാളത്തിലുള്ള കബറടക്കപ്പെട്ടവരുടെ അട്ടക്കൽ പോകയും ചെയ്യവനായുള്ളാവേ, ആദാമിൻ സന്താനങ്ങളെ ഉയിപ്പിപ്പാൻ അവസാനനാളിൽ നീ എഴുന്നെള്ളുമ്പോൾ, നിന്നിൽ വിശ്വസിച്ചിട്ടുള്ള നിന്റെ അടിയാരാകുന്ന ഞങ്ങളെയും നിന്റെ കൃപയാൽ ഉയിർത്തെഴുന്നേല്പിക്കണമേ.

മരിച്ചവരിടയിൽ-നീ താഴ്ത്ത-പ്പെട്ടല്ലോ,
പാതാളത്തിൽ-നീ യാത്ര-ചെയ്തല്ലോ-
ആദാമിൻ-സുതരെ നീ-ഉയിപ്പിപ്പാ-നെത്തുമ്പോൾ
നിന്നിൽ വി-ശ്വസിച്ചവരാം-അടിയാരെയും-ഉയിപ്പിക്ക.

മാർ യാക്കോബിന്റെ അപേക്ഷ

ܡܪܝܐ ܠܟ ܡܫܒܚܝܢ ܐܢܚܢܢ ܠܟܠܢܘܢ. ܘܠܟ
ܥܠܝܗܘܢ ܘܥܠܝܢ ܢܬܒܥܐ ܚܢܢܐ ❖

ഞങ്ങളുടെ കര്‍ത്താവായ കര്‍ത്താവേ, നിന്നെ ഞങ്ങള്‍ നോക്കിവിളിക്കുന്നു. ഞങ്ങളുടെ സഹായത്തിന്നായി വരണമേ. ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷ കേട്ടു ഞങ്ങളെ നീ അനുഗ്രഹിക്കണമേ.

ܡܳܪܰܢ ܘܰܐܠܳܗܰܢ ܠܳܟ ܩܳܪܶܝܢܰܢ ܬܳܐ ܠܥܽܘܕܪܳܢܰܢ.
ܘܩܰܒܶܠ ܒܳܥܽܘܬܰܢ ܘܰܐܬܪܰܚܰܡ ܥܠܰܝܢ ܀

ദൈവത്തിന്റെ പുത്രാ, അഴിവില്ലാത്ത രാജ്യത്തില്‍ നീതിമാന്മാരുടെ ഇടയില്‍ വിശുദ്ധന്മാരോടുകൂടെ, നിന്റെ അടിയാരായ ഞങ്ങളെയും ആശ്വസിപ്പിക്കണമേ.

ܒܪܶܗ ܕܰܐܠܳܗܳܐ ܒܡܰܠܟܽܘܬܳܐ ܕܠܳܐ ܡܶܬܒܰܛܠܳܐ ܥܰܡ ܟܺܐܢܶܐ
ܘܥܰܡ ܩܰܕܺܝܫܶܐ ܢܰܝܰܚ ܠܥܰܒܕܰܝܟ
ܒܰܣܺܝܡܳܐ ܀

പുനരുത്ഥാന ദിവസത്തില്‍ മരിച്ചവരെ അവരുടെ കബറുകളില്‍നിന്നു ഉയിര്‍ത്തെഴുന്നേല്പിച്ചു, അവരെ മഹത്വത്തിന്റെ വെള്ളനിലയങ്കി ധരിപ്പിക്കുന്നവനായുള്ളോവേ, നിനക്കു സ്തുതി.

ܫܽܘܒܚܳܐ ܠܳܟ ܕܰܒܝܰܘܡܳܐ ܕܩܝܳܡܬܳܐ ܡܰܩܺܝܡ ܐܢܬ ܠܡܺܝܬܶܐ.
ܡܶܢ ܩܰܒܪܰܝܗܽܘܢ ܘܡܰܠܒܶܫ ܠܗܽܘܢ ܐܶܣܛܠܳܐ ܕܫܽܘܒܚܳܐ. ܠܥܳܠܰܡ

ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܕܓܒܠܗ ܠܐܕܡ ܡܢ ܥܦܪܐ. ܘܣܓܕܬܐ
ܠܒܪܐ ܕܦܪܩܗ ܒܚܫܘܗܝ ܘܠܪܘܚܐ ܕܐܢܗܪܗ ܒܩܝܡܬܐ ܀

മണ്ണിൽനിന്നു ആദാമിനെ മനഞ്ഞുണ്ടാക്കിയ പിതാവിന്നു സ്തുതിയും, കുരിശിലെ കഷ്ടാനുഭവങ്ങളാൽ അവനെ വീണ്ടെടുത്ത പുത്രന്നു വന്ദനവും, അവസാനത്തിൽ എഴുന്നള്ളി അവനെ ഉയിർപ്പിക്കയും, പുനരുത്ഥാനനാളിൽ അവനെയും അവന്റെ സന്താനങ്ങളെയും മഹത്വം ധരിപ്പിക്കയും ചെയ്യുന്ന റൂഹാക്കു സ്തോത്രവും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ܥܢܝܢ ܐܠܗܐ ܥܢܝܢ ܐܠܗܐ ܘܪܚܡ ܥܠܝܢ.
ܘܐܦܢܐ ܠܒܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܠܬܝܒܘܬܐ ܀

ദൈവമേ, ഞങ്ങളോടു നീ ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്യണമേ. ദൈവമേ, ഞങ്ങളോടു നീ ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്തു്, ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിക്കണമേ. മനുഷ്യരുടെ ഹൃദയങ്ങളെ അനുതാപത്തിങ്കലേക്കു തിരിക്കയും ചെയ്യണമേ.

വായന

പുരുഷനെങ്കിൽ	ഉല്പത്തി. 50. 1—13.
സ്ത്രീയെങ്കിൽ	,, 23. 1—20.
രണ്ടിനും	1 കൊറിന്തി. 15. 12—19.

¶ അതിൻെറശേഷം

പട്ടക്കാരൻ. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

പട്ടക്കാരൻ. ക്രിസ്ത്യേലായിസ്സോൻ.

ജനം. ക്രിസ്ത്യേലായിസ്സോൻ.

പട്ടക്കാരൻ. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

പട്ടക്കാരൻ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, ഞങ്ങളെ നീ അനുഗ്രഹിക്കണമേ.

ജനം. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, കൃപതോന്നി ഞങ്ങളെ നീ അനുഗ്രഹിക്കണമേ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്തു, ഞങ്ങളെ നീ അനുഗ്രഹിക്കണമേ.

പട്ടക്കാരൻ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, നിനക്കു സ്തുതി.

ജനം. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, നിനക്കു സ്തുതി. എന്നേക്കും ഞങ്ങളുടെ ശരണവുമേ, നിനക്കു സ്തുതി.

ബാറെക്മാർ.

പട്ടക്കാരൻ. സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ......

ജനം. നിൻെറ തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടണമേ...

ആശിർവ്വാദം

പട്ടക്കാരൻ. സകല ബുദ്ധിയെയും കവിയുന്നതായ ദൈവത്തിൻെറ സമാധാനം, ദൈവത്തെയും അവൻെറ പുത്രനും നമ്മുടെ രക്ഷിതാവുമായ യേശുമ്ശിഹായെയും

കുറിച്ചുള്ള അറിവിലും സ്നേഹത്തിലും നിങ്ങളുടെ ഹൃദയങ്ങളെയും മനസ്സുകളെയും കാക്കട്ടെ. പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായുമായ ത്രിയേക ദൈവത്തിൻെറ കൃപയും അനുഗ്രഹവും നിങ്ങളോടുകൂടെയും നിങ്ങളുടെ ഇടയിലും ഉണ്ടായിരുന്നു, സകല ദോഷങ്ങളിൽനിന്നും നിങ്ങളെ കാത്തു മറെച്ചു, സകല നന്മകൾക്കും നിങ്ങളെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കിത്തീക്കുമാറാകട്ടെ.

ജനം. **ആമ്മീൻ.**

¶ ഇവിടെ ഒന്നാം ശുശ്രൂഷ അവസാനിച്ചു.

അതിൻെറശേഷം മൃതശരീരം വീട്ടിൽനിന്നു പള്ളിയിലേക്കും അവിടെ നിന്നു ശവക്കോട്ടയിലേക്കും കൊണ്ടുപോകുമ്പോൾ ഒടുവിൽ ചേൎത്തിരിക്കുന്ന വാക്യങ്ങളും ഗീതങ്ങളും സമയോചിതംപോലെ മററു ഗീതങ്ങളും ചൊല്ലാം.

രണ്ടാം ശുശ്രൂഷ

പട്ടക്കാരൻ. പിതാവിന്നും പുത്രന്നും......

ജനം. ബലഹീനരും പാപികളുമായ......

പ്രാരംഭ പ്രാൎത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ

മരണമുള്ളവരായ ഞങ്ങളെ പാപമരണത്തിൽനിന്നു വീണ്ടെടുപ്പാൻ ജഡപ്രകാരം മരിച്ച നല്ലവനും മരണമില്ലാത്തവനുമായ കൎത്താവേ, നിൻെറ മരണത്താൽ മരണത്തിൻെറ ശക്തിയെ നീ ഇല്ലാതാക്കി. നിൻെറ കൃപയാൽ ആദാമിനെയും അവൻെറ സന്താനങ്ങളെയും പാപമരണത്തിൽനിന്നു നീ വീണ്ടെടുത്തു. നിൻെറ കബറടക്കത്താൽ പാതാളത്തിൻെറ സാക്ഷാകളെ നീ തകൎത്തു. നിൻെറ ഉയിൎത്തെഴുന്നേല്പിനാൽ ഞങ്ങളുടെ ഉയിൎത്തെഴുന്നേല്പിനെ നീ സ്ഥിരപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്തു. കൎത്താവേ, അരിഷ്ടതയുള്ള ഈ ലോകത്തിൽനിന്നു മരണംമൂലം നീ വിളിച്ചു വേർപെടുത്തിയിരിക്കുന്ന ഈ നിൻെറ (ദാസൻെറ) ശവസംസ്കാരത്തിൻെറ ഈ സമയത്തു, നിൻെറ കരുണയോടു ഞങ്ങൾ പ്രാൎത്ഥിക്കുന്നു. കൎത്താവേ, നിൻെറ വിശുദ്ധ സഭയിലെ സകല സന്താനങ്ങൾക്കും ഭാഗ്യങ്ങളുടെ മണവറയും, സന്തോഷങ്ങളുടെ പന്തിക്കിരിപ്പും, ആനന്ദങ്ങളുടെ വാസസ്ഥലവും സൌജന്യം ചെയ്യണമേ. അവസാനത്തിൽ മഹത്വത്തോടെ നീ എഴുന്നെള്ളുകയും, ഭൂതലത്തെ നീതിയോടെ ന്യായം വിധിക്കയും, ഓരോരുത്തന്നു അവനവന്നു യോഗ്യമായി

രിക്കുന്നപ്രകാരം, പ്രതിഫലം കൊട്ടക്കുകയും ചെയ്യുമ്പോൾ, നിന്റെ വലത്തുഭാഗത്തെ മക്കളായ കുഞ്ഞാട്ടകളോട്ട ചേരുവാൻ ഞങ്ങളെയും യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കണമേ. പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായുമായ ദൈവമേ, സ്തുതിയും സ്തോത്രവും നിനക്കു ഞങ്ങൾ പാട്ടുകയും ചെയ്യുമാറാകണമേ. ഹാശാ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

ܩܘܩܠܝܘܢ ܫܬܝܬܐ.

ܒܪܝܟ ܝܩܪܗ ܠܡܪܝܐ ܗ̄ ܘܠܒܪܗ ܡܫܒܚ
ܠܫܡܗ ܩܕܝܫܐ ❖ ܒܪܝܟ ܝܩܪܗ ܠܡܪܝܐ ܗ̄ ܘܐܦ
ܐܬܟܠܢ ܕܠܗܘܢ ܦܘܪܩܢܢ ❖ ܢܫܒܚ ܠܟ
ܕܠܗ ܣܘܓܕܝܢ ܗ̄ ܘܡܫܒܚܐ ܕܠܗܘܢ ܐܬܝܗܒ ❖
ܘܦܪܘܩ ܠܢ ܡܢ ܚܘܒܐ ܗ̄ ܡܫܡܫ ܠܟܘܢ
ܒܡܫܒܚܘܬܐ ܘܒܪܘܚܐ ❖

ܫܘܒ̄ ܘܡܢ̄ ❖ ܒܥܘܬܐ.

ܡܫܝܚ ܗܘ ܕܒܥܠܡ ܕܠܐ ܡܪܢܐ ܠܫܡܠܝܘܬܗ
ܡܢ ܐܘܡܬܗܝܢ . ܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ ܒܗܘ ܕܡܕܟܪܐ
ܫܒܬܟܢ ܕܠܐ ܫܪܝܢ . ܘܡܫܒܚܝܢ ܕܪܘܡܐ

ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܡܫܒܚܐ. ܗܘܐ ܠܢ ܥܘܕܪܢܐ
ܚܘܒܐ ܡܠܦܠܚܝܢ ܘܡܬܠܐܡܪܐ ܒܝܘܡܐ ܡܬܠܒܚܝܢ.
ܒܟܠܗ ܕܝܢܐ ܕܠܥܠܡ. ܕܟܠܗܘܢ
ܘܦܪܩܝܢܗܘܢ. ܚܢܢ ܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܘܐܒܐ ܡܬܒܪܟܝܢ.

കുക്കലിയോൻ

മസ്മൂർ

പട്ടക്കാരൻ. എൻെറ ആത്മാവേ, കത്താവിനെ വാഴ്ത്തുക. എൻെറ സകല അസ്ഥികളുമേ, അവൻെറ വിശുദ്ധ നാമത്തെ വാഴ്ത്തുക.

ജനം. എൻെറ ആത്മാവേ, കത്താവിനെ വാഴ്ത്തുക. അവൻെറ സകല ഉപകാരങ്ങളെയും മറക്കയുമരുത്.

പട്ടക്കാരൻ. നിൻെറ സകല അനീതിയെയും അവൻ നിന്നോടു ക്ഷമിക്കുന്നു. നിൻെറ സകല വേദനകളെയും അവൻ സൌഖ്യമാക്കുന്നു.

ജനം. നാശത്തിൽനിന്നു നിന്നെ അവൻ രക്ഷിക്കുന്നു. കൃപകൊണ്ടും അനുഗ്രഹങ്ങൾകൊണ്ടും നിന്നെ അവൻ താങ്ങുന്നു. ബാറെക്മാർ.

പട്ടക്കാരൻ. പിതാവിന്നും......

ജനം. ആദിമുതൽ......

എക്ബാ

പട്ടക്കാരൻ

സകല സൃഷ്ടികളും അവയുടെ സ്ഥാനത്തുനിന്നു അഴി

ഞ്ഞുപോകത്തക്കവണ്ണം വിറയ്ക്കുമ്പോൾ, സൂര്യനും ചന്ദ്രനും നക്ഷത്രങ്ങളും പ്രകാശിക്കാതവണ്ണം മാഞ്ഞുപോകുന്നു. സ്രഷ്ടാവിൻെറ കല്പനയാൽ ലോകം അവസാനത്തിങ്കലേക്കു അടുക്കുന്നു. കബറുകൾ ഇളക്കത്തോടുകൂടെ തുറക്കപ്പെടുന്നു. അവയിലുള്ള മരിച്ചവർ ഉയിർത്തെഴുന്നേററു നീതിയും സത്യവുമുള്ളതും, തെററിപ്പോകാത്തതുമായ ന്യായവിധിയിൽ തങ്ങളുടെ പ്രതിഫലം പ്രാപിപ്പാൻ ന്യായസ്ഥലത്തിലേക്കു ഒരുങ്ങിച്ചെല്ലുകയും ചെയ്യുന്നു.

ശുശ്രൂഷകൻ. സ്തൌമെൻ കാലോസ്.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

പ്രോമ്യോൻ

പട്ടക്കാരൻ. നാമെല്ലാവരും......

ജനം. അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ......

പട്ടക്കാരൻ. സ്തുതിയും സ്തോത്രവും......

തൻെറ ശ്രേഷ്ഠതയുടെ പ്രകാശത്തിങ്കൽ മേലുള്ളവർ ഭ്രമിക്കയും, തൻെറ മഹത്വത്തിൻെറ വെളിപ്പാടിങ്കൽ മാലാഖമാർ വിസ്മയിക്കയും ചെയ്യത്തക്കവണ്ണമുള്ള നീതിയുടെ സൂര്യനും, തൻെറ പ്രകാശത്തിൻെറ കതിരുകൊണ്ടു കബറിലുള്ളവരെ ദർശിക്കയും, തൻെറ ഭംഗിയുള്ള ശോഭകൊണ്ടു് അന്ധകാരത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കയും ചെയ്യുന്ന സാക്ഷാൽ പ്രകാശവും, തൻെറ ശക്തിയുള്ള ശബ്ദംകൊണ്ടു മരിച്ചവരെ ഉയിർത്തെഴുന്നേല്പിക്കയും, തൻെറ തിരുവിഷ്ടത്തിൻെറ ആംഗ്യത്താൽ നിദ്രപ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നവരെ ഉണർത്തുകയും ചെയ്യുന്ന ജീവനുള്ളവനും ജീവിപ്പിക്കുന്നവനും, ജീവനുള്ളവരുടെയും മരി

ച്ചവരുടെയും ന്യായാധിപതിയുമായിരിക്കുന്ന മ്ശിഹാ തമ്പുരാന്നു തൻെറ ദാസൻെറ ശവസംസ്കാരശുശ്രൂഷ നടത്തുന്ന ഈ സമയത്തും നമ്മുടെ ആയുഷ്കാലം മുഴവനും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും വന്ദനവും യോഗ്യമായിരിക്കുന്നു. ഹാശാ......

ജനം. ആമ്മീൻ.

സെദറാ

പട്ടക്കാരൻ. നിത്യ പിതാവായ ദൈവത്തിൻെറ ശക്തിയും ജ്ഞാനവുമാകുന്ന മ്ശിഹാതമ്പുരാനേ, നീ സകല സൃഷ്ടികളുടെ സ്രഷ്ടാവും ജീവദാതാവും, ജീവനോടിരിക്കുന്ന നീതിമാന്മാരുടെയും വിശുദ്ധന്മാരുടെയും ദൈവവും, മണ്ണിൽ നിദ്രപ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നവരുടെ സാക്ഷാൽ പുനരുത്ഥാനവും ആകുന്നു. മഹത്വമുള്ള നിൻെറ പിതാവിൻെറയും, സകലത്തിലും പരിശുദ്ധനായിരിക്കുന്ന നിൻെറ റൂഹായുടെയും തിരുവിഷ്ടപ്രകാരം ഇല്ലായ്മയിൽനിന്നു ഞങ്ങളെ ഉണ്മയിലേക്കു നീ വരുത്തി. ദൈവികമായ നിൻെറ ഭാഗ്യാവസ്ഥയിൽ ഞങ്ങളെ നീ സംബന്ധിപ്പിച്ചു. ദോഷങ്ങളിലേക്കു വശീകരിക്കുന്നവനായ ആകൽക്കർസായുടെ വശീകരണത്താൽ നാശത്തിലും ക്ഷയത്തിലും ഞങ്ങൾ വീണുപോയി. നിൻെറ കരുണയാൽ ഞങ്ങളുടെ വീണ്ടെടുപ്പിനെ കരുതി, പാപം ഒഴികെ യാതൊരു ഭേദവും കൂടാതെ ഞങ്ങളെ പോലെ നീ മനുഷ്യനായിതീൎന്നു. നിൻെറ ഉയിൎത്തെഴുന്നേല്പിനാൽ മരണത്തിൻെറ അധികാരത്തെ നീ മായിച്ചു. പുതിയ ജീവനെയും ഭാഗ്യകരമായ ഉയിൎത്തെഴുന്നേല്പിനെയും ഞങ്ങൾക്കു നീ പ്രദാനം ചെയ്തു.

കരുണയുള്ളവനും കൃപ നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നവനുമായ കൎത്താവേ, ഈ ചുരുങ്ങിയ ആയുസ്സിനെ വിട്ടു പിരി

ഞ്ഞിരിക്കുന്ന ഈ നിൻെറ ദാസൻെറ ശവസംസ്കാരത്തിൻെറ ഈ സമയത്തു നിൻെറ ശുശ്രൂഷകരായ ഞങ്ങൾ വിനയ ഹൃദയത്തോട്ടം നുറുങ്ങിയ ആത്മാവോട്ടം കൂടെ കഴിക്കുന്ന ഈ ശുശ്രൂഷ കൈക്കൊള്ളണമേ. കത്താവേ, അവസാനനാളിൽ ആത്മാവും ശരീരവും വേർതിരിപ്പാൻ പാടില്ലാതവണ്ണം ഒന്നായി ചേരുമ്പോൾ അന്ധകാരത്തിൽനിന്നു ഇവൻ രക്ഷ പ്രാപിക്കയും, നിൻെറ പ്രകാശംകൊണ്ടു ഇവൻ പ്രകാശിക്കയും, നിൻെറ വിശുദ്ധന്മാരുടെ ആനന്ദങ്ങളിൽ ഇവൻ ആനന്ദിക്കയും, ഭാഗ്യകരമായ ഭവനങ്ങളിൽ ഇവൻ വസിക്കയും, നിൻെറ സന്നിധിയിലെ നിത്യ സന്തോഷത്തിൽ ഇവൻ പങ്കുകൊണ്ടു സന്തോഷിക്കയും ചെയ്യുമെന്നു ഞങ്ങൾ ശരണപ്പെടുന്നു.

ഞങ്ങളുടെ സത്യ പ്രധാനാചാൎയ്യനായുള്ളോവേ, നിന്നെക്കുറിച്ചുള്ള അറിവിൻെറ പൂൎണ്ണതയിൽ ഇവൻ ഇമ്പപ്പെടുകയും നിൻെറ വരവിങ്കൽ പാതാള ബന്ധനത്തിൽനിന്നും പൊടിയിൽനിന്നും ഇവൻ ഉയിൎത്തെഴുന്നേല്ക്കയും, കത്തിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്ന അഗ്നിയിൽനിന്നു ഇവൻ രക്ഷ പ്രാപിക്കയും, നിൻെറ രാജ്യത്തിൻെറ മേശയിൽ ഇവൻ സന്തോഷിക്കയും, നിൻെറ തിരുമുഖത്തിൻെറ തേജസ്സിനാൽ ഇവൻെറ മുഖം ശോഭിക്കയും ചെയ്യുമെന്നു ഞങ്ങൾ പ്രത്യാശിക്കയും ചെയ്യുന്നു.

കാരുണ്യവാനായ കത്താവേ, കൃപനിറഞ്ഞ ദൈവമേ, ഈ സമയത്തു വിലപിച്ചും ദുഃഖിച്ചും ഇരിക്കുന്ന ഞങ്ങളെ എല്ലാവരെയും ആശ്വസിപ്പിച്ചു, പരിപാകതയുള്ള നടപടികളിലും, വിശുദ്ധ പാതകളിലും നടത്തി ശക്തിപ്പെടുത്തണമേ. ഈ ലോകത്തിൽ പാപം കൂടാതെ ഞങ്ങളെ കാത്തുകൊള്ളണമേ. നിൻെറ കൃപയുടെ

ചിറകിൻ കീഴിൽ ഞങ്ങളെ മറെച്ച്, ദുഃഖവും അതിവേദനയുമില്ലാത്ത ഇടമായ സന്തോഷങ്ങളുടെ വാസസ്ഥലത്തേക്കു ഞങ്ങളെ അടുപ്പിക്കണമേ. കൎത്താവേ, മുഖപ്രസാദത്തോടുകൂടെ നിന്നെ എതിരേല്പാനും, ആദ്യന്തമില്ലാത്ത രാജ്യത്തിൽ നീതിമാന്മാരോടും വിശുദ്ധന്മാരോടും കൂടെ നിന്നെ സ്തുതിപ്പാനും ഞങ്ങളെ അർഹരാക്കണമേ. നിനക്കും നിൻെറ പിതാവിന്നും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും ഞങ്ങൾ കരേറുന്നു. ഹാശാ... ...

ജനം. ആമ്മീൻ.

¶ പ്രോമ്യോൻ (സ്ത്രീയെങ്കിൽ)

പട്ടക്കാരൻ. നാമെല്ലാവരും പ്രാൎത്ഥിച്ച്......

ജനം. അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ കൎത്താവേ... ...

പട്ടക്കാരൻ. സ്തുതിയും സ്തോത്രവും......

ആശയററവരുടെ പ്രത്യാശയും, ഭൂമിയുടെ അന്തർഭാഗങ്ങളിൽ കിടക്കുന്നവരെ ഉയിൎത്തെഴുന്നേല്പിക്കുന്നവനും നിദ്രപ്രാപിച്ചിട്ടുള്ള എല്ലാവരെയും പാതാളത്തിൻെറ അന്ധകാര അറകളിൽനിന്നു കരേററുന്നവനും, മരണവിധിയാൽ നശിച്ചുപോയവരെ പുനരുത്ഥാനംകൊണ്ടു നവീനമാക്കി അലങ്കരിക്കുന്നവനും, പാപത്തിൻെറയും നാശത്തിൻെറയും മരണത്തിൻെറയും കീഴിൽ വീണുപോയിട്ടുള്ളവൎക്കു ആശ്വാസവും പ്രത്യാശയും നല്കിയവനുമായ മ്ശിഹാ തമ്പുരാന്നു, തൻെറ ദാസിയുടെ ശവസംസ്കാരശുശ്രൂഷ നടത്തുന്ന ഈ സമയത്തും നമ്മുടെ ആയുസ്സിൻെറ എല്ലാ ദിവസങ്ങളിലും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും വന്ദനവും യോഗ്യമായിരിക്കുന്നു. ഹാശാ... ...

ജനം. ആമ്മീൻ.

സെദറാ

പട്ടക്കാരൻ. സകലത്തിൻെറയും ഉടയവനും, ആത്മാക്കളുടെയും ശരീരങ്ങളുടെയും സ്രഷ്ടാവും, മാനുഷവർഗ്ഗത്തെ മനഞ്ഞുണ്ടാക്കിയവനും, ജീവനോടിരിക്കുന്നവക്കു അനുതാപത്തിനു അവസരം നല്കുന്നവനും, മരിപ്പിക്കുന്നവനും ഉയിപ്പിക്കുന്നവനും, പാതാളത്തിലേക്കു ഇറക്കുന്നവനും അതിൽനിന്നു കരേറുന്നവനുമായ ദൈവമേ, ബലവാനും കരുണയുള്ളവനും ദയാലുവുമായ കർത്താവേ, നിൻെറ കല്പനപ്രകാരം നീങ്ങിപ്പോയിരിക്കുന്ന ഈ നിൻെറ ദാസിയുടെ ശവസംസ്കാരത്തിൻെറ ഈ സമയത്തു ഞങ്ങൾ കഴിക്കുന്ന ഈ ശുശ്രൂഷ കരുണയോടെ നീ കൈക്കൊള്ളണമേ.

കർത്താവായ കർത്താവേ, ഈ നിൻെറ ദാസി സമാധാന തുറമുഖത്തു ചെന്നെത്തുകയും, നിൻെറ വിശുദ്ധന്മാരുടെ വാസസ്ഥലത്തിൽ, നിൻറ കല്പനകൾ പ്രമാണിച്ചിട്ടുള്ള എല്ലാ പുണ്യവതികളോടും വിശുദ്ധവതികളോടും കൂടെ ചേരുകയും, മാലാകമാരോടുകൂടെ ഇവൾ ആനന്ദിക്കയും ചെയ്യുമെന്നു ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു,

കാരുണ്യവാനും കൃപ നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നവനുമായ കർത്താവേ, അഴിവില്ലാത്ത പ്രകാശത്തിലും, വിശുദ്ധന്മാരുടെ വാസസ്ഥലത്തും, സന്തോഷപരിപൂർണ്ണമായ വെളിച്ചത്തിൻെറ കൂടാരത്തിലും, വേദനകളും ദുഃഖങ്ങളും ദീർഘനിശ്വാസവും ഇല്ലാത്ത സ്ഥലത്തും, ആശ്വാസത്തിൻെറയും നിത്യജീവൻെറയും ഭവനത്തിലും ഇവൾ വസിക്കയും, പുതിയ സ്തുതിയുടെയും ആത്മീയസന്തോഷത്തിൻെറയും ശബ്ദം ഇവൾ കേൾക്കയും ചെയ്യുമെന്നു ഞങ്ങൾ പ്രത്യാശിക്കയും ചെയ്യുന്നു.

മനസ്സലിവുള്ള കത്താവേ, നിൻെറ സന്നിധിയിൽ പാപമോചനവും, നിൻെറ അട്ടക്കൽ ഏറിയ വീണ്ടെടുപ്പും ഉള്ളതിനാൽ, അറിഞ്ഞും അറിയാതെയും, മനസ്സോടും മനസ്സുകൂടാതെയും ഞങ്ങൾ ചെയ്തുപോയ സകല ലംഘനങ്ങളും പാപങ്ങളും കരുണയുള്ള പിതാവിനെപ്പോലെ പരിഹരിച്ചു ക്ഷമിക്കണമേ. നീ ഞങ്ങളെ വിളിപ്പാൻ ഇഷ്ടപ്പെട്ടമ്പോൾ, നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങൾ മൂലം നിന്നാൽ ഞങ്ങൾ കൈക്കൊള്ളപ്പെട്ടവാൻ തക്കവണ്ണം യാത്രചെയ്വാൻ ഞങ്ങളെ ഒരുക്കിക്കൊള്ളണമേ. നിൻെറ മനുഷ്യസ്നേഹത്തിനൊത്തവണ്ണം അവിടെയുള്ള ജീവിതത്തിൽ ഞങ്ങൾ സ്തുതിപാടുകയും, നിത്യസന്തോഷത്തിൻെറ പ്രകാശമുള്ള കൂടാരങ്ങളിൽ ഞങ്ങൾ പ്രവേശിക്കയും, അവിടെയുള്ള ആനന്ദപരിപൂണ്ണമായ സ്വൎഗ്ഗീയ മണവറയ്ക്കു ഞങ്ങൾ അർഹതയുള്ളവരായിത്തീരുകയും, നിൻെറ പരിശുദ്ധന്മാരുടെ കൂട്ടത്തിൽ നിനക്കും നിൻെറ പിതാവിന്നും പരിശുദ്ധ റൂഹാക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും ഞങ്ങൾ കരേററുകയും ചെയ്യുമാറാകണമേ. ഹാശാ

ജനം. ആമ്മീൻ.

കുക്കായാ

വിശ്വസിച്ചിട്ടവിൻ പാപികളേ-രക്ഷി-താവിൽ
ആശ്വാസം താനൊന്നൊഴികെ-പരനില്ലെങ്ങു-മെ.

ഉററവരെയും-ഉണവ്വററവരെയും-
മററുള്ളോരെയും-പോററിക്കൊള്ളും താൻ-

ഓടി അവൻ പാപികളെ-തേടി നട-ന്നു
ആടലൊഴിഞ്ഞാദരവാൽ-പാടെ ചേന്നീ-ട്ടവിൻ.

ഹാലേലൂയ്യാ-ഉ-ഹാലേലൂയ്യാ.

ܩܘܠܐ

വരുമേ ഈശോ ഉണൎന്നിരിപ്പിൻ-വരുമേ-വേഗം
പെരും കാഹളം ധ്വനിച്ചീടുമപ്പോൾ-അരുളപ്പാടാ-ലെ.
നിരയണിയായി-മരിച്ചവരുയിൎത്തീടുമേ-
അരിഗണങ്ങളും-ഉരുകും മനസ്സിൽ-
വീൎയ്യപ്രതാപത്തോടെ-വരുമെ വിധിനാ-ഥൻ.
പാരിടത്തിൽ ബഹു കൂട്ടം-പാരം ദുഃഖി-ക്കും.
ഹാലേലൂയ്യാ-ഉ-ഹാലേലൂയ്യാ.

. ܥܢܝܢܐ

വാനം ഭുവനം കിടുകിടുങ്ങും-മനുവേൽ വരവി-ങ്കൽ
ഹീനപ്പേയൊട്ടു ചേൎന്നവരും-നിനവിൽ കലങ്ങീ-ടും.
അൻപുള്ളോരു-തമ്പുരാൻ തന്നെ-
നമ്പിടുവോൎക്കു-ഇമ്പം നേരിടുമേ.
ദുഷ്ടർ കലങ്ങും തിരുമുൻപിൽ-ഇഷ്ടന്മാർ തെ-ളിയും.
ശിഷ്ടന്മാരിൽ നിന്നുടനെ-ദുഷ്ടരെ വേർപെ-ടുത്തി
നീതിയിൻ നാഥൻ-കഷ്ടതയിൽ തള്ളും.
നാഥാ, അനുഗ്രഹിച്ചെങ്ങളെ തുണയ്ക്കണമേ!

ഏത്രാ

ഇമ്പമുള്ള തൻെറ പരിമളത്തിൻെറ ഐശ്വൎയ്യംകൊണ്ടു, ഉന്നതത്തിൽ മേലുള്ളവൎക്കും, അഗാധത്തിൽ താഴെയുള്ളവൎക്കും, കബറുകളിൽ മരിച്ചവൎക്കും വെളിവരുളിയ ഇമ്പമുള്ള ധൂപവും സൌരഭ്യവുമായിരിക്കുന്ന കൎത്താവേ, നിന്നിൽ വിശ്വസിക്കയും ആശ്രയിക്കയും ചെയ്യുന്ന നിൻെറ അടിയാരായ ഞങ്ങൾക്കു ഉയിൎത്തെഴുന്നേല്പിനെക്കുറിച്ചുള്ള പരിജ്ഞാനവും, പാപപരിഹാരംകൊണ്ടുള്ള ആനന്ദവും നല്കുമാറാകണമേ. നിൻെറ ശ്രേഷ്ഠത്വം ഉദിക്കുകയും, നിൻെറ ദൈവത്വം വെളിപ്പെടുകയും ചെയ്യുന്ന

ദിവസത്തിൽ നിൻെറ വലത്തുഭാഗത്തെ മക്കളായ കു ഞ്ഞാട്ടകളോട്ടകൂടെ, നിനക്കും നിൻെറ പിതാവിന്നും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേററുവാൻ ഞങ്ങളെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കിത്തീക്കണമേ. ഹാശാ.

ജനം. **ആ**മ്മീൻ.

ܘܠܐ ❖ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ:

ܩܪܒܬܢܐ ܕܩܛܠ. ܠܬܢܝܢܐ ܗܘ ܕܩܛܠ ܗܘܐ.

ܠܒܢܘܗܝ ܕܐܕܡ ܒܡܘܬܗ ܩܛܠܗ. ܡܐ ܕܐܬܝܬ

ܒܫܘܒܚܐ. ܥܡ ܡ̈ܠܐܟܝܟ ܩܕܝ̈ܫܐ. ܗܒ ܠܢ

ܐܣܛܠܐ. ܕܠܐ ܡܬܚܒܠܐ ❖

ആദാമിൻെറ മക്കളെ കൊന്ന മഹാസപ്പത്തെ തൻെറ മരണംമൂലം കൊന്ന യോദ്ധാവായുള്ളോവേ, നിൻെറ വിശുദ്ധ മാലാകമാരുമായി മഹത്വത്തോടെ നീ എഴുന്നെള്ളുമ്പോൾ, നശിച്ചുപോകാത്ത വെള്ളനിലയങ്കി ഞങ്ങൾക്കു നല്കണമേ.

ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ. ܒܫܘܒܚܗ ܕܐܒܘܗܝ ܡܢ

ܫܡܝܐ. ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܡ̈ܠܐܟܐ ܘܩܕܝ̈ܫܐ ܠܒܪܗ.

ܦܩܚܝܢ ܫܘܪܝܬܐ. ܚܕܪܐ ܗܘ ܦܓܪܐ. ܘܢܦܫܬܐ

ܫܒܩܝ. ܠܗ ܡܫܒܚܝܢ ܡ̈ܠܐܟܐ ❖

ഉയിൎത്തെഴുന്നേല്പിക്കുന്നവനായ രാജാവു, തൻെറ മഹ ത്വത്തോടെ ഉന്നതത്തിൽനിന്നു ഉദിക്കുന്നു. കബറുകളി ലുള്ള മരിച്ചവരെ അവൻ ഉയിൎത്തെഴുന്നേല്പിക്കുന്നു. മരി ച്ചവർ കബറുകളിൽനിന്നു ഒരുമിച്ചു ഉയിൎത്തെഴുന്നേററു്, മരിച്ചവരെ ഉയിൎത്തെഴുന്നേല്പിക്കുന്നവനായ നിനക്കു സ്തു തി കരേററും.

ܗܘ ܕܒܚܘܒܗ ܐܬܐ. ܘܒܨܠܝܒܗ ܦܪܩܢ.
ܘܬܘܒ ܥܬܝܕ ܕܢܐܬܐ. ܘܢܩܝܡ ܠܒ̈ܢܝ ܐܕܡ. ܘܡܠܟܢ.
ܘܢܠܒܫ ܐܢܘܢ ܐܣܛܠܐ ܕܫܘܒܚܐ. ܠܗ ܠܢܨܚܢܐ.
ܘܫܒܚܘܗܝ ܟܠܢ. ܐܚܝ̈ܢ ܢܣܓܘܕ ܠܝܫܘܥ ❖

തൻെറ സ്നേഹത്താൽ വരികയും, തൻെറ സ്ലീബാ യാൽ നമ്മെ വീണ്ടെടുക്കുകയും ചെയ്തവനും, വീണ്ടും വന്നു്, ആദാമിൻ സന്താനങ്ങളെ ഉയിൎത്തെഴുന്നേല്പിപ്പാ നും അവരെ മഹത്വത്തിൻെറ വെള്ളനിലയങ്കി ധരിപ്പി പ്പാനുമിരിക്കുന്ന ജയവീരനാകുന്ന നമ്മുടെ രാജാവായ യേശുവിനെ നാം സ്തോത്രം ചെയ്തു വന്ദിക്കണം.

ܣܘܓܝܬܐ.

ܒܪܢܫܐ ܕܥܬܝܕ ܕܢܦܪܘܥ ܠܟܠܢܫ. ܐܝܟ ܥܒ̈ܕܘܗܝ
ܘܡܬܚܙܐ ܒܚܪܬܐ ܕܝܘ̈ܡܬܐ ܕܢܩܘܡ ❖

ഓരോരുത്തനു അവനവൻെറ പ്രവൃത്തിക്കു തക്ക വണ്ണം പകരംകൊടുപ്പാൻ രാജപുത്രൻ അവസാനനാ ളിൽ എഴുന്നെള്ളുന്നു.

ܐܘܪܚܢ ܩܪܝܒܐ ܠܗ̇. ܙܘܕܐ ܢܛܝܒ ܠܢ. ܘܠܒܘܫܝܢ
ܢܚܘܪ. ܒܕܡܗ ܕܐܡܪܐ ✤

നമ്മുടെ വഴിയാത്ര അടുത്തിരിക്കുന്നു. ഭക്ഷണസാധനങ്ങളെ നമുക്കായി ഒരുക്കിക്കൊള്ളണം. കുഞ്ഞാടിൻെറ രക്തത്തിൽ നമ്മുടെ വസ്ത്രങ്ങളെയും നാം അലക്കി വെളുപ്പിക്കണം.

നമ്മുടെ വഴിയാത്ര–അടുത്തിരിക്കുന്നല്ലൊ–
ഭക്ഷ്യപദാത്ഥങ്ങൾ–നമുക്കായി കരുതീടാം.
കുഞ്ഞാട്ടിന്നുടയ–പാവന രക്തത്തിൽ–
നമ്മുടെ വസ്ത്രങ്ങൾ-അലക്കി വെളുപ്പിക്കാം.

ܐܝܟ ܕܨܒܝܘ ܪ̈ܚܡܝܟ. ܡܢ ܥܦܪܐ ܓܒܠܬܢ.
ܠܐ ܬܪܡܝܢܢ ܒܫܝܘܠ. ܕܥܒܪܢ ܥܠ ܦܘܩܕܢܟ ✤

നിൻെറ കരുണകൾക്കു തിരുവിഷ്ടമായതു പോലെ, മണ്ണിൽനിന്നു ഞങ്ങളെ നീ മനഞ്ഞു. ഞങ്ങൾ കല്പന ലംഘിച്ചു പാപം ചെയ്തതിനാൽ പാതാളത്തിൽ ഞങ്ങളെ തള്ളിക്കളയരുതേ.

നിന്തിരുവിഷ്ടംപോൽ-മണ്ണാലെങ്ങളെ നീ-
മനഞ്ഞു, നിന്നാജ്ഞ–ലംഘിച്ചീയടിയാർ
പാപം ചെയ്തതിനാ_ലെങ്ങളെ നരകത്തിൽ–
കൈവെടിയരുതേ നീ–കരുണാവാരിധിയേ.

ܕܥܠܡܐ ܗܘ ܐܢܐ. ܘܡܘܒܠܢܐ ܕܗ̇ܕ ܠܟ.
ܘܐܝܟܢܐ ܚܘܐ. ܟܕ ܝܬܝܒܐ ܡܚܒܢ ܐܢܐ ܐܢܐ ✤

ഞങ്ങൾ പാപം ചെയ്തു എന്നു ഞങ്ങൾ അറിയുന്നു. ഞങ്ങളെത്തന്നെ നിന്ദ്യരായി വിചാരിക്കുന്നു. നീ കരുണയുള്ളവനാകയാൽ നിൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങൾക്കായി ഞങ്ങൾ നോക്കിപ്പാക്കുന്നു.

പാപം ചെയ്തടിയാർ-കുറവുള്ളവരായി-
അറിയുന്നിതു ഞങ്ങൾ-അലിവു നിറഞ്ഞോനേ-
ദയവേറുന്നോൻ നീ-നിന്നനുഗ്രഹത്തിന്നായ്
കാത്തീട്ടന്നെങ്ങൾ-കൃപ തോന്നീടണമേ.

ܚܛܝܢ ܐܢܚܢܢ ܘܝܕܥܝܢܢ. ܘܚܝܒܐ ܚܫܒܝܢܢ. ܡܪܚܡܢܐ
ܐܢܬ. ܡܣܟܝܢܢ ܠܛܝܒܘܬܟ ܡܪܢ ܀

പരിശുദ്ധന്മാർ സ്വർഗ്ഗീയഭാഗ്യങ്ങൾ അവകാശമാക്കുന്നു. അവസാനനാളിൽ അവർ മണവറയിൽ പ്രവേശിക്കും.

വിശുദ്ധർ സ്വർഗ്ഗഭാഗ്യം-കൈക്കൊണ്ടീട്ടുന്നു
ഒട്ടവിൽ മണവറയിൽ-ആയവർ പൂകീട്ടും.

ܗܘ ܝܘܠܦܢܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܠ
ܐܚܪܝܐ ܐܘܡܐ. ܥܐܠܝܢ ܠܓܢܘܢܐ ܀

കത്താവേ, ഞങ്ങൾ നിൻെറ സാദൃശ്യത്തിൽ സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടു. സൃഷ്ടികളുടെ നാഥനായുള്ളോവേ, നരകാഗ്നിക്കു ഞങ്ങൾ ഭക്ഷണമായി തീരരുതേ.

നിൻ സാദൃശ്യത്തിൽ-നിർമ്മിതരാം ഞങ്ങൾ-
നരകാഗ്നിയിൻ വായിൽ-ഇരയായിടരുതേ.

[illegible]

[illegible]

ഭയങ്കരമായ ആ കടന്നുപോക്കിലും, ഭ്രമത്തിൻെറ സ്ഥലത്തും സ്ലീബായുടെ ആയുധം ഞങ്ങൾക്കു കൂട്ടായിരിക്കണമേ.

ഭയങ്കരമാം പോക്കിൽ–ഭ്രമമേറുന്നിടത്തിൽ
സ്ലീബായുധമെങ്ങൾക്കു-തുണയായ് നില്ക്കണമേ.

[illegible]

[illegible]

തന്നെത്തന്നേ യാഗമായി അർപ്പിച്ച്, പാപപരിഹാരം വരുത്തിയ യാഗമായ കർത്താവേ, നിൻെറ വിലാവിൽ നിന്നൊഴുകിയ തിരുരക്തത്തിൽ ഞങ്ങളെ കഴുകണമേ.

തന്നെത്താനർപ്പിച്ച-ബലിയായി തീർന്നോനേ–
നിന്നുടെ രുധിരത്തിൽ-കഴുകണമെങ്ങളെ നീ.

[illegible]

[illegible]

അത്യുന്നതനായ മണവാളൻ പെട്ടെന്നു ഉദിക്കും. ഒരുങ്ങിയിരിക്കുന്നവർ എല്ലാവരും തൻെറ മുൻപാകെ ആനന്ദിക്കും.

ഉന്നതമണവാളൻ-ഉദിക്കുന്നേരത്തു–
ഒരുങ്ങിയിരിക്കുന്നോർ–ആനന്ദിച്ചീടും.

ܠܟ ܡܪܝ ܫܘܒܚܐ . ܘܠܐܒܘܟ ܐܝܩܪܐ .
ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ . ܣܓܕܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܀

കർത്താവേ, നിനക്കു മഹത്വവും, നിൻെറ പിതാവിന്നു ബഹുമാനവും, പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കു വന്ദനവും പുകഴ്ചയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

മഹത്വം നാഥന്നും-ബഹുമതി താതന്നും-
വന്ദനവും സ്തുതിയും-വിശുദ്ധറൂഹായിക്കും.

പ്രാർത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ. ദൈവമായ കർത്താവേ, നിൻെറ കല്പനയാൽ ഞങ്ങളുടെ ഇടയിൽനിന്നു വാങ്ങിപ്പോയിരിക്കുന്ന ഈ നിൻെറ (ദാസനെ) യാത്ര അയക്കുന്ന ഈ സമയത്തു നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. (ഇവനെ) കുറിച്ചു ദുഃഖിക്കുന്നവരായ ഞങ്ങളെയും പ്രത്യേകമായി (ഇവൻെറ) കുടുംബക്കാരെയും ചാർച്ചക്കാരെയും നിൻെറ സമാധാനത്താൽ സമാധാനപ്പെടുത്തണമേ. കണ്ണു കണ്ടിട്ടില്ലാത്തതും, ചെവി കേട്ടിട്ടില്ലാത്തതും, മനുഷ്യഹൃദയം ഗ്രഹിച്ചിട്ടില്ലാത്തതുമായി, നിന്നെ സ്നേഹിക്കുന്നവർക്കു നീ ഒരുക്കിയിരിക്കുന്ന മഹത്തായ ഭാഗ്യങ്ങൾക്കു (ഇവനും) അവകാശിയാകും എന്നുള്ള പ്രത്യാശയിന്മേൽ ഞങ്ങൾ ആശ്വസിക്കുമാറാകണമേ. 'എൻെറ പിതാവിനാൽ അനുഗ്രഹിക്കപ്പെട്ടവരേ, വന്നു അകത്തു പ്രവേശിച്ചു് ലോകാരംഭത്തിനു മുൻപെ നിങ്ങൾക്കായി ഒരുക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന രാജ്യം അവകാശമായി അനുഭവിച്ചുകൊൾവിൻ' എന്നുള്ള സന്തോഷശബ്ദം കേൾപ്പാൻ ഞങ്ങൾ എല്ലാവരും യോഗ്യതയുള്ളവരായി തീരുമാറാകണമേ. ഹാശാ.

ജനം. ആമ്മീൻ.

ܩܠܐ ܀ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܥܠܡ̈ܐ.

ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܥܠܡ̈ܐ ܕܝܠܟ ܐܢܚܢܢ. ܗܪܟܐ ܘܬܡܢ
ܪ̈ܚܡ ܥܠܝܢ ܀

രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും ഞങ്ങൾ നിനക്കുള്ളവരാകുന്നു. ഇവിടെയും അവിടെയും ഞങ്ങളെ നീ അനുഗ്രഹിക്കണമേ.

ഇരുലോകങ്ങ–ളിലും ഞങ്ങൾ–
നിനക്കുള്ളവ–രാകുന്നല്ലോ–
ഇഹത്തിലും പ–രത്തിലും നീ–
ഈ ഞങ്ങളെ–അനുഗ്രഹിക്ക.

ܐܠܐ ܐܝܬܝܢ ܗܘܝܢ ܒܪܝܬܢ. ܘܗܫܐ ܕܐܝܬܝܢ
ܪ̈ܚܡ ܥܠܝܢ ܀

ഞങ്ങൾ ഇല്ലാതിരിക്കയിൽ നീ ഞങ്ങളെ സൃഷ്ടിച്ചു, ഞങ്ങൾ ഉണ്ടായിരിക്കുന്ന ഇപ്പോൾ ഞങ്ങളെ നീ അനുഗ്രഹിക്കണമേ.

ഞങ്ങളില്ലാ–തിരുന്നപ്പോൾ നീ–
ഞങ്ങളെ സൃ–ഷ്ടിച്ചു നാഥാ–
ഞങ്ങൾ ഉണ്ടാ–യിരിക്കുന്നിപ്പോൾ–
ഈ ഞങ്ങളെ–അനുഗ്രഹിക്ക.

ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܡܢ ܥܠܡ ܘܥܕܡܐ
ܠܥܠܡ̈ܝܢ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܀

നീ ഞങ്ങളെ നിമ്മിച്ച ആ നിൻെറ സ്നേഹം പരി പൂണ്ണമാകുന്നു. അതിനാൽ നീ ഞങ്ങളെ ജീവിപ്പിക്കു മെങ്കിൽ ഞങ്ങൾ നശിച്ചുപോകയില്ല.

ഞങ്ങളെ സൃ–ഷ്ടിച്ച നിൻെറ–
സ്നേഹം തിക–വുള്ളതത്രെ–
നീ ഞങ്ങളെ–ജീവിപ്പിച്ചാൽ
ഞങ്ങൾ നാശം–കാൺകയില്ല.

ܐܘ ܚܘܒܐ ܕܒܪܳܢ ܓܡܝܪ ܗܘ . ܘܐܢ
ܡܚܐ ܠܢ ܠܐ ܐܒܕܝܢ ܗܘ ❖

വാസസ്ഥലം അതിൽ വസിക്കുന്നവക്കായിട്ടും, ലോക സമ്പാദ്യം അതിനെ സ്നേഹിക്കുന്നവക്കായിട്ടും വിട്ടിരി ക്കുന്നു.

ലോകവുമ–തിൻ മോദവും–
ലോകത്തിൽ പാ–ത്തീട്ടന്നോക്കും–
ലോകധനം–ലൌകികക്കും–
വിട്ടിരിക്കുന്നു–എന്നേക്കുമായി.

ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܡܬܓܠܐ ܡܢ ܫܠܝܐ . ܘܥܡܗ
ܐܬܝܢ ܚܝܠܘܬܗ ❖

മ°ശിഹാരാജാവു പെട്ടെന്നു വെളിപ്പെട്ടുന്നു. അവ നോട്ടുകൂടെ അവൻെറ സൈന്യങ്ങളും വരുന്നു.

മ°ശിഹാരാജൻ–പെട്ടെന്നു വെ–
ളിപ്പെട്ടുന്നു–ഘോഷത്തോടെ,
തൻെറ കൂടെ–തൻ സൈന്യവും
ആഗമിക്കുന്നു–സോദരരേ.

ܘܦܳܪܰܥ ܠܟܽܠ ܐ݈ܢܳܫ ܐܰܝܟ ܥܒ̈ܳܕܰܘܗ̈ܝ. ܕܰܥܒܰܕ ܒܙܰܒܢܳܐ

ܗܳܢܳܐ ܕܰܚܰܝ̈ܰܘܗܝ ∴

ഓരോരുത്തൻ അവനവൻെറ ഈ ആയുഷ്കാലത്തു ചെയ്തിട്ടുള്ള പ്രവൃത്തിക്കു തക്കവണ്ണം എല്ലാവന്നും അവൻ പകരം കൊടുക്കും.

ജീവിതത്തിൽ—ഓരോരുത്തൻ—
ചെയ്തിട്ടുള്ള—പ്രവൃത്തിക്കു—
തക്കവണ്ണം—എല്ലാവന്നും—
പ്രതിഫലം—നല്കും നാഥൻ.

ܡܰܠܟ̈ܶܐ ܪܰܘܪ̈ܒܶܐ ܘܫܰܠܺܝܛ̈ܳܢܶܐ. ܘܪ̈ܺܝܫܰܝ ܚܰܝܠܳܐ

ܘܕܰܝ̈ܳܢܶܐ ∴ ܩܳܝܡܺܝܢ ܩܕܳܡܰܘܗܝ ܕܰܚܰܝܠܬܳܢܳܐ. ܕܡܰܠܟܳܐ

ܡܰܠܟ̈ܶܐ ܗܽܘ ܡܳܪ̈ܘܳܬܳܐ ∴

ഉന്നതരായ രാജാക്കന്മാരും അധികാരികളും, സൈന്യാധിപന്മാരും ന്യായാധിപതിമാരും ആയ എല്ലാവരും ബലവാനായിരിക്കുന്ന രാജാധിരാജാവിൻെറ തിരുസന്നിധിയിൽ നില്ക്കുന്നു.

രാജാക്കളും—അധികാരികളും—
സേനാനികളും—ന്യായാധിപരും—
ബലവാനായ—രാജരാജൻ—
തിരുസന്നിധൌ—നിന്നീടുന്നു.

ܢܶܣܓܽܘܕ ܠܟ ܟܽܠ ܒܪܺܝܬܳܐ ܒܚܰܕ ܥܶܕܳܢܳܐ. ܘܥܰܡ ܥܺܝܪ̈ܶܐ

ܠܟ ܢܶܫܰܒܚܽܘܢ ܫܽܘܒܚܳܐ ∴

കൎത്താവേ, ആ നേരത്തിൽ ഞങ്ങളോട്ട കൃപ ചെയ്യ ണമേ. ഞങ്ങളുടെ കുററങ്ങൾ ഒന്നും ഞങ്ങളോട്ട ഓൎക്ക യുമരുതേ.

കൎത്താവേ, നീ—ആ നേരത്തിൽ
ഞങ്ങളുടെ—കുററങ്ങളെ—
ഏതുമേ നീ—ഓൎത്തീടാതെ—
ഈ ഞങ്ങളെ—അനുഗ്രഹിക്ക.

ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܥܠ ܟܠܗ
ܘܣܓܕܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

പിതാവിന്നു മഹത്വവും, പുത്രന്നും വിശുദ്ധ റൂഹാ യിക്കും വന്ദനവും എന്നെന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

താതനാകും—ദൈവത്തിന്നു
മഹത്വവും—തൻസുതന്നും—
പരിശുദ്ധ റൂ—ഹായ്ക്കും സ്തുതിയും—
എന്നെന്നേക്കും—ആമ്മീനാമ്മീൻ.

ܡܢ ܀ ܥܠܡ ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡ ܀
ܥܠܡ ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܒܥܘܒܕܐ
ܡܢ ܥܠܡ ܐܡܝܢ.

കൎത്താവേ, പുനരുത്ഥാനത്തിൽ സന്തോഷം നിറഞ്ഞി രിക്കുന്ന നിന്റെ മണവറയിൽ പ്രവേശിപ്പാൻ ഞങ്ങ ൾക്കു കൃപ നല്കണമേ.

ܡܪܝܐ ܒܚܕܘܬܐ ܕܩܝܡܬܟ. ܥܡܟ ܢܥܘܠ ܠܓܢܘܢܟ

ܘܐܳܬܶܐ ܒܪܶܗ ܕܐܰܠܳܗܳܐ. ܒܚܰܝܠܰܘ̈ܗܝ ܒܐܰܠܦܶ̈ܐ ܘܰܒܪ̈ܶܒܘܳܬܳܐ. ܠܡܶܒܩܰܪ ܘܰܠܡܶܕܰܢ. ܘܡܰܢܘ

ܕܠܳܐ ܢܶܕܚܰܠ ܡܶܢ ܕܰܝܳܢܳܐ ܀

ദൈവപുത്രൻ തന്റെ സൈന്യങ്ങളുടെ ആയിരമായിരങ്ങളോടും പതിനായിരം പതിനായിരങ്ങളോടുംകൂടെ പരിശോധനയ്ക്കും ന്യായവിധിക്കുമായിട്ടു വരുന്നു. ന്യായാധിപതിയെ ഭയപ്പെടാത്തവൻ ആരുള്ളു ?

ܘܝܳܬܶܒ ܡܰܠܟܳܐ ܒܟܽܘܪܣܝܳܐ ܕܺܝܠܶܗ. ܘܡܶܬܟܰܢܫܺܝܢ

ܩܕܳܡܰܘܗܝ ܟܽܠܗܘܢ ܒܢܰܝ̈ ܐܳܕܳܡ. ܘܡܶܬܚܰܙܝܳܢ ܒܶܗ

ܟܽܠ ܫܰܪ̈ܒܳܬܳܐ. ܡܶܢ ܣܰܘܦܳܐ ܠܣܰܘܦܳܐ ܕܟܽܠܳܗ̇

ܐܰܪܥܳܐ ܀

രാജാവു തന്റെ സിംഹാസനത്തിൽ ഇരിക്കുന്നു. ആദാമിൻ സന്താനങ്ങൾ തന്റെ മുൻപാകെ ഒന്നിച്ചുകൂട്ടുകയും, സർവ്വഭൂമിയുടെയും ഒരററം മുതൽ മറേറ അററം വരെയുള്ള സർവ്വവംശങ്ങളും കാണപ്പെടുകയും ചെയ്യുന്നു.

ܡܰܠܟܳܐ ܕܚܺܝܠܳܐ ܕܐܺܝܬ ܠܶܗ ܪ̈ܶܓܠܶܐ ܕܫܰܠܗܶܒܺܝܬܳܐ.

ܐܳܡܰܪ ܠܰܥܒ̈ܕܰܘܗܝ. ܐܰܦܪܶܫܘ ܠܟܺܐܢ̈ܶܐ ܡܶܢ

ܚܰܛ̈ܳܝܶܐ. ܘܰܣܡܘ ܐܶܢܘܢ ܠܝܰܡܺܝܢܳܐ ܕܡܰܠܟܘܬܳܐ ܀

തീജ്വാലയിൻ പടികൾ ഉള്ള ഭയങ്കരനായ രാജാവു, തന്റെ ദാസന്മാരോടു കല്പിക്കുന്നു. അവർ നീതിമാന്മാരെ

അന്യായക്കാരിൽനിന്നു വേർതിരിക്കുന്നു. അവർ ഭയങ്കരത്വമുള്ള വലിയ സിംഹാസനത്തിന്റെ മുൻപാകെ നില്ക്കുന്നു.

ܡܠܟܐ ܩܪܐ ܠܝܡܝܢܝܐ . ܬܘ ܒܪܝܟܘ
ܕܐܒܝ ܐܪܬܘ ܚܝܐ . ܘܣܡܠܝܐ ܩܝܡܝܢ
ܒܕܚܠܬܐ . ܘܒܒܗܬܬܐ ܪܒܬܐ ܘܡܪܝܪܬܐ ܀

രാജാവു തന്റെ വലത്തുഭാഗത്തുള്ളവരോട് 'എന്റെ പിതാവിനാൽ അനുഗ്രഹിക്കപ്പെട്ടവരേ, നിങ്ങൾ വന്ന് ഉൾപ്രവേശിച്ച് ജീവനെ അവകാശമാക്കിക്കൊൾവിൻ' എന്നു കല്പിക്കുന്നു. അവിടെ ഇടത്തുഭാഗത്തുള്ളവർ മഹാഭയത്തോടും ലജ്ജയോടും കൂടെ നില്ക്കുന്നു.

ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܣܡܠܐ . ܐܡܪ
ܠܝܛܐ ܠܢܘܪܐ ܕܓܗܢܐ . ܘܫܡܥܝܢ ܩܠܗ ܕܒܪ ܡܠܟܐ
ܙܕܝܩܐ ܠܓܢܘܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܪܫܝܥܐ ܠܚܫܘܟܐ .

'ശപിക്കപ്പെട്ടവരേ, നരകാഗ്നിയിലേക്കു പോകുവിൻ,' എന്ന് അരുളിച്ചെയ്യുന്ന രാജപുത്രന്റെ ശബ്ദം അവർ കേൾക്കുന്നു. നല്ലവർ പ്രകാശത്തിന്റെ മണവറയിലേക്കു പ്രവേശിക്കുന്നു. ദുഷ്ടന്മാർ ഇരുട്ടിലേക്കു പോകുന്നു.

ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܘܡܪܐ ܡܪܘܬܐ . ܫܘܒܚܐ ܠܗ

ܡܳܪܝ، ܗ̇ܘ ܕܩܕ̈ܡܰܘܗ̱ܝ ܟܽܠ ܒ݁ܶܪ̈ܝܳܬ݂ܳܐ. ܣܳܓ݂ܕ݁ܳܢ ܠܶܗ ܡܰܠܟ݁ܳܐ

ܕܡܰܠܟ݁ܶ̈ܐ. ܘܡܳܪܳܐ ܕܡܳܪ̈ܘܳܬ݂ܳܐ ܗܰܒ݂ ܠܰܢ ܚܰܝܠܳܐ ܕܢܰܟ݂ܪܶܙ ܝܽܘܠܦ݁ܳܢܳܟ݂ ❖

തന്റെ മുൻപാകെ സകല സൃഷ്ടികളും കുമ്പിട്ടു വന്ദിക്കുന്ന രാജാധിരാജാവും കർത്താധികർത്താവുമായുള്ളോവേ, ഞങ്ങൾ നിന്റെ സുവിശേഷം വഹിച്ചുകൊണ്ടു ജാതികളുടെ ഇടയിൽ നിന്റെ ഉപദേശങ്ങളെ പ്രസംഗിപ്പാൻ ഞങ്ങൾക്കു ശക്തി നൽകേണമേ.

ܫܽܘܒ݂ܚܳܐ ܠܐܳܒ݂ܳܐ ܕܫܰܕ݁ܰܪ ܠܒ݂ܪܶܗ. ܘܣܓ݂ܶܕ݁ܬ݁ܳܐ ܠܒ݂ܪܳܐ

ܕܐܰܚܝܺ ܠܐܳܕܳܡ. ܘܬܰܘܕ݁ܺܝܬ݂ܳܐ ܠܪܽܘܚܳܐ ܕܩܽܘܕ݂ܫܳܐ

ܗܳܫܳܐ ܘܰܒ݂ܟ݂ܽܠܙܒ݂ܰܢ ܠܥܳܠܡܺܝܢ ܐܰܡܺܝܢ ❖

തന്റെ പുത്രനെ അയച്ച പിതാവിന്നു മഹത്വവും, മരിക്കയും ആദാമിനെ ജീവിപ്പിക്കയും ചെയ്ത പുത്രന്നു വന്ദനവും, പരിശുദ്ധറൂഹാക്കു സ്തോത്രവും മഹത്വവും പുകഴ്ചയും എന്നെന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ജനം. **ആമ്മീൻ.**

ܟܳܗܢܳܐ.

ܫܽܘܒ݂ܚܳܐ ܠܳܟ݂ ܘܗܽܘ ܡܳܪܝܳܐ ܕܟ݂ܽܠ ܡܶܢ ܩܕ݂ܳܡ ܥܳܠܡܳܐ ܘܰܠܥܳܠܰܡ

ܥܳܠܡܺܝܢ ܐܰܡܺܝܢ ❖

ܩܰܕ݁ܺܝܫܳܐ ܐܰܠܳܗܳܐ. ܩܰܕ݁ܺܝܫܳܐ ܚܰܝܠܬ݂ܳܢܳܐ. ܩܰܕ݁ܺܝܫܳܐ ܗܽܘ

ܠܳܐ ܡܳܝܽܘܬ݂ܳܐ. ܐܶܬ݂ܪܰܚܰܡ ܥܠܰܝܢ ❖

ܝܘܡܐ ܕܡܘܬܐ. ܩܫܝܐ ܗܘ ܠܟܠܟܠܗܘܢ. ܡܪܝܪ
ܗܘ ܘܥܩܝܪ. ܒܗ ܕܒܟܝܬܐ. ܗܘܐ ܡܪܝܐ
ܒܝܐܝܢ ܀ ܝܘܡܐ ܕܡܘܬܐ. ܟܣܐ ܗܘ ܕܟܠܗ.
ܕܐܢܫ ܠܐ ܦܪܩ. ܐܢܫܐ ܠܐ ܡܟܪܙ. ܐܠܐ ܡܪܝܐ ܒܝܐܝܢ ܀
ܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ ܗܘ. ܕܒܥܐ ܒܥܘܡܪܗ ܡܢܝܢܗ.
ܟܠܢܫܐ ܠܟܝܢܐ ܕܒܝܬ ܓܘܗ. ܟܠܝܢ ܕܡܘܬܐ.
ܕܡܘܬܐ ܗܪܐ ܗܘ ܟܠܗ ܀ ܒܥܠܝܡܘܬܐ ܟܠ ܡܪܝܪ. ܘܡܪ
ܟܠ ܒܥܡܠܢ. ܕܟܠ ܗܘܝܢ ܥܩܬܐ. ܘܥܩܝܪܝܢ ܟܠܗܝܢ.
ܘܢܗܘܐ ܕܡܘܬܐ. ܘܒܥܠܝܡܘܬܐ ܐܢܬ ܡܪܝܐ ܀

തർജ്ജമ

ഉന്നതത്തിൽനിന്നു് ഇറങ്ങിവന്നു മരിക്കയും മരണത്തെ കൊല്ലുകയും ചെയ്ത ശക്തിയായ തനിക്കു സ്തുതി.

മരണദിവസം കൈപ്പുള്ള ദിവസമാകുന്നു. അതു കരച്ചിലിന്റെയും സങ്കടത്തിന്റെയും ദിവസമാകുന്നു.

കർത്താവേ, നീ ഞങ്ങളെ ആശ്വസിപ്പിക്കേണമേ.

മരണദിവസം എല്ലാ മനുഷ്യനും ഒരു പാനീയമാകുന്നു. എന്നാൽ അതു യൌവനപ്രായത്തിലായാൽ അധികം കൈപ്പും സങ്കടവുമുള്ളതാകുന്നു.

കർത്താവേ, നീ ഞങ്ങളുടെ ആശ്വാസമായിരിക്കേണമേ.

സഹോദരൻ രക്ഷിക്കുന്നില്ല, സ്നേഹിതൻ സഹായിക്കുന്നുമില്ല എന്നുള്ള പ്രവാചകൻെറ വചനം പ്രവൃത്തിയാൽ നിവൃത്തിയായി.

കത്താവേ, നീ ഞങ്ങളെ സഹായിക്കേണമേ.

എല്ലാവനും അവനവൻെറ മരിച്ചവരെക്കുറിച്ചു ദുഃഖിക്കുന്നതു ന്യായമാകുന്നു. മരണം എല്ലാവനെയും പിരിച്ചുവിടുന്നതുകൊണ്ടു കരയുന്നതു യുക്തവുമാകുന്നു.

കത്താവേ, നീ ഞങ്ങളെ ആശ്വസിപ്പിക്കേണമേ.

കത്താവേ, മരിച്ചവർ നിന്നാൽ ജീവിക്കയും, മൃതന്മാർ ഉയിർത്തെഴുന്നേല്ക്കയും, അവർ രാജ്യം അവകാശമാക്കി സ്തുതി പാടുകയും ചെയ്യുന്നതാകകൊണ്ടു എല്ലാ നാവുകളിൽനിന്നും നിനക്കു സ്തുതി. ആമ്മീൻ.

മാർ യാക്കോബിൻെറ ബാഊസാ

പട്ടക്കാരൻ

ഞങ്ങളുടെ കത്താവായ കത്താവേ, നിന്നെ ഞങ്ങൾ നോക്കി വിളിക്കുന്നു. ഞങ്ങളുടെ, സഹായത്തിനു നീ വരേണമേ. ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷ കേട്ട്, ഞങ്ങളെ നീ അനുഗ്രഹിക്കേണമേ.

കത്താ ! കത്താ !—വിളിക്കുന്നെങ്ങൾ—
തുണയ്ക്കായ് വരിക.
പ്രാത്ഥന കേ—ട്ടടിയാരുടെ മേൽ-
ദയ ചെയ്യണമേ.

അന്യായം വിട്ടകന്നു, നീതിയോട്ട് അടുക്കാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നവന്നു മരണം പ്രാസംഗികനും ഉപദേഷ്ടാവുമാകുന്നു.

അന്യായം വിട്ടകന്നു നീതി—
യോടടുപ്പാൻ,
ആഗ്രഹിക്കുന്നവക്കു മരണം,
ഉപദേഷ്ടാവത്രെ.

എന്നേക്കും തൻെറ അധീനതയിൽ വച്ചുകൊൾവാൻ കഴിയാത്ത ആയുസ്സിന്മേൽ ഒരുത്തനും ആശ്രയിക്കരുതെന്നു മരണം വിളിച്ചുപറയുന്നു.

അധീനതയിൽ എന്നും വയ്ക്കാൻ–
കഴിവില്ലാത്ത-
ആയുസ്സിന്മേലാശ്രയിക്കരുതെന്നു,
മരണം ചൊല്ലുന്നു.

മരണം എല്ലാ തലമുറകളോടും പ്രസംഗിക്കയും, എല്ലാ ഗോത്രങ്ങളോടും ഉപദേശിക്കയും ചെയ്യുന്നു.

എല്ലാ തലമുറയോടും ഗോത്ര–
ത്തോടും മരണം,
അപ്രകാരം ഉപദേശിച്ചു്,
പ്രസംഗിക്കുന്നു.

മരണം ആദാം തുടങ്ങി എല്ലാ തലമുറകളിലും അതിൻെറ ഗതിയെ വിശാലമാക്കി. അതു ഗോത്രങ്ങളെയും കുടുംബങ്ങളെയും നാശത്തിലേക്കു കടത്തിവിടുന്നു.

ആദാംമുതൽ തലമുറതോറും,
മരണം തൻെറ,
ഗതിയെ വിരിച്ചു് ഗോത്രമെല്ലാം,
നശിപ്പിച്ചീടുന്നു.

അതിൻെറ നുകത്തിൽനിന്നു വിട്ടുപോകുന്നവൻ ഒരുത്തനുമില്ല. അതിൻെറ അധികാരത്തിൽനിന്നു് ഒഴിഞ്ഞു പോകുന്നവനുമില്ല.

മരണനുകത്തിൽനിന്നൊഴിയുന്നോൻ,
ഒരുത്തനുമില്ല.
ആയതിൻെറ അധികാരം വിട്ടു–
പോവോനുമില്ല.

എന്തെന്നാൽ അതു സർവ്വ സംഘങ്ങളെയും ഒരുപോലെ ബന്ധിച്ചു്, ശവക്കുഴിയിൽ അയക്കുന്നു.

സംഘങ്ങളെ എല്ലാം മരണം,
ബന്ധിച്ചിട്ട്—
ശവക്കുഴിയിൽ തള്ളീടുന്നു,
തെല്ലും ദയ,യെന്യേ.

ദൈവമേ, ഞങ്ങളോട്ട് ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്യേണമേ. ദൈവമേ, ഞങ്ങളോട്ട് ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്തു്, ഞങ്ങളെ നീ അനുഗ്രഹിക്കേണമേ. മനുഷ്യരുടെ ഹൃദയങ്ങളെ അനുതാപത്തിങ്കലേക്കു തിരിക്കയും ചെയ്യേണമേ.

ഉത്തരമരുൾക–അരുൾക ദേവാ,
അനുഗ്രഹിക്ക.
മർത്ത്യർ ചിത്തം അനുതാപേ നീ,
വരുത്തീടണമേ.

സൂമ്മാറാ

ആദാം തന്റെ സകല സന്താനങ്ങൾക്കും കലത്തിയ മരണത്തിന്റെ കാസാ എത്ര കൈപ്പുള്ളതാകുന്നു? ആദാമും അവന്റെ സകല സന്താനങ്ങളും അതു കുടിപ്പാൻ ഒന്നിൽനിന്നു് ഒന്നിലേക്കു് അതിനെ പകന്നിരിക്കുന്നു.

¶ ശ്ലീഹാവായന

¶ താഴെയുള്ളതിൽ സമയോചിതമായി ഒന്നോ അധികമോ വായിക്കുന്നു.

യെഹെസ്കേൽ 37. 1—10.
2 പത്രോ. 3. 8—13.
1 കൊരി. 15. 35—49.
,, 15. 50—58.
1 തെസ്സ. 4. 13—18.

എന്നാൽ എന്റെ സഹോദരന്മാരേ, നിദ്രകൊള്ളുന്ന വരെക്കുറിച്ചു്, നിങ്ങൾ പ്രത്യാശയില്ലാത്ത മററുള്ള മനു

ഷ്യരെപ്പോലെ ദുഃഖിക്കാതിരിക്കേണമെന്നു നിങ്ങൾ അറിവാൻ ഞാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു.

എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, യേശു മരിക്കയും ഉയിത്തെഴുന്നേല്ക്കയും ചെയ്തു എന്നു നാം വിശ്വസിക്കുന്നു എങ്കിൽ, ദൈവവും യേശുവിൽ നിദ്രകൊണ്ടവരെ അങ്ങനെതന്നെ അവനോടുകൂടെ വരുത്തുന്നു.

എന്നാൽ കത്താവിന്റെ വരവിൽ ജീവനോടെ ശേഷിക്കുന്നവരായ നാം നിദ്രകൊണ്ടിട്ടുള്ളവരെ മുൻപിടുകയില്ല എന്നുള്ള ഇതിനെ, കത്താവിന്റെ വചനത്താൽ ഞങ്ങൾ നിങ്ങളോടു പറയുന്നു.

എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, കത്താവു താൻ കല്പനയോടും, പ്രധാന ദൂതന്റെ ശബ്ദത്തോടും ദൈവത്തിന്റെ കാഹളത്തോടുംകൂടെ സ്വഗ്ഗത്തിൽനിന്നു് ഇറങ്ങി വരുന്നു. മ്ശിഹായിൽ മരിച്ചവർ മുമ്പെ ഉയിത്തെഴുന്നേല്ക്കയും ചെയ്യും.

അപ്പോൾ ജീവനോടെ ശേഷിക്കുന്ന നാം ആകാശത്തിൽ കത്താവിനെ എതിരേല്പാൻ, അവരോടുകൂടെ ഒരുമിച്ചു് മേഘങ്ങളിൽ എടുത്തുകൊള്ളപ്പെടും. ഇങ്ങനെ നാം എപ്പോഴും കത്താവിനോടുകൂടെ ഇരിക്കും.

ആകയാൽ ഈ വചനങ്ങളെക്കൊണ്ടു് അന്യോന്യം ആശ്വസിപ്പിക്കുന്നവരായിരിപ്പിൻ. ഹ. ഉ. ഹ.

പെസ്ഗാമ്മാ

ശുശ്രൂഷകൻ. **ഹാലേലൂയ്യാ. നിന്റെ തിരുമുഖം നിന്റെ ദാസന്മാരുടെമേൽ പ്രകാശിപ്പിക്കേണമേ. നിന്റെ കൃപയുടെ ബഹുത്വത്താൽ ഞങ്ങളെ രക്ഷിക്കയും ചെയ്യേണമേ. ഹാലേലൂയ്യാ.**

ശുശ്രൂഷകൻ. **ബാറെക്മാർ. നാം അടക്കത്തോടും...**

ഏവൻഗേലിയോൻ

¶ പുരുഷനെങ്കിൽ. (യോഹ. 5. 19—29.)

എന്നാൽ ഈശോതമ്പുരാൻ ഉത്തരമായിട്ട അവരോട്ട അരുളിച്ചെയ്തതു : ആമ്മീൻ, ആമ്മീൻ, ഞാൻ നിങ്ങളോട്ട പറയുന്നു : പിതാവു ചെയ്തു കാണുന്നതല്ലാതെ പുത്രന്നു സ്വതേ ഒന്നും ചെയ്വാൻ കഴികയില്ല. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, പിതാവു ചെയ്യുന്നവയെത്തന്നേ പുത്രനും അങ്ങനെ ചെയ്യുന്നു.

എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, പിതാവു തന്റെ പുത്രനെ സ്നേഹിക്കയും, താൻ ചെയ്യുന്ന സകലവും അവന്നു കാണിച്ചുകൊടുക്കയും ചെയ്യുന്നു. നിങ്ങൾ അത്ഭുതപ്പെടേണ്ടതിന്നു ഈ പ്രവൃത്തികളേക്കാൾ അധികമായിട്ടുള്ളവയും അവന്നു കാണിച്ചുകൊടുക്കുന്നു.

എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ പിതാവു മരിച്ചവരെ ഉയിർപ്പിച്ചു ജീവിപ്പിക്കുന്നപ്രകാരം തന്നേ, പുത്രനും താൻ മനസ്സാകുന്നവരെ ജീവിപ്പിക്കുന്നു.

എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ എല്ലാവരും പിതാവിനെ ബഹുമാനിക്കുന്നതുപോലെ പുത്രനെയും ബഹുമാനിക്കേണ്ടതിന്നു പിതാവു ഒരുത്തനെയും ന്യായം വിധിക്കാതെ, ന്യായവിധി എല്ലാം പുത്രന്നു കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.

പുത്രനെ ബഹുമാനിക്കാത്തവൻ അവനെ അയച്ച പിതാവിനെയും ബഹുമാനിക്കുന്നില്ല.

ആമ്മീൻ ആമ്മീൻ ഞാൻ നിങ്ങളോട്ട പറയുന്നു : എന്റെ വചനം കേട്ട്, എന്നെ അയച്ചവനെ വിശ്വസിക്കുന്നവന്നു നിത്യജീവൻ ഉണ്ട്. അവൻ ന്യായവിധിക്കു വരാതെ, മരണത്തിൽനിന്നു ജീവങ്കലേക്കു മാറിയിരിക്കുന്നു.

ആമ്മീൻ ആമ്മീൻ, ഞാൻ നിങ്ങളോട്ട പറയുന്നു: മരിച്ചവർ ദൈവപുത്രൻെറ ശബ്ദം കേൾക്കയും, കേൾക്കുന്നവർ ജീവിക്കയും ചെയ്യുന്ന നാഴിക വരുന്നു. ഇപ്പോൾ തന്നെയും ആകുന്നു.

എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, പിതാവിന്നു തന്നിൽ തന്നേ ജീവനുള്ളപ്രകാരം, അവൻ പുത്രന്നും തന്നിൽ തന്നേ ജീവൻ ഉണ്ടാകുവാൻ (വരം) നല്കിയിരിക്കുന്നു.

എന്നാൽ അവൻ മനുഷ്യപുത്രനാകയാൽ, ന്യായവിധിയും നടത്തുവാൻ അവന്നു അധികാരം കൊടുത്തു.

കബറുകളിൽ ഉള്ളവർ എല്ലാവരും അവൻെറ ശബ്ദം കേട്ട്, നന്മചെയ്തവർ ജീവൻെറ ഉയിർത്തെഴുന്നേല്പിന്നും തിന്മചെയ്തവർ ന്യായവിധിയുടെ ഉയിർത്തെഴുന്നേല്പിന്നും പുറപ്പെടുവാനുള്ള നാഴിക വരുന്നു. ഇതിൽ നിങ്ങൾ ആശ്ചയ്യപ്പെടേണ്ടാ.

നിങ്ങൾക്കെല്ലാവക്കും സമാധാനമുണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ജനം. നിൻെറ ആത്മാവോടുകൂടെയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

¶ സ്ത്രീയെങ്കിൽ. (മത്താ. 25. 1—13.)

അപ്പോൾ സ്വർഗ്ഗരാജ്യം തങ്ങളുടെ ദീപയഷ്ടികളെ എടുത്തു, മണവാളനെയും മണവാട്ടിയെയും എതിരേല്ക്കുന്നതിന്നു പുറപ്പെട്ട പത്തു കന്യകമാരോടു സദൃശം ആകും.

എന്നാൽ അവരിൽ അഞ്ചു പേർ ബുദ്ധിയുള്ളവരും അഞ്ചു പേർ ബുദ്ധിയില്ലാത്തവരും ആയിരുന്നു.

ആ ബുദ്ധിയില്ലാത്തവർ തങ്ങളുടെ ദീപയഷ്ടികൾ എടുത്തു, എണ്ണ എടുത്തില്ല,

ആ ബുദ്ധിയുള്ളവരോ തങ്ങളുടെ ദീപയഷ്ടികളോടു കൂടെ പാത്രങ്ങളിൽ എണ്ണ എടുത്തു.

എന്നാൽ മണവാളൻ താമസിച്ചപ്പോൾ, അവർ എല്ലാവരും നിദ്രാമയക്കം പിടിച്ച് ഉറങ്ങിപ്പോയി.

പാതിരാത്രിയിൽ : ഇതാ മണവാളൻ വരുന്നു, അവൻെറ എതിരേല്പിന്നു പുറപ്പെടുവിൻ എന്നു ആർപ്പുവിളി ഉണ്ടായി.

അപ്പോൾ ആ കന്യകമാർ എല്ലാവരും എഴുന്നേററു, തങ്ങളുടെ ദീപയഷ്ടികളെ തെളിയിച്ചു.

എന്നാൽ ആ ബുദ്ധിയില്ലാത്തവർ ബുദ്ധിയുള്ളവരോടു : ഇതാ ഞങ്ങളുടെ ദീപയഷ്ടികൾ കെട്ടുപോയതു കൊണ്ടു, നിങ്ങളുടെ എണ്ണയിൽനിന്നു ഞങ്ങൾക്കു തരുവിൻ എന്നു പറഞ്ഞു.

ആ ബുദ്ധിയുള്ളവർ ഉത്തരമായിട്ടു : ഞങ്ങൾക്കും നിങ്ങൾക്കും പോരാ എന്നു വരാതിരിപ്പാൻ വില്ക്കുന്നവരുടെ അടുക്കൽ പോയി വാങ്ങിക്കൊൾവിൻ എന്നു പറയുന്നു.

അവർ വാങ്ങുവാൻ പോയപ്പോൾ, മണവാളൻ വന്നു. ഒരുങ്ങിയിരുന്നവർ അവനോടുകൂടെ മണവറയിൽ പ്രവേശിച്ചു. വാതിൽ അടയ്ക്കപ്പെടുകയും ചെയ്തു.

എന്നാൽ ഒടുക്കം ആ മറേറ കന്യകമാരും വന്നു. കർത്താവേ, കർത്താവേ, ഞങ്ങൾക്കു തുറക്കേണമേ എന്നു പറയുന്നു.

എന്നാൽ അവൻ ഉത്തരമായിട്ടു അവരോടു : ഞാൻ നിങ്ങളെ അറിയുന്നില്ല എന്നു സത്യമായിട്ടു ഞാൻ നിങ്ങളോടു പറയുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു.

ആകയാൽ ആ നാളും നാഴികയും നിങ്ങൾ അറിയായ്ക കൊണ്ടു ഉണൎന്നിരിപ്പിൻ.

നിങ്ങൾക്കെല്ലാവൎക്കും സമാധാനമുണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ജനം. നിൻെറ ആത്മാവോടു കൂടെയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

¶ അതിൻെറ ശേഷം

ലുത്തനിയാ

പട്ടക്കാരൻ. നാമെല്ലാവരും ഒരുമിച്ചു, ഭംഗിയോടെ നിന്നു, സങ്കടത്തോടും ദുഃഖത്തോടും, ദൈവത്തെ പ്രസാദിപ്പിക്കുന്ന ശബ്ദത്തോടും കൂടെ കുറിയേലായിസ്സോൻ എന്നു പ്രതിവാക്യമായി ചൊല്ലുണം.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

(കൎത്താവേ, ഞങ്ങളെ നീ അനുഗ്രഹിക്കേണമേ.)

പട്ടക്കാരൻ. മരണത്തിൻെറയും വേൎപാടിൻെറയും ഉടയവനും, ആത്മാക്കളുടെയും സൎവ്വ ജഡത്തിൻെറയും ദൈവവും, ജീവൻെറയും മരണത്തിൻെറയും മേൽ അധികാരമുള്ളവനും ആയ മ്ശിഹാതമ്പുരാനേ, നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

പട്ടക്കാരൻ. ഞാൻ പുനരുത്ഥാനവും ജീവനുമാകുന്നു. എന്നിൽ വിശ്വസിക്കുന്ന എല്ലാവൎക്കും നിത്യജീവൻ ഉണ്ടു്. അവൻ ന്യായവിധിക്കു വരാതെ, മരണത്തിൽ നിന്നു ജീവങ്കലേക്കു കടന്നിരിക്കുന്നു എന്നു അരുളിച്ചെയ്തവനായ ഞങ്ങളുടെ മ്ശിഹാതമ്പുരാനേ, നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

പട്ടക്കാരൻ. ഞങ്ങളുടെ രക്ഷകനായ മ്ശിഹാതമ്പുരാനേ, നിന്റെ വിശുദ്ധ സഭയുടെ സന്താനങ്ങളായ സകല വിശ്വാസികളോടും കൂടെ ഞങ്ങളെയും നിന്റെ രാജ്യത്തിന്നു യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കേണമെന്നു നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

പട്ടക്കാരൻ. കർത്താവേ, നിന്റെ രണ്ടാമത്തെ എഴുന്നെള്ളത്തിങ്കൽ നിന്റെ എതിരേല്പിന്നായി പുറപ്പെടുവാനും, നിന്റെ സകല പരിശുദ്ധന്മാരോടുംകൂടെ ഞങ്ങൾ ഒരുമിച്ചു, നിന്നെയും നിന്റെ പിതാവിനെയും, നിന്റെ പരിശുദ്ധ റൂഹായെയും സ്തുതിപ്പാനും തക്കവണ്ണം, സന്തോഷം വരുത്തുന്ന നിന്റെ ഉയിർത്തെഴുന്നേല്പിന്റെ പ്രകാശമുള്ള കതിരുകളെക്കൊണ്ടു, ഞങ്ങളുടെ എല്ലാവരുടെയും ആത്മാക്കളെ പ്രകാശിപ്പിക്കേണമേ.

നാം ഉച്ചത്തിൽ മൂന്നു പ്രാവശ്യം കുറിയേലായിസ്സോൻ എന്നു ചൊല്ലണം.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ.
കുറിയേലായിസ്സോൻ.
കുറിയേലായിസ്സോൻ.

¶ യാത്രാഗീതങ്ങൾ

[illegible]

[illegible]

ദൈവത്തിൻെറ ഭവനത്തിലേക്കു ഞങ്ങൾ പോകുന്നു എന്നു് അവർ എന്നോടു പറഞ്ഞപ്പോൾ ഞാൻ സന്തോഷിച്ചു.

[illegible]

[illegible]

നമ്മുടെ കർത്താവു എഴുന്നെള്ളി, മരിച്ചവരെ ഉയിർത്തെഴുന്നേല്പിച്ചു് എല്ലാ വിശുദ്ധന്മാർക്കും പ്രത്യാശയെ ഉണ്ടാക്കുന്നു.

നമ്മുടെ കർത്താ–വെഴുന്നെള്ളുന്നു–
മരിച്ചവർക്കുയിരും–പ്രത്യാശയും.

[illegible]

[illegible]

ശുദ്ധിമാന്മാർ കർത്താവിൻെറ ഭവനത്തിൽ പാർത്തു, സൈന്യങ്ങളോടുകൂടെ സ്തുതി പാടുന്നു.

കർതൃഭവനെ–വിശുദ്ധർ പാർക്കുന്നു
സൈന്യങ്ങളുമായി–സ്തുതിയും പാടുന്നു.

[illegible]

[illegible]

കർത്താവേ, മരിച്ചവരെ ഇമെപ്പളവിൽ ഉയിർത്തെഴുന്നേല്പിക്കുന്ന നിൻെറ എഴുന്നെള്ളത്തിൻെറ നാഴിക മറഞ്ഞിരിക്കുന്നതാകുന്നു.

മരിച്ചവരെ ഒ—രു ഞൊടിയിടകൊണ്ടു്
ഉയിപ്പിക്കുന്നേരം—മറവിലിരിക്കുന്നു.

ܕܐܝܬ ܗܘ ܓܠܐ. ܕܩܕܡܘܗܝ ܟܠ ܟܣܝܬܐ.
ܕܚܝܠܐ ܕܝܢ ܚܙܘܗ ܕܡܠܟܐ ❖

തൻെറ മുമ്പാകെ സകല രഹസ്യങ്ങളും പരസ്യമായിരിക്കുന്ന രാജാവിൻെറ പ്രത്യക്ഷത മഹാഭയങ്കരം ആകുന്നു.

രഹസ്യമെല്ലാം—പരസ്യമാകും
രാജാവിൻെറ—വരവു ഭയങ്കരമേ.

ܙܟܘܬܐ ܠܡܘܬܐ. ܘܐܘܠܝ ܠܣܛܢܐ. ܕܐܬܐ ܡܫܝܚܐ.
ܘܒܛܠ ܫܘܠܛܢܗܘܢ ❖

മ്ശിഹാ വന്നു അവരുടെ അധികാരം മായിക്കുന്നതുകൊണ്ടു്, മരണത്തിന്നു തോൽവിയും സാത്താന്നു വിലാപവും തന്നേ.

മരണത്തിന്നും—സാത്താന്നും കഷ്ടം
മ്ശിഹാ മായിക്കും—അവരുടെ അധികാരം.

ܐܬܐ ܡܪܢ. ܢܚܬ ܒܪܒܘܬܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ
ܡ̈ܝܬܐ. ܘܩܝܡܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ❖

നമ്മുടെ കൎത്താവു മഹത്വത്തോടെ ഘോഷമായി ഇറങ്ങിവരുന്നു. മരിച്ചവർ ഉയിൎത്തെഴുന്നേററു സ്തുതി പാടുന്നു.

വരുന്നു നാഥൻ—ഘോഷത്തോടെ
മരിച്ചവരുയിൎത്തു്—സ്തുതിപാടുന്നു.

ܦܬܝܚ ܬܪܥܐ. ܕܓܢܘܢܐ ܕܪܘܡܐ. ܕܢܥܠܘܢ ܒܗ

ܓܒܝ̈ܐ. ܟܠܗܘܢ ܥܡ ܚܬܢܐ ܀

സകല തിരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ടവരും മണവാളനോടുകൂടെ പ്രവേശിക്കേണ്ടതിനു ഉന്നതത്തിലെ മണവറയുടെ വാതിൽ തുറന്നിരിക്കുന്നു.

തിരഞ്ഞെടുക്കപ്പെ-ട്ടവർ പൂകാനായി
മണവറവാതിൽ–തുറന്നിരിക്കുന്നല്ലോ.

ܒܩܠܗ ܡܘܬܐ. ܒܛܠܗ ܕܒܪܘܝܐ. ܘܩܝܡܝܢ

ܡܝ̈ܬܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܡܠܟܐ ܀

സ്രഷ്ടാവിൻെറ ശബ്ദത്തിങ്കൽ മരണം മാഞ്ഞുപോകുന്നു. മരിച്ചവർ ഉയിർത്തെഴുന്നേററു രാജാവിനെ സ്തുതിക്കുന്നു.

മരണം മാഴ്കും–ദൈവത്തിൻ ശബ്ദം
മരിച്ചവരുയിർത്ത–ങ്ങവനെ വാഴ്ത്തും.

ܝܘܡܗ ܕܡܪܢ. ܕܢܚ ܡܢ ܫܠܝܐ. ܡܚܐ

ܡܝ̈ܬܐ. ܘܡܩܝܡ ܠܩܒܝܪ̈ܐ ܀

നമ്മുടെ കർത്താവിൻെറ ദിവസം പെട്ടെന്നുദിക്കുന്നു. അവൻ മരിച്ചവരെ ജീവിപ്പിക്കയും, കബ്ബറടക്കപ്പെട്ടവരെ ഉയിർത്തെഴുന്നേല്പിക്കയും ചെയ്യുന്നു.

കർത്താവിൻനാൾ–പെട്ടെന്നുദിക്കുന്നു
മരിച്ചവരെ താൻ-ഉയിർപ്പിച്ചീടുന്നു.

ܬܳܐ ܒܰܫܝܳܢܳܐ . ܝܳܪܬܳܐ ܕܦܰܪܕܰܝܣܳܐ . ܩܳܥܶܝܢ
ܟܪ̈ܽܘܒܶܐ . ܘܣܳܪ̈ܳܦܶܐ ܡܙܰܡܪܺܝܢ ❖

പറുദീസായുടെ അവകാശിയേ, സമാധാനത്തോടെ വരിക എന്നു ക്രോബേന്മാർ വിളിച്ചുപറകയും സ്രാഫേന്മാർ പാട്ടുകയും ചെയ്യുന്നു.

പറുദീസായി–ന്നവകാശിയേ,
വരിക എന്നു-ദൂതർ ചൊല്ലുന്നു.

ܠܳܟ ܦܳܪܽܘܩܰܢ . ܕܒܺܐܝܕܳܟ ܡܰܘܬܳܐ . ܘܒܨܶܒܝܳܢܳܟ
ܚܰܝ̈ܶܐ . ܫܽܘܒܚܳܐ ܠܳܟ ܦܳܪܽܘܩܰܢ ❖

ഞങ്ങളുടെ രക്ഷിതാവായ യേശുവേ, നിന്റെ കയ്യിൽ മരണവും നിന്റെ ഇഷ്ടത്തിൽ ജീവനും ഉള്ളതു കൊണ്ടു നിനക്കു സ്തുതി.

നിൻ പക്കൽ താൻ-ജീവനും മൃതിയും
അതിനാൽ നാഥാ–നിനക്കെന്നും സ്തോത്രം.

ܡܳܪܰܢ ܕܰܐܬܳܐ . ܠܦܽܘܪܩܳܢܰܢ . ܗܳܐ ܐܳܬܶܐ ܠܰܐܩܳܡܽܘܬܰܢ .
ܠܰܡܩܳܡܽܘܬܰܢ ❖

നമ്മുടെ രക്ഷയ്ക്കായി വന്ന കർത്താവു, നമ്മുടെ പുനരുത്ഥാനത്തിന്നായി വരുവാനിരിക്കുന്നു.

രക്ഷയ്ക്കായി–വന്നോരു നാഥൻ
ഉയിർപ്പിപ്പാനായി–വരുമേ ഇനിയും.

ܬܰܪܥܳܐ ܕܪܰܚܡܶܐ . ܦܬܰܚ ܠܰܢ ܡܳܪܰܢ . ܘܢܶܥܽܘܠ ܒܗ .
ܘܫܽܘܒܚܳܐ ܢܣܰܩ ❖

നിൻെറ സ്ലീബായിൽ സങ്കേതം പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ആത്മാവു, നിൻെറ എഴുന്നെള്ളത്തിൻെറ ദിവസത്തിൽ നിൻെറ കരുണയെ കാണും.

സ്ലീബായിൽ ആ-ശ്രയിച്ചോരാത്മം
നിൻ വരവിങ്കൽ–കരുണയെ കാണും.

ܡܫܬܢ ܟܠ. ܗܘ ܟܣܝܐ ܕܒܪܘܬܐ. ܕܒܠܟܗ
ܠܟܣܝܐ. ܘܐܚܝܐ ܠܟܣܝܐ ܘܠܗ ❖

മരണത്തെ മായിക്കയും, നമ്മുടെ മരണത്തെ ജീവിപ്പിക്കയും ചെയ്ത നമ്മുടെ രക്ഷിതാവായ യേശുവിനെ നാം വന്ദിക്കുന്നു.

മരണം മായ്ച്ച്-ജീവിപ്പിച്ചിട്ടും
മ്ശിഹായെ നാം-വന്ദിക്കുന്നു.

ܡܫܬܢ ܟܡ ܫܒܚ. ܡܫܬܢܐ ܘܫܝܚܐ. ܕܡܚܝܐ
ܡܚܐ. ܠܡܘܬܐ ܠܡܚܝܢܘܬܐ ❖

കർത്താവേ, ന്യായവിധിനാളിൽ അവ രണ്ടിനോടും കരുണ കാണിക്കേണ്ടതിനു ശരീരവും ആത്മാവും നിന്നെ വന്ദിക്കുന്നു.

ദേഹങ്ങളും–ആത്മാക്കളും
കൃപയ്ക്കായ് നിന്നെ-വന്ദിച്ചീടുന്നു.

ܬܟܫ ܐܝܟ. ܐܬܐ ܕܝܘܡ ܕܝܢܐ. ܘܫܡܝܢ
ܠܟܫ. ܠܟܫܡ ܢܪܘܐ ❖

എൻെറ സഹോദരന്മാരേ, ഭ്രമസ്ഥലത്തെ നാം കടന്നുപോകണം. നമ്മുടെ കപ്പൽ സന്തോഷങ്ങളുടെ തുറമുഖത്തു ചെന്നടുക്കും.

കടന്നുപോകാം—ഭ്രമതസ്ഥാനത്തെ
തുറമുഖത്തങ്ങു-കപ്പൽ എത്തീടും.

ܐܰܚ̈ܰܝ ܢܶܥܒܰܪ ܝܰܡܳܐ . ܕܥܳܠܡܳܐ . ܘܰܠܡܺܐܢܳܐ .
ܕܚܰܕ̈ܘܳܬ݂ܳܐ ܬܶܕܪܽܘܟ݂ ܐܶܠܦܰܢ ❖

നിൻെറ ശരീരരക്തങ്ങൾ ഞാൻ അനുഭവിച്ചിരിക്കുന്നു. നിൻെറ ശബ്ദം എന്നെ ഉണർത്തുകയും, പുനരുത്ഥാനത്തിൽ ഞാനെഴുന്നേററു് നിനക്കു സ്തോത്രം ചെയ്യുകയും ചെയ്യുമാറാകേണമേ.

നിന്നെ ഈ ഞാ—നനുഭവിച്ചതിനാൽ
പുനരുത്ഥാനെ-സ്തോത്രം ചെയ്തീടും.

ܛܥܶܡܬ݂ܳܟ݂ ܒܦܰܓ݂ܪܳܟ݂ ܘܰܕܡܳܟ݂ . ܩܳܠܳܟ݂ ܢܰܥܺܝܪܰܢܝ
ܘܰܒܩܝܳܡܬ݂ܳܐ . ܐܶܩܘܽܡ ܐܶܫܰܒܚܳܟ݂ ❖

കർത്താവിൻെറ സ്ലീബാ നമുക്കു പാലമായിരിക്കട്ടെ. അതിൽക്കൂടി നാം ഭ്രമസ്ഥലം കടന്നുപോകണം.

കർത്തൻ സ്ലീബാ-പാലമായീടും
അതിൽക്കൂടി നാം-കടന്നു പോയീടും.

ܨܠܺܝܒ݂ܳܗ ܕܡܳܪܰܢ . ܢܶܗܘܶܐ ܠܰܢ ܓܶܫܪܳܐ . ܘܒܶܗ ܢܶܥܒܰܪ .
ܝܰܡܳܐ ܕܥܳܠܡܳܐ ܡܫܰܓ݂ܫܳܢܳܐ ❖

നിൻെറ കൃപ നിമിത്തം ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യേണമേ. നിൻെറ എഴുന്നെള്ളത്തിൻെറ ദിവസത്തിൽ നിൻെറ കരുണയെ ഞങ്ങൾ കാണുമാറാകേണമേ.

കൃപയാലെ നീ–അനുഗ്രഹിച്ചീടുക
നീ വരും നാളിൽ–കരുണ, ചെയ്യണമേ.

ܒܛܝܒܘܬܟ ܡܪܝܐ. ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ. ܘܒܝܘܡܐ ܕܡܐܬܝܬܟ
ܢܚܙܐ. ܠܪܚܡܝܟ ܚܢܢ ܐܦ ܗܘܢ ܀

പുതിയ സൂര്യൻ കബറടക്കപ്പെട്ടവക്ക് ഉദിക്കുന്നു. അവർ മരിച്ചവരെ ഉയിപ്പിക്കുന്നവന്നു സ്തുതി കരേററുന്നു.

പുതിയ സൂര്യൻ-ഉദിച്ചീടുന്നു,
മരിച്ചവരുയിത്ത-ങ്ങനെ വാഴ്ത്തീടും.

ܫܡܫܐ ܚܕܬܐ. ܕܢܚ ܠܥܡܘܪ̈ܝ ܩܒܪ̈ܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ
ܠܡܢܚܡܢܐ. ܕܡܝ̈ܬܐ ܀

കുഴലൂത്തിൻെറ ശബ്ദത്താലും, കാഹളധ്വനിയാലും സകല വംശങ്ങളും ഒന്നിച്ചു കൂടുന്നു.

കുഴൽ കാഹള–നാദം കേട്ടിട്ട്,
സർവ്വ വംശ–ങ്ങളും കൂടീടുന്നു.

ܒܩܠ ܩܪܢܐ ܘܫܝܦܘܪܐ. ܡܬܟܢܫܝܢ ܟܠܗܘܢ.
ܫܪ̈ܒܬܐ ܐܟܚܕܐ ܀

സഭയും അതിൻെറ സന്താനങ്ങളും പിതാവിനെയും പുത്രനെയും പരിശുദ്ധ റൂഹായെയും മുട്ടുകുത്തി വന്ദിക്കും.

സഭയും അതിൻ സ-ന്താനങ്ങളും
പിതൃ പുത്ര റൂ-ഹായെ വാഴ്ത്തും.

ܫܘܒܚܐ ✤ ܠܪܘܚܐ ✤ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܐܒܐ ✤
ܒܪܝܟ ܕܨܒܐ ܛܥܡ. ܡܘܬܐ ܘܚܝܐ. ܘܙܪܥ ܒܢ
ܣܒܪܐ. ܕܚܝܐ ܡܫܒܚܐ ✤

തിരുവിഷ്ടമുണ്ടായി മരണം ആസ്വദിക്കയും, മരിച്ചവരുടെ ഉയിത്തെഴുന്നേല്പിൻ പ്രത്യാശയെ നമ്മിൽ വിതക്കയും ചെയ്ത ജീവനുള്ളവനായ താൻ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു.

മനസ്സോടെ മരണം-പ്രാപി,ച്ചുയിപ്പിൻ—
പ്രത്യാശ തന്ന-നാഥാ സ്തോത്രം.

ܫܘܒܚܐ ܠܟ. ܕܒܨܒܝܢܟ ܛܥܡܬ ܡܘܬܐ. ܘܝܗܒܬ ܠܢ ܣܒܪܐ
ܕܩܝܡܬܐ. ܠܟ ܫܘܒܚܐ ✤

സീനായിപവ്വതത്തിൽ ഇറങ്ങി വന്ന ദൈവം, ഉയിത്തെഴുന്നേല്പിനെക്കുറിച്ചു മൂശെക്കു വെളിപ്പെടുത്തിയിരുന്നു.

സീനായിമലിറങ്ങി-പുനരുത്ഥാ-നത്തെ
മൂശെക്കറീയിച്ച-ദേവാ സ്തോത്രം.

ܐܠܗܐ ܕܢܚܬ ܥܠ ܛܘܪܐ. ܕܣܝܢܝ. ܘܓܠܐ ܠܡܘܫܐ
ܕܟܠܢ. ܫܘܒܚܐ ܠܟ ✤

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, സ്വർഗ്ഗീയമായ മേലുള്ള ഊർശ്ലേമ്മിൽ നിൻെറ സന്നിധിയിൽ നില്പാൻ ഞങ്ങളെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കേണമേ.

മേലുള്ള യെറുശാ-ലേമ്മിൽ നിൻമുൻ—
നില്പാൻ നീ ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്ക.

ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܒܐܘܪܫܠܡ . ܕܠܥܠ ܕܢܩܘܡ ܩܕܡܝܟ .
ܫܘܝܢ ܥܒܕܝܟ . ܡܪܢ ܥܒܕ ܠܢ ܫܘܝܢ ❖

കർത്താവേ, നിൻെറ ശ്രേഷ്ഠതയുടെ മുമ്പിൽ നിൻെറ അടിയാരായ ഞങ്ങൾ ചെയ്തുപോയ പാപങ്ങളെ പരിഹരിച്ചു ക്ഷമിക്കേണമേ.

കർത്താവേ, തിരുമു-ന്നടിയാർ ചെയ്ത-
അകൃത്യങ്ങൾ പോക്കി-ക്ഷമിച്ചീടണമേ.

ܡܪܢ ܠܘܬ ܪܒܘܬܟ . ܐܬܚܛܝܢ ܒܩܕܡܘܬܟ . ܚܛܗ̈ܝܢ ܗܠܝܢ
ܫܒܘܩ ܠܢ . ܡܪܐ ܒܛܝܒܘܬܟ ❖

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, നിൻെറ കഷ്ടാനുഭവങ്ങളിൽ സങ്കേതം പ്രാപിക്കുന്ന ഞങ്ങൾ, നിൻെറ എഴുന്നെള്ളത്തിൻെറ നാളിൽ തള്ളപ്പെട്ടവരായി തീരരുതേ.

തിരുകഷ്ടപ്പാടിൽ—സങ്കേതപ്പെടുന്ന
ഞങ്ങളെ നിൻ വരവിൽ-തള്ളീടരുതേ.

ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ . ܒܚܫܐ ܕܝܠܟ . ܐܘܪܚܐ ܠܢ
ܡܪܢ . ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܛܘܒܐ ❖

കർത്താവേ, നിൻെറ തിരുനാമത്തെ ഞങ്ങൾ ഏററു പറയുന്നു. നിൻെറ വാഗ്ദാനംപോലെ ഞങ്ങളെയും നീ ഏററുപറയേണമേ.

നാഥാ! നിൻ നാമം-കൊണ്ടാട്ടന്നെങ്ങൾ
അടിയാരെ നീയും-കൊണ്ടാടണമേ.

ܐܢ ܡܪܝܢ ܫܡܟ ܠܟ. ܡܪܝ ܡܘܕܝܢ ܐܦܝܟ. ܘܥܡܢ
ܠܟ ܡܪܝܢ. ܡܪܝ ܕܩܕܡܝܢ ❖

കർത്താവേ, നിൻെറ തിരുമുഖ സന്നിധിയിൽനിന്നു് ഞങ്ങളെ തള്ളിക്കളയരുതേ, നരകത്തിൽനിന്നു ഞങ്ങളെ നീ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളേണമേ.

തിരുമുൻപിൽ നിന്നു-തള്ളാതെങ്ങളെ-
നരകത്തിൽനിന്നു-രക്ഷിക്കണമേ.

ܠܐ ܬܪܚܩ ܠܢ ܡܢ ܩܕܡܝܟ. ܘܡܢ ܓܗܢܐ. ܦܨܝܢ ܡܪܢ
ܕܢܚ. ܡܢ ܓܗܢܐ ❖

എൻെറ പ്രിയപ്പെട്ടവരേ, നാം മരണത്തിൻെറ നാഴികയെ ഓക്കണം. നാം നിന്ദ്യമായ മണ്ണാകുന്നു എന്നുള്ളതു മറന്നുപോകയുമരുതു്.

സോദരരേ, നിങ്ങൾ-മറക്കാതെ മരണ-
സമയമോത്തു കൊൾവിൻ-മണ്ണത്രെ നാം.

ܐܚܝ ܕܟܪܘ. ܠܫܥܬܐ ܕܡܘܬܐ. ܘܠܐ ܬܛܥܘܢ
ܠܟ ܐܢܫܐ. ܕܥܦܪܐ ܚܢܢ ❖

ഞങ്ങളുടെ രക്ഷിതാവേ, നിൻെറ പ്രത്യക്ഷതയുടെ നാളിൽ ഭാഗ്യകരമായ സ്ഥലത്തു ഞങ്ങളെ നീ വസിപ്പിക്കുകയും വെള്ള നിലയങ്കി ഞങ്ങളെ ധരിപ്പിക്കയും ചെയ്യേണമേ.

ഭാഗ്യസ്ഥലമതിൽ–വസിപ്പിക്കെങ്ങളെ–
നീതിയിൻ അങ്കി-ധരിപ്പിക്കണമേ.

ܐܫܪܢ ܒܐܬܪܐ ܕܛܘܒܐ. ܕܟܠ ܡܪ̈ܝܐ. ܘܒܢܘܗܪܐ
ܢܠܒܫ. ܐܣܛܠܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܀

കർത്താവേ, ഭാഗ്യസമ്പൂർണ്ണമായ മീതെയുള്ള പറുദീസായിൽ പരിശുദ്ധന്മാരോടുകൂടെയുള്ള പന്തിക്കിരിപ്പിനു ഞങ്ങളെ അർഹരാക്കേണമേ.

പറുദീസിൽ ഭാഗ്യം–തന്നു ഞങ്ങളെ–
വിശുദ്ധരിൻ പന്തിയിൽ–ഇരുത്തീടണമേ.

ܐܠܗܢ ܘܐ ܐܘ ܡܪܢ. ܒܦܪܕܝܣܐ. ܕܢܗܘܐ ܥܡ
ܩܕܝ̈ܫܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܒܚܝܢ ܀

എൻെറ സഹോദരന്മാരേ, നമ്മുടെ നാളുകൾ പുകപോലെ മാഞ്ഞുപോകുന്നു എന്നുള്ളതു നിങ്ങൾ എല്ലാ സമയത്തും ഓർത്തുകൊൾവിൻ.

ആവിപോൽ നമ്മുടെ–നാൾകൾ കടന്നു–
പോകുന്നെന്നെപ്പോഴും–ഓർത്തീടുവിൻ.

ܐܚ̈ܝ ܐܝܟ ܬܢܢܐ. ܥܒܪܝܢ ܝܘܡ̈ܝܢ. ܐܬܕܟܪܘ ܒܟܠܙܒܢ.
ܕܟܠ ܡܪ̈ܝܐ ܀

കർത്താവേ, സന്തോഷങ്ങളുടെ സ്ഥലമായ പ്രകാശിതമായ മണവറയിൽ നിൻെറ ശുദ്ധിമാന്മാരോട്ടുകൂടെ ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കേണമേ.

ഞങ്ങൾ പ്രകാശ–ത്തിൻ മണവറയിൽ–
വിശുദ്ധരോട്ടുകൂടെ–പൂകീടണമേ.

ܡܳܪܝ ܥܰܠ ܠܰܓܢܽܘܢܳܐ . ܕܢܽܘܗܪܳܐ ܥܰܡ ܩܰܕܺܝ̈ܫܰܝܟ ܐܰܥܶܠ
ܘܰܥܒܶܕ ܠܰܢ ܓܰܢܬܳܐ . ܘܰܚܰܕܽܘܬܳܐ ܠܰܢ ܀

കർത്താവേ, ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പും പുതിയ ജീവനും നീയാകകൊണ്ടു, അവരുടെ കൂട്ടങ്ങളിൽ നിനക്കു ഞങ്ങൾ സ്തുതി കരേററുമാറാകേണമേ.

ഉയിപ്പും ജീവനും–നീയാകയാലെ–
അവരോട്ടു കൂടെ-സ്തുതിപാട്ടമെങ്ങൾ.

ܩܝܳܡܬܳܐ ܐܰܢ̄ܬ ܘܚܰܝܶܐ ܚܰܕ̈ܬܳܐ . ܥܰܡ ܗܳܢܽܘܢ ܢܶܣܰܩ .
ܬܶܫܒܽܘܚܬܳܐ ܠܳܟ ܘܰܠܐܰܒܽܘܟ ܘܰܠܪܽܘܚܳܐ ܕܩܽܘܕܫܳܐ ܀

കർത്താവേ, നിനക്കും നിൻെറ പിതാവിന്നും പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും എന്നെന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കുമാറാകട്ടെ.

നിനക്കും താതനും–വിശുദ്ധറൂ–ഹായ്ക്കും,
എന്നെന്നേക്കും സ്തോത്രം–ആമ്മീനാമ്മീൻ.

വാക്യങ്ങളും ഊന്നീസായും

1. കർത്താവ് അരുളിച്ചെയ്യുന്നു: ഞാൻ തന്നേ പുനരുത്ഥാനവും ജീവനും ആകുന്നു—എന്നിൽ വിശ്വസിക്കുന്നവൻ മരിച്ചാലും ജീവിക്കും—ജീവിച്ചിരുന്ന് എന്നിൽ വിശ്വസിക്കുന്നവൻ ആരും ഒരുനാളും മരിക്കയില്ല.

ഹാ! എന്തുഖേദം-ഈ കാഴ്ച-അതിദുഃഖം,
ചിന്തയിലേററം-വെന്തുരുകും-സോദരരേ,
എന്തിങ്ങനെ-മർത്യകുലം-മൃത്യു അ-നുഭവിച്ചിട്ടുന്നു
ചന്തമേറും-മേനിയാകെ-ചീഞ്ഞഴിഞ്ഞു-ദ്രവിച്ചിട്ടുന്നു.

2. ഈ ലോകം കടന്നുപോകയും, അതിൻെറ മോഹങ്ങൾ ഒഴിഞ്ഞുപോകയും ചെയ്യുന്നു—എന്നാലോ ദൈവത്തിൻെറ ഇഷ്ടത്തെ ചെയ്യുന്നവൻ എന്നേക്കും നിലനില്ക്കുന്നു,

ഏദൻതോട്ടത്തിൽ-ആദം തി-ന്നൊരു കനിയാൽ,
നാശം വന്നീ-ഭൂതലേ-മാനുഷക്കു,
കല്പനയിൻ-ലംഘനത്താൽ-ഇപ്പുരുഷ-സ്ത്രീവർഗ്ഗം-
ഖേദം, രോ-ഗം മരണം-മേദിനിയിൽ-വന്നിതയ്യോ.

3. സ്ത്രീ പ്രസവിച്ച മനുഷ്യൻ അല്പായുസ്സുള്ളവനും കഷ്ടസമ്പൂർണ്ണനുമാകുന്നു. അവൻ പൂപോലെ വിടൎന്നു പൊഴിഞ്ഞുപോകുന്നു—നിലനില്ക്കാതെ നിഴൽപോലെ ഓടിപ്പോകുന്നു.

പാപം ചെയ്തോ-രാദംഹവ്വാ-ഇവർ മേൽ,
കോപം വന്നു-ദൈവത്തി-ങ്കൽനിന്നു,
പാപവും-ശാപവും-നാശവു-മധികരിച്ചു-
പാപികളായ്-മർത്യകുലം-ശാപമക്കൾ-ആയിത്തീൎന്നു.

4. തീപ്പൊരി ഉയരെ പറക്കുംപോലെ മനുഷ്യൻ കഷ്ടതയ്ക്കായി ജനിച്ചിരിക്കുന്നു — നല്ല പേരു സുഗന്ധതൈലത്തെക്കാളും, മരണദിവസം ജനനദിവസത്തെക്കാളും ഉത്തമമാകുന്നു.

പാപമതിനാൽ-മരണം വാ—ണീടുന്നു,
കോപത്താൽ നരർ—നരകാഗ്നി-ക്കിരയായി,
അയ്യോ മ-ഹാ കഷ്ടം—പൊയ്യല്ലേ-ഇതു സത്യം-
ദൈവകോ-പമതിനാൽ-ശാപപാത്ര-മായല്ലോ.

5. ഇഹലോകത്തിലേക്കു നാം ഒന്നും കൊണ്ടുവന്നിട്ടില്ല—ഇവിടെനിന്നും യാതൊന്നും കൊണ്ടുപോകാൻ കഴിയുന്നതുമല്ല.

എത്ര ജ്ഞാനിയു-മെത്രയ-ജ്ഞാനിയും,
എത്ര ശക്തനു-മെത്രയ—ശക്തനും,
എവരെയു-മൊരുപോലെ-ഭീതിയേറു—മീ മരണം-
ആദംതൊ-ട്ടിതുവരെയും-ഭൂതലത്തിൽ—വാണീടുന്നു.

6. പൊടി പണ്ട് ആയിരുന്നതുപോലെ, ഭൂമിയിലേക്കു തിരികെ ചേരും—ആത്മാവ് അതിനെ നല്കിയ ദൈവത്തിങ്കലേക്കു മടങ്ങിപ്പോകും—കർത്താവു തന്നു, കർത്താവു എടുത്തു, കർത്താവിൻെറ നാമം വാഴ്ത്തപ്പെട്ടമാറാകട്ടെ.

പ്രേമമേറീടും-മാതാപി-താക്കളും,
ഓമനയേറും—ഭാര്യപു—ത്രാദികളും,
സ്നേഹിച്ച-വർ തമ്മിൽ-ദേഹം പി—രിഞ്ഞീടുമ്പോൾ-
പ്രേതത്തി-ന്മേൽ വീണു-ഖേദത്തോടലറുന്നു.

7. ദൈവം മനുഷ്യനെ നേരുള്ളവനായി സൃഷ്ടിച്ചു — അവരോ അനേകം സൂത്രങ്ങളെ അന്വേഷിച്ചു വരുന്നു—ഞാൻ നീതിമാൻെറ മരണമായി മരിക്കട്ടെ. എൻെറ അവസാനവും അവൻേറതുപോലെ ആയിരിക്കട്ടെ.

മാനിച്ചവനെ-മണ്ണിലേ—ക്കയക്കുന്നു,
സ്നേഹിച്ചവനെ-ശോകത്തോ-ടടക്കുന്നു,
സ്നേഹിതർ—ബന്ധുക്ക-ളെല്ലാമാകെ-മുറയിടുന്നു-
പുഴിക്കും—പുഴവിന്നും—ഇരയാവാ—നയക്കുന്നു.

8. സൂൎയ്യന്നു കീഴിൽ പ്രയത്നിക്കുന്ന സകല പ്രയത്നത്താലും മനുഷ്യന്നു എന്തു ലാഭം?—ഒരു തലമുറ പോകുന്നു, മറെറാരു തലമുറ വരുന്നു—ഭൂമിയോ എന്നേക്കും നില്ക്കുന്നു.

മർത്യനുടെ-നാളുകൾ-പുല്ലിന്നും,
വെള്ളത്തിലെ-കുമളയ്ക്കും-തുല്യമെന്നും.
ചേൎത്തു ചൊല്ലി-തിരുവേദം-ഓൎത്തുകൊൾവിൻ-സത്യമിതു-
പാൎത്തലത്തിൽ-നിത്യമായി-പാൎത്തിടാമെ-ന്നോക്കരുതേ.

9. സൂൎയ്യന്നു കീഴെ നടക്കുന്ന സകല പ്രവൃത്തികളും ഞാൻ കണ്ടിട്ടുണ്ടു്— ആകാശത്തിൻ കീഴുള്ള സകല കാൎയ്യത്തിനും ഒരു കാലം—ജനിപ്പാൻ ഒരു കാലം, മരിപ്പാൻ ഒരു കാലം—സകലവും മായയും, വൃഥാ പ്രയത്നവും അത്രെ.

എപ്പൊഴോ നിന്നെ-വിളിച്ചിടുന്നു-സൎവ്വേശൻ,
അപ്പൊഴേ നീയും-പോയീടും-ഈവണ്ണം,
ഇപ്പോൾ-അനുതപിച്ചിടുക-ഇപ്പോൾ വീണ്ടും ജനിക്ക—
ഇപ്പോഴല്ലോ—ഇഷ്ടകാലം-ഇപ്പോൾ താൻ-രക്ഷയിൻനാൾ.

10. മനുഷ്യൻ ബഹുകാലം ജീവിച്ചിരിക്കുന്നു എങ്കിൽ, അവൻ അതിലൊക്കെയും സന്തോഷിക്കട്ടെ—എങ്കിലും അന്ധകാരം ദീൎഘമായിരിക്കുമെന്നും അവൻ ഓൎത്തുകൊള്ളട്ടെ.

യേശു നിനക്കായി-ക്രൂശിന്മേൽ—മരിച്ചതു കാൺ,
ഈശൻ നിൻെറ—മരണത്തെ-ജയിച്ചവൻ താൻ,
നാശകൻെറ-തല ചതച്ചോൻ-നമ്മെ എല്ലാം-ഉദ്ധരിച്ചോൻ
വിശ്വാസി—കൾക്കവൻ—പ്രത്യാശ—യുമുണ്ടാക്കി.

11. മരണത്തിൽ നിന്നെക്കുറിച്ചു ഓൎമ്മയില്ല—പാതാളത്തിൽ നിനക്കു ആരു സ്തുതി ചെയ്യും? — ധൂളി നിന്നെ സ്തുതിക്കുമോ?—അതു നിൻെറ സത്യത്തെ അറിയിക്കുമോ?

യേശു നിനക്കായി–വാനത്തി-ങ്കലേറി,
താതൻമുമ്പിൽ–പ്രാൎത്ഥന-അണച്ചീടുന്നു,
വരുവോൻവേഗം വരുമേ-താമസ–മില്ലേതും-
ആയവൻ-നിൻ ഖേദം–ഒഴിച്ചാന–ന്ദം നല്കും.

12. മനുഷ്യരൊക്കെയും വെറും നിഴലായി നടക്കു ന്നു നിശ്ചയം—അവൻ വ്യൎത്ഥമായി പരിശ്രമിക്കുന്നു നിശ്ചയം—അവൻ ധനം സമ്പാദിക്കുന്നു ; ആരു അനു ഭവിക്കുമെന്നു അറിയുന്നില്ല.

സ്നേഹം നിറഞ്ഞ-യേശുവേ നി–ന്നാഗമനം,
ദാഹത്തോടെ–കാത്തിരി–ക്കുന്നു ഞങ്ങൾ,
ലോകത്തിൽ-ഞങ്ങളെ–ദോഷമെ-ന്യേ കാത്തു-
ഖേദമു–ള്ളോരെ നീ-മോദിപ്പി-ച്ചീടണമേ.

13. എല്ലാററിൻെറയും സാരം കേൾക്കുക — ദൈ വത്തെ ഭയപ്പെട്ടു, അവൻെറ കല്പനകളെ പ്രമാണിച്ചു കൊൾക—സകല മനുഷ്യൎക്കും വേണ്ടതു അതാകുന്നു.

നാഥാ നിൻെറ-വരവിങ്കൽ–ഞങ്ങൾക്കു,
താതാ തരിക–സന്തോഷം-മോക്ഷവും,
എന്നേക്കും-ഞങ്ങൾ നിൻെറ-തിരുമുമ്പിൽ-ആനന്ദി-
ച്ചാലേലൂ-യ്യാ പാടി-സ്തുതിച്ചിടുവാൻ-കൃപയരുൾക.

¶ മൃതശരീരം കുഴിയിൽ വെച്ചശേഷം മണ്ണിട്ടുകൊണ്ടു് ചൊല്ലുന്നു

പട്ടക്കാരൻ

നീ മണ്ണാകുന്നു, നീ മണ്ണിലേക്കു തിരികെ ചേരു മെന്നു ഞങ്ങളുടെ വൎഗ്ഗത്തെക്കുറിച്ചു അരുളിച്ചെയ്തവനായ ദൈവമേ, ഒടുവിലത്തെ ദിവസത്തിൽ നിത്യജീവന്നായി ഉയിൎത്തെഴുന്നേല്ക്കുമെന്നുള്ള പ്രത്യാശയോടെ ഈ ശരീര ത്തെ ഞങ്ങൾ മണ്ണിലേക്കു ഏല്പിക്കുന്നു,

ജനം. ആമ്മീൻ.

¶ താഴെയുള്ള ഈ എക്ക്ബാ ലുത്തനിയായുടെ ശേഷം പള്ളിയിൽവച്ചോ, കുഴിക്കൽവച്ചോ സമയോചിതംപോലെ ചൊല്ലാം.

എൻെറ സഹോദരന്മാരേ, ഞാൻ പാതാള വഴിയായി കടന്നുപോകുമ്പോൾ തുറക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന കല്ലറകളെ ഞാൻ കണ്ടു. അതിനുള്ളിൽ എല്ലാത്തരബലവാന്മാരും പ്രവേശിച്ചിരുന്നു. പലതര മല്ലന്മാരും അതിൽ പാർക്കുന്നുണ്ടായിരുന്നു. അവരുടെ കാലടികൾ നാശത്തിലേക്കു മറിച്ചിടപ്പെട്ടിരുന്നു. മ്ലേച്ഛമായ എട്ടുകാലികളും അവയ്ക്കുള്ളിൽ വല കെട്ടിയിരുന്നു, അപ്പോൾ ഞാൻ അതിന്നരികെ ഇരുന്നു കരഞ്ഞുകൊണ്ടു, സങ്കടത്തോടും നെടുവീർപ്പോടുംകൂടെ എൻെറ ദേഹിയോടു ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു—ഇതാകുന്നു നമ്മുടെ അവസാനമെങ്കിൽ രാജാക്കന്മാരും പ്രഭുക്കന്മാരും പൊന്നിനെ ശേഖരിക്കുന്നതു എന്തിന് ? —ഇതാകുന്നു നമ്മുടെ അവസാനമെങ്കിൽ, സൌന്ദൎയ്യമുള്ളവർ തങ്ങളുടെ സൌന്ദൎയ്യത്തിൽ ആഹ്ളാദിക്കുന്നതു എന്തിന് ?—ഇതാകുന്നു നമ്മുടെ അവസാനമെങ്കിൽ, ധനവാന്മാർ തങ്ങളുടെ ധനത്തെപ്പററി അഹങ്കരിക്കുന്നതു എന്തിന് ?—ഇതാകുന്നു നമ്മുടെ അവസാനമെങ്കിൽ, വിദ്വാന്മാർ തങ്ങളുടെ വിദ്യയിൽ പുകഴുന്നതു എന്തിന് ?—ഇതാകുന്നു നമ്മുടെ അവസാനമെങ്കിൽ, ജ്ഞാനികൾ തങ്ങളുടെ ജ്ഞാനത്തിൽ പ്രശംസിക്കുന്നതു എന്തിന് ?—ഇതാകുന്നു നമ്മുടെ അവസാനമെങ്കിൽ, അധികാരികൾ തങ്ങളുടെ ശക്തിയിൽ നിഗളിക്കുന്നതു എന്തിന് ?— ഇതാകുന്നു നമ്മുടെ അവസാനമെങ്കിൽ, യൌവ്വനക്കാർ തങ്ങളുടെ സാമൎത്ഥ്യത്തിൽ ചാഞ്ചാടുന്നതു എന്തിന് ? — ദൈവിക സംഗീതക്കാരനായ ദാവീദേ, നിൻെറ കിന്നരങ്ങളോടുകൂടെ നീ വന്നു, മനുഷ്യൻ താല്ക്കാലികനാകുന്നു എന്നും, അവൻെറ ദിവസങ്ങൾ ആവിപോലെ മാഞ്ഞുപോകുന്നവയാകുന്നു എന്നും,

പറമ്പിലെ പുഷ്പംപോലെ പൂത്തു വാടിപ്പോകുന്നു എന്നും, അവയിൽ പാടി ഞങ്ങളെ കേൾപ്പിക്ക. ഇതു നിമിത്തമായി മരിച്ചവരെ ഉയിർത്തെഴന്നേല്പിക്കുന്നവനേ ! നിനക്കു സ്തുതി. സകലത്തിൻെറയും ഉടയവനായ ദൈവത്തിന്നു സ്തുതി എന്നു നാം ഉച്ചത്തിൽ പറയണം.

ഹാലേലൂയ്യാ—ഹാലേലൂയ്യാ—ഹാലേലൂയ്യാ.

ജ.സം. ദൈവമേ—നിനക്കു സ്തുതി,

¶ ഇപ്രകാരം മൂന്നു പ്രാവശ്യം ചൊല്ലിയശേഷം

മാലഖാമാരുടെ സ്തുതി.

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവായ യേശുമ്ശിഹായേ !

കൌമ്മാ

വിശ്വാസപ്രമാണം (പുറം 15)—ഹുത്താമ്മാ(പുറം140)

ആശീർവ്വാദം

ശവസംസ്കാരശുശ്രൂഷക്രമം അവസാനിച്ചു.

പൈതങ്ങളുടെ

ശവസംസ്കാരശുശ്രൂഷക്രമം

പട്ടക്കാരൻ. പിതാവിന്നും പുത്രന്നും... ... ...

ജനം. ബലഹീനരും..... ...

പ്രാരംഭപ്രാർത്ഥന

പട്ടക്കാരൻ. സകലത്തിന്റെയും സ്രഷ്ടാവും ഉടയവനുമായ ദൈവമേ, തിരുവിഷ്ടപ്രകാരം ഈ താല്ക്കാലിക ജീവിതത്തിൽനിന്നു വേർപെടുത്തി നിന്റെ അടുക്കലേക്കു നീ എടുത്തിരിക്കുന്ന ഈ പൈതലിന്റെ ഓമനമുഖം ഞങ്ങളിൽനിന്നു മറയുവാൻ പോകുന്ന ഈ സമയത്തു നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. ദുഃഖത്തിലിരിക്കുന്നവർക്ക് ആശ്വാസം നല്കുന്നവനായ കർത്താവേ, ഇപ്പോൾ ഈ പൈതലിന്റെ വേർപാടു നിമിത്തം സന്താപത്തിലും മനോവേദനയിലും ഇരിക്കുന്നവരായ ഈ നിന്റെ മക്കൾക്കു വേണ്ടുന്ന എല്ലാ ആശ്വാസവും സമാധാനവും തിരുസന്നിധിയിൽനിന്നു അയച്ചുകൊടുക്കേണമേ. ഈ പൈതൽ അതിമഹത്തായ സ്വർഗ്ഗീയഭാഗ്യത്തിന്നു അംശിയായി തീർന്നിരിക്കുന്നു എന്നും, വീണ്ടും ഈ പൈതലുമായി കാണുന്നതിനും, ഒരിക്കലും പിരിയാതെ എന്നേക്കും ഒരുമിച്ചു വസിച്ച് സന്തോഷിക്കുന്നതിനും, ഒരു സ്ഥലം ഞങ്ങൾക്കായി നീ ഒരുക്കീട്ടുണ്ടെന്നും ഉള്ള പ്രത്യാശകൊണ്ടു ഇവരുടെയും ഞങ്ങളുടെയും മനസ്സിനു നീ ശാന്തി നല്കേണമേ. പിതാവും

പുത്രനും പരിശുദ്ധ റൂഹായുമായ ദൈവമേ, സന്തോഷപരിപൂർണ്ണമായ നിൻെറ രാജ്യാവകാശത്തിന്നു ഞങ്ങളെ എല്ലാവരെയും യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കുകയും ചെയ്യേണമേ. ഹാശാ.........

ജനം. ആമ്മീൻ.

അതിൻെറശേഷം

മസ്മൂർ

1. ജാതികളേ, നിങ്ങൾ എല്ലാവരും ഇതിനെ കേൾപ്പിൻ. സകല ഭൂവാസികളുമായുള്ളോരേ, ചെവികൊൾവിൻ.

2. ജീവിച്ചിരുന്നു മരണം കാണാതെ ഇരിക്കയും പാതാളത്തിൻെറ കയ്യിൽനിന്നു തൻെറ പ്രാണനെ വിട്ടുവിക്കയും ചെയ്യുന്ന മനുഷ്യൻ ആരുള്ളു ?

3. മനുഷ്യൻ പുകെക്കു സദൃശമാകുന്നു. അവൻെറ ദിവസങ്ങൾ നിഴൽപോലെ കടന്നുപോകുന്നു.

4. മനുഷ്യൻെറ ദിവസങ്ങൾ പുല്ലുപോലെയാകുന്നു. വയലിലെ പുഷ്പംപോലെ അവൻ മുളെക്കുന്നു.

5 എന്തെന്നാൽ കാററു അതിന്മേൽ അടിക്കുമ്പോൾ അതു ഇല്ലാതെപോകുന്നു. അതിൻെറ സ്ഥലം അറിയപ്പെടുന്നുമില്ല.

6. കർത്താവിൻെറ കൃപ ആദിമുതൽ എന്നേക്കും അവൻെറ ഭക്തന്മാരുടെമേലും, അവൻെറ നീതി മക്കളുടെ മക്കൾക്കും ഉണ്ടാകും—ദൈവമേ, സ്തുതി നിനക്കു യോഗ്യമാകുന്നു—ബാറെക്മാർ.

പട്ടക്കാരൻ. പിതാവിന്നും......

ജനം. ആദിമുതൽ......

എന്നയാനാ

ܗܘ ܕܡܢ ܦܘܡܐ ܕܫܒܪ̈ܐ ܘܕܝܠܘ̈ܕܐ. ܫܘܒܚܐ
ܕܚܝܠܗ. ܥܒܕ ܗܘ. ܐܠܗܐ ܘܪܚܡ ܥܠܝܢ
ܐܠܗ̈ܐ ❖

ശിശുക്കളുടെയും പൈതങ്ങളുടെയും വായിൽനിന്നു തന്റെ മഹാശക്തിയാൽ തന്റെ മഹത്വത്തെ വെളിപ്പെടുത്തിയവനായ ദൈവമേ,

ജനം. ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യേണമേ.

ܗܘ ܕܩܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܛܠܝ̈ܐ. ܘܒܪܟ
ܐܢܘܢ. ܒܚܢܢܗ ܪܚܡܢܐ. ܡܪܝܐ ܪܚܡ ❖

പൈതങ്ങളെ തന്റെ അടുക്കലേക്കു വിളിക്കയും, തന്റെ കരുണയാൽ അവരെ അനുഗ്രഹിക്കയും ചെയ്തവനായ ദൈവമേ,

ജനം, ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യേണമേ.

ܗܘ ܕܐܡܪ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܐܝܬܝܗ
ܕܐܝܠܝܢ. ܕܐܝܟ ܛܠܝ̈ܐ ܗܠܝܢ. ܡܪܝܐ ܪܚܡ ❖

സ്വർഗ്ഗരാജ്യം ഈ പൈതങ്ങളെപ്പോലെയുള്ളവരുടേതാകുന്നു എന്നു അരുളിച്ചെയ്തവനായ ദൈവമേ,

ജനം. ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യേണമേ.

ܗܘ ܕܐܪܟܢ ܪܘܡܗ ܘܗܘܐ ܥܘܠܐ. ܘܦܪܩܗ

ܠܥܠܡܐ. ܒܚܘܒܐ ܐܢܫܝܘܬܗ. ܡܪܝܐ ✤

തന്റെ ഉന്നതിയെ താഴ്ത്തി ശിശുവായി തീരുകയും, തന്റെ മനുഷ്യസ്നേഹത്താൽ ലോകത്തെ രക്ഷിക്കയും ചെയ്യുവനായ ദൈവമേ,

ജനം. ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യേണമേ.

ܗܘ ܕܐܩܝܡ ܒܚܢܢܗ ܠܛܠܝܬܐ.

ܒܪܬ ܝܐܝܪܘܣ. ܘܠܥܠܝܡܐ ܒܪ ܐܪܡܠܬܐ. ܡܪܝܐ ✤

തന്റെ കരുണയാൽ യായിറോസിന്റെ പുത്രിയായ ബാലികയെയും വിധവയുടെ മകനായ യൌവനക്കാരനെയും ഉയിർപ്പിച്ചവനായ ദൈവമേ,

ജനം. ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യേണമേ.

ܗܘ ܕܐܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܥܡ ܡܠܐܟ̈ܘܗܝ. ܠܡܕܢ

ܠܥܠܡܐ. ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܝܐ. ܡܪܝܐ ✤

അന്ത്യനാളിൽ ലോകത്തെ വിധിപ്പാൻ തന്റെ മാലാകാമാരുമായി മഹത്വത്തോടെ എഴുന്നെള്ളുന്നവനായ ദൈവമേ,

ജനം. ഞങ്ങളുടെമേൽ അനുഗ്രഹം ചെയ്യേണമേ.

ܩܘܩܠܝܘܢ.

ܐܝܟ ܕܡܪܚܡ ܐܒܐ ܥܠ ܒܢ̈ܝܐ. ܗ̄. ܡܪܚܡ
ܡܪܝܐ ܥܠ ܕܕܚܠܝܢ ܠܗ܀

ܒܪܢܫܐ ܐܝܟ ܥܡܒܐ ܝܘܡܘܗܝ. ܗ̄. ܐܝܟ
ܗܘܒܐ ܕܚܩܠܐ ܗܟܢܐ ܢܦܪܥ܀

ܫܘܒ̄ ܘܒܪ̄܀ ܡܢ ܥܠܡ.

ܒܥܘܕ ܢܘܚܡܐ. ܐܫܘܝ ܡܪܝ ܕܢܩܘܡ ܥܒܕܟ
ܒܝܢ ܕܐܟܠܘܗܝ ܦܓܪܐ. ܟܕ ܡܠܐܟܐ ܕܪܡܝܢ ܫܘܒܚܐ
ܘܕܐܟܠܘܗܝ ܡܢ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܟ ܢܗܘܐ. ܟܕ ܒܪܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܟ. ܗܠܠܘܝܐ܀

കുക്കലിയോൻ

പട്ടക്കാരൻ. **പിതാവു മക്കളോടു കരുണ ചെയ്യുന്നപ്രകാരം, കത്താവു തന്നെ ഭയപ്പെടുന്നവരോടു കരുണ ചെയ്യുന്നു.**

ജനം. **മനുഷ്യൻെറ ദിവസങ്ങൾ പുല്ലുപോലെയാകുന്നു. വയലിലെ പുഷ്പംപോലെ അവൻ മുളസ്സുന്നു.**
ബാറെക്മാർ.

പട്ടക്കാരൻ. **പിതാവിന്നും പുത്രന്നും.........**

ജനം. **ആദിമുതൽ... ... ...**

എക്ക്ബാ

പട്ടക്കാരൻ. കർത്താവേ, പുനരുത്ഥാനനാളിൽ സ്തുതി പാടുന്ന മാലാകാമാരോടൊരുമിച്ച്, മുഖപ്രസാദത്തോടെ തിരുസന്നിധിയിൽ നില്പാനും, നിന്നെ സ്നേഹിച്ചിട്ടുള്ള നീതിമാന്മാരോടുകൂടെ പ്രകാശത്തിന്റെ മണവറയിൽ പ്രവേശിപ്പാനും ഞങ്ങളെയും യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കേണമേ.

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. സ്തൌമെൻ......

ജനം, കുറിയേലായിസ്സോൻ

പ്രോമ്യോൻ.

പട്ടക്കാരൻ. നാമെല്ലാവരും......

ജനം. അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ......

പട്ടക്കാരൻ. സ്തുതിയും സ്തോത്രവും......

ആകാശത്തെയും ഭൂമിയെയും അവയിലുള്ള സകലത്തെയും നിർമ്മിച്ച സ്രഷ്ടാവും, സകലത്തിന്റെയും ദൈവവും ഉടയവനുമായിരിക്കേ, ശിശുവായി ജനിച്ചവനും, പാപമില്ലാത്തവനായിരിക്കേ, പാപികൾക്കുവേണ്ടി ശിക്ഷ അനുഭവിച്ചവനും, മരണമില്ലാത്തവനായിരിക്കേ, മർത്ത്യരായ നമുക്കുവേണ്ടി മരിച്ചവനും, പുനരുത്ഥാനം ചെയ്ത്, സ്വർഗ്ഗത്തിലേക്കു ആരോഹണം ചെയ്തവനും, തന്റെ അടുക്കലേക്കു വരുന്ന എല്ലാവരെയും കൈക്കൊണ്ടു ആശ്വസിപ്പിക്കുന്നവനുമായ മ്ശിഹാ തമ്പുരാന്നു, ഈ പൈതലിന്റെ ശവസംസ്കാരശുശ്രൂഷയുടെ ഈ നേരത്തും........

ജനം. ആമ്മീൻ.

സെദറാ

പട്ടക്കാരൻ. സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ പിതാവിൻെറ ഏകപുത്രനും നിത്യവചനവും ആയി പൂർണ്ണദൈവവും, സകല നന്മകളുടെയും ഉറവും, സത്യ പ്രധാനാചാര്യനും ആയ മ്ശിഹാതമ്പുരാനേ, കല്പന ലംഘനത്താൽ കുറവുള്ളവരായി തീർന്ന ഞങ്ങളുടെ വർഗ്ഗത്തെ പൂർണ്ണതയിലേക്കു തിരികെ വരുത്തുവാനും, നിൻെറ സാദൃശ്യത്തോടു ഞങ്ങളെ അനുരൂപപ്പെടുത്തുവാനും ആയി, നിൻെറ കൃപയാലും മനുഷ്യസ്നേഹത്താലും, ഞങ്ങളുടെ സാദൃശ്യം നീ ധരിച്ച ഒരു പൈതലായി തീർന്നു. നിൻെറ കൃപയാൽ ഓരോ പ്രായത്തിലും ഞങ്ങളുടെ വർഗ്ഗത്തോടു നീ പെരുമാറി. നിൻെറ വിശുദ്ധ തൃക്കൈകളിൽ പൈതങ്ങളെ എടുത്തു, അവരെ നീ അനുഗ്രഹിച്ചു. സ്വർഗ്ഗരാജ്യം ഇപ്രകാരമുള്ളവരുടേതാകുന്നു എന്നു അരുളിച്ചെയ്കയും ചെയ്തു.

കാരുണ്യവാനായ കർത്താവേ, ഇതുനിമിത്തം നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. നിൻെറ കല്പനപ്രകാരം ഈ പൈതൽ പാപവികാരങ്ങളിൽനിന്നു ഒഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നതും, ദോഷവികാരങ്ങളോടു അകന്നിരിക്കുന്നതുമായി, നിർമ്മലമായ ബാല്യപ്രായത്തിൽ നിദ്ര പ്രാപിക്കയും, നിൻെറ ആജ്ഞയാൽ സന്തോഷലോകത്തിലേക്കും ആനന്ദസ്ഥലത്തേക്കും കടന്നുപോകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. മനസ്സലിവുള്ള കർത്താവേ, അഴിഞ്ഞുപോകാത്ത നിൻെറ സ്വർഗ്ഗരാജ്യത്തിലും, നീക്കംവരാത്ത നിൻെറ മണവറയിലും, നിൻെറ നിമിത്തം ദുഷ്ടനായ ഹേറോദേസ് കൊന്ന ശിശുക്കളോടും, ഊശാന പാടി നിന്നെ സ്തുതിക്കയും പുകഴ്ത്തുകയും ചെയ്ത പൈതങ്ങളോടുംകൂടെ ഈ പൈതലിനെ നീ ചേർത്തുകൊള്ളുകയും, അബ്രഹാം, യിസ്ഹാക്ക്, യാക്കോബ് എന്ന പിതാക്കന്മാർ വസിക്കുന്ന നിൻെറ

രാജ്യത്തിൽ ഈ പൈതലിനെ സന്തോഷിപ്പിക്കയും, നിൻെറ എഴുന്നെള്ളത്തിൻെറ ആ മഹാനാളിൽ സ്തുതികളുടെയും സ്തോത്രത്തിൻെറയും ഊശാന പാടി നിന്നെ എതിരേല്ക്കുന്നതിന്നു ഈ പൈതലിന്നും സംഗതി ആകയും ചെയ്യുമെന്നു ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കയും പ്രത്യാശിക്കയും ചെയ്യുന്നു.

കർത്താവേ, ഈ പൈതലിനെക്കുറിച്ചു ദുഃഖിക്കയും സങ്കടപ്പെടുകയും ചെയ്യുന്ന മാതാപിതാക്കന്മാരെയും ചാർച്ചക്കാരെയും ആശ്വസിപ്പിച്ചു ധൈര്യപ്പെടുത്തേണമേ. നിൻെറ കരുണയുടെ ഇമ്പമുള്ള പനിനീരാൽ ഇവരുടെ വികാരങ്ങളുടെ ജ്വാലയെ തണുപ്പിക്കേണമേ. നിൻെറ ഉപദേശങ്ങളാകുന്ന ജീവപാനീയംകൊണ്ടു ഇവരുടെ മനോവേദനകളെ ശമിപ്പിക്കേണമേ. ഈ പൈതൽ കർത്താവിൽ മരിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നുള്ള പ്രത്യാശകൊണ്ടു ഇവരെ സമാധാനപ്പെടുത്തേണമേ. കർത്താവു തന്നു, കർത്താവു എടുത്തു, കർത്താവിൻെറ നാമം വാഴ്ത്തപ്പെടുമാറാകട്ടെ എന്നു ചൊല്ലി നിനക്കു സ്തോത്രം ചെയ്വാൻ തക്ക മനഃസ്ഥിതി ഇവർക്കു നല്കുമാറാകേണമേ.

കർത്താവേ, തിരുവചനപ്രകാരം ഞങ്ങളും മനസ്സുതിരിഞ്ഞു്, പൈതങ്ങളെപ്പോലെ ആയിത്തീരുവാൻ ഞങ്ങൾക്കു കൃപ നല്കേണമേ. നിൻെറ രാജ്യത്തിൽ നിൻെറ വലത്തുഭാഗത്തു സന്തോഷിക്കുന്ന കുഞ്ഞാടുകളോടുകൂടെ നിൻെറ പ്രത്യക്ഷതയുടെ നാളിൽ ഞങ്ങളെയും ക്രമപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്യേണമേ. നിനക്കും നിൻെറ പിതാവിന്നും പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും ഞങ്ങൾ കരേറ്റുന്നു. ഹാശാ......

ജനം. **ആമ്മീൻ.**

മാനീസാ

യൌവനക്കാരേ, ഈ ജീവിതത്തിൽ നിങ്ങൾ ശരണപ്പെടരുതേ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ ആരു മരിക്കുന്നു എന്നും ആരു ജീവിച്ചിരിക്കും എന്നും ഒരുത്തനും അറിയുന്നില്ല.

തങ്ങളുടെ പ്രേമഭാജനങ്ങൾ തങ്ങളുടെ കൈകളിൽനിന്നു എടുക്കപ്പെടുന്നതിനാൽ മാതാപിതാക്കന്മാർ അടക്കംകൂടാതെ മുറവിളിയിടുന്നു.

പറുദീസായിൽ കുഞ്ഞാടുകളെ തൃപ്തിയാംവണ്ണം പോഷിപ്പിച്ചു് പോററുന്ന നല്ല ഇടയനായുള്ളോവേ, നിൻെറ കരുണയാൽ സന്തോഷങ്ങളുടെ ആ സ്ഥലത്തു ഞങ്ങളെയും പ്രവേശിപ്പിക്കേണമേ.

മാർ യാക്കോബിൻെറ ബാഊസാ.

184-ാം പുറംമുതൽ ഉള്ളതു ചൊല്ലിക്കൊള്ളണം.

¶ ഇതിൻെറ ശേഷം

വായന

2 ശമുവേൽ 12. 16—23.

അല്ലെങ്കിൽ

ഇയ്യോബു് 1. 18—22.

¶ അതിൻെറശേഷം **കുറിയേലായിസ്സോൻ** എന്നാദിയായതും, കർത്താവിൻെറ പ്രാർത്ഥനയും ആശീർവ്വാദവും (പുറം. 187.)

ഇവിടെ ഒന്നാം ശുശ്രൂഷക്രമം അവസാനിച്ചു.

രണ്ടാം ശുശ്രൂഷ

പട്ടക്കാരൻ. **പിതാവിന്നും......**

ജനം. **ബലഹീനരും......**

പ്രാരംഭപ്രാത്ഥന

ദൈവമായ കത്താവേ, ഇഹലോകവാസത്തിൽനിന്നു വേർപെട്ടിരിക്കുന്ന ഈ ഭൈപതലിൻെറ ശവസംസ്കാരശുശ്രൂഷയുടെ ഈ സമയത്തു നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. ഈ ലോകം ഞങ്ങളുടെ ശാശ്വതമായ വാസസ്ഥലം അല്ലെന്നും, ഇവിടെ ഞങ്ങൾ അന്യന്മാരും പരദേശികളും ആകുന്നെന്നും, ഞങ്ങളുടെ നിത്യവാസസ്ഥലം സ്വർഗ്ഗത്തിൽ ആകുന്നെന്നും ഉള്ള ആഴമായ ബോധം ഞങ്ങൾക്കു നല്കേണമേ. പ്രായഭേദംകൂടാതെ നിനക്കിഷ്ടമാകുമ്പോൾ ഓരോരുത്തരെയും ഈ ആയുസ്സിൽനിന്നു വേർപെടുത്തുന്നതിനാൽ, ഞങ്ങളെ നീ വിളിക്കുമ്പോൾ വിശുദ്ധിയോടും നിത്യജീവൻെറ പ്രത്യാശയോടുംകൂടെ ഇവിടെനിന്നു പുറപ്പെടുവാൻ തക്കവണ്ണം ഞങ്ങളെ ഒരുക്കമുള്ളവരാക്കി തീർക്കേണമേ. നിനക്കും നിൻെറ ഏകപുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും ഞങ്ങൾ കരേറുന്നു. ഹാശാ......

ജനം. **ആമ്മീൻ.**

ܩܘܩܠܝܘܢ ܕܥܢܝܕܐ.

ܠܟ ܡܪܝܐ ܕܡܝܬܐ ܘܚܝܐ ܐܢܬ . ܗ ܘܗ . ܫܘܒܚܐ

ܡܢ ܩܒܪܐ ܠܐ ܐܚܝܬ ܠܡܝܬܐ ܒܩܝܡܬܟ ܚܝܐ

ܘܐܩܝܡ ܐܢܘܢ . ܗ ܘܗ . ܘܐܝܟܢܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ❖

ܫܘܒܚ ܘܡܪܝ ܒܪܟܢ.

ܠܘܬܟ ܡܪܝ. ܢܦܫܝ ܐܪܝܡܬ ܐܠܗܝ ܕܒܟ ܬܘܟܠܢܝ

ܠܐ ܐܒܗܬ ܘܠܐ ܢܚܕܘܢ ܒܝ ܒܥܠܕܒܒܝ. ܐܦ ܟܠ

ܕܣܟܝܢ ܠܟ ܠܐ ܢܒܗܬܘܢ. ܢܒܗܬܘܢ ܥܘܠܐ

ܘܫܒܝܠܝܟ ܐܠܦܝܢܝ. ܫܘܒܚܐ.

കുക്കലിയോൻ

പട്ടക്കാരൻ. **കത്താവേ, നിങ്കലേക്കു ഞാൻ എൻെറ മനസ്സു ഉയത്തി. എൻെറ ദൈവമേ, നിന്നിൽ ഞാൻ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നു. ഞാൻ ലജ്ജിച്ചുപോകരുതേ.**

ജനം. **അന്യായക്കാർ തങ്ങളുടെ മായയിൽ ലജ്ജിക്കും. കത്താവേ, നിൻെറ വഴികൾ എന്നെ കാണിക്കേണമേ—ബാറെക്മാർ,**

പട്ടക്കാരൻ. **പിതാവിന്നും......**

ജനം. **ആദിമുതല്ലു......**

എക്ബാ

ഞങ്ങളുടെ കത്താവായ കത്താവേ, അന്ത്യനാളിൽ എല്ലാവരുടെയും പ്രവൃത്തികൾ നിൻെറ സന്നിധിയിൽ പരിശോധിക്കപ്പെട്ടമ്പോൾ, നിൻെറ വിശുദ്ധ നാമത്തിൽ ഏററു പറഞ്ഞിട്ടുള്ളവരായ ഞങ്ങളെ തിരുസന്നിധിയിൽനിന്നു തള്ളിക്കളയരുതേ. പിതാവും പുത്രനും (പരിശുദ്ധ) റൂഹായുമായ ദൈവമേ, ഞങ്ങളെ കാത്തുകൊള്ളുകയും ചെയ്യേണമേ.

ശുശ്രൂഷകൻ. സ്സൌമെൻ കാലോസ്.

ജനം. കുറിയേലായിസ്സോൻ,

പ്രോമ്യോൻ

പട്ടക്കാരൻ. നാമെല്ലാവരും......

ജനം. അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ......

പട്ടക്കാരൻ. സ്തുതിയും സ്തോത്രവും......

തൻെറ കല്പനയാൽ മരിച്ചവരെ ജീവിപ്പിക്കുന്നവനും, തൻെറ തിരുവിഷ്ടത്താൽ കബറടക്കപ്പെട്ടവരെ ഉയിത്തെഴുന്നേല്പിക്കുന്നവനും, ജീവനുള്ളവരുടെയും മരിച്ചവരുടെയും ന്യായാധിപതിയും, ആത്മാക്കളുടെയും സകല ജഡത്തിൻെറയും ദൈവവും, തൻെറ ഭക്തന്മാരെ മഹത്വമേറിയ രാജ്യത്തിലേക്കു ഉയത്തി, തൻെറ മാഹാത്മ്യമേറിയ മണവറയിലേക്കു പ്രവേശിപ്പിക്കുന്നവനുമായ മ്ശിഹാതമ്പുരാനു്, ഈ പൈതലിൻെറ ശവസംസ്കാരശുശ്രൂഷ നടത്തുന്ന ഈ സമയത്തും......

ജനം. ആമ്മീൻ.

സെദറാ

അദൃശ്യനും അവണ്ണ്യനീയനും, സകലത്തെയും ഭരിക്കുന്നവനും, സകല ശ്വാസവും തൻെറ തൃക്കൈകളിൽ ഉള്ളവനും, മണ്ണിൽ നിദ്രപ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന എല്ലാവക്കും പുനരുത്ഥാനം ദാനം ചെയ്യുന്നവനുമായ മ്ശിഹാതമ്പുരാനേ, പാപവും ആപത്തും, ദുരിതവും ദുഃഖവും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ഈ ആയുസ്സിൻെറ താല്ക്കാലിക വാസത്തിൽനിന്നു വേർപെട്ടിരിക്കുന്ന ഈ പൈതലിൻെറ ശവസംസ്കാരശുശ്രൂഷയുടെ ഈ സമയത്തു നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. കത്താവേ, മാമോദീസായാൽ

മുദ്രകുത്തപ്പെട്ടുകയും, തിരുസഭയുടെ ഒരംഗമായി സ്വീകരിക്കപ്പെട്ടുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്ന ഈ പൈതലിനെ നീ തള്ളിക്കളകയില്ലെന്നും, നിന്നോട്ടുകൂടെയുള്ള സന്തോഷത്തിൽനിന്നു നീ അകററിക്കളകയില്ലെന്നും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കയും, നാശമില്ലാത്ത നിൻെറ രാജ്യത്തിൽ പ്രകാശത്തിൻെറ മണവറയിലും, ആനന്ദകരമായ സ്ഥലങ്ങളിലും വസിപ്പിക്കുമെന്നും നിൻെറ മഹത്വമുള്ള മുഖപ്രസന്നതയാൽ ഈ പൈതലിനെ ആനന്ദിപ്പിക്കുമെന്നും ഞങ്ങൾ പ്രത്യാശിക്കയും ചെയ്യുന്നു.

ഉത്തമനും കരുണ നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നവനുമായ കർത്താവേ, ഈ പൈതലിനെക്കുറിച്ചു നിലവിളിക്കയും മുറയിട്ടുകയും ചെയ്യുന്ന എല്ലാവരെയും നീ സമാധാനപ്പെട്ടുത്തുകയും, നിൻെറ കൃപയുടെ ചിറകിൻ കീഴിൽ അവരെ മറച്ചുകൊള്ളുകയും, നിൻെറ സാന്നിദ്ധ്യത്താൽ അവരെ എല്ലാവരെയും ആശ്വസിപ്പിക്കയും ചെയ്യുമാറാകേണമേ.

കർത്താവേ, നിൻെറ പരിശുദ്ധന്മാരോട്ടുകൂടെ ഞങ്ങളും നിനക്കു സ്തുതിപാട്ടുവാനും എൻെറ പിതാവിനാൽ അനുഗ്രഹിക്കപ്പെട്ടവരേ, വന്നു് അകത്തു പ്രവേശിച്ചു ലോകാരംഭംമുതൽ നിങ്ങൾക്കായി ഒരുക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന സ്വർഗ്ഗരാജ്യം അവകാശമായി അനുഭവിച്ചുകൊൾവിൻ എന്നു അരുളിച്ചെയ്യുന്ന സന്തോഷകരമായ ശബ്ദം കേൾപ്പാനും ഞങ്ങളെ യോഗ്യതയുള്ളവരാക്കേണമേ. നിനക്കും നിൻെറ പിതാവിന്നും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും ഞങ്ങൾ കരേറുന്നു. ഹാശാ... ...

ജനം. ആമ്മീൻ.

¶ അതിൻെറശേഷം 205—208 പുറങ്ങളിലുള്ള ഗീതത്തിൽനിന്നു സമയോചിതംപോലെ ചൊല്ലിയശേഷം 211-ാം പുറത്തുള്ള മദറാശ ചൊല്ലണം.

മാർ യാക്കോബിൻെറ ബാഊസാ

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവായ കർത്താവേ, നിന്നെ ഞങ്ങൾ നോക്കി വിളിക്കുന്നു. ഞങ്ങളുടെ സഹായത്തിന്നു നീ വരേണമേ. ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷ കേട്ടു, ഞങ്ങളെ നീ അനുഗ്രഹിക്കേണമേ.

കർത്താ! കർത്താ!-വിളിക്കുന്നെങ്ങൾ-തുണയ്ക്കായ് വരിക
പ്രാർത്ഥന കേ-ട്ടടിയാരുടെ മേൽ-ദയ ചെയ്യേണമേ.

എന്നേക്കും തൻെറ അധീനതയിൽ വച്ചുകൊൾവാൻ കഴിയാത്ത ആയുസ്സിന്മേൽ ഒരുത്തനും ആശ്രയിക്കരുതെന്നു മരണം വിളിച്ചു പറയുന്നു.

അധീനതയിൽ-എന്നും വയ്പാൻ-കഴിവില്ലാത്ത
ആയുസ്സിന്മേ-ലാശ്രയിക്കരുതെന്നു-മരണം ചൊല്ലുന്നു.

മരണം ആദാം തുടങ്ങി എല്ലാ തലമുറകളിലും അതിൻെറ ഗതിയെ വിശാലമാക്കി. അതു ഗോത്രങ്ങളെയും കുടുംബങ്ങളെയും നാശത്തിലേക്കു കടത്തിവിടുന്നു.

ആദാംമുതൽ-തലമുറാതാറും-മരണം തൻെറ-
ഗതിയെ വിരിച്ച്-ഗോത്രമെല്ലാം-നശിപ്പിച്ചീടുന്നു.

ദൈവമേ, ഞങ്ങളോടു ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്യേണമേ. ദൈവമേ, ഞങ്ങളോടു ഉത്തരമരുളിച്ചെയ്തു, ഞങ്ങളെ നീ അനുഗ്രഹിക്കേണമേ. മനുഷ്യരുടെ ഹൃദയങ്ങളെ അനുതാപത്തിങ്കലേക്കു തിരിക്കയും ചെയ്യേണമേ.

ഉത്തരമരുൾക-അരുൾകദേവാ-അനുഗ്രഹിക്ക-
മർത്ത്യർ ചിത്തം-അനുതാപേ നീ-വരുത്തീടണമേ.

ശ്ലീഹാവായന

1കൊരി. 15. 20—28

എന്നാൽ ഇപ്പോൾ മ്ശിഹാ മരിച്ചവരുടെ ഇടയിൽനിന്നു ഉയിർത്തെഴുന്നേററു, നിദ്ര പ്രാപിച്ചവരുടെ ആദ്യവിളവായിത്തീൎന്നു.

മനുഷ്യൻമൂലം മരണം ഉണ്ടായപ്രകാരം തന്നേ, മനുഷ്യൻമൂലം മരിച്ചവരുടെ ഉയിർപ്പും ഉണ്ടാകുന്നു.

എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ ആദാമിൽ എല്ലാ മനുഷ്യരും മരിക്കുന്നപ്രകാരംതന്നേ മ്ശിഹായിൽ എല്ലാവരും ജീവിക്കുന്നു.

ഓരോരുത്തൻ താന്താൻെറ ക്രമത്തിൽ അത്രേ, മ്ശിഹാ ആദ്യവിളവായി. പിന്നീട്ട മ്ശിഹായിക്കുള്ളവർ അവൻെറ വരവിങ്കൽ.

അതിൻെറശേഷം അവസാനം ഉണ്ടാകും. അപ്പോൾ സകല പ്രഭുത്വവും സകല അധികാരവും സകല ശക്തികളും മായിച്ചിട്ട, രാജ്യം പിതാവായ ദൈവത്തെ ഏല്പിക്കുന്നു

എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ അവൻെറ സകല ശത്രുക്കളെയും അവൻെറ കാൽക്കീഴെ ആക്കിവെക്കുവോളം അവൻ വാഴുവാനിരിക്കുന്നു.

ഒടുക്കത്തെ ശത്രുവായ മരണം മാഞ്ഞുപോകുന്നു.

എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ സകലത്തെയും അവൻെറ കാൽക്കീഴെ കീഴ്പ്പെടുത്തി. എന്നാൽ സകലവും അവന്നു കീഴ്പ്പെട്ടന്നു എന്നു പറയുമ്പോൾ സകലവും അവന്നു കീഴ്പെടുത്തിയവൻ ഒഴികെ എന്നു സ്പഷ്ടമാകുന്നു,

സകലവും അവന്നു കീഴ്പെടുമ്പോൾ ദൈവം സകലത്തിലും സകലവും ആകേണ്ടതിന്നു സകലത്തെയും അവന്നു കീഴ്പെടുത്തിക്കൊടുത്തവന്നു പുത്രനും കീഴ്പെട്ടിരിക്കും; ഹ. ഉ. ഹ.

ശുശ്രൂഷകൻ. ബാറെക്മാർ.

നാം അടക്കത്തോട്ടം......

ഏവൻഗേലിയോൻ

മത്തായി 18. 1—5.

ആ നാഴികയിൽ ശിഷ്യന്മാർ ഈശോ തമ്പുരാൻെറ അട്ടക്കൽ വന്നു: സ്വർഗ്ഗരാജ്യത്തിൽ വലിയവൻ ആരു് എന്നു ചോദിക്കുന്നു.

ഈശോതമ്പുരാൻ ഒരു പൈതലിനെ വിളിച്ചു, അവരുടെ നടുവിൽ നിറുത്തി അരുളിച്ചെയ്തു:,

നിങ്ങൾ മനസ്സുതിരിഞ്ഞു പൈതങ്ങളെപ്പോലെ ആയി തീരുകയില്ലെങ്കിൽ സ്വർഗ്ഗരാജ്യത്തിൽ പ്രവേശിക്കയില്ല എന്നു ഞാൻ സത്യമായി നിങ്ങളോടു പറയുന്നു.

ആകയാൽ ഈ പൈതലിനെപ്പോലെ തന്നെത്താൻ താഴ്ത്തുന്നവൻ സ്വർഗ്ഗരാജ്യത്തിൽ വലിയവൻ ആകും.

എന്റെ നാമത്തിൽ ഈ പൈതലിനെപ്പോലെ (ഉള്ളവനെ) കൈക്കൊള്ളുന്നവൻ എന്നെ കൈക്കൊള്ളുന്നു.

നിങ്ങൾക്കെല്ലാവക്കും സമാധാനമുണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ജനം. നിന്റെ ആത്മാവോടുകൂടെയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

¶ അതിന്റെശേഷം യാത്രാഗീതങ്ങൾ.

¶ മൃതശരീരം കുഴിയിൽ വച്ചശേഷം മണ്ണിട്ടുകൊണ്ടു ചൊല്ലുന്നതു.

നീ മണ്ണാകുന്നു, നീ മണ്ണിലേക്കു തിരികെ ചേരുമെന്നു ഞങ്ങളുടെ വർഗ്ഗത്തെക്കുറിച്ചു അരുളിച്ചെയ്തവനായ ദൈവമേ, ഒടുവിലത്തെ ദിവസത്തിൽ നിത്യജീവന്നായി ഉയിർത്തെഴുന്നേല്ക്കുമെന്നുള്ള പ്രത്യാശയോടെ ഈ ശരീരത്തെ ഞങ്ങൾ മണ്ണിലേക്കു ഏല്പിക്കുന്നു.

ജനം. ആമ്മീൻ:

¶ അതിന്റെ ശേഷം

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവായ യേശുമ്ശിഹായേ.......

കൌമ്മാ

വിശ്വാസപ്രമാണം. ഹുത്താമ്മാ.

ആശിർവ്വാദം.

പൈതങ്ങളുടെ ശവസംസ്കാരശുശ്രൂഷക്രമം അവസാനിച്ചു.

ഗീതങ്ങൾ

1

1 എന്നോടുള്ള നിൻ സർവ്വ നന്മകൾക്കായി ഞാൻ
എന്തു ചെയ്യേണ്ടു നിനക്കേശുപരാ—ഇപ്പോൾ

2 നന്ദികൊണ്ടെൻെറയുള്ളം നന്നെ നിറയുന്നേ
സന്തോഷമോടെ സ്തുതി പാടിടുന്നേൻ—എൻെറ

3 പാപത്തിൽനിന്നു എന്നെ കോരിയെടുപ്പാനായ്
ശാപശിക്ഷകളേററ ദേവാത്മജാ—മഹാ

4 എന്നെയൻപോടു ദിനംതോറും നടത്തുന്ന
പൊന്നിടയന്നനന്തം വന്ദനമേ—ദേവാ

5 അന്ത്യംവരെയുമെന്നെ കാവൽചെയ്തീടുവാൻ
അന്തികെയുള്ള മഹൽ ശക്തി നീയേ—നാഥാ

6 താതൻസന്നിധിയിലെൻപേക്കു സദാ പക്ഷ—
വാദം ചെയ്യുന്ന മമ ജീവനാഥാ !—പക്ഷ

7 കററംകൂടാതെയെന്നെ തേജസ്സിൻ മുമ്പാകെ
മുററും നിറുത്താൻ കഴിവുള്ളവനേ—എന്നെ

8 മന്നിടത്തിലടിയൻ ജീവിക്കുംനാളെന്നും
വന്ദനം ചെയ്യും തിരു നാമത്തിന്നു—ദേവാ

2

1 ഇന്നേയോളം തുണച്ചോനേ,
ഇനിയും തുണെക്ക ;
ഇഹ ദുഃഖെ രക്ഷയും നീ
ഈയെൻ നിത്യ ഗൃഹം.

2 നിൻ സിംഹാസന നിഴലിൽ
നിൻ ശുദ്ധർ പാക്കുന്നു,
നിൻ ഭുജം മതി അവക്കു
നിർഭയം വസിപ്പാൻ.

3 പർവ്വതങ്ങൾ നട്ടം മുമ്പെ
പണ്ടു ഭൂമിയെക്കാൾ
പരനേ, നീ അനാദിയായ്
പാക്കുന്നല്ലോ സദാ.

4 ആയിരം വഷം നിനക്കു
ആകുന്നിന്നലെ പോൽ ;
ആദിത്യോദയ മുമ്പിലെ
അല്പയാമം പോലെ.

5 നിത്യനദിപോലെ കാലം
നിത്യം തൻ മക്കളെ
നിത്യത്വം പൂകിപ്പിക്കുന്നു
നിദ്രപോലെയത്രെ.

6 ഇന്നേയോളം തുണച്ചോനേ,
ഇനിയും തുണെക്ക ;
ഇഹം വിട്ടു പിരിയുമ്പോൾ
ഈയെൻ നിത്യഗൃഹം.

3

പല്ലവി

രോഗികൾക്കു നല്ലവൈദ്യനാകുന്നേശു താൻ-പല
രോഗികൾ തൻ നാമത്തിലാശ്വാസം പ്രാപിച്ചു

ചരണങ്ങൾ

1 വ്യാധിപീഡയാൽ വലയും മർത്ത്യഗണത്തിൻ-സർവ്വ
വ്യാധിയും ചുമന്നൊഴിച്ച നാഥനിവൻ താൻ— രോഗി

2 എത്രമാത്രം വേദനകൾ സ്വന്തമേനിയിൽ-യേശു
ശാന്തമായ് സഹിച്ചു മനം നൊന്തെനിക്കായ്— രോഗി

3 തന്റെ പാദപീഠമെന്റെ വൈദ്യശാലയാം-അതി
ലുണ്ടനേകം ഔഷധങ്ങൾ രോഗശാന്തിക്കായ്— രോഗി

4 ഔഷധം എനിക്കവന്റെ ദിവ്യവചനം-ഈ സി-
ദ്ധൌഷധം തരുന്നു വിമലാത്മനിമ്പമായ്— രോഗി

5 വ്യാധിയിലെന്റെ കിടക്ക താൻ വിരിക്കുന്നു-ബഹു
മോദമായെനിക്കു താൻ ശുശ്രൂഷചെയ്യുന്നു— രോഗി

6 യേശുവിൻ കയ്യെൻ ശിരസ്സിൻ കീഴിരിക്കുന്നു-എന്നെ
യേശു ആശ്ലേഷിച്ചിടുന്നു തൻ വലങ്കയ്യാൽ— രോഗി

7 എന്റെ മാംസം ചിത്തവും ക്ഷയിച്ചുപോകുമ്പോൾ-ദൈവം
എന്റെ ചിത്തത്തിൽ ബലം നിത്യോഹരിയുമാം— രോഗി

4

1 ആത്മസഹായിക്കും ലോകം ഉണരുമോ
ജീവൻ പോയിട്ടുമ്പോൾ ആശ്രയം ആരുള്ളൂ ?

2 സ്നേഹിതന്മാർവന്നാൽ ചേർന്നരികിൽനില്ക്കും
ക്ലേശമോടെല്ലാരും കണ്ണുനീർതൂകിട്ടും

3 ജീവന്റെ നായകൻ ദേഹിയെ ചോദിച്ചാൽ
ഇല്ലില്ലെന്നോതുവാൻ ഭൂതലേയാരുള്ളൂ ?

4 ഭാര്യമക്കൾ ബന്ധുമിത്രരുമന്ത്യത്തിൽ
ഖേദം പെരുകീട്ട മാറിലടിക്കുന്നു.

5 ഏവനും താൻചെയ്ത കർമ്മങ്ങൾക്കൊത്തപോൽ
ശീഘ്രമായ് പ്രാപിക്കാൻ ലോകം വിട്ടീടുന്നു.

6 കൺകളടയുമ്പോൾ കേൾവികുറയുമ്പോൾ
എൻമണവാളാ നിൻ ക്രൂശിനെ കാണിക്ക

7 ദൈവമേ നിൻമുന്നിൽ ഞാൻ വരുന്നേരത്തിൽ
നിൻമുഖവാത്സല്യം നീയെനിക്കേകണേ

8 യേശുമണവാളാ സകലവും മോചിച്ചു
നിന്നരികിൽ നില്പാൻ യോഗ്യനാക്കേണമേ.

9 പൊന്നുകർത്താവെ നിൻതങ്ക രുധിരത്താൽ
ജീവിതവസ്ത്രത്തിൽ വെണ്മയെ നൽകണേ

10 മരണത്തിൻ വേദന ദേഹത്തെ തള്ളുമ്പോൾ
ദൈവമേ നീയല്ലാതാരെനിക്കാശ്രയം ?

11 യോർദ്ദാന്റെ തീരത്തിൽ ഞാൻ വരുന്നേരത്തിൽ
കാൽകളെ വേഗം നീ അക്കരെയാക്കണേ.

12 ഭുവിലെവാസം ഞാൻ എപ്പോൾ വെടിഞ്ഞാലും
കർത്താവിൻ രാജ്യത്തിൽ നിത്യമായ് പാർത്തിടും

13 ഇമ്പമേറും സ്വർഗ്ഗേ എൻപിതാവിൻ വീട്ടിൽ
ആയുസ്സനന്തമായ് വാഴുമാറാകണം

14 സീയോൻമലയിലെൻ കാന്തനുമായ് നില്പാൻ
ഞാനിനി എത്രനാൾ കാത്തിരുന്നീടണം.

....

5

"ഞാൻ വരുന്നു" എന്നപോലെ

1 ലോകത്തെ ഞാൻ വിടാറായി-എൻ ദുഃഖങ്ങൾ തീരാറായ്
സ്വർഗമെൻ താതൻ രാജ്യേ-സാധു ഞാൻ ചേരാറായേ

ഹാ ! എന്താമോദമുള്ളിൽ-ധന്യൻ ഞാനിന്നു മന്നിൽ
യേശുതാനുണ്ടെന്നുള്ളിൽ-വാഴും ഞാൻ സ്വർഗ്ഗം തന്നിൽ

2 മോദമെൻ വഴിയെല്ലാം-യേശു എൻ രക്ഷയെല്ലാം
പാട്ടന്നെന്നുള്ളമെല്ലാം-സ്വർഗ്ഗമെൻ ആശയെല്ലാം— ഹാ !

3 ഭൂതലേയീപാപി ഞാൻ—നാശമായുഴലുമ്പോൾ
നല്ലിടയനെൻ പ്രിയൻ—താൻ കനിഞ്ഞെന്നെയിപ്പോൾ— ഹാ !

4 ലോകത്തിലെന്നെയവൻ-ലേശവും കൈവിടില്ല
മൃത്യുവിൻ താഴ്വരയിൽ-ആയാലും പേടിയില്ലാ— ഹാ !

5 ദൈവം താൻ എൻ പക്ഷത്തിൽ—ആരെനിക്കു വിരോധം ?
വാഴുമെ ഞാൻ സ്വർഗ്ഗത്തിൽ ഹാ ! ഇതെന്തോരാഹ്ളാദം—ഹാ !

6 എൻ പിതാവിൻ മന്ദിരെ—ഉണ്ടനേക പാർപ്പിടം
ചേരുമേ ഞാനവിടെ—ദുഃഖമില്ലാഞ്ഞോരിടം— ഹാ !

7 എൻ വഴിയോ പ്രകാശം—യേശുതാനെൻ വിശ്വാസം
നിത്യാത്മാവെന്നാശ്വാസം-ഭാഗ്യം ഇനിയെൻ വാസം— ഹാ !

6

പല്ലവി

യേശുവേ ! തിരുനാമമെത്ര മധുരം
ഭൂമിയിലഗതിക്കെൻ-യേശുവേ !

ചരണങ്ങൾ

1 ആശ്വാസം യേശുഭവാൻ-ആരോഗ്യം രോഗിക്കുള്ളിൽ
വിശ്വേ ബന്ധു നീയെന്ന്യേ-വേറാരും ഇല്ലേ സ്വാമീ— യേശു

2 ഖേദം ഒഴിക്കും ഭവാൻ—ഭീതി അകററും ഭവാൻ
താതൻ മാതാവും ഭവാൻ-നിത്യം അടിമയ്ക്കല്ലൊ— യേശു

3 മന്നാ ! മന്നായും ഭവാൻ—എന്നാചാര്യൻ രാജൻ നീ
എന്നും സഖി ജീവൻ നീ—എൻ ഭാഗ്യവും നീയല്ലോ— യേശു

4 സങ്കേതമേ മലയേ !-എൻ ഖേടയം വഴി നീ
എൻ കർത്താവേ ഭർത്താവേ-എൻ ജീവനും ഇടയൻ— യേശു

5 നിക്ഷേപം ലക്ഷ്യം ഭവാൻ–രക്ഷാസ്ഥലം ശിരസ്സേ!
രക്ഷാകരൻ ഗുരുവേ!-സാക്ഷി മദ്ധ്യസ്ഥനും നീ— യേശു

6 എന്നിൽ നിന്നെ സ്തുതിപ്പാൻ–ഒന്നും ത്രാണിയിങ്ങില്ലേ
നിന്നെ വന്നു കണ്ടെന്നും-നന്നേ പാടും അടിയൻ— യേശു

7 അത്തൽകൂടാതെ കർത്താ–ചേർത്തീടേണം അങ്ങെന്നെ
മൃത്യു പിരിക്കുവോളം–കാത്തീടേണമേ പ്രിയൻ— യേശു

8 നിത്യം അഗതി തിരു–സ്തോത്രം സ്വർഗ്ഗേ ധ്വനിപ്പാൻ
സത്യം വിടാതെ ഓടി–എത്തും തിരുകൃപയാൽ— യേശു

7

പല്ലവി

ആനന്ദമുണ്ടെനിക്കാനന്ദമുണ്ടെനി-
ക്കേശു മഹാരാജ സന്നിധിയിൽ (സങ്കീ. 16. 11).

ചരണങ്ങൾ

1 ലോകം എനിക്കൊരു ശാശ്വതമല്ലെന്നെൻ
സ്നേഹം നിറഞ്ഞേശു ചൊല്ലീട്ടുണ്ട്
സ്വർല്ലോകനാട്ടുകാർക്കിക്ഷിതിയിൽ പല
കഷ്ടസങ്കടങ്ങൾ വന്നീടുന്നു. (യോഹ. 16. 20—22).

2 കർത്താവേ, നീയെന്റെ സങ്കേതമാകയാൽ
ഉള്ളിൽ മനഃക്ലേശം ലേശമില്ല (2 കൊരി 1. 5).
വിശ്വാസക്കപ്പലിൽ സ്വർപ്പുരം ചേരുവാൻ
ചുക്കാൻ പിടിക്കണേ പൊന്നുനാഥാ (1 തിമൊ. 1. 19;
2 തിമൊ. 4. 18).

3 എന്നാത്മാവേ നിന്നിൽ ചാഞ്ചല്യമെന്തിഹെ
ബാഖായിൻ താഴ്വാരമത്രെയിത്
സീയോൻപുരി തന്നിൽ വേഗം നമുക്കെത്തീ-
ട്ടാനന്ദക്കണ്ണുനീർ വീഴ്ത്തീടാമേ. (സങ്കീ. 84. 6, 7).

4 കൂടാരവാസികളാകും നമുക്കിങ്ങു
വീടെന്നോ നാടെന്നോ ചൊൽവാനെന്തു?
കൈകളാൽ തീർക്കാത്ത വീടൊന്നു താതൻ താൻ
മീതെ നമുക്കായി വെച്ചിട്ടുണ്ട് (2 കൊരി. 5. 1).

5 ഭാരം പ്രയാസങ്ങളേറും വനദേശ-
ത്താകുലമാത്മാവിൽ വന്നീടുകിൽ
പാരം കരുണയുള്ളീശൻ നമുക്കായി-
ട്ടേററം കൃപ നല്കി പാലിച്ചീടും (2 കൊരി. 9. 8).

6 കർത്താവേ നീ വേഗം വന്നീടണേ ഞങ്ങ—
ൾക്കോത്താലിക്ഷോണിയിൽ മഹാ ദുഃഖം
എന്നാലും നിൻമുഖ ശോഭയതിൻമൂലം
സന്തോഷകാന്തി പൂണ്ടാനന്ദിക്കും (യോഹ. 16. 33).

8

പല്ലവി

ആശ്വാസമേ എനിക്കേറെ തിങ്ങീടുന്നു
വിശ്വാസക്കണ്ണാൽ ഞാൻ നോക്കീടുമ്പോൾ

അനുപല്ലവി

സ്നേഹമേറീടുമെൻ രക്ഷകൻ സന്നിധൌ
ആനന്ദക്കൂട്ടരെ കാണുന്നില്ലേ ?

ചരണങ്ങൾ

1 ആമോദത്താൽ തിങ്ങി ആശ്ചര്യമോടവർ
ചുററും നിന്നു സ്തുതി ചെയ്തീടുന്നു
തങ്കത്തിരുമുഖം കാണ്മാൻ കൊതിച്ചവർ
ഉല്ലാസമോടിതാ നോക്കീടുന്നു.

2 തൻമക്കളിൻ കണ്ണുനീരെല്ലാം താതൻ താൻ
എന്നേക്കുമായി തുടച്ചിതല്ലോ
പൊൻവീണകൾ ധരിച്ചാമോദപൂർണ്ണരായ്
കർത്താവിനെ സ്തുതി ചെയ്യുന്നവർ.

3 കുഞ്ഞാട്ടിൻെറ രക്തംതന്നിൽ തങ്ങൾ-അങ്കി
നന്നായ് വെളുപ്പിച്ച കൂട്ടരിവർ
പൂർണ്ണവിശുദ്ധരായ് തീർന്നവരേശുവിൻ
തങ്കരുധിരത്തിൻ ശക്തിയാലെ.

4 തങ്കക്കിരീടങ്ങൾ തങ്ങൾ ശിരസ്സിന്മേൽ
വെൺനിലയങ്കി ധരിച്ചോരിവർ
കയ്യിൽ കുരുത്തോല ഏന്തീട്ടവർ സ്തുതി
പാടീട്ടാനന്ദമോടാർത്തീടുന്നു

5 ചേർന്നീടുമേ വേഗം ഞാനും ആ കൂട്ടത്തിൽ
ശുദ്ധരോടൊന്നിച്ചങ്ങാനന്ദിപ്പാൻ
ലോകം വേണ്ടാ എനിക്കൊന്നും വേണ്ടാ-എൻെറ
നാഥൻെറ സന്നിധൌ ചേർന്നാൽ മതി

6 കർത്താവേ വിശ്വാസപ്പോരിൽ തോല്ക്കാതെന്നെ
അവസാനത്തോളം നീ നിർത്തേണമേ
ആകാശമേഘത്തിൽ കാഹളനാദത്തിൽ
അടിയനും നിൻമുന്നിൽ കാണേണമേ.

9

1 സമയമാം രഥത്തിൽ ഞാൻ—സ്വർഗ്ഗയാത്ര ചെയ്യുന്നു
എൻ സ്വദേശം കാണ്മതിന്നു—ബദ്ധപ്പെട്ടോടീടുന്നു

ആകെ അല്പനേരം മാത്രം—എന്റെ യാത്ര തീരുവാൻ
യേശുവേ നിനക്കു സ്തോത്രം—വേഗം നിന്നെ കാണും ഞാൻ

2 രാവിലെ ഞാൻ ഉണരുമ്പോൾ—ഭാഗ്യമുള്ളോർ നിശ്ചയം
എന്റെ യാത്രയുടെ അന്തം—ഇന്നലേക്കാൾ അടുപ്പം

3 രാത്രിയിൽ ഞാൻ ദൈവത്തിന്റെ—കൈകളിൽ ഉറങ്ങുന്നു
അപ്പോഴും എൻ രഥത്തിന്റെ—ചക്രം മുമ്പോട്ടോടുന്നു

4 തേടുവാൻ ജഡത്തിൻ സുഖം—ഇപ്പോൾ അല്ല സമയം
സ്വന്ത നാട്ടിൽ ദൈവ മുഖം—കാൺകയത്രെ വാഞ്ഛിതം

5 ഭാരങ്ങൾ കൂട്ടുന്നതിന്നു—ഒന്നും വേണ്ടാ യാത്രയിൽ
അല്പം അപ്പം വിശപ്പിന്നു—സ്വല്പം വെള്ളം ദാഹിക്കിൽ

6 സ്ഥലം ഹാ മഹാ വിശേഷം—ഫലം എത്ര മധുരം
വേണ്ട വേണ്ട ഭൂപ്രദേശം—അല്ല എന്റെ പാർപ്പിടം

7 നിത്യമായോർ വാസസ്ഥലം—എനിക്കുണ്ടു സ്വർഗ്ഗത്തിൽ
ജീവവൃക്ഷത്തിന്റെ ഫലം—ദൈവപറുദീസായിൽ

8 എന്നെ എതിരേല്പാനായി—ദൈവദൂതർ വരുന്നു
വേണ്ടുംപോലെ യാത്രക്കായി—പുതുശക്തി തരുന്നു

9 ശുദ്ധന്മാരുടെ വെളിച്ചത്തിൽ—ഉള്ള അവകാശത്തിൻ
പങ്കു തന്ന ദൈവത്തിനു—സ്തോത്രം സ്തോത്രം പാടും ഞാൻ

10

പല്ലവി

യെറുശലേമെൻ ഇമ്പ വീടെ–എപ്പോൾ ഞാൻ വന്നു ചേരും
ധരണിയിലെ പാടും കേടും–എപ്പോൾ ഇങ്ങൊഴിയും—

ചരണങ്ങൾ

1 ഭക്തരിൻ ഭാഗ്യതലമേ!–പരിമളസ്ഥലം നീയേ !
ദുഃഖം വിചാരം പ്രയത്നം–നിങ്കലങ്ങില്ലേ !— യെറു

2 രാവും അന്ധകാരം വെയിൽ–ശീതവും അങ്ങില്ലേ ?
ദീപതുല്യം ശുദ്ധരങ്ങു–ശോഭിച്ചീടുന്നേ— യെറു

3 രത്നങ്ങളല്ലോ നിന്മതിൽ !–പൊന്നും മാണിക്യങ്ങൾ !
പന്ത്രണ്ടു നിൻ വാതില്ലുളും–മിന്നും മുത്തല്ലോ !— യെറു

4 യെറുശലേമെൻ ഇമ്പ വീടെ–എന്നു ഞാൻ വന്നു ചേരും !
പരമരാജാവിൻ മഹത്വം അരികിൽ കണ്ടീടും !— യെറു
5 ശ്രേഷ്ഠനടക്കാവുകളും–തോട്ടങ്ങളും എല്ലാം
കാട്ടുവാനിണയില്ലാത്ത–കൂട്ടമരങ്ങൾ— യെറു
6 ജീവനദി ഇമ്പശബ്ദം–മേവി അതിനൂടെ
പോവതും ഈരാറുവൃക്ഷം–നില്പതും മോടി— യെറു
7 ദൂതരും അങ്ങാത്തു സദാ–സ്വരമണ്ഡലം പാടി
നാഥനെക്കൊണ്ടാടിടുന്ന–ഗീതം മാമോടി— യെറു
8 യെറുശലേമിൻ അധിപനീശോ-തിരുമുൻ ഞാൻ സ്തുതി പാടാൻ
വരുംവരെയും അരികിൽ ഭവാൻ–ഇരിക്കേണം നാഥാ— യെറു

11

1 ശോഭയേറും നാടൊന്നുണ്ടതു—കാണാമേ ദൂരെ വിശ്വാസത്താൽ
താതൻ വാസം നമുക്കൊരുക്കി—നില്ക്കുന്നു പ്രതീക്ഷിച്ചക്കരെ
വേഗം നാം ചേർന്നിടും—ഭംഗിയേറിയ ആ തീരത്ത്
2 നാം ആ ശോഭന നാട്ടിൽ പാടും—വാഴ്ത്തപ്പെട്ടോരുടെ സംഗീതം
ഖേദം രോദനം അങ്ങില്ലല്ലോ—നിത്യം സൌഭാഗ്യം
ആത്മാക്കൾക്കു വേഗം നാം—
3 സ്നേഹമാം സ്വർഗ്ഗതാതനുടെ—സ്നേഹദാനത്തിന്നും നാൾക്കുനാൾ
വീഴ്ചയെന്ന്യേ തരും നന്മക്കും—കാഴ്ചയായി നാം സ്തോത്രം പാടും
വേഗം നാം—

12

1 ക്രിസ്തുന്മേൽ ചാരി തൻ—ഹസ്തേ വിശ്രമിച്ചു
കർത്താവിൽ മൃതന്മാർ—നിത്യം ഭാഗ്യവാന്മാർ
2 കാണാതെ സ്നേഹിച്ച—പ്രാണനാം യേശുവെ
ഉണ്മയിൽ തെളിവായ്—കാണ്മതെത്ര ഭാഗ്യം
3 വല്ലാത്ത പ്രയാസം—ഇല്ലാ നദിതീരെ
പുല്ലിൻ മേച്ചിൽ സ്ഥലേ—നൽ ഇടയൻ മേയ്ക്കും
4 പകലത്തെ വെയിൽ—പാതിരാ ശീതവും
വ്യാകുല ദുഃഖവും—ഇല്ലവർക്കിനിമേൽ
5 അവരുടെ സ്നേഹം—സ്വരം, സന്തോഷവും
കാൺകയില്ല ഞങ്ങൾ—കുറെ നാളേക്കിനി
6 പിരിഞ്ഞ പ്രിയക്കായ്—ഞങ്ങൾ ദുഃഖിക്കുമ്പോൾ
കണ്ണുനീർ ചൊരിച്ച–കർത്താ ക്ഷമിക്കണേ
7 മൃത്യു വെന്നെഴുന്ന-ക്രിസ്തുൻ നാദമവർ
സന്തോഷിപ്പിൻ-എന്നു അന്ത്യനാളിൽ കേൾക്കും

13

1 ദുഃഖതാഴ്ച—രയതാകും ഭൂമിവാസം-വിട്ടു ഞാൻ
സ്വർഗ്ഗനാട്ടി—ലേക്കു യാത്രയ്ക്കിപ്പൊഴൊരു-ങ്ങുന്നഹോ—

2 എൻ പ്രിയപ്പെ—ട്ടോരെയെല്ലാം ഏല്പിച്ചീട്ട-ന്നേനിതാ
അൻപു തിങ്ങും-സ്വർപിതാവെ നിൻ കരങ്ങ-ളിലിപ്പോൾ—

3 നിത്യഭാഗ്യ-നാടതിൽ വന്നെത്തിടുന്ന—നാൾവരെ
കാത്തുകൊള്ളേ-ണമേ നാഥാ ഭദ്രമായെ-ല്ലാരെയും—

4 ഒന്നുപോലും-നഷ്ടമായ്പ്പോകാതെ വാതിൽ—നിന്നുടെ
സന്നിധിയിൽ—വന്നു ചേരാൻ ഉന്നതാ തു-ണെക്കുക—

5 ദൈവദൂതർ—കൈകളിലെന്നെ വഹിപ്പ-തിന്നിതാ
ഭൂവിൽ വന്നിറ—ങ്ങീടുന്നു ദ്യോവിൽ നിന്ന-നേകം പേർ—

6 ദൂതരിൻ ഗാ-നമതു കേൾ കാതിന്നിമ്പ-മേററവും
മോദമേകും-സ്വർഗ്ഗവീണാനാദവും മ-നോഹരം—

7 സ്വർഗ്ഗയെരു-ശാലേമിൻെറ തങ്കവാതിൽ—കളിതാ
ഭാഗ്യലോക—വാസികളെ കൺകളാൽ കാ-ണുന്നു ഞാൻ—

8 സൂര്യകാന്തി—യോടുകൂടെ ചാരെ നില്ക്കു—ന്നാരഹൊ
ക്രൂശിലെൻപേ-ക്കു മരിച്ചോരേശു രക്ഷി-താവിതോ ?—

9 ആണിയിൻ വ—ടുവിതാ ഞാൻ കാണുന്നു തൻ—പാണിയിൽ
പ്രാണനാഥൻ-തന്നേ നൂനം ഹാ ! പരമാ—നന്ദമേ

14

രാഗം ഇംഗ്ലീഷ്

1 മരണം ജയിച്ച വീരാ എൻ കർത്താവാം യേശുവേ
എൻെറ മരണവും തീരെ വിഴങ്ങിയ ജീവനേ
നിൻെറ ജീവൻ എന്നിൽ വേണം വേണ്ടാ സ്വന്ത ജീവിതം
നീ എന്നുള്ളിൽ വസിക്കേണം എന്നത്രെ എൻ താല്പര്യം

2 ലോകത്തിന്നും പാപത്തിന്നും ക്രൂശിന്മേൽ ഞാൻ മരിച്ചു
ജീവൻെറ പുതുക്കത്തിനും ഉടൻ നിന്നെ ധരിച്ചു
സ്വർഗ്ഗത്തിലിപ്പോളെൻ ജീവൻ യേശുതാനെൻ പാർപ്പിടം
ഉന്നതങ്ങളിൽ ഈ ഹീനൻ വാഴന്നെന്തൊരാശ്ചര്യം

3 ജീവവെള്ളം ഒഴുകുന്നു നനെക്കുന്നെൻ ഹൃദയം
പുഷ്പങ്ങളായ് പുഷ്പിക്കുന്നു ശാന്തിസ്നേഹം ആനന്ദം
ഇതെൻ പ്രിയനുള്ള തോട്ടം ഇതിൽ നടക്കുന്നു താൻ
രാവും പകലും തൻ നോട്ടം ഉണ്ടതിന്മേൽ കാക്കുവാൻ

4 നിൻെറ ശക്തി എൻെറ ശക്തി എല്ലാററിന്നും മതി ഞാൻ
നിൻെറ ഭക്തി എൻെറ ഭക്തി ഹാ നിന്നിൽ ഞാൻ ധനവാൻ
എൻെറ പ്രിയനെനിക്കുള്ളോൻ അവന്നുള്ളോൻ ഞാനുമായ്
ക്രൂശിൽ സ്വന്ത രക്തം തന്നോൻ എന്നെ വാങ്ങി തനിക്കായ്

5 യേശു എൻ വിശ്വാസക്കണ്ണു കാത്തു സൂക്ഷിക്കേണമേ
അതിൽ ഇഹലോക മണ്ണു വീണു മയക്കരുതേ
സാത്താൻ ഓരോ ചിന്തകളെ ഈച്ചകളെ എന്നപോൽ
അയച്ചാൽ കൺപോളകളെ ഉടൻ നീ അടെച്ചുകൊൾ

6 ലോകം വേണ്ടാ ഒന്നും വേണ്ടാ മതി യേശു എനിക്കു
സാത്താനേ നീ ആശിക്കേണ്ടാ കൊണ്ടുപോ നിൻ ചരക്ക്
കഴുപോലെ പറക്കുന്നു മേലോട്ടെൻെറ ഹൃദയം
ഭൂമി താഴെ കിടക്കുന്നു ദൂരെയതിൻ അശുദ്ധം.

7 യേശുവേ നീ ജീവിക്കുന്നു ഞാനും എന്നും ജീവിക്കും
നിത്യജീവൻ നിന്നിൽനിന്നു എന്നിൽ എന്നും ഒഴുകും
സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നീ ഇരിക്കുന്നു വേഗം ഞാനും ഇരിക്കും.
സ്നേഹത്തിൻ സംസർഗ്ഗത്തിന്നു നിൻെറ കൂടെ വസിക്കും,

....

15

1 എൻ ദൈവമേ, നടത്തുകെന്നെ നീ എന്നേരവും
പാരിന്നിരുൾ അതുടെ സ്വർഗ്ഗേ ഞാൻ ചേരുംവരെ;
നിൻ തൃക്കൈകളാൽ ഈ ഭൂയാത്രയിൽ സർവ്വദാ എന്നെ
താങ്ങീടേണമേ.

2 നിൻ കല്പനകൾ നിമിഷംപ്രതി ലംഘിച്ചു ഞാൻ,
ശുദ്ധാവിയെ സദാ എൻ ദോഷത്താൽ ദുഃഖിപ്പിച്ചേൻ
നീതിയിൽ എന്നെ നിൻ മുമ്പിൽനിന്നു ഛേദിക്കാതെ
നിൻ കൃപ നല്കുക

3 എന്നാത്മ ദേഹി ദേഹം സമസ്തം ഏല്പിക്കുന്നേൻ
നിൻ കൈകളിൽ ക്ഷണം പ്രതി എന്നെ ഇന്നുമുതൽ
വേദവാക്യമാം പാതയിൽ കൂടെ വിശുദ്ധാത്മാവു
നടത്തേണമേ.

4 ഞാൻ മണ്ണാകുന്നു എന്നോർക്കുന്നോനേ ഒന്നിനാലും
ഈ പാപിയെ ഉപേക്ഷിച്ചീടാതെ അൻപോടു നീ
സർവ്വശക്തിയുള്ള നിൻ സ്നേഹത്താൽ സ്വർഗ്ഗത്തിലേക്കെന്നെ
ആകർഷിക്ക.

16

"ക്രിസ്തുമുമ്പിൽ വന്നാലാത്തി"

സ്വർഗ്ഗഭാഗ്യം എത്രയോഗ്യം ആർക്കു വർണ്ണിക്കാ-മതിൻ
ഭാഗ്യമോർക്കുന്തോറുമെനിക്കാശയേറുന്നേ

1 പാപലോകത്തിൽ കിടന്നു പാടുപെടുന്ന-എനി-
ക്കെപ്പോഴെൻെറ മോക്ഷവീട്ടിൽ ചെന്നുചേർന്നീടാം

2 മുമ്പേമുമ്പേ പോയിട്ടുന്നോർ ഭാഗ്യമുള്ളവർ-മന്നി-
ലുള്ള കഷ്ടതകൾനീങ്ങി സ്വസ്ഥരായവർ

3 ലോകസംബന്ധഭവനം വിട്ടുപോയെന്നാൽ-മോക്ഷേ
കൈകളാൽതീർക്കാത്തവീട്ടിൽ പാർത്തിടാമല്ലോ

4 രണ്ടിനാൽ ഞെരങ്ങിഞാനും വാഞ്ഛിച്ചീടുന്നു-ആത്മ
വീണ്ടെടുപ്പാം പുത്രസന്തോഷത്തിലെത്തുവാൻ

5 ഇങ്ങുപെടും പാടുകൾക്കാശ്വാസം പ്രാപിപ്പാൻ-എൻെറ
മംഗലമോക്ഷപുരത്തിലെപ്പോഴെത്തും ഞാൻ

6 പ്രാവിനെപ്പോൽ രണ്ടു ചിറകുണ്ടെന്നാകിൽഞാൻ-ശീഘ്രം
എത്തുംപറന്നെൻെറ മണവാളൻ സന്നിധൌ.

17

പല്ലവി

നിൻെറ ഹിതം പോലെയെന്നെ
നിത്യം നടത്തീടേണമേ

അനുപല്ലവി

എൻെറ ഹിതം പോലെ അല്ലേ
എൻപിതാവേ എൻ യഹോവേ—നിൻെറ

ചരണങ്ങൾ

1 ഇമ്പമുള്ള ജീവിതവും ഏറെ ധനം മാനങ്ങളും
തുമ്പമററ സൌഖ്യങ്ങളും ചോദിക്കുന്നില്ലേ അടിയാൻ— നി

2 നേരു നിരപ്പാംവഴിയോ നീണ്ടനടയോ കുറുതോ
പാരം കരഞ്ഞോടുന്നതോ പാരിതില്ലും ഭാഗ്യങ്ങളോ— നി

3 അന്ധകാരം ഭീതികളോ അപ്പനെ പ്രകാശങ്ങളോ
എന്തു നീ കല്പിച്ചീടുന്നോ എല്ലാം എനിക്കാശീർവ്വാദം— നി

4 ഏതു ഗുണമെന്നറിവാൻ ഇല്ല ജ്ഞാനമെന്നിൽ നാഥാ
നീ തിരുനാമം നിമിത്തം നീതിമാർഗ്ഗത്തിൽ തിരിച്ചു— നി

5 അഗ്നിമേഘത്തൂണുകളാൽ അടിയനെ എന്നും നടത്തി
അനുദിനംകൂടെ ഇരുന്നു അപ്പനേ കടാക്ഷിക്കുകേ— നി

18

1 കർത്തൃകാഹളം യുഗാന്ത്യകാലത്തിൽ ധ്വനിക്കുമ്പോൾ
നിത്യമാം പ്രഭാത ശോഭിതത്തിൻ നാൾ
പാർത്തലേ രക്ഷപെട്ടോരക്കരെ കൂടി ആകാശെ
പേർ വിളിക്കും നേരം കാണും എൻപേരും
പേർ വിളിക്കും നേരം കാണും പേർ വിളിക്കും നേരം കാണും
പേർ വിളിക്കും നേരം കാണും പേർ വിളിക്കും നേരം കാണും
എൻ പേരും

2 ക്രിസ്തനിൽ നിദ്രകൊണ്ടോരിശ്ശോഭിത പ്രഭാതത്തിൽ
ക്രിസ്തു ശോഭ ധരിപ്പാനുയിർത്തു തൻ
ഭക്തർഭവനെ ആകാശമപ്പുറം കൂടീടുമ്പോൾ— പേർ

3 കർത്തൻ പേർക്കു രാപ്പകൽ അദ്ധ്വാനം ഞാൻ ചെയ്തിങ്ങനെ
വാർത്ത ഞാൻ ചൊല്ലീടട്ടെ തൻ സ്നേഹത്തിൻ
പാർത്തലത്തിൽ എന്റെ വേല തീർത്തിജ്ജീവിതാന്തത്തിൽ—
പേർ

19

1 ദൈവത്തിൻ പൈതലേ നിന്റെ ജീവിതകാലം അതിൽ
ഓരോരോ ഭാരങ്ങളാലെ പാരം വലഞ്ഞിടുമ്പോൾ

ചിന്താകുലങ്ങൾ ചിന്താകുലങ്ങളെല്ലാം
ഇട്ടുകൊൾ യേശുമേൽ നിൻപേർക്കായ്ക്കരുതുന്നുണ്ടവൻ

2 ലോകത്തിൻ ചിന്തകളാലും രോഗപീഡകളാലും
മറ്റു പ്രയാസങ്ങളാലും മുറ്റും തളർന്നിടുമ്പോൾ— ചിന്താ

3 കർത്താവിന്നിഷ്ടമാംവണ്ണം നിത്യം ജീവിച്ചിടുവാൻ
നിൻ പ്രയത്നങ്ങൾ എപ്പോഴും നിഷ്ഫലമായ്ത്തീരുമ്പോൾ—ചിന്താ

4 ദൈവം നിന്നെ നടത്തുന്ന നിൻ വഴിയിൽ മുഴുവൻ
അന്ധകാരം വരുമ്പോഴും അന്തരംഗത്തിലെ നിൻ— ചിന്താ

5 നിന്നുടെ പേർക്കിഹലോകെ വന്നു മരിച്ചവനാം
യേശുവിൻ വാക്കുകളെ നീ വിശ്വസിച്ചു സതതം— ചിന്താ

PRINTED AT THE C. M. S. PRESS, KOTTAYAM—1965.

മലങ്കര മാർത്തോമ്മാ

സുറിയാനി ക്രിസ്ത്യാനികളുടെ

ശുശ്രൂഷക്രമം

ഇതിൽ വി. മാമോദീസാ, വി. വിവാഹം, പ്രസവ
സ്തോത്രം, രോഗികൾക്കുവേണ്ടിയുള്ള പ്രാർത്ഥന,
ഭവനം വാഴ്‌വ്, ശവസംസ്കാരം എന്നിവയുടെ
ശുശ്രൂഷക്രമങ്ങൾ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു

ോപ്പി 2000

ice Rs. 3/-   വില രൂ. 3/-

Indic Digital Archive Foundation
gpura.org